

SAMEDI

9 AOÛT 1997
Volume 63
No 41
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: \$1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Tassé

Pour mieux gérer
vos placements!

375-3711

L142964



photo Michel St-Jean

*Élections municipales: la
campagne démarre dans le
quartier numéro 2*

Louise Lemay reçoit l'appui de Duchesneau

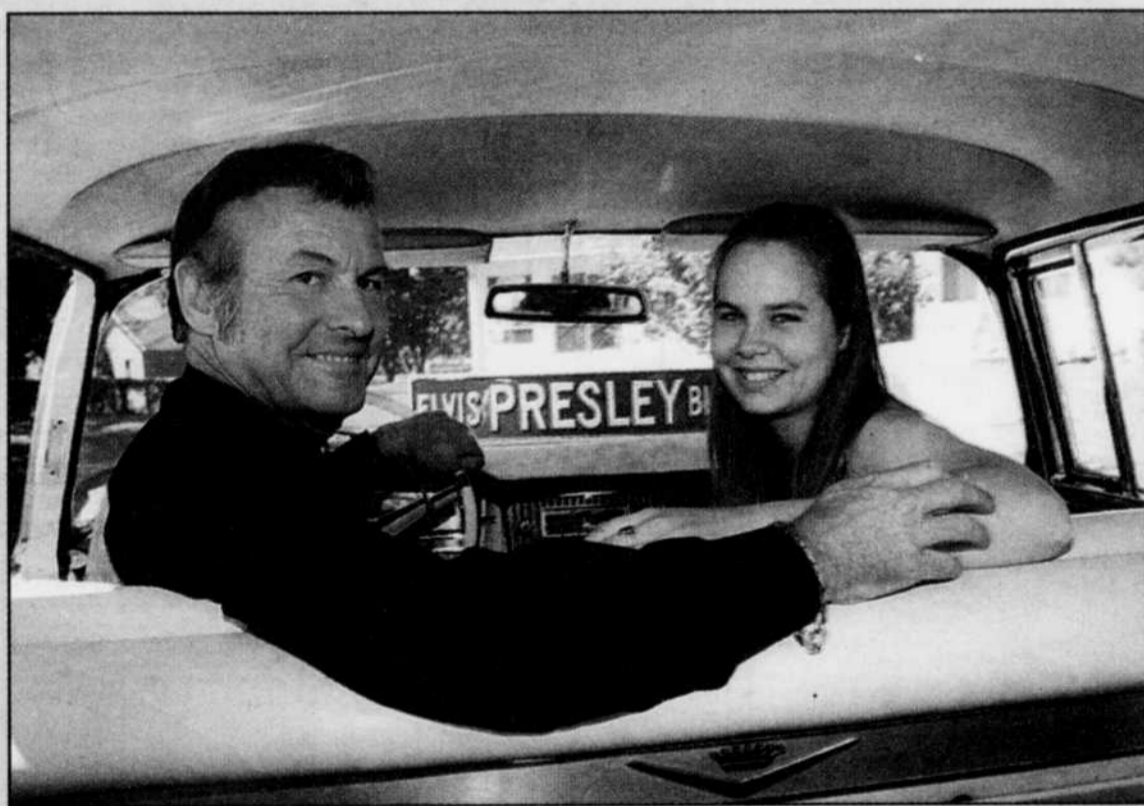
— page 3

Si tu savais Elvis...

— page 29

Claude Manny, sa fille Louise et son
fil François, qui n'apparaît pas sur la
photo, partent aujourd'hui pour Mem-
phis où ils iront jouer avec les vrais
musiciens du King, décédé il y a vingt
ans.

photo Michel St-Jean



NATIONAL

**Bouchard
absent
de la prochaine
rencontre sur
l'unité du pays**
— pages 2 et 15

AVENTURE



**Une
Bromontoise à
vélo autour du
lac Titicaca**
— pages 8 et 9

BROMONT

**Une
signalisation
attendue**
— page 4

SPORT

**La direction
du 94
fière
de son coup**
— page 62

MÉTÉO



Maximum
29°

- page 49



TIBURON

ACHETEZ OU LOUEZ LE MEILLEUR COUPÉ SPORT DE L'ANNÉE

Surveillez nos spéciaux du mois d'août

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE
ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI
Par l'entremise de Club Auto, organisme
affilié à l'CAA

RABAIS • RABAIS



HYUNDAI, UN FI VOUS LI

LOUEZ CE
MEILLEUR
ACHAT



HYUNDAI GRANBY 1196 Principale, Granby 378-4666

9

9

9

Les premiers ministres anglophones fixent une rencontre sur l'unité nationale

«Ils seront plus à l'aise sans moi» indique Lucien Bouchard

Norman Delisle

ST. ANDREWS, Presse canadienne

Les premiers ministres provinciaux du Canada anglais tiendront une réunion informelle sur l'unité canadienne d'ici quelques mois. Le Québec n'y participera pas.

Telle est la principale décision annoncée à l'issue de la 38e conférence des premiers ministres qui s'est terminée au hier Nouveau-Brunswick.

Le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, s'abstiendra de participer à la réunion. «Ils y seront plus à l'aise», a-t-il dit. Mais M. Bouchard juge néanmoins que le procédé sera inutile. «Je ne veux pas les décourager, mais on a déjà dépensé 26 millions \$ pour les commissions Spicer et Dobie-Beaudoin. Toutes ces choses ont déjà été discutées dans le passé».

«S'ils veulent le faire, qu'ils le fassent mais je ne serai pas là, a poursuivi M. Bouchard. Cela ne mènera nulle part et je ne veux pas m'immiscer dans ce processus».

Le premier ministre du Nouveau-Brunswick Frank McKenna a précisé que la réunion de travail des premiers ministres sur l'unité canadienne se tiendra à huis clos, que les autorités fédérales, n'y seront pas invitées, pas plus que des représentants autochtones ou le chef de l'opposition fédéraliste à l'Assemblée nationale, Daniel Johnson.

«L'objectif sera simplement de discuter informellement et non de préparer un projet («a package»), a dit M. McKenna.

Le premier ministre du Manitoba Gary Filmon a déclaré qu'«il n'y a pas de solution magique» dans ce dossier.

Pour sa part, le premier ministre de la Saskatchewan, Roy Romanow, estime que 80 pour cent des solutions aux problèmes canadiens peuvent être trouvées en dehors du débat constitutionnel.

Il a cité en exemple les consensus qui se sont dégagés lors de la réunion des premiers ministres.

«On veut démontrer que le fédéralisme fonctionne. On ne renoncera pas au progrès parce qu'un des premiers ministres ne veut pas», a dit M. Romanow.

Se basant sur les résultats des



Le premier ministre québécois Lucien Bouchard, en retrait de la table des discussions à la rencontre des premiers ministres provinciaux, à St-Andrews. Cette image est un peu le symbole de la rencontre où le Québec s'est vu encore davantage isolé.

photo Presse canadienne

dernières élections fédérales, il a souligné que 60 pour cent des électeurs québécois ont voté pour des partis fédéralistes. Mais M. Bouchard lui a répliqué: «Si vous croyez que 60 pour cent des Québécois sont fédéralistes, c'est vué à l'échec».

Les premiers ministres ont abordé la question de l'unité canadienne lors de leur petit déjeuner vendredi

di matin. M. Bouchard a alors momentanément quitté le repas, pour une période variant de cinq à 30 minutes, selon des témoignages divergents, afin de respecter son engagement de ne pas débattre de ce sujet.

Consensus

Malgré cet imbroglio sur l'unité canadienne, les premiers ministres

ont établi plusieurs consensus pendant leur réunion de trois jours.

Ils ont notamment convenu:

- de renégocier un nouveau programme national d'infrastructures avec Ottawa;
- d'exiger une compensation financière pour les ports dont le gouvernement fédéral entend transférer la responsabilité aux provinces;
- d'exiger une révision de la politique fédérale de construction navale;
- de faciliter l'élargissement du

commerce interprovincial; d'harmoniser les règlements environnementaux.

Enfin, cinq provinces, soit la Colombie-Britannique et les quatre provinces maritimes, ont décidé d'aller de l'avant pour recourir auprès des compagnies de tabac les frais médicaux imputables au tabagisme.

Réactions en page 15

Bilan

Dans l'ensemble, le Québec aura été encore une fois perçu comme l'empêchement de tourner en rond dans cette conférence.

Avant même que les travaux ne commencent, le premier ministre québécois Lucien Bouchard jetait une douche d'eau glacée en protestant contre l'appui donné par son collègue du Nouveau-Brunswick, Frank McKenna, aux partitionnistes québécois, c'est-à-dire à ceux qui, au Québec, veulent charcuter le territoire québécois à la suite d'une éventuelle accession à la souveraineté.

M. Bouchard a transmis une lettre à M. McKenna, condamnant son geste en termes sévères et le qualifiant «d'ingérence inacceptable» dans les affaires internes du Québec.

M. McKenna s'est justifié publiquement mais certains de ses adjoints ont admis privément que le geste n'aurait pas dû être posé.

Jeudi, les premiers ministres du Canada anglais adoptaient un plan de renouvellement des services sociaux qui implique une participation active du gouvernement fédéral et l'imposition de normes nationales.

Invoquant ses positions traditionnelles depuis 1960, le Québec a rejeté cet accord. Le premier ministre Lucien Bouchard a expliqué que le secteur social relevait de la compétence des provinces et qu'il n'était pas question d'accepter quelque intervention fédérale que ce soit dans ce secteur que la Constitution attribue aux provinces.

Dans une tentative de compromis, M. Bouchard a proposé qu'on joigne au plan une formule de retrait avec pleine compensation, un «opting out» dans le jargon constitutionnel, pour une province qui ne voudrait pas participer à un programme pancanadien. Mais ses collègues du Canada anglais ont refusé de s'engager dans cette voie.

C'est donc un Québec de nouveau isolé qui s'est retrouvé face au Canada anglais dans ce dossier.

Il s'agit aussi de la répétition de ce qui s'est produit à la conférence de Victoria, en juin 1971, où le gouvernement libéral de Robert Bourassa avait rejeté une proposition des autres provinces en matière de développement social.

LA VIE EST UN ZOO...



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1949; publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est, Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0675. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
Président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
illustrateur
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Louise Lemay candidate dans le quartier 2

Elle compte sur l'appui du maire Duchesneau

GRANBY

Le maire de Granby, Michel Duchesneau, a donné son appui, hier, à Louise Lemay qui se présentera au quartier numéro deux lors des élections municipales de novembre prochain, l'actuel conseiller Rémi Bourgeois ayant choisi de tirer sa révérence.



RICHARD PLANTE

Le maire Duchesneau n'entend pas former une équipe comme telle mais il avoue qu'il pourrait bien donner semblable appui à d'autres candidats dans chacun des huit quartiers de Granby.

«La notion d'équipe signifie une ligne de parti et une interaction entre tous ses membres. Or, je préfère des candidats qui garderont leur indépendance même si je souhaite m'entourer de gens qui partagent les mêmes objectifs», explique Michel Duchesneau.

Ces objectifs demeurent la gestion serrée des finances municipales et surtout l'élimination complète de la dette au cours du prochain mandat, un mandat que le maire de Granby n'hésite pas à qualifier d'historique.

À entendre le maire Duchesneau parler de l'importance de la prochaine élection, il n'y a pas à douter que la campagne est bel et bien amorcée.

«Le prochain mandat sera déterminant pour les 20 suivantes, affirme M. Duchesneau. Les efforts que nous avons faits jusqu'à maintenant nous ont mis à l'abri des réformes fiscales du gouvernement du Québec et nous allons effacer la dette comme promis. Cela nous permettra de diminuer le taux de taxation à un dollar, tout en nous laissant une grande marge de manœuvre. Voilà pourquoi l'élection de novembre est si importante.»

Le maire Duchesneau se montre confiant d'obtenir un second mandat. «Je crois que la majorité des

citoyens appuient notre action. Nous avons livré la marchandise. Notre objectif était de réduire la dette à 48 millions et elle est à 25 millions. Nous avons livré la marchandise.»

Une gestionnaire

Louise Lemay, qui s'était engagée dans l'organisation de Michel Duchesneau aux élections de 93, continue de partager les vues du maire de Granby et c'est pourquoi elle a sollicité son appui.

«Je suis fière des réalisations qu'il a accomplies et j'aime son style de gestion. Si j'ai décidé de me présenter, c'est pour continuer dans la même voie et pour protéger nos acquis», explique Mme Lemay.

Originaire de Rouyn-Noranda, Louise Lemay a choisi Granby en 1992 après avoir vécu dans les Bois-Francs, la Beauce et la Rivière-Sud de Montréal et elle s'est vite intégrée à la communauté locale.

Elle est notamment présidente du Carrefour Jeunesse Emploi de Granby, Cowansville, Waterloo et présidente d'Accès Emploi Haute-Yamaska et Brome-Missisquoi.

Mme Lemay est également membre du conseil d'administration du Club d'administration du Canada, secteur Granby, membre du Club du lundi et de l'Association des femmes d'affaires du Québec.

Louise Lemay n'est pas étrangère aux affaires municipales puisqu'elle a siégé pendant six ans comme conseillère à Val d'Or.

Âgée de 47 ans, elle a ouvert son propre bureau de gestion à Granby en collaboration avec son conjoint, Jean Chaurette. La compagnie se spécialise dans le redressement d'entreprise, la comptabilité, la formation et le secrétariat.

«Louise Lemay est une gestionnaire qui connaît la valeur d'un dollar. Nous avons besoin de ce genre de personne à l'hôtel de ville», affirme le maire Duchesneau.



Le maire de Granby, Michel Duchesneau, donne son appui à Louise Lemay, candidate au quartier numéro deux aux prochaines élections municipales. «Elle est une gestionnaire et nous avons besoin de ce genre de personne à l'hôtel de ville», a-t-il dit.

photo Michel St-Jean

Richard Plante

CANTON DE SHEFFORD

La médiation imposée par le gouvernement du Québec concernant le projet de fusion de Waterloo, Warden et le Canton de Shefford et le processus d'annexion d'une partie du Canton de Shefford à Granby n'aura pas réussi à changer la situation.

Après les séances de travail avec la médiatrice Monique Simard, au mois de juillet, le conseil municipal du Canton de Shefford n'a toujours pas dérogé à sa première idée et demande le statu quo.

Le Canton de Shefford s'appuie d'ailleurs à faire parvenir une résolution au ministre des Affaires municipales, Rémy Trudel, et à Monique Simard pour expliquer sa position.

Au sujet du processus d'annexion entrepris par la Ville de Granby qui souhaite qu'une partie du mont Shefford soit intégrée

Le Canton de Shefford tient au statu quo

à son territoire, les élus du Canton de Shefford signalent que ce projet leur enlève 66 % des revenus de l'assiette foncière, ce qu'ils jugent évidemment inacceptable.

La résolution fait état à quelques reprises du possible conflit d'intérêt du maire de Granby, Michel Duchesneau, dans cette affaire.

À ce sujet, on peut lire que «le découpage du territoire convoité par la Ville de Granby intègre les projets du promoteur domiciliaire Michel Duchesneau, maire de Granby, et la ligne de partage est, de façon intrigante, tracée en bor-

dure immédiate de la Seigneurie du mont Shefford».

Pour ce qui est de la fusion de Waterloo, Warden et le Canton de Shefford, on rappelle qu'une première étude de faisabilité n'a pas été probante et que les citoyens du Canton de Shefford n'y voient aucun intérêt.

Tout en se disant ouvert à de nouvelles propositions, le conseil municipal du Canton de Shefford demande au ministre Trudel et à la médiatrice Monique Simard de maintenir le statu quo.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

RÉDACTION 375-6850
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SC00P

INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

Venez expérimenter la nouvelle façon d'acheter des meubles...

LITS MATELOT
39 po
99\$

CLUB MEUBLES
Avantage

1555, boul. Industriel
(angle St-Paul)
FARNHAM 293-4727

OUVERT LE DIMANCHE

SOMMAIRE

Agenda	16
Commentaire	14
Décès	58
Habitation	36
Jeux	40
Week-end	29
Voyage	35
À ne pas répéter	16
Petites annonces	42
Météo	49
Sports	59

TIRAGES

Quotidienne 3	609
Quotidienne 4	2772
Extra	423055

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,58 \$ taxes incluses	3,83 \$ taxes incluses

Histoire de rire

Il y a du bon dans la vieillesse. Les personnes que vous auriez pu épouser ressemblent maintenant à celui, ou celle que vous avez épousé.

PHARMAPRIX

GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946
L143028

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 août 1997

On respecte ainsi les recommandations du coroner à la suite d'un accident ayant fait trois morts



Un terrible accident avait fait trois morts le 12 octobre dernier sur cette route.

photo d'archives

La signalisation bonifiée à l'angle Brome et Fulford

Gérard Cellier

BROMONT/LAC BROME

La signalisation a été améliorée à l'angle des chemins Brome et Fulford, à Bromont, où un terrible accident de la route avait fait trois morts le 12 octobre dernier.

Les Villes de Bromont et de Lac Brome ont convenu d'ajouter un clignotant rouge à quatre faces, ainsi que deux panneaux d'arrêt sur Fulford et le rang Brome.

Le nouvel équipement routier a coûté près de 3 000 \$, somme partagée entre Bromont et Lac Brome, les quatre chemins passant dans les deux municipalités.

«Par exemple, le chemin Brome est mitoyen; il traverse les territoires des deux villes», a expliqué Pierre Simoneau, adjoint au greffier de Bromont.

«Ces ajouts sont d'autre part conformes aux recommandations du coroner Jean Brochu», a déclaré Catherine Bouchard, greffière de Lac Brome.

Dans un rapport déposé le 6 juin, le Dr Brochu proposait un renforcement de la signalisation, là où l'accident est survenu. Il suggérait de mettre en place un signal d'arrêt lumineux clignotant, pour améliorer la perception, autant

diurne que nocturne, des lieux. Les deux municipalités ont devancé de plusieurs mois ces recommandations.

Rappelons que Gilles Roberge, l'ex-président de Transvision Plus qui roulait à bord d'une Nissan Pathfinder, et un couple montréalais dans une Honda Civic, ont été les trois victimes de l'affreuse collision.

Un impact d'une violence telle que les deux véhicules se sont retrouvés à des dizaines de mètres de leur point de contact. Personne n'a été témoin de cet accident, mais on a tout de suite conclu que

la vitesse était en cause.

Le frère de Gilles Roberge, Jacques, est mort en 1993 dans des circonstances semblables, lors d'une embardée à bord de sa BMW 535 sur le chemin Lakeside. Un dérapage imputable à la vitesse, encore là. Il était à l'époque le président de Transvision Plus.



Bromont et Lac Brome ont convenu de faire installer un clignotant rouge à quatre faces et deux panneaux d'arrêt sur Fulford et le rang Brome.

photos Michel St-Jean

Meurtre de Lorenzo Blémur: le coroner propose d'en faire un cas type

Richard Gosselin

QUÉBEC

Si le petit Lorenzo Blémur, tué par sa mère dépressive, le 23 août 1995, à Dunham, n'a pas vécu bien longtemps, sa mémoire pourrait être perpétuée dans un memorandum destiné à tous les praticiens en santé mentale.

Il s'agit là de la (seule) recommandation du coroner Jean Brochu, émise presque deux ans après la mort tragique du garçonnet de 10 ans.

Il est relativement rare qu'un homicide fasse l'objet d'une enquête approfondie du bureau du coroner. Ce drame le méritait certes et le dépôt du rapport coïncide, tristement, avec les récents cas de morts violentes d'enfants survenus au Québec.

On se rappellera que le petit Blémur est devenu une victime spontanée du délire de sa mère qui venait d'apprendre qu'elle devait être conduite en institution psychiatrique dans les heures suivantes.

D'après les recherches du coroner Brochu, il s'agit là d'un moment extrêmement sensible pour une personne. Conséquemment, celle-ci devrait être étroitement surveillée par les autorités médicales, et non pas seulement confiée à des proches, comme cela a été le cas.

«Il est préférable de faire un excès de prudence que d'imprudence», écrit le docteur Brochu.

Ce dernier complète son rapport en recommandant au Collège des médecins d'en publier un résumé. Il faut par contre savoir que le coroner n'a aucun pouvoir coercitif. Mais dans le présent cas, sa recommandation ne nécessite pas d'efforts majeurs ou de changements draconiens.

On peut donc croire que le Collège y donnera suite. Il a toutefois été impossible hier d'obtenir une confirmation puisque les bureaux de cet organisme sont fermés le vendredi après-midi.

SURVOL

Heure de pointe fracassante...

GRANBY - Pas moins de trois personnes ont subi des blessures, toutes légères, dans autant d'accidents survenus hier matin, en moins d'une demi-heure, à partir de 8h15. Le premier s'est produit coin David-Bouchard et Cowie, le second face au 966 Dufferin et le troisième au carrefour des rues Dufferin et Legget, dans le Canton de Granby. Le reste de la journée s'est déroulé sans anicroche...

Bouillir...

LAC-BROME - La population de la ville de Lac-Brome utilisant le système d'aqueduc municipal est priée de prendre note de la nécessité de faire bouillir l'eau de consommation durant au moins cinq minutes, jusqu'à avis contraire. Cette mesure est rendue nécessaire à la suite d'une analyse bactériologique, réalisée la semaine dernière, ayant décelé la présence de coliformes.

L'avenir des travailleurs autonomes

GRANBY — Les travailleurs autonomes et les propriétaires de micro-entreprises de la région sont invités à participer à un atelier qui se tiendra le mardi 12 août à 19h à la Ruhe au 279 Principale à Granby. Lors de cette activité, Stéphane Jolicoeur, conseiller en développement pour le Service d'aide aux jeunes entrepreneurs (SAJE) de la Haute-Yamaska, dressera le profil de la situation du travail autonome. L'atelier est organisé par Micro Contact qui regroupe des travailleurs autonomes. L'entrée est gratuite pour les membres et de 10 \$ pour les non-membres. Ceux qui le désirent pourront joindre le regroupement le soir même pour une cotisation annuelle de 50 \$. Pour plus d'information: 378-0752.



Salut Granby! À la prochaine sûrement, si l'on se fie aux commentaires des participants au Grand Tour de cette année.

photo Michel St-Jean

L'un des plus beaux Grand Tour!

Gérard Cellier

GRANBY

Les cyclistes du Grand Tour ont repris la route tôt hier matin, après avoir dormi pour la plupart dans des tentes sur le terrain du collège du Mont Sacré-Coeur.

Avant de reprendre leur monture à deux roues, ils ont eu droit à un copieux déjeuner fait de gruau, de gaufres et de jus de fruits.

Environ 800 des 2000 cyclistes ont veillé tard hier soir, histoire d'assister au spectacle de la chanteuse Suzanne Fournier, accompa-

gnée d'un pianiste et d'un violoncelliste. D'autres sont allés jouer au bridge et plus tôt en fin de journée, Chantale Levasseur et Gaétan Marin, de St-Hubert, se sont mariés à la paroisse Très-Sainte-Trinité, à Montplaisant.

À compter de 7h hier matin, les voyageurs ont longé les rues Mountain et Dufferin pour sortir de Granby, direction St-Césaire. À 9h30, quelques retardataires quittaient encore la ville.

Après le parcours difficile de jeudi, à cause d'un vent de face qui

a soufflé sans arrêt, les voyageurs ont eu la vie plus facile hier. «Le trajet du Jour 7 est très plat, tandis que le précédent était très escarpé», a expliqué Linda Bouchard, porte-parole du Grand Tour.

Les voyageurs sont unanimes sur un point: il s'agit du plus beau parcours du Grand Tour en quatre ans d'existence. Des cyclistes ont dit apprécier le défi plus relevé qu'il a représenté cette année, d'autres ont simplement admiré des paysages à en couper le souffle.

Prochaine étape du Jour 7 qui

en compte huit: St-Jean-sur-Richelieu, après un parcours de 88 kilomètres ponctué d'une halte dîner à St-Angèle-de-Monnoir. Cette étape est la dernière avant la fin de ce beau périple, dont l'issue est prévue à Verdun aujourd'hui, au terme d'un parcours de 82 kilomètres.

«Les cyclistes sont toujours tristes de se quitter à la fin du Grand Tour. Plusieurs se sont faits de nouveaux amis durant ces huit jours, d'autres ont rencontré l'âme-soeur», a conclu Me Bouchard.



Tous les vêtements de plein air, de ski, de ski de fond, de «snowboard» sont réduits de **30% à 70%**

LIQUIDATION DE PATINS JUSQU'À **50%**

LOT DE SKIS POUR ADULTES

94⁹⁵\$

Columbia
JUPA SPORTS
VIT-555
VÊTEMENTS DE SKI
MOBIUS

VPHENIX MCOULOIR

SOULIERS à partir de **49⁹⁵\$**

ROSSIGNOL
DYNASTAR
ATOMIC

LIQUIDATION de toute la marchandise d'été
Vêtements, patins, souliers

FIXATIONS LOOK et MARKER jusqu'à **50%**

BOTTES DE SKI Nordica et Munari 4 boucles pour adultes à partir de **74⁹⁵\$**

LOT DE BOTTES pour adultes et juniors **59⁹⁵\$**

Vêtements NFA, Cap-pie, Convert, Live Wire réduits de **30% à 70%**

PLANCHES À NEIGE

ben ski haus
Ride, Liquid, 5150, Division 23, Haz-Mat, K2, O2, Rossignol, Reality, XXX, Five Five, Four Five, Crazy Creek, PL, Burnt

à partir de **169⁹⁵\$**

BOTTES DE SNOWBOARD à partir de **94⁹⁵\$**

FIXATIONS DE SNOWBOARD à partir de **79⁹⁵\$**

Réduction sur tous les accessoires tels les cols roulés **2 pour 1**

ben ski haus
MAGASIN

193 Denison Est, Granby 777-8015

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 août 1997

5



FÉLICITATIONS !

40e anniversaire
de mariage
le 10 août 1957

**Lucille Nault
et
Rosaire Boisclair**

De la part de vos enfants : Nicole, Gaétane (Yves), Ghyslain (Nathalie), vos petits-enfants : Joël et William. Meilleurs vœux de santé et bonheur.

C414661

50e anniversaire de mariage



**Mme Jeannine Chabot
et**

M. Marcel Lapointe
le 27 décembre 1947 à 1997

Félicitations pour vos
50 ans de bonheur

De vos 11 enfants, 31 petits-enfants et de vos 6 arrière-petits-enfants ainsi que vos brus et vos gendres.

C414621



Le 2 août dernier, leur fille Louise ainsi que son conjoint Mar'al ont eu l'honneur de célébrer. Le

50e anniversaire
de mariage de

**Marguerite et
Fernand Blais**

Parents et amis étaient présents. Nous leur souhaitons nos meilleurs vœux de bonheur et de santé.

C414649

L'équipe des joyeux organisateurs du Beach Party en Folie. On aperçoit, portant des sombreros, les principaux instigateurs de l'événement, Guy Nolin et Michel Deslauriers.

photo Pierre Lachance



Bienvenue à Granby-sur-mer

GRANBY

Créer une plage EN PLEINE RUE à Granby?

Fermer pendant deux jours à la circulation la rue Desjardins Sud, entre Robinson et Principale, et l'inonder de plus de 130 tonnes de sable — le contenant de huit «10 roues»?



**ANNE
NORMAND**

Non, ce n'est pas une blague... Mais au contraire un projet fort sérieux, qui prendra vie les 23 et 24 août, alors que l'équipe des Folies d'Hiver, en collaboration avec le Resto Pub Le Pélican, présentera à la population le Beach Party en Folie!

«Tout ce qu'on peut s'imaginer qu'on fait sur une plage, on va le faire en pleine rue!», exulte le grand patron des Événements populaires de l'Estrie, Michel Deslauriers, qui n'en est pas à une belle folie près.

À compter de 10h les deux

jours, les Granbyens auront ainsi droit à une foule d'activités sur le site de cette plage (provisoire, il va sans dire...) ainsi qu'au parc Pelletier, attenant à la rue Desjardins.

Tournoi de volley-ball de plage récréatif mettant aux prises une vingtaine d'entreprises de la région, animation avec des amuseurs publics en après-midi, Super Tombola, jeux de fer, mini-parcours de golf, super concours de Karaoke spécial «Elvis et Beatles», spectacles musicaux le samedi avec Disco Sensation et le dimanche avec le groupe The Beat (spécialisé dans le répertoire des Beatles et des Beach Boys) seront entre autres au programme.

A la plage, on pourra se tremper dans une piscine, s'amuser dans le carré de sable, et voir à l'oeuvre, dans le coin «sculptures», un invité de prestige: Camilien Bellehumeur, «le plus grand sculpteur sur sable au Québec!», dicit Michel Deslauriers, viendra y réaliser deux oeuvres imposantes.

«Habituellement, ça lui prend un dix roues — 17 tonnes de sable! — pour créer une sculpture...»

Un festival rock l'an prochain?

«Guy Nolin — le proprio du Pé-

lican, et l'un commanditaires importants du Beach Party — avait entendu parler d'un projet estival qu'on avait en tête depuis quelques années: un genre de pendant aux Folies d'hiver. Et ils nous a proposé une première activité», raconte Michel Deslauriers.

«Avant de commencer à mettre sur pied un festival de trois, quatre jours, on s'est dit qu'il faudrait faire un genre d'essai, voir comment les gens répondent.»

Ce que le père des Folies d'hiver aimerait bien voir se réaliser dès l'an prochain, en fait, c'est un... festival rock, qui occuperait différentes scènes à travers la ville et viendrait animer les parcs. «Le parc Pelletier est super beau, et il n'y a jamais personne dedans», déplore Guy Nolin.

«Ce qui est exploité au Québec, c'est le jazz, le blues», souligne à son tour Michel Deslauriers. «Granby veut se distinguer en exploitant le rock'n'roll et pas juste la musique — la danse!» Plusieurs activités comme des jeux, de l'animation pour les jeunes, etc., se grefferaient alors au projet, ajoute-t-il, enthousiaste.

Banc d'essai, donc, le Beach

Party en Folie servira en même temps d'activité de financement pour les Événements Populaires de l'Estrie, l'organisme sans but lucratif qui organise les populaires Folies d'Hiver. Le tournoi de volley-ball contribuera ainsi à financer la prochaine édition, puisqu'on veut y réunir une vingtaine d'équipes, provenant d'entreprises de la région, qui défrayeront 250 \$ en frais d'inscription chacune. Mille dollars en bourses seront remis, la différence allant au budget des Folies.

Mais attention aux équipes «boostées»: «Elles pourraient peut-être se retrouver avec des poids aux pieds. Ou aux poignets. N'oublions pas que c'est un Beach Party... en folie!», lance, rieur, M. Deslauriers.

Pour entrer sur le site, qui sera clôturé, les spectateurs devront déboursier 2 \$... mais recevront, en contrepartie, un sac de bonbons! L'entrée sera gratuite pour les jeunes de 12 ans et moins.

L'organisme, qui bénéficie pour le Beach Party d'un budget d'environ 15 000 \$ défrayé par une douzaine de commanditaires, profitera également de différentes ventes (liqueurs, hot-dogs, etc.) effectuées sur le terrain.

ÉBÉNISTERIE LE RABOT
ARTISAN

- Meubles faits à la main
- Techniques de tenons, mortaises et chevilles de bois
- Réparation de meubles de tout genre
- Annonces en bois sculptée à la main

2030, route 104, Farnham Prop.: Richard Poulin
(514) 293-0030

L142759

SILENCIEUX GRANBY INC.
378-6306

Depuis 35 ans

SILENCIEUX GARANTI
tant que vous êtes propriétaire

FREINS ET AMORTISSEURS
(nord-américains et importés)

**INSPECTION
GRATUITE**

17, rue St-Jude, Granby

CARLINE

SILENCIEUX

SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT
GARANTIE NATIONALE



Claude Poirier
propriétaire

L143282

Élection partielle à St-Césaire

Marie-France Létourneau

SAINT-CÉSAIRE

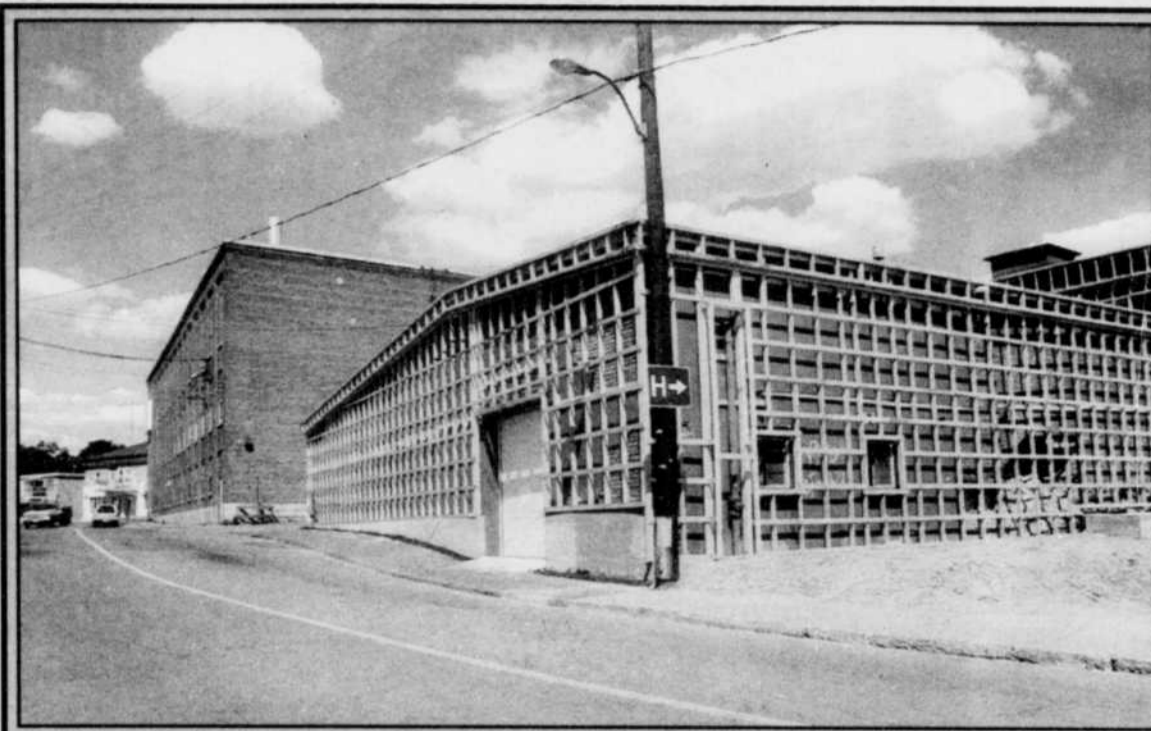
Une élection partielle sera annoncée le 1er septembre, à la paroisse de Saint-Césaire, afin de combler le siège numéro six laissé vacant par le décès subit du conseiller Conrad Grenier, le 29 juillet dernier, à l'âge de 43 ans.

Outre celui de M. Grenier, trois autres sièges seront mis en jeu dans le cadre des élections régulières, soit ceux des conseillers, Conrad Riendeau, Gilles Gingras et Lise Tanguay-Labrecque. Quant au maire, Yvon Boucher, on ne sait pas s'il se représentera.

M. Grenier, un agriculteur, avait été élu en octobre 1989. Il siégeait sur le comité des loisirs de Saint-Césaire. Il représentait également la municipalité au sein du comité Pro-piste.

Conrad Grenier s'intéressait fortement aux dossiers d'ordre environnementaux, tels la collecte sélective et le compostage.

Depuis environ deux ans, il occupait le poste de directeur de la Fondation de l'élite sportive et culturelle de Saint-Césaire.



Rénovations en cours

Les Productions Ranger sont en train de rénover une partie de leur usine située au coin des rues Cowie et St-Charles. L'état de certains bâtiments s'était considérablement détérioré au fil des ans. «Les briques risquaient de tomber. C'est le résultat du chauffage au mazout pendant de longues années qui a provoqué cette situation. Il était temps d'effectuer des travaux», explique René Gazaille, directeur d'usine. Les bâtiments seront donc recouverts de tôle plutôt que de brique, ce qui est jugé trop dispendieux. Les Liquidations G.M.R. dans le même secteur ont également entrepris des travaux de réfection à leur bâtisse. Bien que des membres de la famille Ranger soient impliqués dans les deux entreprises, celles-ci appartiennent à des compagnies différentes.

photo Michel St-Jean

Oser venir en aide...

Marie-France Létourneau

GRANBY

Vous connaissez des gens qui ont de la difficulté avec la lecture, l'écriture et les mathématiques? Si c'est le cas, le projet Ose, mis sur pied par le Regroupement des commissions scolaires de la Montérégie, s'adresse à vous.

«C'est la première fois qu'un projet qui a pour but de recruter les personnes qui éprouvent des difficultés avec la lecture et l'écriture sollicite directement la parti-

icipation des pairs», a expliqué le coordonnateur à l'éducation des adultes à la Commission scolaire des Cantons, Réal Robert.

Selon M. Robert, l'influence des proches peut être déterminante quant à l'inscription des personnes en difficulté à des cours de formation de base.

Informez-les de l'existence de ces cours, des démarches à suivre pour s'inscrire et manifestez-leur tout votre appui: voilà ce qu'on demande aux proches.

Car peu de personnes s'inscrivent spontanément à ces cours ou demandent de l'aide, par peur d'être montrées du doigt ou délaissées par leur entourage, dit-il.

Environ 150 à 200 personnes, âgées de 16 ans et plus, suivent annuellement les cours de formation de base de la Commission scolaire des Cantons. Des chiffres qui se maintiennent d'une année à l'autre, selon Réal Robert, même si un léger ralentissement a été observé, l'an dernier.

Les cours de formation de base permettent à des petits groupes de 10 à 12 personnes de se familiariser notamment avec l'orthographe de base et la façon de structurer les phrases.

«On prend les gens où ils sont rendus et ils peuvent s'inscrire n'importe quand auprès des services d'éducation aux adultes», dit Réal Robert.

Des cours de formation de base sont également offerts à la Commission scolaire Davignon.

HÉ! NE CHERCHEZ PLUS!

Profitez de notre solde de la rentrée

ÉCONOMISEZ!

- Stores
- Accessoires pour la chambre
- Draps
- Salle de bain
- Douillettes
- Peinture

DE TOUT CHEZ

Maison Décor

À PRIX ESCOMPTE

280 Robinson Sud, Granby
(angle St-Jacques) 372-8499

Venez nous voir!
• Service • Qualité • Prix

MAGOG
127 Sherbrooke
(angle St-Patrice)
847-2777

SHERBROOKE
1460 King Ouest
(voisin de Jean Coutu)
346-6063

OUVERT 7 JOURS



LA VOIX DE L'EST — samedi 9 août 1997

L142969

Une Bromontoise autour du lac Titicaca

GRANBY

À vélo autour du lac Titicaca en Bolivie et au Pérou, la Bromontoise Céline Paradis a parcouru près de 800 kilomètres sur des routes de sable, de pierrailles et de montées interminables. Puis, elle s'est tapé l'ascension du Huanay Potosi, à 6 088 mètres d'altitude. Mais comment diable, au terme de ce périple, a-t-elle pu engraisser de 10 livres?



ANDRÉ DUCHESNE

«J'ai mangé beaucoup de bananes et de pain, des aliments nourrissants que l'on trouvait en quantité là-bas» dit-elle. Et puis, ce périple d'un mois effectué en juin n'allait pas faire suer sang et eau à cette pro du plein air.

À 30 ans, ce professeur d'éducation physique au collège Mont-Sacré-Coeur de Granby, compte plus d'un voyage santé à son actif: une traversée du Colorado à pied, une virée en vélo de 2 000 kilomètres en Angleterre, Écosse et Pays de Galles, plusieurs grimées du mont Washington avec ses élèves.

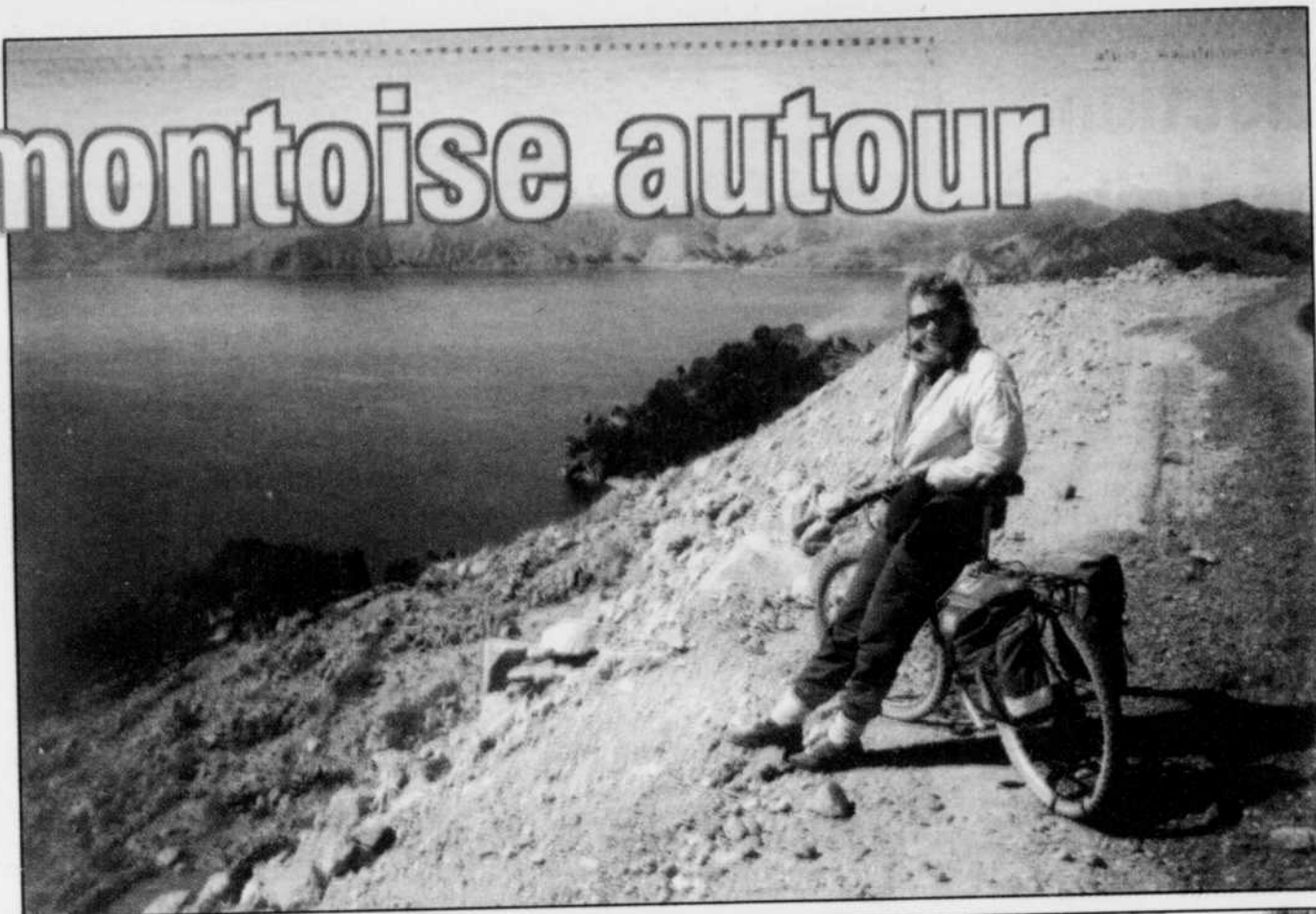
Situé à près de 4 000 mètres d'altitude, le Titicaca (caca qui signifie amas de roches autour d'un lac) est le plus haut lac navigable au monde. Il chevauche la Bolivie et le Pérou.

Le groupe de 33 cyclistes dont faisait partie Céline Paradis a mis trois semaines pour boucler le circuit qui le ceinture. **Suite page 9**



La Bromontoise Céline Paradis
photo Alain Dion

Le bleu du lac Titicaca est unique et se fond dans l'azur du ciel.



Escalade à la pleine lune

André Duchesne

GRANBY

C'était une nuit de pleine lune. Les membres de l'expédition — ils étaient huit répartis en deux cordées — s'étaient levés à 01 h 00 du matin. Direction, le sommet du Huanay Potosi à 6 088 mètres d'altitude. La journée s'annonçait longue. Et éreintante.

«Nous devons partir tôt car l'ascension prend plusieurs heures et il fallait atteindre le sommet avant 11 h 00, explique la cycliste métamorphosée en alpiniste. Au début, nous étions éclairés par la pleine lune. C'était très beau.»

Elle poursuit, encore grisée par cette aventure unique: «Vers 06 h 00, au levée du soleil, nous étions à mi-chemin. Il faisait - 25 degrés Celsius; on était gelés.»

L'ascension s'est poursuivie lentement. Les randonneurs devaient garder toute leur concentration afin d'éviter un accident. Sur-tout sur la crête; un faux pas et il faut réagir vite pour prévenir la catastrophe.

Et il y a le temps. 8 h 00, 9 h 00, 10 h 00... «On ne pouvait dépasser 11 h 00 parce qu'après, les rayons du soleil sont trop ardents. Ils font fondre la neige et ça provoque des avalanches», précise Céline.

Il est 10 h 30. Le petit groupe a finalement atteint le sommet et contemple, épuisé, le monde à ses pieds. En dépit de sa grande forme physique, Céline Paradis a un petit moment de défaillance.

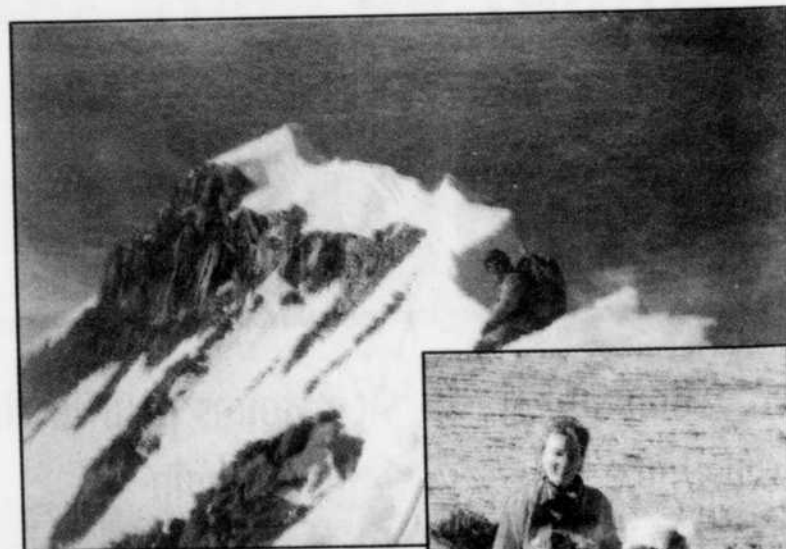
«J'ai réalisé que j'avais le vertige, raconte-t-elle. Le vide est partout, en avant comme en arrière. On se sent attiré vers le bas.»

À 6 088 mètres! Bel endroit pour l'apprendre! Pendant quelques instants, elle se trouble puis se ressaisit. Tout rendre dans l'ordre. On se congratule, on prend des photos et c'est la descente. Retour au camp de base à 17 h 00.

«C'était ma première ascension et ça m'a donné le goût d'en refaire, raconte-t-elle, les deux pieds sur terre, dans le parc Victoria, en face des bureaux de La Voix de l'Est. Grimper, c'est à la fois faire le vide autour de soi et faire le plein d'énergie.»



D'un village à l'autre, l'accueil n'était pas toujours le même. Ici, Céline Paradis et les 32 membres du groupe ont visiblement été reçus avec joie.



Un périple d'un mois où Céline Paradis a vu les neiges du Huanay Potosi succéder au désert de l'altiplano et ses alpacas (mortaise).



Une Bromontoise... suite

«Les routes étaient désastreuses, raconte-t-elle. Certains jours, nous avons franchi à peine 25 kilomètres. Nous pouvions mettre de 1 1/2 à 2 heures pour parcourir 10 kilomètres dans le sable, dans lequel nos roues calaient, et la boue.»

En contrepoint à ces difficultés de parcours, s'étalait à perte de vue le spectacle de la nature sauvage et austère. «Le décor était vallonné, souvent désertique. A bien des endroits, il n'y avait pas d'arbres. Parfois, au milieu de ce désert, on croisait une femme qui passait en menant quelques animaux. On ne savait pas du tout où elle s'en allait, comme ça, au milieu de nulle part. C'était comme dans un autre monde», relate la cycliste bromontoise.

Des millions d'étoiles

Et puis, il y avait ce bleu inouï du fameux lac. Un bleu turquoise. Glacial... tout comme l'eau d'ailleurs; Céline en sait quelque chose car elle y a fait trempette. Un bleu qui se fondait dans celui, infini, du ciel.

Et il y avait la nuit. Ah! la nuit! Fond de ciel d'un noir intégral, percé de millions de points blancs scintillants. «Je n'ai jamais vu autant d'étoiles. Elles étaient collées les unes sur les autres», raconte Céline.

Alors que d'autres couchaient dans des abris de fortune, elle préférait coucher dehors, même à -15 degrés Celsius (en juin, c'est l'hiver dans l'hémisphère sud), afin de contempler plus longtemps la résidence des dieux avant de s'endormir.

Devant ce continuel spectacle à couper le souffle, les aspects moins réjouissants du voyage passaient plus facilement. Il y en a eu.

La pauvreté des gens. Le très mauvais accueil que les cyclistes ont reçu en arrivant dans certains villages — compensés ailleurs par des séances d'autographes interminables dans des agglomérations reculées. Le mal de l'altitude chez certains. L'obligation, devant l'absence d'installations sanitaires, de faire pipi derrière la première bâtisse, la moindre bicoque.

«Les gens sont habitués là-bas, se rappelle Céline. Ils passent devant nous sans même nous regarder. Au début, c'est gênant mais on devient moins pudique.»

Pour la Bromontoise, l'aspect le plus difficile fut le manque d'eau potable et l'incapacité de se laver. «Nous avions le minimum de vêtements. J'ai porté le même chandail durant tout le voyage; j'étais crottée en revenant. Et mon pantalon bleu est revenu beige, tellement il y avait de la poussière sur les routes.»

Qu'on ne s'y trompe pas toutefois. Céline Paradis referait cette expérience unique demain matin.

375-8888

Un numéro qui peut rapporter **GROS!**

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour publication le lendemain

Gestion Louise Lemay Inc.

Redressement d'entreprise

- Comptabilité informatisée
- Secrétariat professionnel

(514) 777-7158

Louise Lemay
Jean Chaurette, ing.

E-mail: geslouj@prolognet.qc.ca
www.prolognet.qc.ca/geslou/

L143419



Camyl Thibodeau

Maréchal-ferrant

538-6127

Cell.: 951-6863

Ponctualité et service GARANTIS

Oklahoma. H.S.

Sutton

L143174



Club de Golf

LES CÈDRES



Votre chalet d'été

CENTRE D'ENTRAÎNEMENT SUPER PROMOTION

à l'achat d'un panier de balles (110 balles) (7,50 \$ taxes incluses)

Obtenez GRATUITEMENT

le droit de jouer le parcours Les Pins* (3 trous, normale 12) Unique au Québec

* Le droit de jeu doit être utilisé le même jour que le panier de balles



VÊTEMENTS 20% de rabais
Bermudas Polos Chandails pour hommes et femmes ainsi que tous les chapeaux de paille

Wilson AJUREUS

669, chemin Coupland, Granby, 372-0167

L143178

SPÉCIAL VACANCES

du lundi au vendredi jusqu'au 29 août

9 trous sur le parcours Les Cèdres
9 trous sur le parcours Les Mélèzes **1250\$ / 18 trous**



Pour vous mesdames, pour vous messieurs **BOIS BLAZER GRAPHITE**

MacGregor **7995\$**

Faites vite les quantités sont limitées



Souliers Foot Joy TCX (femme)

9995\$

Rég. 119,95 \$



ACTIVITÉS À VENIR :

- 10 août : journée Parents-enfants
 - 18 août : tournoi de l'Académie des jeunes
 - 19 août : tournoi des Séniors
- Bienvenue à tous et à toutes!



EXCLUSIF au Club de golf Les Cèdres

CARTE MÈTRE-GOLF
Plus de 3 000 golfeurs l'utilisent et en profitent

Préparez vos vacances d'hiver en jouant au golf au Club Les Cèdres

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 août 1997

9



ÉLECTIONS MUNICIPALES 1997

COMMUNIQUÉ DU PRÉSIDENT D'ÉLECTION

Vous avez déménagé le 1er juillet 1997?

Assurez-vous d'effectuer votre changement d'adresse auprès de la Régie de l'assurance-maladie du Québec (1-800-561-9749) ou de la Société de l'assurance automobile du Québec (1-800-361-7620) afin que votre nom soit inscrit sur la liste électorale permanente du Québec en regard de votre nouvelle adresse.

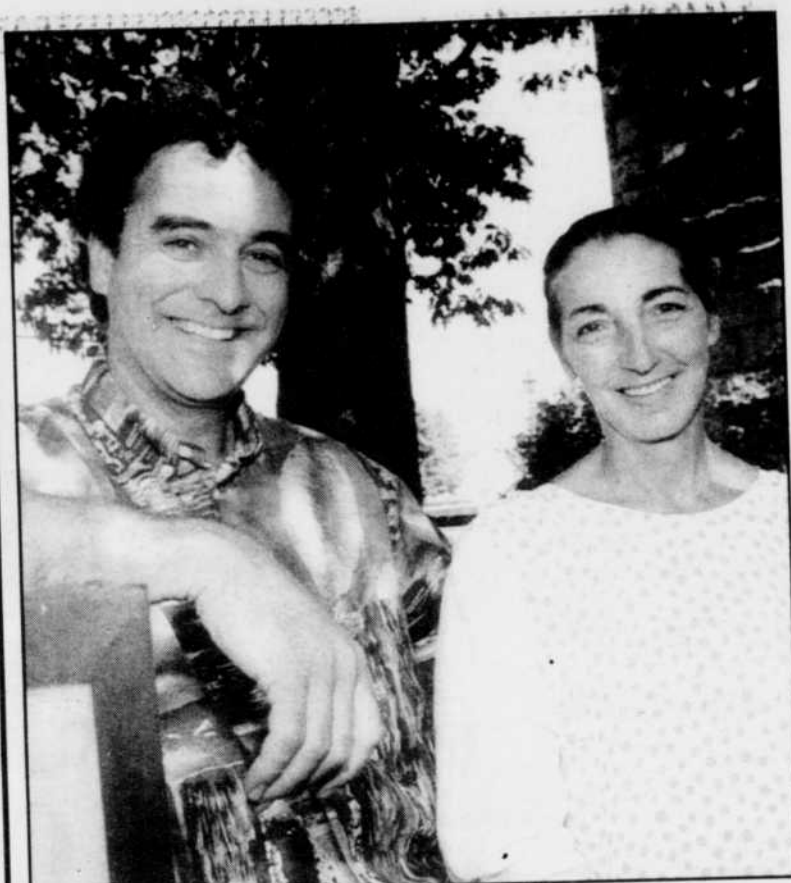
En effet, c'est cette liste électorale qui sera utilisée par le président d'élection pour les élections municipales 1997.

Offre d'emploi

En vue de la prochaine élection municipale à la ville de Granby qui se tiendra le 2 novembre 1997, le président d'élection invite les personnes intéressées à travailler la journée du scrutin à titre de scrutateur, de secrétaire du bureau de vote (greffier), constable ou préposé à l'information, à compléter une demande d'emploi à cet effet.

Vous pouvez vous procurer ladite demande d'emploi en vous adressant au bureau du président d'élection situé à l'hôtel de ville, 87, rue Principale à Granby durant les heures d'ouverture des bureaux (776-8384).

Michel Pinault
Président d'élection



Alain Baillargeon et Françoise Poulin.

photo Michel St-Jean

Les juges patrouillent les rues fleuries de Granby

Marie-France Létourneau
GRANBY

Granby a reçu la visite hier de deux juges provinciaux du concours Villes et villages fleuris, Alain Baillargeon et Françoise Poulin, tous deux architectes paysagistes, respectivement de Saint-Hilaire et de Bécancour. On doit notamment la conception des Floralies de Québec à M. Baillargeon.

Les deux professionnels ont donc sillonné, durant un peu plus de cinq heures, 75 % du territoire granbyen afin d'évaluer notamment la propreté, la quantité et la qualité des arbres, arbustes et conifères, les aménagements paysagers, la qualité des pelouses et la

distribution des fleurs annuelles et vivaces.

Les juges ont pris en considération autant les résidences privées que les endroits publics.

Avant d'effectuer leur tournée qui les a menés sur une cinquantaine de rues, les deux juges ont questionné quelques représentants de la ville et du comité d'embellissement sur leurs projets et engagements respectifs.

Six autres municipalités du Québec sont inscrites, à l'instar de la ville de Granby, dans la catégorie des villes de 40 000 à 100 000 habitants. Il y a deux ans, Granby avait remporté un Iris d'argent à ce concours. La remise des prix aux villes méritantes aura lieu le 6 septembre prochain, à Chicoutimi.

L'EXPOSITION AGRICOLE DE **Bedford** FAIR

du 6 au 10 août

AUJOURD'HUI
9 août

10 H SALON ARTISANAL
10 H TOURNOI BEACH VOLLEYBALL
13 H COURSES DE CHEVAUX
AVEC PARI-MUTUEL
13 H «BATTLE OF THE BANDS»
AVEC THE BUZZ 99,9 FM
16 H BINGO BOUSE!
18 H CONCOURS DE COCHONS
GRAISSÉS
20 H TIRE DE TRACTEURS ANTIQUE

PRIX D'ADMISSION SAM./DIM.
ENFANTS : 6 \$ / ADULTES : 8 \$
INCLUANT TOUS LES MANÈGES
ET LES SPECTACLES

NE MANQUEZ PAS DEMAIN...

8 H MINI-BRUNCH
9 H 30 TIRE DE CHEVAUX LOURDS
10 H SALON ARTISANAL
11 H COMPÉTITION HOMMES FORTS
11 H GALA FOLKLORIQUE
13 H ORCHESTRE BAVAROISE
13 H PARADE DES ANIMAUX
13 H RALLYE D'AUTO ANTIQUES
13 H 30 COMPÉTITION DE POMPIERS
14 H HORSE SHOW (GYMKHANA)
16 H TIRAGE DU 30 000 \$ AVEC
BENOIT PAQUETTE

ET N'OUBLIEZ PAS...

Spectacle sans arrêt à
chaque jour de 13 h à 20 h

Bateaux tamponneur	Tours d'hélicoptère
Artisanat et horticulture	Petite ferme
Simulateur d'incendie	Jugement d'animaux
Kiosques commerciaux	Maquillage
Équipement de ferme antique	Clowns

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
OÙ TOUT EST INCLUS DANS LE PRIX
D'ADMISSION...
MÊME LES MANÈGES ET LES
SPECTACLES!

INFO : 1-888-833-EXPO

L'UMQ confiante d'en arriver à une entente avec Trudel

MONTREAL
Presse canadienne

Les membres de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) sont confiants d'en venir à un consensus dans leurs efforts visant une entente avec le gouvernement dans le dossier de la réforme Trudel.

«Les discussions d'aujourd'hui ont permis de dégager une orientation constructive qui permettra à l'UMQ de représenter le citoyen auprès du gouvernement», déclarait hier le président de l'UMQ, Mario Laframboise, à l'issue de la première réunion de travail du nouveau comité de négociation de l'Union.

La réunion a en outre permis au comité de négociation, qui sera bientôt élargi, d'évaluer la perception de chacun de ses membres, de déterminer ses objectifs et d'élaborer un plan d'action afin d'en venir à une stratégie commune dans la perspective d'une rencontre probable, d'ici la fin du mois, avec le premier ministre Bouchard.

«Nous ne sommes pas loin d'un consensus, j'ai confiance que nous allons réussir à nous entendre, confiait hier Yvan Deschênes, maire de Rosemère, préfet de la MRC Thérèse-De Blainville et porte-parole de la Table des préfets et maires des couronnes nord et sud de Montréal. Nous arrivons à un point tournant. Québec misait sur une division du monde municipal. Il devra plutôt constater que le message véhiculé est différent, et que les citoyens n'accepteront pas de faire les frais de ce transfert, qui se traduit inévitablement par des hausses de taxes.»

Le comité de négociation, qui se veut une instance représentant les principaux groupes de l'UMQ, comprend, outre M. Laframboise et M. Deschênes, les maires Gilles Vaillancourt (Laval), Andrée Boucher (Sainte-Foy), Roger Carette (Saint-Georges), Jacques Brisebois (Mont-Laurier) et Péter Trent (Westmount). M. Trent, qui est également le président de la Conférence des maires de banlieue de l'île de Montréal, a quant à lui préféré assister à cette première réunion de travail du comité de négociation, malgré le souhait de son regroupement, exprimé cette semaine, de ne plus voir l'UMQ le représenter dans le dossier. Également convoqués, les maires Jean-Paul L'Allier (Québec, une des six villes-centres) et Georges Bossé (Verdun) ont préféré décliner l'invitation.

La facture de 500 millions transmise en juin dernier par Québec aux municipalités a provoqué ces dernières semaines un mécontentement général qui s'est traduit par différentes actions, pour la plupart individuelles, des divers groupes municipaux auprès du ministre des Affaires municipales, Rémy Trudel. En assemblée spéciale, la semaine dernière, l'UMQ a cependant souhaité que les prochaines négociations avec Québec aient lieu en présence du premier ministre Bouchard.

**ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326**

Estimation GRATUITE

Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine-Fruiter, Granby (R.R.7)



L'alternative

Centre de médiation
Me Doris Laverdière, notaire
Médiatrice familiale accréditée

Divorce • Séparation • Révision d'entente

20 Allée du Lac, Granby J2G 9L9
(514) 375-8882 Téléc. : (819) 839-3254



ALERTE MÉTÉOROLOGIQUE

LES PRIX SONT FRAPPÉS PAR LA FOUDRE

Transport et préparation inclus



SUNFIRE GTX 97 2 PORTES
24 EN STOCK **189\$** / MOIS*
Location 36 mois



SUNFIRE 4 PORTES
7 EN STOCK **189\$** / MOIS*
Location 36 mois



PICK UP Sierra 1500
2 EN STOCK **199\$** / MOIS*
Location 36 mois



SAFARI
3 EN STOCK **249\$** / MOIS*
Location 36 mois


Mario Girard
directeur des ventes


Mance Fournier
directrice commerciale


Claude Gagnon
directeur véhicules commerciaux


Mario Boileau
directeur véhicules d'occasion


Pierre Massé
représentant


Martin Gagné
représentant


Marcel Maheu
représentant


Mario Lagûe
représentant


Marc Lagûe
représentant



Le Trianon
AUTOMOBILE LTEE

PONTIAC • BUICK • GMC

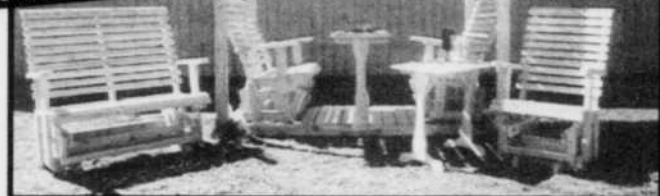
922 Principale • Granby • 378-9063

*Offres d'une durée limitée réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1997 en stock. Transport et préparation inclus, immatriculation et taxes en sus. Photos à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois. Sujet à l'approbation du crédit. Première mensualité et dépôt remboursable exigés à la livraison. Dépôt: a 2780\$, b 2697\$, c 2239\$, d 3900\$. Frais de 8¢ du km après 60 000km. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre.

SPÉCIAL FIN DE VACANCES

PAS DE TAXES

Directement du
manufacturier
FABRICATION
ROBUSTE FAITE À
100 % EN CEDRE



Entièrement vissés et collés! • Garantie 5 ans

LIVRAISON GRATUITE
dans un rayon de 25 km

LE SEUL DÉPOSITAIRE
DE BALANÇOIRES AVEC
SUPPORT LOMBAIRE

Les Entreprises
L. Garneau et Fils inc.
260, boul. Industriel
Waterloo
539-4805 Téléc. : 539-4807

**Vous ne pouvez
manquer nos
super spéciaux**

Surveillez notre circulaire insérée dans La Voix de l'Est.
Plus de dimanche intitulée:

SUPER ACHATS D'ÉTÉ

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux du dimanche au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

Demandez votre carte
Canadian Tire



70 Simonds Nord
Granby
378-9884

L143039



Le maire de Québec,
Jean-Paul L'Allier
photo Presse
canadienne

Le maire de Québec pas contre une enquête sur la police

QUEBEC
Presse canadienne

Si preuve est faite que les policiers de Québec ont érigé la violence en système, le maire Jean-Paul L'Allier appuiera sans réserve la tenue d'une enquête publique pour y mettre un terme.

En attendant, il s'en remet au jugement du Comité de déontologie policière sur lequel il fera pression pour que les récentes accusations de brutalité policière soient traitées en priorité.

«Nous allons intervenir auprès du comité et du gouvernement pour que l'audition de ces dossiers soit faite en priorité», a déclaré le maire de Québec hier en conférence de presse.

Pour le moment, insiste-t-il, il n'y a «rien devant nous qui nous doivent faire sauter l'étape de la preuve».

Il n'est donc pas nécessaire de déclencher immédiatement une enquête publique, de «tenir un procès public», soutient M. L'Allier.

«Nous préférons donc que les cas soient réglés un par un, et rapidement. On va pousser sur le gouvernement», a-t-il précisé.

A son retour de vacances, le ministre de la Sécurité publique, Robert Perreault, se penchera sur les cas que la ville de Québec a référé à la Sûreté du Québec: celui d'une dame de 65 ans présumément molestée lors du dévoilement de la statue de Charles de Gaulle et ceux de trois adolescents qui auraient été battus à coups de lampe de poche par des policiers.

Ces incidents sont survenus entre le 23 et le 28 juillet et ont été rendus publics par Me Guy Bertrand, et son fils, Me Jean-François Bertrand.

Le maire L'Allier promet de sévir si preuve est faite que des policiers ont usé plus que la force nécessaire dans l'exercice de leurs fonctions.

«Je vais taper dessus s'il y a une preuve qu'il y a eue de la merde de faite. Je vous assure que ça va taper. S'il faut aller chercher l'aide de tout le monde pour taper dessus, je vais le faire», a-t-il prévenu.

Si le ministre Perreault et la SQ estiment qu'une «enquête plus générale est nécessaire», le comité exécutif de la ville de Québec ne s'y opposera pas, a conclu le maire L'Allier.

EN BREF

Saisie de pot

MONTREAL (PC) — Pas moins de 1600 plants de marijuana ont été découverts, hier, à Wenworth nord, près de Morin Heights, dans les Laurentides. Trois hommes ont été arrêtés, dont le résident de la maison où se faisait la production de marijuana, a indiqué le sergent Michel Picard de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), à Saint-Jérôme. Les policiers ont découvert le pot aux roses alors qu'ils enquêtaient sur un vol d'électricité. Outre les plants de marijuana, les policiers ont découvert sur les lieux une arme chargée de calibre .38.

NOUVEAU

MARCHE PUBLIC

à

St-Paul-d'Abbotsford
au 831 Principale
(cour Holbec)

OUVERTURE DÉBUT SEPTEMBRE

**RÉSERVEZ VOTRE KIOSQUE
MAINTENANT**

(20 à 30 kiosques disponibles)

Producteurs maraîchers, pomiculteurs,
vignerons, produits de transformation
(confitures), boucherie, boulangerie,
fleuristes, acériculteurs, produits laitiers,
éleveurs spécialisés, etc.

L142889

INFORMATION : 379-9214

Des singes en santé? Le ministère fédéral l'assure

OTTAWA
Presse canadienne

Selon le vétérinaire responsable des primates, au ministère fédéral de la Santé, il est erroné et irresponsable de la part des organisations de défense des animaux de crier aux mauvais traitements contre 750 singes.

Pierre Thibert a rejeté avec véhémence les allégations du groupe Animal Action, voulant que l'isolation et l'ennui extrême aient poussé certains des animaux à se mutiler. «C'est tota-

lement faux, entièrement erroné, a lancé vendredi M. Thibert. Ces gens ne connaissent rien aux animaux.»

De son côté Sean Thomas, d'Animal Action, a rappelé que le vétérinaire avait permis à des militants, en avril, de voir ces macaques gardés dans des locaux du ministère de la Santé.

Dans leurs cages en rangées, M. Thomas dit avoir vu des singes couverts de sang et qui se rongeaient les griffes, d'autres qui s'arrachaient le poil.

M. Thibert «est un chercheur et je suis un défenseur des animaux», a noté M. Thomas pour souligner leurs avis divergents sur la captivité: «Il est habitué à voir des singes dans ces conditions. Il ne s'imagine même pas que cela puisse constituer un problème, il en voit tous les jours.»

Pierre Thibert répond qu'il se soucie des primates: «Certains singes ont un curieux comportement, nous faisons de notre mieux pour en prendre soin. Mais qualifier d'atroce le programme au complet, c'est irresponsable.»

Chaque année, le ministère achète pour 25 000 \$ en fruits et en jouets pour ces pensionnaires, «assez pour nourrir 1000 démunis en Inde», ajoute-t-il.

Le ministère garde en tout 880 singes, dont 130 à des fins de recherche et les 750 autres pour la reproduction. Les travaux portent sur d'éventuels vaccins pour le sida, l'hépatite et la poliomyélite ainsi que sur les effets de composés comme les BPC et de stimulants comme la caféine.

Le contingent servant à la reproduction coûte 750 000 \$ par an et un groupe de savants et philosophes discute de ce qu'il faudrait en faire, peut-être les vendre au secteur privé. Mais M. Thibert préconise de les garder pour les laboratoires, publics ou privés, qui ont des tests à mener: «C'est une ressource valable, un actif pour le Canada.»

EN BREF

Défection de libéraux

REGINA (PC) — Quatre députés libéraux provinciaux de la Saskatchewan ont quitté jeudi leur caucus pour se joindre aux conservateurs, dans un geste qui pourrait bien donner naissance à un nouveau parti de droite dans cette province et retirer aux libéraux le statut d'Opposition officielle. Les députés Bob Bjornerud, Rod Gantefoer, June Draude et Ken Kravetz (leader libéral en chambre) ont rejoint les cinq députés conservateurs élus lors des élections générales de juin 1995. Une autre députée libérale, Arlene Jule, a annoncé jeudi qu'elle siégerait dorénavant à titre d'indépendante, rejoignant ainsi son ancienne collègue tiberale Lynda Haverstock. Le Parti réformiste a déjà indiqué qu'il jonglait avec l'idée de créer une aile provinciale en Saskatchewan, mais on ignore si la défection des quatre députés libéraux, jeudi, pourrait paver la voie à cette naissance. Quoiqu'il en soit, le nouveau groupe de neuf députés pourrait bien devenir l'Opposition officielle lors de la reprise des travaux de l'Assemblée législative. Le Nouveau Parti démocratique détient le pouvoir en Saskatchewan avec 41 députés, alors que les libéraux n'en comptent maintenant plus que six.

Comptoirs Verte Feuille

CENTRE DE COUPE DE COMPTOIRS

Pour fabricants d'armoires et consommateurs!



NOUVEAU À GRANBY

Les propriétaires de Comptoirs Verte Feuille inc., Manon Lassonde et Robert Girard, vous accueillent au 814, boul. Industriel à Granby

• Comptoirs moulés en longueur et coupés sur mesure

- Stratifié et mélamine
- Contre-plaque
- Particules

• Portes thermoplastiques (PVC) de marque Prémoulé

Nous taillons aussi des comptoirs carrés coupés sur mesure

Dépositaire Prémoulé

814, boul. Industriel, Granby 776-7661 Téléc.: 776-7638

• SURPLUS D'INVENTAIRE • SURPLUS D'INVENTAIRE

COWANSVILLE



PLUS DE 65 VÉHICULES D'OCCASION

FINANCEMENT RAPIDE SUR PLACE

97 DAKOTA SPORT



Club Cab, 5 vit., V-6, 3,9 L, 31 000 km, gar., très rare. Faites vite!

92 DODGE STEALTH R/T



Twin turbo, A.W.D., cuir, t. équipée, 300 H.P.

95 MAZDA MIATA



Décapotable, 5 vit., extra propre, gar., 36 000 km

95 CHEVROLET CORSICA



4 portes, clim., excellente condition, gar., 54 000 km

94 CHRYSLER CONCORDE



T. équipée, seulement 24 000 km, gar.

95 PONTIAC FIREBIRD



V-6, 3,8 L, 24 000 km, très propre, gar.

95 DODGE RAM



V-8, 5,2 L, 2 roues motrices, aut., boîte de 8 pi., 55 000 km, gar.

94 FORD 250



6 cyl., 4,9 L, aut., 80 000 km. Faut voir!



Bessette

395, rue Rivière, Cowansville 263-4000

L142444

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 août 1997

13



Jean-Guy Dubuc

La Croix-Rouge au bout de son sang: danger!

S'il y a une organisation, dans le monde, qui mérite le respect de tous, c'est bien la Croix-Rouge. Elle est présente dans 160 pays; elle se porte aux secours de toutes les misères de l'humanité. Ceux qui ont profité de son expérience et de son savoir-faire, que ce soit en Afrique, en Asie ou au Saguenay, savent ce qu'ils lui doivent. Parfois, la vie; toujours, beaucoup.

Malheureusement, au Canada, la Croix-Rouge a fait une erreur grave. Et pas seulement une. Car non seulement a-t-elle fait preuve de négligence au plan technique, en transmettant un sang impur à des malades, mais en plus, et surtout, ses dirigeants ont menti pour sauver leur peau. Ces gens-là ne méritaient plus la confiance du public; bien plus, ils devraient être condamnés, comme tout coupable de négligence criminelle dont la faute a engendré la mort.

On aurait alors pu se débarrasser de la tête et donner une nouvelle vie au corps. La solution aurait été aussi raisonnable que dans les cas où l'on déloge un politicien véreux ou un parti malhabile: on coupe et on continue. Mais la Croix-Rouge a décidé d'abandonner la quête et la distribution du sang. Solution excessive: la Croix-Rouge est la mieux placée pour savoir qu'on ne tue pas quelqu'un parce qu'il a un membre malade, serait-il pourri.

De toute façon, le Québec avait décidé, lui, à la suite d'une recommandation faite par un comité spécial, de rompre ses liens avec toute agence canadienne de sang. Sauf que la décision de la Croix-Rouge survient plus vite que prévu. Il faut donc mettre sur pieds, en quelques semaines ou mois, un système essentiellement québécois capable de prendre la relève avec la même efficacité que le personnel (non les dirigeants) de la Croix-Rouge canadienne.

Il est évident, quoi qu'on en dise, que la décision est éminemment politique: actuellement, la mode est à la coupe du plus grand nombre de ponts possibles avec l'ensemble du Canada. Mais sans se faire plus alarmiste qu'il ne faut, il est évident que, dans la situation où se trouve la gestion de la santé depuis quelque temps et pour encore longtemps au Québec, il est normal de redouter l'espèce de service qu'on pourra avoir dans nos hôpitaux québécois.

On utilisera, selon toute vraisemblance, le personnel mis à pied par la Croix-Rouge; on mettra la main sur l'équipement de la Croix-Rouge. Mais la façon dont les services essentiels d'urgence, de salles d'opérations, de soins divers sont administrés présentement chez nous n'a rien de rassurant. Avec 14 000 fonctionnaires qui quittent ou vont quitter le secteur de la santé, alléchés par les offres gouvernementales, l'inquiétude ne peut pas diminuer.

Le gouvernement se réjouit du succès de son programme: on compte 30 000 départs dans la fonction publique, avec un certain nombre de remplacements faits par du personnel plus jeune et moins expérimenté. Il y aura 2 389 infirmières de moins au Québec, dont 665 en Estrie et 572 en Mauricie-Bois-Francs. Or, jusqu'à aujourd'hui, personne ne s'était plaint du surplus ou d'excès de service infirmier dans les hôpitaux. De plus, les départs se feront de façon évidemment inégale: des régions en souffriront moins ou plus que d'autres. Bref, la situation ne risque pas de s'améliorer.

La collecte et la distribution du sang ne peuvent souffrir d'inégalités, de manque d'expérience ou de personnel. L'agence québécoise, qui semble n'avoir besoin de personne d'autre au Canada, joue un jeu audacieux inquiétant. On est, de plus en plus, sans bon sang...

Un comportement irréprochable

Fin juillet, à la Halte municipale de St-Césaire se tenait un concert rock qui réunissait environ 250 personnes. Cet auditoire (composé en grande majorité de jeunes), contre toutes attentes, se comporta de manière exemplaire et irréprochable.

Malgré les réticences de la ville de St-Césaire, des forces policières municipale et provinciale et aussi grâce à la confiance accordée par la paroisse de St-Césaire, l'événement se déroula dans l'ordre et le civisme. Au nom de tous les organisateurs, nous tenons à remercier le conseil municipal de la paroisse pour leur soutien et leur courage. Nous remercions également nos nombreux collaborateurs et le public pour leur générosité.

Quant à ceux qui craignent que des jeunes ne puissent se réunir sans se livrer à l'émeute, nous aimerions les encourager à participer davantage à de telles activités. Ce n'est pas en tremblant dans ses culottes qu'on construit du solide. Ad augusta per augusta.

Jérôme Campbell, Maité Casavant et Gabriel Godin

BIENTÔT, LA RENTRÉE SCOLAIRE...



LES LECTEURS

Une courbe dangereuse sur Simonds

Monsieur le maire de Granby,

Le 17 juillet dernier, mon père a été victime d'un grave accident alors qu'il a été happé par une voiture sur la rue Simonds, tout près des Galeries de Granby, au moment où lui et ma mère prenaient une marche de santé. Il a alors subi, outre une multitude d'éraflures et de contusions, une fracture d'une vertèbre lombaire qui nécessitera le port d'un corset en plâtre et une longue période de réadaptation, lui imposant ainsi une longue période d'environ 4 mois d'inactivité. Cette blessure aurait pu le laisser paralysé pour le reste de ses jours n'eût été de son physique et d'un peu de chance. Heureusement, il s'en tirera sans séquelles autres qu'un bon mal de dos qui devrait s'estomper avec le temps, du moins c'est ce que son médecin nous affirme.

Ma mère, qui l'accompagnait lors de cette petite marche de santé, gardera certainement des séquelles psychologiques de l'événement. En effet, bien que mon père ait complètement oublié ce qui s'est produit entre le moment de la collision et son éveil à l'hôpital, ma mère gardera un souvenir malheureusement trop clair de cet instant qui a failli changer leur existence de façon irrémédiable. Les événements de cette fin de semaine m'amènent donc à me poser certaines questions et j'espère que vous aurez la gentillesse d'y apporter quelques réponses.

Tout d'abord, ce n'est pas la première fois qu'il y a des accidents à cet endroit, soit la courbe de la rue Simonds située derrière l'hôtel Le Castel, entre le magasin Canadian Tire et les Galeries de Granby. Je suis convaincu qu'il n'est pas nécessaire ici de raviver des souvenirs douloureux en dressant une liste extensive des gens qui y ont été gravement blessés ou y ont perdu la vie, mais il faut quand même souligner que dans nombre de ces accidents la vitesse était en cause. Il n'est pas nécessaire d'effectuer bien des heures d'observation pour se rendre compte que les gens roulent beaucoup trop rapidement à cet endroit. Alors pourquoi ne pas installer un panneau d'arrêt à un endroit stratégique pour ralentir la circulation? Avec l'ouverture des magasins Canadian Tire et Super C, les piétons sont maintenant très nombreux à arpenter la rue Simonds, et il serait donc justifié

d'apporter des modifications qui refléteraient les nouvelles conditions vers lesquelles ce secteur a évolué.

De même, pourquoi les trottoirs changent-ils constamment de côté de rue à cet endroit? Est-ce dans le but d'obliger les piétons à constamment traverser la rue? J'en doute fortement, mais pourtant c'est une conséquence réelle de la configuration des chaînes de trottoirs existantes. Alors pourquoi ne pas en installer des deux côtés? Tout le monde sait bien sûr qu'il faut limiter les dépenses de la ville, mais lorsqu'il en va de la sécurité de vos concitoyens, monsieur le maire, n'êtes-vous pas prêt à faire un effort? Si ces trottoirs avaient été en place, mon père serait probablement assis tranquillement à la maison au moment où j'écris ces mots, en train de feuilleter son journal La Voix de l'Est, comme il le fait tous les matins, au lieu de se trouver à l'hôpital. (La victime est depuis sortie de l'hôpital.)

Je suis convaincu que vous réalisez l'ampleur du problème et que vous prendrez toutes les mesures adéquates pour que personne d'autre n'ait à subir un tel malheur. D'ailleurs, heureusement que mon père est un parfait gentleman et qu'il marche toujours du côté des voitures, car ma mère est beaucoup plus fragile physiquement et les conséquences auraient alors pu être beaucoup plus dramatiques. N'attendez pas un décès, passez à l'action dès maintenant. La qualité d'un homme se reconnaît aux actions qu'il pose.

François Dubuc
Étudiant en génie chimique
Université de Sherbrooke

Une opinion?

Avez-vous une opinion à exprimer sur les sujets qui sont d'actualité? Nous l'attendons pour la diffuser. Votre lettre doit être signée. L'adresse et le numéro de téléphone, qui sont aussi nécessaires, ne sont cependant pas pour publication.

«Lucien Bouchard joue à l'autruche»

Daniel Johnson

Presse canadienne

Le chef du Parti libéral du Québec, Daniel Johnson, estime que Lucien Bouchard ne respecte pas le résultat du référendum de 1995 en refusant de participer à la réunion sur l'unité canadienne qu'ont décidé de tenir dans quelques mois les premiers ministres des neuf autres provinces.

«Lucien Bouchard joue à l'autruche en niant la volonté de la majorité des Québécois», a-t-il indiqué hier en commentant les résultats de la conférence des premiers ministres provinciaux, qui s'est terminée hier à St. Andrews, au Nouveau-Brunswick. «Il (M. Bouchard) prouve également qu'il gouverne uniquement pour les militants péquistes et non pas pour l'ensemble de la population.

«Le choix véritable des citoyens, c'est de moderniser le Ca-

nada tout en respectant la différence québécoise. La stratégie du premier ministre Bouchard, c'est de semer la division au sein de la société. C'est inacceptable», a fait savoir M. Johnson.

Le chef libéral dit vouloir continuer à «travailler au renouvellement du pacte canadien dans le sens des intérêts du Québec», en intensifiant ses contacts avec les premiers ministres du Canada anglais. Il apprécie l'intérêt que ces derniers démontrent envers le «message de changement du fédéralisme qui origine du Québec».

Le ministre fédéral des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, a salué l'initiative des premiers ministres, mais il a prévenu que les discussions ne suffiront pas pour régler le problème.

«Il ne serait pas démocratique de procéder à des amendements majeurs sans s'assurer que les Ca-

nadiens sont d'accord et ont eu leur mot à dire», a-t-il indiqué en entrevue. «Le danger d'un mécanisme sans véritable objectif, c'est que des groupes d'intérêt orientent le débat.»

M. Dion rencontrera la semaine prochaine le président de la conférence de St. Andrews, Frank McKenna, pour discuter de la question.

Le ministre fédéral du Développement des ressources humaines, Pierre Pettigrew, a quant à lui estimé qu'il serait utile que le Canada anglais présente une perspective de renouvellement de la Constitution aux fédéralistes québécois, notamment à Daniel Johnson. Et si cette idée vient des provinces plutôt que d'Ottawa, elle a peut-être plus de chances de tenir la route auprès de la population, avance-t-il.

Duceppe plutôt satisfait

Presse canadienne

Le leader du Bloc québécois, Gilles Duceppe, estime de son côté que la conférence a été fructueuse en matière d'objectifs concrets et à court terme, mais qu'au chapitre des objectifs à long terme, elle n'aura servi qu'à rabâcher des idées creuses.

«Pour tout ce qui est des intérêts économiques à court terme, Québec a bien défendu son point de vue et a su rallier l'appui des autres provinces. Mais dès lors que l'on tente de développer quelque chose pour l'avenir, on voit qu'il y a une rupture très claire», a-t-il affirmé, en entrevue téléphonique.

Ainsi, M. Duceppe applaudit à la proposition de baisser les cotisations à l'assurance-emploi tout en augmentant les prestations et en les versant à un plus grand nombre. Le Bloc, rappelle-t-il, n'a cessé dans le passé de défendre cette position.

Par contre, M. Duceppe dénonce la tenue d'une conférence sur l'unité nationale à l'automne. «Quand les fédéraux ne savent pas quoi proposer, soutient-il, ils parlent de processus, de formule magique pour revenir au point de départ. On ne parle jamais de substance.»

Conservateurs et réformistes

De son côté, le chef conservateur, Jean Charest,

s'est empressé de féliciter les premiers ministres pour l'esprit de collaboration dont ils ont fait preuve. Il s'est dit heureux de constater que tous se sont entendus pour faire des soins de santé un objectif prioritaire au Canada.

«Après avoir réduit sauvagement de 35 pour cent en quatre ans les transferts au titre de la santé, le gouvernement fédéral ne semble pas se rendre compte de l'ampleur des dommages qu'il cause», a-t-il souligné dans un communiqué.

Toutefois, M. Charest est muet dans son communiqué sur les tiraillements qui se sont produits pendant la conférence entre Québec et les autres provinces. Il évite aussi de se prononcer sur l'utilité d'une rencontre extraordinaire sur l'unité nationale.

Le chef réformiste, Preston Manning, lui, espère que les provinces pourront proposer quelque chose avant la tenue des prochaines élections au Québec, mais il est toujours convaincu qu'il faut d'abord consulter la population.

«Les premiers ministres ont, je pense, reconnu un facteur jamais mis en évidence auparavant: avec Meech et Charlottetown, l'initiative venait d'en haut, et la population avait son mot à dire bien plus tard», a commenté M. Manning, qui séjourne actuellement au Québec pour apprendre le français.

Partout au Québec...

Une jeunesse branchée!

Mouvement jeunesse voué à la conservation et à l'amélioration de l'arbre, du milieu forestier et de l'environnement

pourquoi pas chez Vous?

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

Informations: Québec: 418-529-4705 • Montréal: 514-628-1274

Location de **SEA-DOO**

• Tarifs à l'heure ou à la journée

Réservations :
(514) 243-5453
78 Benoit, Knowlton
(Marina Quai 7)

Locations L.G.R.

L142456

La toute nouvelle **SIENNA** arrive!

Fin prête pour le 15 septembre

Publi-reportage

Voici enfin la mini-fourgonnette dont vous rêviez. Dotée d'une traction avant, d'un moteur V6 de 194 ch à 24 soupapes et d'une transmission automatique 4 rapports des plus douces, la toute nouvelle Sienna est taillée sur mesure pour votre famille active. Elle est attendue chez votre concessionnaire Toyota le 15 septembre. Ça vaut la peine de patienter, vous verrez! La fiabilité légendaire de Toyota vous assure de pouvoir profiter au maximum des plaisirs et de la liberté propres à la mini-fourgonnette. Conduire la Sienna peut faire toute la différence... Toyota

a accordé le même souci au détail, au confort et à la performance que pour la populaire Camry. Les deux modèles respectent les mêmes normes de qualité supérieures. À vrai dire, les meilleurs éléments de la Camry ont tous été intégrés à la Sienna. Mais comme il s'agit d'une mini-fourgonnette, la polyvalence de l'espace, le bien-être des sept passagers et leur sécurité ont fait l'objet d'une attention particulière. Ce véhicule ultra-spacieux est aussi l'un des seuls de sa catégorie à vous offrir l'avantage de deux portières coulissantes. La Sienna a tout pour vous plaire... même le prix! Fiable et durable, la mini-fourgonnette Sienna de Toyota vous assure d'innombrables moments de plaisir, en famille, pendant des kilomètres... La qualité, c'est la liberté.

COWANSVILLE **TOYOTA**

397, rue Rivière Cowansville

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 août 1997

L142970

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-8888
Télécopieur: 777-4865
adresse électronique:
vaudy@endirect.qc.ca



Valère Audy



Au tournoi de la Chambre de commerce

La Chambre de commerce de Granby-Bromont tenait hier son tournoi de golf annuel sous la présidence d'honneur de Me Alain Faucher. La moitié des participants ont pris le départ au Club de golf de Bromont, l'autre au Parcours du Vieux Village, à Bromont toujours. La photo de gauche, prise au Club de golf de Bromont, présente Steven A.J. Buck et Danielle Picard, du Quatuor des Caisses populaires du

Granby urbain; Manon Duchesneau, du Gourmet; et Paulo Dipietrantonio, du Château Bromont. Celle de droite, prise au Parcours du Vieux Village, présente Pierre Parent; Jocelyne Thibault, de la maison Roland Thibault; Sylvie Robert et Mme Suzette Ouellette, du Jardin du Mont. C'est Mme Yvette Pratte qui était la principale responsable de l'organisation de ce tournoi.

photos Richard Chagnon

Bonne Fête



Joyeux anniversaire à **Chantal Parent**, de Bromont (Adamsville); **Benjamin Massé**, de Bromont (Adamsville); **André Belhumeur**, de Canton de Granby; **Alice Deschaines**, de Roxton Pond; **Michel Lachance**, de Canton de Granby; **Sara-Eve Gazaille**, de Granby; **Francis Pelletier**, de Shefford; **Jacques Beauregard**, de Rougemont; **Raphaël Aubin**, de Granby; **Jean-Jacques Delisle**, de Granby; **Claudia Lacharité**, de Roxton Pond; **Brigitte Cusson Côté**, de Ste-Christine.

Joyeux 50^e anniversaire de mariage à **Léonard et Simone Laporte**, de Ste-Anne-de-la-Rochelle.

Joyeux 28^e anniversaire de mariage à **Rita et Lucien Cloutier**, de St-Césaire.

Joyeux 45^e anniversaire de mariage à **Rosaire et Georgette Gosselin**, de Granby.

Dimanche

Joyeux anniversaire à **Diane Deland**, de Bromont (Adamsville); **Gaétane Boucher**, de Granby; **Jean-François Lessard**, de Granby; **Jamys B. Goyet**, de Granby; **Agnès Laliberté Marchesseault**, de Farnham.

Les Pèlerins de St-Michel, plus connus de plusieurs sous le nom de «Bérets blancs», tiendront un congrès international à Rougemont, les 30 et 31 août et le 1^{er} septembre. Ils y attendent d'importants visiteurs, dont certains de la Pologne.

C'est la conseillère **Juliette Dupuis** qui agit à titre de maire suppléant de la Ville d'Acton Vale pour les mois d'août, septembre et octobre.

Il paraît que les marmottes sont très nerveuses lorsque **Luce Laverrière** se trouve sur un terrain de golf. Mais pourquoi donc?

Si **Yvon Ouellette** vous semble plus vieux que d'habitude la prochaine fois que vous le rencontrez, sachez que c'est normal car il est maintenant grand-père d'une jolie petite-fille. Félicitations quand même!

Le conseil municipal d'Acton Vale a adressé des félicitations aux **Chevaliers de Colomb** du milieu pour la qualité des activités organisées dans le cadre de la Fête nationale des Québécois. Des félicitations sont également adressées à MM. **Antonio Landry** et **Maurice Coutu** pour le magnifique char allégorique qu'ils sont alors réalisés.

Quand le Farnhamien **François Audette** a dit au facteur **André Giguère** qu'il était «timbré», celui-ci a répondu qu'il ne faisait de «mal» à personne...

Pour revivre la nostalgie des années 60, vous devez assister au **Festival Rétro** de St-Hyacinthe. Les grandes vedettes d'époque vous font vibrer au rythme du rock et le public répond admirablement bien. **Pierre Lalonde** n'a pas changé, sauf ses cheveux blancs, et il «embarque» la foule comme dans les bonnes années. Parlez-en à **J.P. Auger**... Les gens de Granby

étaient nombreux en fin de semaine dernière pour se rappeler le bon vieux rock!

De nombreux amateurs de tennis de Granby et la région se sont rendus applaudir leurs favoris samedi soir dernier à l'Omnium de tennis au Parc Jarry. **Micheline et Bruno Podorieszsch**, **Jacques Beaumier** et son épouse, **Paul Labrecque** et **Sylvie**, **Lucie et Jean-Pierre** ainsi que **Linda** et son capitaine **Bruno** ont été témoins de la victoire de **Gustavo** sur **Michael Chang**. Il y a des personnes qui ont perdu leurs gageures.

Gérard Allard, ex-président des Jeux du Québec à Granby, et **Marc Courtemanche**, ex-directeur de ces mêmes Jeux, ont assisté à la cérémonie des Jeux de Montréal tout en se rappelant les bons moments vécus lors de la finale 1995...

Claudine Leroux, chef du Service de l'éducation du Centre d'interprétation de la nature, invite la population à venir observer les étoiles en compagnie des membres du Club d'astronomie de Sherbrooke ce soir.

Grande sortie des Chevaliers O'Keefe

Les Chevaliers O'Keefe seront en ville demain (dimanche) afin de se mesurer à la **Troupe Musico-Phonie** dans un match présenté, à 19h, au stade **Napoléon-Fontaine**. Les recettes des admissions seront versées en totalité à deux bonnes causes: les **Fondations Louis-Philippe Janvier** et **Diane Hébert**. Les organisateurs promettent un bon show, humoristique à souhait. Car ceux qui ont déjà vu les Chevaliers O'Keefe à l'oeuvre savent qu'ils ne sont pas seulement de bons joueurs de «fastball». L'un d'eux est un grand comique qui peut aussi bien se transformer en père Fourra qu'en **Fred Cailoux**.



Distributions Serge Gagné enr.

Finie la vidange de votre fosse septique... avec les produits RC-4 et SEPTI-ZONE

qui :

- éliminent les odeurs
- liquéfient les résidus dans la fosse
- débouchent les champs d'épuration

Plus besoin de faire vider votre fosse

C'EST GARANTI!

* Produits fabriqués par : TELLAMODE

24 Mistassini, Granby 378-6132 Sans frais : 1-800-378-6132



Serge Gagné

ALARME

GILLES GOUBOUT INC.



Merci!

PENSEZ SÉCURITÉ

ESTIMATION GRATUITE

- COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL
- FEU • VOL • CAMÉRA
- INTERCOM
- Produits ULC • Licence RBQ
- Membre CANASA

Internet :

<http://www.login.net/achagnon/godbout.html>
320, boul. Leclerc O, suite 14, Granby

378-8088

AUVENT'S MASKOUTAINS

3^e GÉNÉRATION Inc.

Prenez le temps de nous consulter...

GRANBY 375-6687

Jacques Bérard, à votre service!

L143298

AGENDA

Aujourd'hui

Soirée de danse organisée par le **Club de l'âge d'or de Farnham**, à 20h, au 421 rue Hôtel de Ville. Orchestre: Gaston et Réal.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 9842 Ste-Trinité**, à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Souper pour personnes seules organisée par le **Club souper**

amical, à 19h, au Resto-Pouce à Granby. Info: 534-3130 ou 378-9226.

Le **Club Vélo mini-touriste** organise des circuits guidés; niveau facile, dans les régions de Granby, Montérégie et Rivière-Sud. Info: 372-2098.

Vente annuelle de livres au profit de la **Bibliothèque Missisquoi**, aujourd'hui et demain de 10h à 16h, au 187 rue Champlain à Philipsburg.

Soirée de rencontre au **Café**

d'Accueil Chrétien de Granby, à 19h, au 18 rue St-Antoine à Granby. Invités: Sr. Fleurette Boucher, Equipe Harmonie Nouvelle.

Danse sociale organisée par le **Club d'âge d'or Princesse**, à 20h, avec Disco Boudreau.

Soirée de danse organisée par le **Club d'âge d'or de Granby**, à 20h. Orchestre: Les Delta.

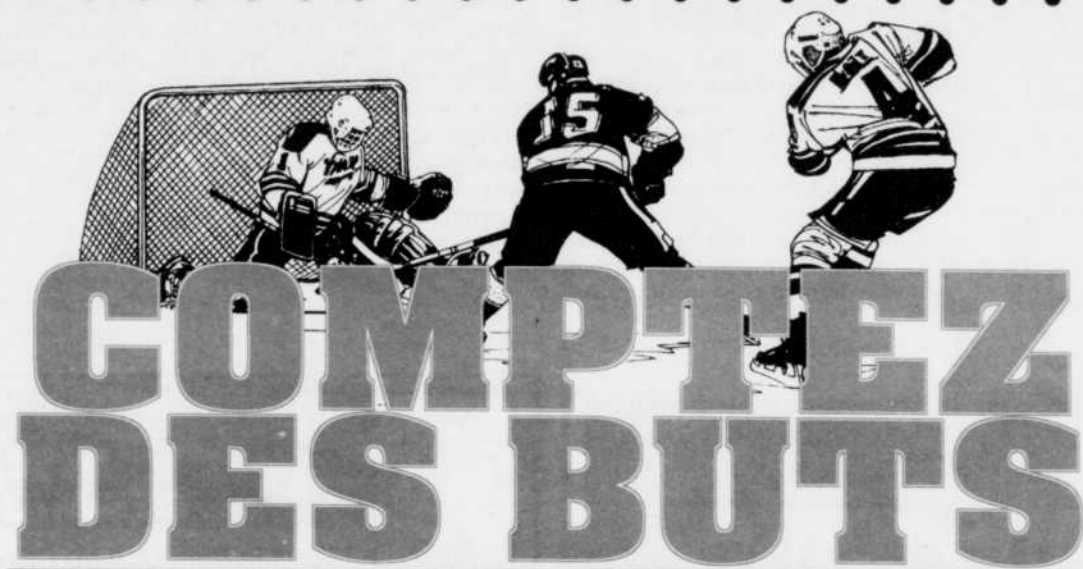
Dimanche

Réunion camp d'été à 10h15 et à 19h, à midi épluchette de

blé d'Inde avec conférencier invité, à l'Église Salut & Délivrance, au 369 rue Mac Donald à Granby.

Déjeuner «Parler pour parler» pour personnes seules de 30 ans et +, à 9h30, au Castel de l'Estrie. Info: 378-6390 ou 375-4387.

Le **groupe Al-Anon «Regain de vie»** se réunit à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3.



DES MILLIERS DE PAIRES DE PATINS EN INVENTAIRE!

GANTS

CCM B-HG90 10 1/2 po XS rég. 24,99 \$

Spécial 16⁹⁹\$

CCM B-HG90 11 1/2 po S rég. 34,99 \$

Spécial 19⁹⁹\$

CCM B-HG90 14 po XL rég. 39,99 \$

Spécial 29⁹⁹\$

CCM B-HG200 14 po cuir rég. 99,99 \$

Spécial 59⁹⁹\$

PATINS

CCM TACK 252 Adulte modèle 96 rég. 159,99 \$

Spécial 99⁹⁹\$

CCM TACK 450 Junior modèle 96 rég. 99,99 \$

Spécial 69⁹⁹\$

PANTALONS

CCM ULTRA, adulte rég. 54,99 \$

Spécial 44⁹⁹\$

Junior rég. 44,99 \$

Spécial 34⁹⁹\$

PANTALONS

DR PANTEC, junior rég. 39,99 \$

Spécial 24⁹⁹\$

CCM SUPRA, adulte rég. 79,99 \$

Spécial 59⁹⁹\$

Junior rég. 69,99 \$

Spécial 49⁹⁹\$

ÉPAULETTES

CCM SP99, adulte rég. 31,99 \$

Spécial 21⁹⁹\$

Junior rég. 29,99 \$

Spécial 19⁹⁹\$

Du choix et des prix comme nulle part ailleurs!

LA SOURCE DU SPORT

1141 Principale, Granby 378-2022

AU Grand Bazar
DE GRANBY INC.
Gros et détail



Chronique minceur

Martine Coulombe, N.D.

«Santé-vous bien dans votre peau»

La mode, la minceur et l'embonpoint

Publi-reportage

Les modes, au travers des temps, ont tantôt favorisé les teints très blancs, tantôt les teints basanés. De la même façon, les rondeurs étaient à la mode à la Renaissance, les peintres de l'époque ayant pour modèles des femmes bien en chair. Nos grands-pères, quant à eux, associaient à tort les poignées d'amour à un signe de santé.

Ces dernières décennies, l'obsession du corps parfait donne lieu à de nombreux excès. Fort de prétendues découvertes scientifiques, des milliers de gens se torturent à coups de médicaments, de poudres, de privations ou d'interventions farfelues pour tenter désespérément de perdre du poids.

L'équilibre

À travers les modes qui passent et qui changent, un élément demeure un grand négligé, l'équilibre. Il est évidemment impossible que tout le monde ressemble à Claudia Schiffer ou à Sylvester Stallone. Mais les excès de poids peuvent mener vers de nombreuses maladies reliées à l'obésité.

Il se trouve que notre corps est une machine extraordinairement complexe et fragile. Lorsqu'il emmagasine trop de graisses, il est dérégulé, souvent par de trop nombreuses habitudes néfastes à son bon équilibre, un choc, par hérédité...

Régler les engrenages

Fort malheureusement, de nombreuses diètes disponibles sur le marché ne font qu'empirer le déséquilibre métabolique du corps humain. Réengraisser davantage après une diète qu'avant de l'avoir commencée est alors parfaitement naturel, notre corps réagissant aux tortures auxquelles nous l'avons soumis.

Il est donc primordial, lorsqu'on décide de perdre du poids, de faire évaluer son métabolisme par un professionnel. Vous connaissez sûrement des gens qui mangent autant ou même plus que vous et qui n'engraissent pas. La différence entre vos deux métabolismes explique leur «chance».

Apprendre à bien manger

Un métabolisme remis en état d'équilibre entraînera une perte de poids naturelle. Apprendre à bien manger des éléments nutritifs et complets, reconnaître les bons des mauvais gras, identifier les oxydants néfastes à votre corps, entre autres, vous permettra de maintenir votre poids après avoir perdu les kilos en trop. Il est important lorsque vous entamez votre programme que celui-ci s'accorde à votre mode de vie et ne vous fasse pas sentir en pénitence. Il n'est donc pas nécessaire de souffrir pour être belle ou beau, au contraire, il suffit d'être en santé.

BIOLIGNE EN RÉSUMÉ

- Une approche personnalisée
- Des repas complets, équilibrés où vous mangez à votre faim sans compter les calories.
- Vous apprenez à connaître les aliments qui conviennent le mieux à votre métabolisme.
- L'approche vous permet de conserver un mode de vie normal.
- Vous obtenez un regain d'énergie et une meilleure santé, tout en perdant du poids.

CENTRE NUTRITION-SANTÉ



BIOLIGNE

PREMIÈRE CONSULTATION GRATUITE

Les Halles de Granby
34, rue Moreau, Granby
378-4686

Son arrivée est éclip­sée par une histoire de cœur avec le producteur hollywoodien Dodi Fayed

SARAJEVO, Bosnie-Herzégovine
Associated Press

Au milieu des rumeurs lui attribuant une nouvelle histoire de cœur, la princesse Diana est arrivée hier en Bosnie pour une visite de trois jours au cours de laquelle elle fera campagne pour l'interdiction des mines anti-

La princesse Diana milite contre les mines en Bosnie

personnel.

Bronzée et souriante, Lady Di, vêtue d'un tailleur pantalon bleu, a atterri à l'aéroport de Sarajevo. Entourée par des soldats français de l'OTAN, elle n'a fait aucune déclaration. Dans ce pays ravagé par trois ans et demi de guerre, quelque 70 personnes par jour sont encore blessées par ces mines.

Au cours de sa visite, qui s'achèvera dimanche et sur laquelle les responsables n'ont pas fourni beaucoup de précisions, Lady Di doit visiter plusieurs villes bosniaques et rencontrer des victimes. C'est ainsi qu'elle s'est rendue à Tuzla où elle a été accueillie par une population en liesse.

Elle a rendu visite à Franjo Kresic, un ancien soldat d'origine croate ayant servi dans l'armée bosniaque qui a été mutilé par une mine en juillet 1992. Elle a passé plus d'une demi-heure avec cet homme presque aveugle et amputé des deux jambes jusqu'au genou, sa femme d'origine serbe et leurs deux filles.

L'ONU a demandé que 23 millions de dollars soient consacrés en 1997 au déminage en Bosnie, mais n'a obtenu pour l'instant que sept millions, a expliqué le porte-parole de l'ONU Alexandre Ivanko.

L'ex-épouse du prince de Galles milite pour l'interdiction totale des mines anti-personnel depuis janvier dernier et sa visite en An-

gola pour le compte de la Croix-Rouge.

Mais son action humanitaire semble éclip­sée par les dernières rumeurs dont bruit la presse à sensation en Grande-Bretagne, lui attribuant une histoire de cœur avec le producteur hollywoodien Dodi Fayed. Elle aurait d'ailleurs dîné dans l'appartement londonien de ce dernier jeudi soir avant de s'envoler pour la Bosnie.

Et ce après avoir effectué une croisière en Méditerranée sur le yacht de ce play-boy célèbre, fils du propriétaire égyptien du grand magasin londonien Harrods.

INSOLITE

Président producteur

MINSK (AP) - Soucieux de dynamiser la production cinématographique dans son pays, l'autoritaire président de Biélorussie Alexandre Loukatchenko propose un million de dollars au réalisateur qui réussira à tourner un film dans les studios de Minsk. «Mettons-nous d'accord aujourd'hui. Vous avez trois mois pour écrire un script, neuf mois pour tourner et dans un an nous aurons un excellent film», a déclaré le président-producteur devant un parterre de réalisateurs rassemblés à Belarusfilm, les studios de cinéma du pays, en crise depuis la fin de l'URSS. «Quand les gens verront ce film ils diront: 'Oui, le cinéma existe en Biélorussie, il n'a pas été détruit, il est vivant'. C'est la chose la plus importante pour moi de montrer aux gens que en tant que chef de l'État, je ne détruis pas, mais je crée.

Bon taux. Bonne route.



ACCORD SE « ÉDITION SPÉCIALE » 1997



TOUTE UNE AUTO. TOUT UN TAUX.

3,8%
FINANCEMENT D'USINE MAXIMUM
DE 60 MOIS OFFERT POUR

TOUTES LES ACCORD 1997 NEUVES.

En prenant le volant, certaines personnes aiment bien une voiture qui les impressionne par sa puissance, et qui impressionne les autres par sa distinction. Voilà pourquoi Honda veut vous impressionner avec un taux de financement vraiment bas pour ses Accord, du coupé le plus sportif jusqu'aux berlines les plus raffinées. Et cette offre englobe toute la gamme, y compris la EX-R à moteur VTEC, la berline V6 et les modèles SE édition spéciale. Découvrez maintenant comment l'innovation technologique et l'élégance peuvent faire battre votre cœur.

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

* Offre financement d'achat faite par Honda Canada Finance Inc. pour une durée limitée et sur acceptation du crédit. Programme de financement à 3,8 % portant sur toutes les berlines Civic, les Accord, et les Odyssey 1997, pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Exemple de financement : 20 000 \$ au taux annuel de 3,8 % = 449,79 \$ par mois pendant 48 mois. Coût de l'emprunt : 1 589,92 \$; coût total : 21 589,92 \$. Un versement initial pourrait être exigé. Informez-vous auprès du concessionnaire.

deragon

HONDA AUTO CITÉ INC.

441 Principale
Cowansville
263-1800



Concessionnaire
qualité totale

CONÇUE ET CONSTRUITE
SANS CONCESSION



Session automne
débutant le 8 septembre

**INSCRIPTIONS
DÈS MAINTENANT**

Sous la direction de DENISE SOUCISSE
(directrice artistique des Jeux du Québec Granby 1995)

Spectacle au Palace le 30 mai 98

40 %
DE
RABAIS
pour une
deuxième
personne
de la
même
famille



- Cardio-Jazz
- Chanté-Dansé
- Claquettes
- Jazz
- Combiné (enfants)
- Cours de jour
- Stage de danse africaine

568 Desjardins, Granby 378-5714

RESTAURANT
Di Carlo

Un
restaurant
à choisir!

Grande variété
de pâtes
dans la plus pure
tradition italienne

EN PLUS : Steaks, veau et fruits de mer

MENUS COMPLETS POUR TOUS LES GOÛTS
Grand choix de tables d'hôte
TOUS LES MIDIS ET SOIRS

Salle à manger et plusieurs sections disponibles

28 Dufferin, Granby 375-0577
À deux pas du théâtre Palace

EN BREF

Attention à certains vêtements pour bébé

TORONTO (PC) — La chaîne de grands magasins Sears informe la population que des dormeuses et des salopettes pour bébés vendues dans les magasins Sears depuis le mois de février peuvent se détacher facilement de la base, ce qui entraîne un risque d'étouffement. Bien qu'on ne rapporte aucune plainte ou blessure reliée à ces vêtements, Sears a pris la précaution de retirer ces vêtements de ses magasins. Des affiches avisant les clients sont posées dans les magasins Sears où ces vêtements ont été vendus. L'avis porte sur environ un millier de dormeuses et de salopettes en coton et polyester qui ont été vendues en diverses couleurs, dans les tailles suivantes: de trois à six mois et de six à neuf mois. Les dormeuses ont un motif à carreaux et un motif brodé de carottes sur l'encolure. L'étiquette à l'intérieur de l'encolure porte le numéro 9602R. Les salopettes ont un motif vichy et un motif brodé de lapins et de carottes sur les poches. Les salopettes ont été vendues comme partie d'un ensemble qui comprenait aussi un tee-shirt. L'étiquette à l'intérieur de l'encolure du tee-shirt porte le numéro 9603R.



Pièce anniversaire

Une pièce de dix cents, épreuve numismatique en argent, célèbre le 500e anniversaire du voyage de découverte de Giovanni Caboto.

photo Presse canadienne

1..2..3.. GO!

SUPER LIQUIDATION des modèles 97 en inventaire

Nous devons liquider tous les modèles 97 en inventaire pour faire place aux modèles 98, alors faites vite et ne signez rien avant de venir nous rencontrer.

Nous avons des taux de financement à partir de

0,9%*

Faites vous calculer un plan de location ou de financement d'achat qui convient à vos besoins.

Si vous n'êtes pas satisfait, appelez-moi personnellement Mario Gemme



*Pour un temps limité

GEMME AUTO

Granby, Qc.

mazda

EMPORTE-MOI

1280 Principale, Granby 378-6222



L142891

ATTENTION

FRIGIDAIRE **W** White-Westinghouse

2 JOURS SEULEMENT

Samedi et lundi les 9 et 11 août

PAS DE TPS
OU
RIEN À PAYER
AVANT FÉVRIER 98

Seulement chez



MEUBLES Denis RIEL

Sur tous les électroménagers de marque Frigidaire et White-Westinghouse

L142756

1470 St-Paul, sortie 55 de l'autoroute 10, Farnham 293-3605 1-800-363-1949

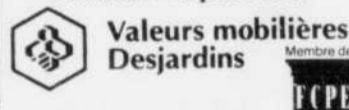
LA VOIX DE L'EST — samedi 9 août 1997

19

À votre service!



Michel Bienvenue
Conseiller en placement



398 Principale, Granby
(514) 777-8004

CLUB Aramis

Granby Inc. Conseil 14

**PIQUE-ANNUEL
ANNUEL**

Aramis - Châtelaines
Le dimanche 10 août 97

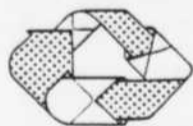
**HOT-DOG
BLÉ D'INDE**
**JEUX
MUSIQUE**

Au Domaine Aramis
450, chemin Grande Ligne
Granby 378-8844

Prix d'entrée :
Membres et leurs enfants : gratuit
Non-membres : 3\$ • enfants : 1\$
Bienvenue à toute la population

PAPETERIE

1^{er} ÉCO 100% 100%



**C'EST
LA RENTRÉE!**

TOUT
pour
votre
matériel
scolaire



**À MEILLEUR
PRIX**

166 Cowie 2^e étage
Granby 777-7747



Prenez votre temps.
Versez-vous un grand verre de thé glacé.
Allongez-vous au soleil.
Regardez tranquillement nos tableaux.
C'est donc facile de magasiner une Saturn.
Encore un peu de thé glacé?

Prenez votre temps, regardez, comparez, réfléchissez, prenez encore votre temps, faites vos calculs : l'été est trop court pour s'énerver. C'est comme ça que Saturn voit les choses l'été..., l'automne, l'hiver et le printemps. Pas de pression, pas de marchandage, pas de stress, juste du temps, tout le temps dont vous avez besoin pour faire le meilleur choix. C'est la façon Saturn de faire les choses tout autrement. Bonne Saturn et bonnes vacances!



Pour faire tout autrement

La Saturn SL1 1997 (Boîte de vitesse manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
174 \$	2000 \$
204 \$	1000 \$
234 \$	0 \$

234 \$/mois*

Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle.
0\$ comptant ou 15 403 \$†
(transport inclus)



La Saturn SW1 1997 (Boîte de vitesse manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
200 \$	2000 \$
230 \$	1000 \$
261 \$	0 \$

261 \$/mois*

Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle.
0\$ comptant ou 16 113 \$†
(transport inclus)



La Saturn SC1 1997 (Boîte de vitesse manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
189 \$	2000 \$
220 \$	1000 \$
250 \$	0 \$

250 \$/mois*

Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle.
0\$ comptant ou 16 483 \$†
(transport inclus)



* Ces mensualités sont calculées sur un bail de location de 36 mois et comprennent le transport (455 \$). Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement (selon les tableaux ci-haut) plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie de 300 \$ vous seront demandés. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 8 cents (basé sur un programme de bas kilométrage). Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et des mensualités convenant à votre budget. PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix moindre. Les frais d'acquisition de 350 \$ sont inclus.

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
823-1400

Saturn Isuzu de Drummondville
1325, boul. St-Joseph
Drummondville
474-4270

N602902

Proche-Orient: le fossé s'agrandit entre Israël et les Palestiniens

Hilary Appelmann

JÉRUSALEM
Associated Press

À la veille de l'arrivée au Proche-Orient du médiateur américain, le fossé paraissait plus profond que jamais hier entre Israël et les Palestiniens.

La venue de Dennis Ross semble bien tardive pour remettre sur les rails un processus de paix détérioré, tandis que la situation s'aggrave aussi au Liban-Sud: pour la première fois depuis avril 1996, des roquettes sont tombées sur le nord d'Israël.

Pour l'État hébreu, la sécurité est désormais la question numéro un, après le double attentat-suicide qui a fait 15 morts à Jérusalem. Dennis Ross insistera donc dès samedi soir sur ce thème lors de sa rencontre avec Yasser Arafat: il demandera surtout reprise de la coopération avec Israël en matière de sécurité. Car les autorités israéliennes n'attendent qu'une chose de l'Autorité palestinienne, qu'elle détruise le Hamas.

L'émissaire de Washington devrait aussi inciter le Premier ministre Benjamin Nétanyahou à permettre aux habitants des zones autonomes de circuler à nouveau librement. Hier déjà, le bouclage a été quelque peu assoupli, les Palestiniens pouvant désormais se déplacer entre les villes cisjordanaises de Naplouse et Jéricho et traverser à pied le pont Allenby vers la Jordanie.

Alors que le processus de paix,

bloqué pendant quatre mois, était pourtant sur le point de reprendre lorsque les bombes ont explosé sur le marché juif de Mahane Yehuda, la riposte israélienne a été fort dure: bouclage des territoires, arrestations massives — 227 depuis le 30 juillet — et asphyxie financière des Palestiniens.

L'intransigeance israélienne est bien résumée par Moshe Fogel, porte-parole du gouvernement: «Nous ne voyons pas l'intérêt de nous asseoir à la table des négociations pour parler de paix, puis de sortir dans la rue pour voir nos concitoyens massacrés par des terroristes».

Cette «punition collective» est jugée excessive par Yasser Arafat. Alors que les auteurs du double attentat n'ont pas été identifiés, le chef de l'Autorité palestinienne doute même qu'ils soient originaires des territoires sous sa tutelle.

Du coup, les Palestiniens se sont livrés ces derniers jours à une escalade verbale aux accents guerriers. Pour Yasser Arafat, le gouvernement Likoud cherche à l'évidence à miner son autorité. Et, selon la négociatrice palestinienne Hanane Achraoui, «l'attentat est un élément du processus de détérioration engagé il y a longtemps, lorsque Nétanyahou a commencé à confisquer des terres, à construire des implantations et à judaïser Jérusalem».

Les Israéliens aussi seront tancés par les Américains: Madeleine Albright, le secrétaire d'État qui de-

vrait effectuer sa première tournée régionale d'ici la fin du mois, a appelé M. Nétanyahou à s'abstenir de toute mesure trop dure. On attendait de Dennis Ross qu'il demande le gel des implantations.

Dans le même temps, la situation au Liban-Sud s'aggrave: pour la seconde journée consécutive, une pluie de roquettes est tombée hier sur le nord d'Israël. Mais, contrairement à la veille, une femme a été légèrement blessée et la synagogue de Kyriat Schmoneh a été endommagée.

Deux avions israéliens ont bombardé en représailles une base du Front populaire de libération de la Palestine-Commandement général (FPLP-CG) située à Naameh, à 16 kilomètres au sud de Beyrouth. Comme le Hezbollah, le FPLP combat la présence israélienne au Sud-Liban. On ignore si le bombardement a fait des victimes.

C'est la première fois depuis avril 1996 et la fin de l'opération israélienne «Raisins de la colère», blitz qui avait fait 175 morts au Liban-Sud, que la population du nord de la Galilée retourne aux abris sous les tirs venus du pays du Cèdre.

En effet, de l'autre côté de la frontière, les combats reprennent de plus belle entre Tsahal, sa milice supplétive libanaise de l'ALS, et les miliciens chiites du Hezbollah, dans la zone occupée par Israël. Au cours de la semaine écoulée, 13 personnes y sont mortes: c'est le bilan le plus lourd depuis 1996.

SUPER VENTE

CHEZ VÉLO GARE

le petron dérailleur, ALORS c'est le temps d'en profiter

NE MANQUEZ PAS LE TRAIN!

NOUS PAYONS LES TAXES

Sur tous les articles à prix régulier
Vélos, vêtements, accessoires en inventaire

SUPER SPÉCIAL SUR PNEUS
2 pneus pour le prix de 1

sur plusieurs modèles sélectionnés

AUSSI DE 30% À 50% DE RABAIS
sur plusieurs autres articles et vélos en inventaire

Taxes en sus

SERVICE DE LOCATION

Vélos, tandems, carioles, pédalos, canots, patins à roues alignés

La vente se termine le 17 août 1997
Voisin du McDonald Près de l'Estriade



OUVERT 7 JOURS SUR 7

VELO GARE

71 Denison Est, Granby 777-4438

L143223

Êtes-vous fait pour embrayer?



Golf GTI 1997


LOCATION 4 ANS

319\$

par mois*

Êtes-vous fait pour passer à l'action?
Pour vivre à fond le plaisir de conduire?
Êtes-vous fait pour la Golf GTI?

2 ans de Protection blindée**: même les vidanges d'huile sont gratuites!
• Moteur à injection Motronic • Direction assistée • Burinage des pièces • Système d'alarme et verrouillage central • 8 haut-parleurs • 5 vitesses • Toit ouvrant électrique
• Climatiseur • Roues en alliage • Phares antibrouillard • Intérieur sport

Êtes-vous fait pour Volkswagen? 

* Golf GTI 1997, groupe d'option Q.50. Versement initial de 1 000 \$ ou échange équivalent. Dépôt de 375 \$ requis au moment de la transaction. Transport et préparation inclus. Limite de 80 000 km, frais de 10 \$ le kilomètre additionnel. Sous réserve de l'approbation de crédit VCI. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. D'autres termes disponibles sur demande.

** Entretien aux périodes recommandées par le manufacturier et réparations gratuites pendant 2 ans ou 40 000 km. Certaines restrictions s'appliquent.



Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby

372-4763

L143044

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 août 1997

21

LA PAYSANNE

NOS PRIX DÉFIENT TOUTE COMPÉTITION

VENTE
FIN DE SAISON

40%
DE RABAIS
du prix de détail suggéré

SUR TOUS NOS
MEUBLES DE
JARDIN

VERANDA
JARDIN



843 Principale
St-Paul-d'Abbotsford
379-5763

142888

Premier état des lieux pour les «dépanneurs» de Mir

Dave Carpenter

MOSCOU
Associated Press

L'équipage de relève de Mir, les «dépanneurs» russes Anatoli Soloviov et Pavel Vinogradov, a commencé vendredi un état des lieux de la station orbitale, où se multiplient pannes et défaillances mécaniques. Les deux hommes devront effectuer des réparations cruciales dans les deux prochains mois.

Deux jours après son départ de Baïkonour, le Soyouz des nouveaux arrivants s'est amarré non sans mal mercredi à la station Mir. Soloviov, un «vétérain» qui a déjà quatre vols à bord de Mir à son actif, a dû annuler la procédure d'amarrage automatique et réaliser la manoeuvre manuellement.

La dernière fois qu'un amarrage manuel avait été tenté le 25 juin, il s'était soldé par une collision entre un vaisseau de ravitaillement Progress et la station, privée depuis de la moitié de son énergie.

Après avoir été accueillis par l'«ancien» équipage -les Russes Vassili Tsibliev et Alexandre Lazoutkine et l'Américain Michael Foale- les nouveaux arrivants «ont dormi un peu», a raconté Kathleen Maliga, porte-parole de la NASA au centre de contrôle russe. Bien que la nuit ait été courte pour les deux équipages, «tout le monde va bien».

Vendredi, Soloviov et Vinogradov

ont inspecté Mir en compagnie de l'équipage sortant et ont étudié les procédures d'évacuation d'urgence de la station. «C'est une obligation pour tout nouvel équipage», a commenté le porte-parole de la mission de contrôle Valéry Lyndine.

Les hommes de Mir ont également commencé à décharger dans la station les quelque 96 kilos d'outils, équipements, vivres et courrier embarqués dans Soyouz.

Au cours de ses six mois de vol, le nouvel équipage de Mir doit mener à bien des expériences scientifiques. Mais sa priorité reste de remettre en état la station et notamment d'y rétablir le courant à son niveau normal.

Cette panne fait suite à la collision survenue le 25 juin entre Mir et un vaisseau cargo. L'accident a provoqué une brèche dans le module scientifique Spektr, qui a dû être fermé hermétiquement de toute urgence. Pour ce faire, l'équipage a dû débrancher des câbles d'alimentation reliant les panneaux solaires de Spektr au système d'énergie principal, privant la station d'une large part de son énergie.

Le 20 août, Soloviov entreprendra un première sortie «interne» dans le module dépressurisé Spektr pour tenter de rebrancher les câbles d'alimentation déconnectés après l'accident. Les autorités spatiales russes ont annoncé que ce même Soloviov et Michael Foale effectueront le 3 septembre une deuxième sortie, cette fois à

l'extérieur de la station. Toutefois, la NASA n'a pas confirmé la participation de Foale.

Au total, le nouvel équipage de Mir devrait effectuer six sorties «internes» et dans l'espace au cours des deux prochains mois.

Les deux équipages de Mir cohabiteront une semaine avant que Tsibliev et Lazoutkine ne repartent le 14 août vers la Terre à bord de la capsule Soyouz avec laquelle ils sont arrivés il y a environ six mois. Michael Foale devrait lui regagner la Terre au début de l'automne à bord de la navette Atlantis. La NASA, qui a annoncé son intention de réévaluer les conditions de sécurité à bord de Mir, n'a pas encore décidé si son astronaute serait remplacé, comme cela avait été prévu.

Depuis mardi, les deux générateurs d'oxygène Elecktron de Mir sont en panne, dernière avarie d'une longue série. Jeudi, l'agence spatiale russe a annoncé qu'au moins l'un des deux générateurs ne pourrait pas être réparé avant l'automne. Russes et Américains ont minimisé l'incident, soulignant que Mir dispose de deux mois et demie de réserves d'oxygène (jusqu'à fin octobre).

Toutefois les avaries à répétition de la station vieillissante pourraient bien remettre en question l'avenir de la coopération américano-russe dans le programme Mir.

RECRUTEMENT

Session automne 1997

PROGRAMME «DÉMARRAGE D'ENTREPRISES» A.E.C. (901.79)

Institut d'entrepreneuriat



Cégep de Granby
Haute-Yamaska

CRÉEZ VOTRE EMPLOI!

- Vous avez un projet d'affaires sérieux?
- Vous désirez avoir accès à des professionnels pour produire votre plan d'affaires?
- Vous êtes libre de jour pour une formation à temps plein d'une durée de 16 semaines?
- Vous êtes prestataire de l'assurance emploi? Nous avons 10 places disponibles pour vous.

Inscrivez-vous dès maintenant au programme «Démarrage d'entreprises»

Contenu du programme adapté aux projets de toutes catégories : services en tout genre, commerce de détail et entreprises de transformation. Pour assurer un suivi individuel efficace et professionnel, le groupe ne peut dépasser 18 participants.

+++ encadrement individualisé

CONDITIONS D'ADMISSION

- Déposer un résumé écrit de votre projet.
- Posséder les connaissances techniques du domaine d'activité projeté.
- Démontrer des habiletés et des comportements d'entrepreneur(e) au cours d'une entrevue avec un responsable du programme.
- Répondre aux critères d'admissibilité des différentes sources de financement qui vous seront proposées.
- Détenir un diplôme d'études secondaires ou une formation jugée suffisante par le Cégep.

SUBVENTIONS À LA FORMATION

La gratuité scolaire et une aide financière pendant la formation peuvent être possibles si vous répondez aux exigences de l'un ou l'autre des partenaires à la formation.

Grâce à la collaboration de Développement des ressources humaines Canada, la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre et le ministère de l'Éducation du Québec, l'Institut d'entrepreneuriat du Cégep de Granby-Haute-Yamaska vous offre l'opportunité de suivre une formation à temps plein en «Démarrage d'entreprises».

Ce programme devrait débuter le 25 août 1997 pour se terminer le 16 décembre 1997. Pour en savoir davantage sur les conditions d'admission, les objectifs, les contenus de la formation et les programmes de financement disponibles, venez nous rencontrer à l'endroit et à l'heure ci-après indiqués.

RENCONTRE D'INFORMATION

DATE : le mardi 12 août
HEURE : 13 h 30
DURÉE : environ 2 heures

ENDROIT : Institut d'entrepreneuriat
385, rue Principale, LOCAL P-208
entrée rue St-Hubert

INFORMATION

(514) 372-6614 poste 391

L142106

Partenaires associés



agropur



BDG

Banque de développement du Canada
Business Development Bank of Canada



ROCK • DÉTENTE



Groupe La Mutuelle

AUDIOTEC

Bell Mobilité

La Voix de l'Est

Samson Bélair
Deloitte &
Touche



Les Rôtisseries Dubamel

QUATUOR

CAISSES POPULAIRES
DU GRANBY
URBAIN

La Chambre de commerce du district Granby-Bromont décerne
le Prix Distinction de la semaine dans la catégorie
Entreprise manufacturière à

Formules d'affaires Multiforme

Une entreprise
qui fait bonne impression

Publi-reportage

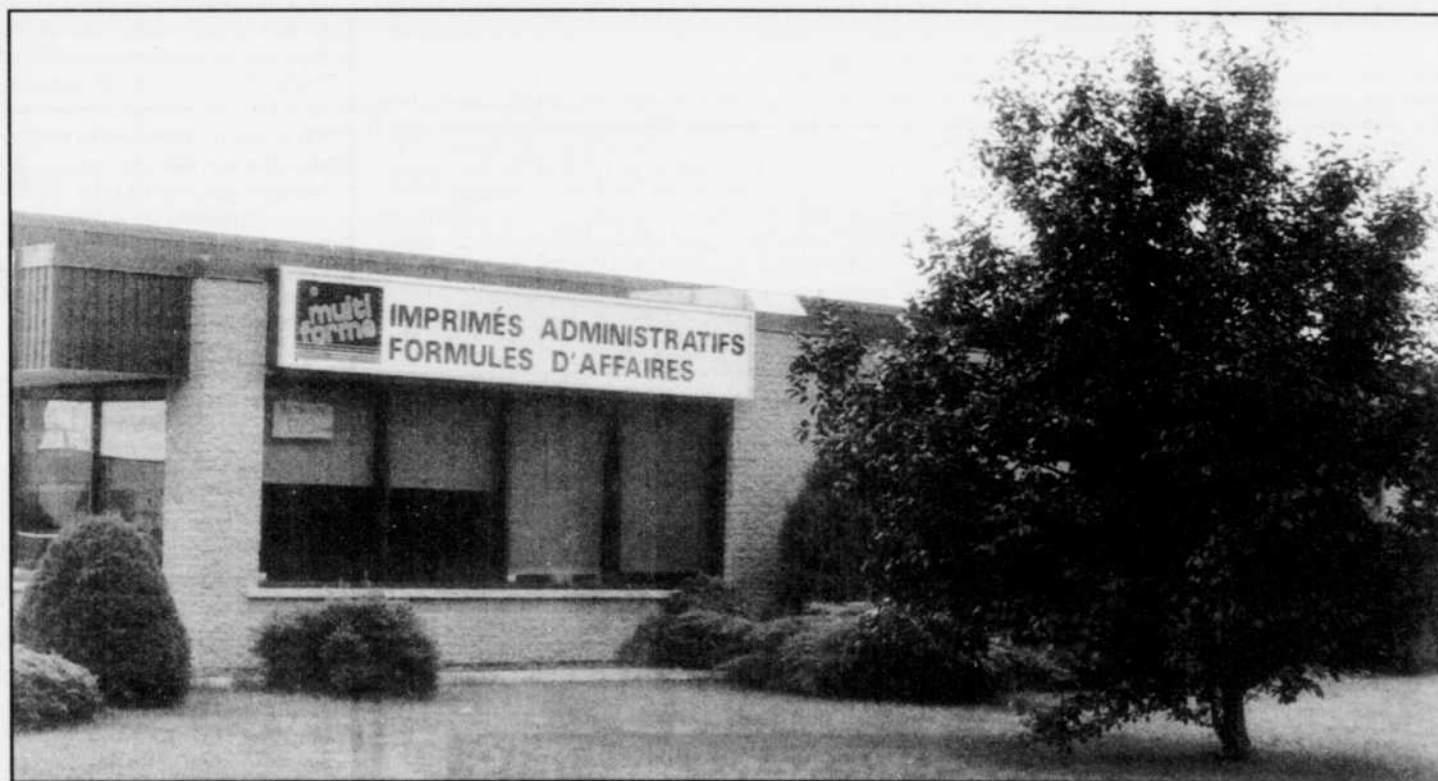
Depuis onze ans, spécialisée dans l'impression de formules d'affaires en continu, Formules d'affaires Multiforme se démarque de la concurrence par la qualité de ses produits et de son service ainsi que par ses prix plus que compétitifs.

En mai dernier, l'entreprise faisait l'acquisition d'une bâtisse industrielle située sur la rue Simonds à Granby et y aménageait ses installations. «Il y avait déjà quelques années que nous souhaitions devenir propriétaires», souligne le président Pierre D'Amour. «Nous avons besoin de locaux plus fonctionnels et mieux aménagés afin d'améliorer nos standards de productivité. Nous avons de plus profité de notre déménagement pour ajouter à nos équipements deux presses des plus sophistiquées.»

que le succès de son entreprise réside sur la qualité des produits offerts, ses prix compétitifs et la rapidité d'exécution de chaque commande.

Afin d'augmenter encore sa crédibilité auprès de la clientèle, l'entreprise obtiendra, d'ici quelques semaines, la prestigieuse accréditation ISO 9000, une preuve supplémentaire du souci de Formules d'affaires Multiforme de bien servir ses clients.

Pour réaliser ses objectifs, Pierre D'Amour peut compter sur une équipe chevronnée d'une cinquantaine d'employés pour desservir le marché de l'est du Canada, de l'Ontario aux Maritimes. Au Québec, Formules d'affaires Multiforme se classe comme un des leaders dans le do-



Installée dans ses nouveaux locaux, Formules d'affaires Multiforme se classe au rang des leaders québécois dans son secteur d'activité.

À la suite d'un investissement frôlant les deux millions de dollars, Formules d'affaires Multiforme dispose maintenant d'un espace de 19 000 pieds carrés et d'un nouvel équipement spécialisé dans l'impression des étiquettes autocollantes. «Il y a très peu d'imprimeurs au Québec qui possèdent cette presse», confirme M. D'Amour qui ajoute que cette acquisition pourrait amener plusieurs nouveaux contrats intéressants.

Une qualité supérieure

Soulevant le fait que le marché de l'imprimerie est une véritable jungle où la réussite est une question de vitesse de production et de prix, Pierre D'Amour mentionne

maine de la revente auprès des courtiers et des imprimeurs.

Des projets plein la tête, Pierre D'Amour a récemment concrétisé l'achat d'une imprimerie à Montréal, ce qui contribue encore à placer Formules d'affaires Multiforme au rang des plus importants imprimeurs de formules d'affaires pour la revente au Québec.

Félicitant son président pour ses récentes réalisations et soulignant son succès dans son secteur d'activité, la Chambre de commerce du district Granby-Bromont décerne le Prix Distinction de la semaine dans la catégorie Entreprise manufacturière à Formules d'affaires Multiforme qui se retrouve ainsi en lice pour les Grands Prix Distinction de l'année.

REPRÉSENTANT

Un leader mondial dans son domaine est à la recherche d'un représentant des ventes, pour le territoire de Granby, St-Hyacinthe, St-Jean et Cowansville.

Le candidat choisi aura une expérience de 1 à 3 années en vente commerciale, sera bilingue et aura une connaissance d'informatique comme utilisateur.

Salaire de base, commissions, allocation d'automobile.

Pour une entrevue confidentielle, appelez Gilles Lamontagne au (514) 842-1021 ou télécopiez votre curriculum vitae au (514) 842-3458.

ADDITION 2000 INC.
500 Sherbrooke Ouest,
bureau 1240
Montréal (Québec)
H3A 3C6

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi. 425-C414608



Granby Volkswagen
est à la recherche immédiate d'un(e)

AVISEUR TECHNIQUE

Le(la) candidat(e) devra nécessairement être bilingue, posséder 3 années d'expérience minimum, habile à communiquer.

Excellentes conditions de travail.

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae par la poste au :

C.P. 175
1133, rue Principale
Granby (Québec)
J2G 8E4
ou par télécopieur au
(514) 372-8165

Prière de ne pas téléphoner. 425-C414603

Signé
Lamontagne

division de
Les Tapis Méo

recherche

DÉCORATEUR(TRICE)S

La personne recherchée devra :

- Avoir de l'expérience dans la vente
- Bilinguisme (serait un atout)

Faites parvenir votre C.V. par la poste au

583, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 8C9
ou sur rendez-vous
372-9632

425-C414655

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

ALBANY INTERNATIONAL

Canada Inc.

Albany International est une multinationale établie en Estrée et un fabricant d'habillement pour machines à papier.

Programmeur

Vous aurez la responsabilité de mener à terme les divers projets de programmation qui vous seront confiés.

Bilingue et titulaire d'un baccalauréat en informatique, vous comptez deux années d'expérience pertinente avec Progress, version 6 ou 7. La connaissance des langages Delphi, Access, Pascal et Foxpro est un atout.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 22 août 1997 à **Albany International Canada Inc., Service des ressources humaines, 300, rue Westmount, Cowansville (Québec) J2K 1S9.**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous. N602915



UNIFIX INC
35 Rue Unifix
Bromont, Qc, J2L 1N5
Canada
Tél: (514) 534-0955
Télé: (514) 534-0953
www.unifixinc.com

COMMIS AUX COMPTES PAYABLES

UNIFIX est une compagnie québécoise qui représente un symbole de qualité et fiabilité. Nous sommes le plus important fabricant canadien de panneaux en ciment ultra-léger et sommes reconnus sur une échelle mondiale.

La personne recherchée devra, entre autres, répondre aux appels des fournisseurs, codifier les factures, entrer les écritures au journal des comptes payables et émettre les chèques. En plus d'être bilingue (français et anglais), autonome et doté d'un bon esprit d'analyse, la personne idéale détient un diplôme d'études collégiales en techniques administratives, option comptabilité et compte plus de deux (2) années d'expérience pertinente. De plus, elle maîtrise les logiciels Word et Excel et connaît les systèmes comptables informatisés.

Les personnes intéressées par ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae, au plus tard le 15 août 1997, à l'adresse ci-haut mentionnée.

Unifix offre des chances d'emploi égales à tous. Seules les candidatures retenues seront considérées. Prière de ne pas appeler. 425-C414654

La Mutuelle
d'Omaha.
Compagnie d'assurance

est à la recherche

REPRÉSENTANT(E)S

avec ou sans expérience pour une nouvelle ligne d'affaire (accident-maladie)

NOUS OFFRONS :

- Salaire de départ
- Commissions supérieures
- Bonis

PRÉALABLES :

- Posséder une voiture
- Secondaire V
- Désir de réussir

Permis accident-maladie et expérience dans la vente de produits d'assurance de ce genre, serait un atout.

S.V.P. faites parvenir votre C.V. à l'adresse suivante :

280, rue Marquette
SHERBROOKE (Québec)
J1H 1M3

Télécopieur : (819) 565-5477
Téléphone : (819) 565-1660
M. Laurent Rosa
Directeur d'agence 425-C414623

INSOLITE

Recherche «Sweetie» désespérément

WELLINGTON, Nouvelle-Zélande (AP) — L'émoi est à son comble dans la maison de production Gibson Group dont les locaux de Wellington ont été mis à sac mercredi matin: Sweetie, la vedette de la série pour enfants «Mirror-Mirror» a été enlevée. Les cambrioleurs ont également emporté pour plusieurs centaines de milliers de dollars de matériel. Mais l'équipe de Gibson Group s'en moque. Tout ce qu'ils veulent c'est qu'on leur rende Sweetie...qu'on leur rende leur petit rat blanc et doux, spécialement formé pour la série. Sweetie était un peu déprimée ces derniers temps et ne quittait que rarement son lit: «Cet enlèvement pourrait lui être fatal», a expliqué, inquiète, la coordinatrice du département artistique Heidi Oosterman. Tandis que l'équipe fait le tour des magasins d'animaux en quête d'une «doublure», un rat blanc haut de 23cm, Heidi Oosterman a mis en garde les «ratnappeurs». Sweetie n'est pas toujours la «douce» que son nom laisse présager: elle mord.

Emballiez, c'est prêt!

JACKSONVILLE, Floride (AP) — Voleur à terre, pieds liés avec du ruban adhésif et arme dans la poubelle: l'affaire était bouclée avant même que la police n'arrive. Un homme qui livrait des beignets au magasin d'alimentation tôt mardi matin, a été contraint d'ouvrir la voie à un homme armé. A l'intérieur du magasin, l'homme masqué a menacé de tuer les hommes de l'équipe de nettoyage et deux employés de la boutique avant d'ordonner au gérant Pablo Castro Hernandez d'ouvrir le coffre-fort. Malheureusement pour lui, M. Hernandez n'avait pas accès au coffre, l'homme armé a alors demandé leurs portefeuilles des otages et a commencé à leur attacher pieds et mains avec du ruban adhésif. Poser son arme à terre lui a été fatal, le gérant lui a fait un croche-pied, les autres se sont jetés sur lui et ont entouré ses pieds de ruban adhésif. Un des protagonistes a jeté l'arme à la poubelle avant de faire signe à une voiture de police qui passait dans la rue. Il ne restait plus à la police qu'à arrêter Alonzo Moore, 53 ans, pour vol à main armée.

Lâché par sa voiture

SAINT-PETERS, Missouri (AP) — Une homme armé a récemment volé 100 dollars dans une épicerie pour les ramener aussitôt. Remords? Non point, simple caprice de sa voiture qui refusait de démarrer. En contrepartie, les deux employés du magasin sont venus lui donner un coup de main pour démarrer son véhicule. Ils ont également attendu 40 minutes avant de prévenir la police sans fournir le numéro d'immatriculation. «C'est une ville très sympa», a observé le policier David Kuppler de cette banlieue de Saint-Louis. Selon les témoignages des deux employés, le voleur a prétendu qu'il s'agissait d'une blague mais le voleur «avait toujours son arme et les employés lui ont obéi». Une heure après l'attaque de l'épicerie, un suspect a été arrêté avec un complice, après le cambriolage d'une station essence des environs. Peut-être qu'une fois encore, sa voiture l'avait elle lâché?

Tu ne convoleras point avec l'homme d'une autre

GRAHAM, Caroline du Nord (AP) — Tu ne convoleras pas avec l'homme d'une autre: Margie Cox Hutelmeyer l'a appris à ses dépens. Un million de dollars (60 millions de FF): c'est la somme qu'elle doit verser en dommages et intérêts à la première femme de son époux pour avoir brisé son mariage! La procédure est juridique, c'est une poursuite pour détournement d'affection qui date du XVIIIe siècle, époque à laquelle les épouses étaient considérées comme un bien propre au même titre qu'un cheval ou un esclave.

«Nous espérons que cela sera un message pour toute la communauté et que cela contribuera à préserver les familles», a commenté l'avocat de Dorothy Hutelmeyer, l'épouse abandonnée. «Beaucoup d'hommes de loi estiment que cette loi est dépassée», a déclaré l'avocat de la défense. Vraiment? Depuis 1994, la Caroline du Nord aurait traité au moins 200 affaires par an de détournement d'affection.



NOUS SOMMES DÉMÉNAGÉS

Maintenant situé au
564-4 DUFFERIN, GRANBY
777-3677 Patrick Thibeault, technicien

Climatisation et chauffage d'automobiles

ESTIMATION

pour tous les véhicules américains ou importés 1997 et moins

SPÉCIALITÉS:

- Installation et réparation
- Vérification complète
- Remplissage garanti
- Fabrication de tuyauterie sur place
- Compresseur réusiné sur place L143293

La tension remonte d'un cran à Anjouan, aux Comores

Kamal Eddine Saindou

MUTSAMUDU, Comores
Associated Press

Malgré les efforts de normalisation mis en oeuvre par l'équipe administrative que dirigent les séparatistes d'Anjouan depuis mardi, de nouvelles barricades se sont érigées vendredi dans le chef-lieu de cette île comorienne, bloquant à nouveau la circulation dans l'attente de l'arrivée de l'émissaire de l'Organisation de l'unité africaine (OUA).

Une grande manifestation se préparerait en effet pour marquer l'arrivée dans l'île sécessionniste, qui a déclaré son indépendance dimanche dernier, de l'émissaire de l'OUA, l'Ivoirien Pierre Yere.

L'ONU a également décidé de l'envoi d'une mission d'évaluation de la situation économique et humanitaire aux Comores où, après Anjouan, le mouvement sécessionniste est en train de gagner l'île voisine de Mohéli.

C'est jeudi que la tension est remontée d'un cran avec l'arrivée, en provenance de la capitale Moroni, d'une délégation d'une vingtaine de personnes d'origine anjouanaise, pour la plupart proches du pouvoir fédéral.

Officiellement, Moroni n'a pas confirmé l'envoi de cette mission gouvernementale chargée de discuter de la situation. Mais parmi la délégation figurent deux ministres, ainsi que des proches du président Mohamed Taki Adboulkarim.

Inquiétude

L'arrivée de cette mission a alarmé bon nombre d'Anjouanais, qui craignent une reprise de contrôle par la force de la République fédérale islamique des Comores.

Le nouvel exécutif anjouanais, réuni en session extraordinaire jeudi, a estimé que cette initiative du régime est une «manoeuvre visant à briser le mouvement anjouanais», selon un porte-parole de la coordination qui s'exprimait sous couvert de l'anonymat.

De son côté, la France, à qui les «rattachistes» d'Anjouan ont lancé plusieurs appels, s'est réjouie de la position adoptée par la communauté internationale. Paris aussi a réaffirmé à plusieurs reprises son «attachement à l'intégrité territoriale» des Comores.

La France estime que «les problèmes actuels des Comores ne pourront être résolus que par la négociation et de manière pacifique», rappelait-on au Quai d'Orsay. Paris attribue en effet aux difficultés économiques de l'archipel ce mouvement séparatiste pro-français.

Reste que les bruits de bottes et la tension inquiètent l'ancienne puissance coloniale, qui a condamné «tout acte de violence de quelque partie qu'il provienne».

De sources sûres, on ajoutait que Nydhoeme Ad-toumane, ministre de la Réforme administrative du gouvernement fédéral, était bloqué dans son village de Bimbinin. Tout comme l'ancien candidat à la présidentielle de 1996, le docteur Mtara Maecha, qui ne peut plus quitter sa résidence de Hombu où il avait été ramené en hélicoptère pour échapper à la foule en colère sur l'aéroport d'Anjouan.

L'archipel est indépendant depuis le 6 juillet 1975, à l'exception de l'île de Mayotte qui a choisi par referendum de rester dans le giron français. Les Comores ont été secouées depuis lors par plusieurs coups d'Etat, fomentés notamment par le mercenaire français Bob Denard.

INVITATION

Venez choisir maintenant le vêtement que vous aimez.



Créations, importations, exclusivités
Tailles : de 3 à 18 ans
Beau choix de manteaux automne-hiver

GRAND CHOIX DE ROBES POUR TOUTES OCCASIONS

NOUVELLES COLLECTIONS

- SIMON CHANG
- LACE
- JONES of NEW YORK
- BOF de Jean Poitras
- GIESSWEIN
- Autriche
- APRIL CORNELL

Plan mise de côté
OUVERT LE DIMANCHE

Huguette 378-4550

285, boul. Boivin, Granby



PAIEMENT DIRECT

L142952



SUZUKI SWIFT 1997, 5 VITESSES

- 4 cylindres, 1,3 L
- 2 coussins gonflables
- Essuie-glace arrière
- Cache-bagages
- Moulures latérales

197\$ /mois*

* Location bail 48 mois, 18 000 km par année. Valeur résiduelle garantie. Taxes, transport et préparation inclus. Aucun comptant. Sujet à l'approbation de crédit.

TAXES, TRANSPORT et PRÉPARATION
INCLUS
AUCUN COMPTANT

LA VOIX DE L'EST — Samedi 9 août 1997

25

CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

144 Denison Est, Granby 372-2007
• Vente, pièces et services



SUZUKI
QUI LA CONDUIT, LA RECOMMANDE!

4914-13

Mitel achète Gandalf

KANATA, Ontario
Presse canadienne

Mitel Corporation achète les avoirs technologiques de Gandalf Technologies Inc. pour 14,9 millions \$ US, ont annoncé hier les deux entreprises.

Mitel fera l'acquisition des produits et de la technologie utilisés pour établir des réseaux de télécommunications dans les entreprises. L'entente exclut les services et l'entretien offerts par Gandalf.

Cette décision survient une journée après que la Bourse de Toronto ait suspendu les transactions de Gandalf en raison de l'incertitude concernant l'avenir de

l'entreprise.

Le mois dernier, Gandalf s'est placée sous la protection de la Loi sur les faillites jusqu'au 31 octobre afin de pouvoir procéder à une restructuration.

Gandalf avait surmonté une crise financière au début des années 90, après l'échec de sa tentative pour s'éloigner de la vente directe. Cette fois-ci, ses difficultés financières sont attribuables au fait qu'il a brièvement tenté l'an dernier de modifier son réseau de distribution. Son chiffre d'affaires s'est effondré et le quart des employés affectés aux ventes ont démissionné.

Plus récemment, les employés de Gandalf n'ont pu pénétrer pen-

dant deux jours au siège social et aux deux principales usines de fabrication, parce que le propriétaire croyait que l'entreprise était insolvable.

Mitel dirigera l'entreprise comme une filiale Gandalf, et engage un certain nombre d'employés de la compagnie.

"L'acquisition de la technologie d'accès à distance complète parfaitement nos autres initiatives visant à regrouper les télécommunications et l'informatique", déclare dans un communiqué John Millard, président-directeur général de Mitel.

Le président-directeur général de Gandalf, Richard Busto, qualifie l'entente de "très stimulante pour le marché".

"La force de Gandalf dans l'accès à distance, combinée à la position qu'occupe Mitel dans l'industrie des télécommunications, apporte des solutions très valables à la clientèle."

Les clients de Gandalf, dit-il, pourront désormais acheter les produits de la compagnie par l'intermédiaire de Mitel, "tout en continuant à recevoir un support de qualité grâce à notre entreprise de services déjà existante".

Gandalf poursuivra son plan de restructuration, qui inclut son entreprise de services et d'entretien ainsi que d'autres actifs, dit M. Busto.

Stephen Burlton

B. Sc. Econ., Conseiller financier
Tél: 776-1408

Stratégies de placement selon votre profil et vos objectifs, appuyées par un service professionnel et attentif.



LE SENS DES VALEURS «BLUE CHIP»^{MC} est une marque de commerce de Capital Midland Walwyn Inc. Membre du Fonds canadien de protection des épargnants. L147644



ÉCONO-BRÈVES

Accord sur le pétrole irakien

NATIONS UNIES (AP) — Les Nations unies et Bagdad sont parvenus vendredi à un accord sur les prix du pétrole irakien, ce qui lève le dernier obstacle à la reprises des exportations interrompues par la guerre du Golfe, a annoncé vendredi un responsable de l'ONU. Cette décision était attendue depuis plusieurs semaines. Elle va permettre à l'Irak de se procurer des devises pour acheter de la nourriture et des médicaments, afin de venir en aide à une population affamée par le blocus.

Licenciement de 4800 salariés

NEWYORK (AP) — Le groupe textile Fruit of the Loom a annoncé jeudi le licenciement de 4800 salariés dans six usines aux Etats-Unis. La société délocalise actuellement sa production, afin de faire face à une concurrence étrangère venue de pays où la main d'oeuvre est bon marché.

L'avenir se prépare dès à présent.

Investors peut vous aider à atteindre vos objectifs financiers à long terme de façon sûre et certaine.



APPELEZ
Jean-François Gosselin

Représentant en
épargne collective
378-1070



Bâtisseurs d'avenir depuis 1943
L142374

Il n'est jamais trop tôt pour commencer

Il est sage d'établir un programme d'assurance-vie pour vos enfants tandis qu'ils sont en bas âge. Vous pourrez ainsi assurer leur avenir financier à un coût raisonnable. Et plus l'enfant est jeune, plus les primes d'assurance-vie sont basses. Je peux vous aider à assurer l'avenir financier de vos enfants



Suzanne Côté
Agente en assurance de personnes

Bur. 378-8495
Rés. 378-9035



Le petit nouveau c'est pour vendredi à 18 h



CLASSIQUE ROCK

La nouvelle station FM de la région entrera en onde ce vendredi 15 août à 18 h à la fréquence 104,9 (105,1 sur le câble)

135, rue Principale (Édifice du Palace), bureau 35, Granby 372-5105 Téléc. : 372-3105

L142854

Liquidation 97

La belle vie.

0\$ COMPTANT
transport et préparation inclus

TERCEL 97

197\$ par mois/
location
48 mois*



- Corolla
- Avalon
- 4Runner
- Tacoma
- T-100

Financement à l'achat

4,5%[†]



RAV4 97

297\$ par mois/
location
48 mois**



- Traction intégrale
- 4 portes
- 2 coussins gonflables
- Volant inclinable
- Et bien plus...

Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Toyota Credit Canada Inc. valables pour les modèles 1997 neufs, loués et livrés avant le 31 août 1997. Immatriculation, assurance et taxes en sus.
* Offre valable pour les modèles 1997 Tercel ACS1LM-CA. Premier versement de 224,49\$ et dépôt de garantie de 225\$ exigibles au moment de la livraison. Basée sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 7¢/km s'appliquent pour les kilomètres excédentaires.
** Offre valable pour les modèles 1997 RAV4 HP10VM-AA. Premier versement de 338,45\$ et dépôt de garantie de 350\$ exigibles au moment de la livraison. Basée sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 10¢/km s'appliquent pour les kilomètres excédentaires.
† Offre de financement de 4,5% applicable sur tous les modèles Corolla, Avalon, Celica, Supra, RAV4, 4Runner, Tacoma et T-100 1997. Photos aux fins d'illustration seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire



TOYOTA

T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

**SOLUTION
TOYOTA**



Week-End

Le King est mort... vive le King!

Anne Normand

SAINT-CÉSAIRE

Le 16 août prochain, pendant que vous aurez peut-être une pensée nostalgique en ce 20^e anniversaire de la mort d'Elvis Presley, Claude Manny de Saint-Césaire, son fils François et sa fille Louise se retrouveront, eux, au cœur de l'action. À Memphis. Et pas seulement pour y jouer les touristes...



ANNE
NORMAND

Mais bien pour participer devant 2 000 spectateurs, aux côtés des VRAIS musiciens du King, au «Nostalgia Concert» annuel devenu, cette année, «Elvis en concert 1997» ou «La réunion après 20 ans»!

«C'est très spécial... C'est étonnant, de jouer devant tout ce monde-là, avec ces musiciens-là, confiait mercredi M. Manny, rencontré à son domicile. Et c'est touchant. Ils ont le tour, les Américains! Ils font apparaître Elvis sur un écran géant...»

L'homme aux longs favoris n'en est pas à sa première expérience du genre. The Jordanaïes, choristes pour le King, D.J. Fontana, son ancien batteur, Scotty Moore, le guitariste de Presley: des noms que le pianiste Claude Manny évoque avec familiarité, comme de vieux amis. Et pour cause: de-



Claude Manny (pianiste) et sa fille Louise (pianiste, claviériste et choriste) devant une réplique exacte de la Cadillac qu'Elvis Presley a offerte à sa mère, vers 1956. «On l'a achetée «noire», et on a fait mettre du rose «Elvis». On a fait venir la couleur de Memphis!», raconte-t-il. photo Michel St-Jean

puis 1993, avec son fils bassiste-pianiste et sa fille pianiste-claviériste, il s'est produit en leur compagnie plusieurs fois par année sur des scènes de Memphis, mais aussi de Nashville, de Chicago, de la Nouvelle-Orléans...

Quand ce ne sont pas les Américains qui débarquent au Québec pour venir y jouer avec son orchestre: les Manny's!. Formé, en plus du noyau familial, d'une douzaine de membres extérieurs (musiciens, chanteurs, etc.). «Je n'ai pas pu faire 15 enfants: ma femme n'était pas d'accord!», plaisante Claude Manny.

Claude Manny et ses enfants jouent avec les vrais musiciens du roi du rock'n'roll

La spécialité? Le répertoire du King, encore et toujours!

«Elvis a pu se payer les meilleurs musiciens et les meilleurs compositeurs au monde», dit-il avec ferveur. «Elvis, personne ne le connaît. Tout le monde pense que c'est *Blue Suede Shoes*, *Don't Be Cruel*, mais il a fait aussi du gospel, du country, du rythm'n'blues, de la musique haïtienne...»

Une musique qu'on connaît d'ailleurs «de fond en comble», chez les Manny. Depuis une dizaine d'années, on y a retranscrit, pour les besoins des spectacles, les partitions de plus de 500 chansons en écoutant sur disques les versions originales!! «Je passe l'été là-dedans du matin au soir», affirme Louise, 19 ans, étudiante en musique à l'UQAM, qui a repiqué pas moins de 57 titres cet été.

«On pensait que c'était une farce»

Mais comment, direz-vous, une famille de Saint-Césaire s'est-elle



La tombe d'Elvis Presley, l'une des innombrables photos qu'on retrouve dans les albums de Claude Manny, un assidu de Memphis depuis 1987.

retrouvée à partager ainsi la scène avec des familiers du King?

«Il y a dix ans, je travaillais dans un motel, à Saint-Jean-d'Iberville, avec un groupe: les Sentimentals. On jouait du Elvis, quand un imprésario est arrivé, et nous a invités à nous rendre à Memphis, au mois d'août...»

Simple comme ça, vraiment?

«On pensait que c'était une farce, avoue Claude Manny. Mais ils payaient le transport, ils payaient tout. Ils nous ont même dit: «n'apportez rien, même pas une guitare». On ne comprenait pas l'histoire...»

En fait, elle tenait presque du conte de fée, l'histoire, puisque le groupe se produira chez Carl Perkin — le compositeur de *Blue Suede Shoes* — qui possède un bar, Beale Street! C'est là qu'ils rencontreront «la gang d'Elvis», dont le fameux D.J. Fontana, devenu depuis un grand copain... et un familier de la vaste maison, à Saint-Césaire.

«Je virais fou ben raide!, se souvient Claude Manny. Je ne pensais pas que c'était pour être important comme ça.»

Un pèlerinage pas comme les autres

SAINT-CÉSAIRE
AN

1987, ce sera aussi l'année de formation des Manny's, et le début de ce que M. Manny, un agent d'immeuble maintenant à la semi-retraite, appelle le «pèlerinage annuel»: des voyages à Memphis qu'il organise chaque année en août pour les fans de Presley, «surtout des femmes».

Rempli de films vidéo et de cassettes du King, l'autobus — où se produiront même des musiciens live! — quitte Montréal aujourd'hui à destination de la ville où le chanteur a vécu la plus grande partie de sa vie avant d'y mourir, en 1977.

Vingtième anniversaire oblige, Memphis sera littéralement engorgée: «Ils attendent 250 000 personnes. Il n'y a plus une chambre à 18 milles à la ronde à louer!», indique Claude Manny, pour qui il s'agira sans doute du dernier voyage organisé.

«J'ai eu 300 réservations... Et on part avec 35 (dont quatre musiciens)», dit-il, en expliquant qu'il est difficile pour les gens de se payer ce type de voyage.

Mais restera toujours, pour lui, l'essentiel: la scène, les spectacles. «Je suis un fanatique de la musique, pas de l'homme», précise le quinquagénaire. «Ce que j'aime, c'est les spectacles, sa gang, ses musiciens, ses shows!»

Le théâtre d'été en région

Maison de la Culture de Waterloo: *Le gros doudou de Paillason*, de Roland Le-page. Les 2, 9 et 16 août à 19h, les 3 et 10 août à 14h et le 17 août à 19h

Théâtre d'été de Granby: *Cinq filles avec la même robe*, de Alan Ball. Du mercredi au samedi à 20h30

Théâtre de Rougemont: *Pierre et Marie... et le démon*, de Michel Marc Bouchard. Du mercredi au vendredi à 20h30, et à 19h et 22h les samedis

Théâtre de la Dame de Cœur d'Upton: *Maître chat*, de Marie-Renée Charest, en collaboration avec Richard Blackburn. Du mardi au samedi à la tombée de la nuit (août 20h30)

Théâtre de la Cabane Familiale, de Roxton Sud: *Usine de vedettes*, de Valérie Banville. Les jeudis et vendredis à 20h30 et les samedis à 21h

Théâtre Mandragore de Brigham: *J't'encore capable*, de Patrick D. Campbell. En français les jeudis, vendredis et samedis, à 20h.

Moulins d'Espagne à Saint-Paul

SAINT-PAUL-D'ABBOTS-FORD — Le troisième concert de la série les *Bagatelles* mettra en vedette ce soir à l'église paroissiale de Saint-Paul-d'Abbotsford le Trio Pro Arte de Montréal dans un programme entièrement espagnol intitulé *Tous les moulins d'Espagne*. Clin d'oeil à Don Quichotte et à son fidèle compagnon Sanchez? Bernard Lambert (guitare), Alexis Loranger (violon alto) et Caroline Lambert (clavecin) interpréteront à cette occasion des oeuvres toutes empreintes de soleil: *Soleares, Bor-racho, Granadinas, Fandangos*. Le trio fera également une percée du côté de la romance pure avec des chansons de Bizet et de Giuliani, sans compter le très bel adagio du

Concerto d'Aranjuez, de Rodrigo. Le concert débutera à 20h. Les billets seront en vente à la porte au coût de 10 \$. Les profits de cette soirée iront grossir le fonds de restauration de l'orgue Casavant de l'église.

«Lumière de passage»

SUTTON — La galerie Arts Sutton accueille jusqu'au 24 août une exposition de l'artiste-peintre Michèle Drouin sous le thème de *Lumière de passage*. Les heures de visite de la galerie, située au 7 rue Academy, sont de 13h à 17h du jeudi au dimanche, ainsi que les samedi avant-midis de 10h à midi.

Martin Levac aux Brunchs de CITE

BROMONT — Finaliste auteur-

compositeur-interprète au Festival de la chanson de Granby en 1996, Martin Levac sera l'invité du Brunch CITE Rock Détente ce dimanche 10 août au Château Bromont. Ces brunchs musicaux, qui débutent à 11h, permettent ainsi d'entendre des anciens du Festival tout en dégustant un déjeuner-dîner haut de gamme à 18,95 \$ le couvert. Les billets sont en vente sur place au Château Bromont.

Soirées jazz

WEST BROME — Le contrebas-siste André Lafleur se produit en «duo jazz» avec le guitariste David Gauthier ce soir à l'auberge West Brome, 128 route 139. Les spectacles ont lieu de 19h30 à 20h30 dans la salle à manger de l'auberge et de 21h à 23h au jazz bar. L'entrée est libre Le 15 août, les deux hommes seront de retour à l'Auberge West Brome; l'horaire des spectacles sera le même.

Concours Photomanie 1997

COWANSVILLE — Caméra Expert Cowansville, en collaboration avec le Comité de la Culture, invite les photographes amateurs et semi-professionnels à s'inscrire d'ici le 15 octobre au concours *Photomanie 1997*. Les participants pourront soumettre jusqu'à quatre photos de format 5X7 ou 8X10, en noir et blanc ou en couleurs, au sujet de leur choix. Celles-ci devront être montées et collées sur «foamcore». Toutes les photos présentées seront exposées du 18 octobre au 7 novembre à la Galerie Bruck où elles seront évaluées par un jury, tandis

que le Prix Public sera déterminé par le vote des visiteurs venus sur place entre le 18 et le 30 octobre. Les noms des gagnants seront dévoilés le 30 octobre. Le lauréat du grand prix recevra un certificat cadeau de 500 \$ chez Caméra Expert Cowansville; les deuxième et troisième prix consisteront en un agrandissement et un lamination format 12X18. Le gagnant du Prix Public se verra décerner un ensemble promotionnel Minolta d'une valeur de 100 \$. Pour plus de détails, téléphoner chez Caméra Expert de Cowansville au (514) 263-1333.

Orchestre Pléiade à Valcourt

VALCOURT — L'Orchestre de chambre de la Pléiade, sous la direction de Pierre Turcotte, offrira un concert de musique classique pour orchestres à cordes le dimanche 17 août, à 20h, en l'église St-Joseph-d'Ely de Valcourt. Carole Nadeau (soprano), Colette Mersy (mezzo-soprano), Roman Bhattacharya (ténor), Normand-Marc Croteau (basse), Patrick Dea (guitare) et Isabelle Chiroux (violin) seront les solistes invités pour ce concert, qui réunira au programme des oeuvres de Purcell, Christopher Tye, Mandredini, Vivaldi, Paganini, Villa-Lobos, Seiber, Beethoven et de Carl Philip Emmanuel Bach. Fondé en 1996, l'Orchestre de chambre de la Pléiade regroupe des musiciens amateurs avancés de la région montréalaise et se consacre surtout à l'interprétation de la musique baroque. Le coût d'entrée au concert de Valcourt sera de 10 \$.

Une comédie à North Hatley

NORTH HATLEY — Le théâtre Piggery de North Hatley met à l'affiche jusqu'au 23 août la comédie romantique *Italian American Reconciliation*, de John Patrick Shanley. L'histoire tourne autour de la démarche héroïque d'un homme pour retrouver sa capacité d'aimer, apparemment perdue lors de sa séparation amère d'avec son ancienne épouse. En vedette: Blair Haynes, Harry Standjofski (l'interprète de Tom dans *À nous deux*), Michèle Muzzi, Maggie Muir et Margot Dionne. Les représentations ont lieu du mardi au samedi au 20h30, ainsi qu'en matinée les mercredis à 14h et les samedis à 16h. Le prix des billets varie de 15,50 \$ à 19 \$ (plus taxes). Pour réservations: (819) 842-2431.

Vente de livres à Philipsburg

PHILIPSBURG — Plus de 2 000 volumes seront offerts à prix d'aubaine lors de la première vente annuelle de livres (usagés) au profit de la bibliothèque Missisquoi, à Philipsburg. La vente se tiendra à la bibliothèque, 187 Champlain, les 9 et 10 août, de 10h à 16h. L'entrée est libre. La bibliothèque Missisquoi est la seule bibliothèque publique de la région à se financer entièrement par ses propres moyens et la seule à être ouverte à tous gratuitement, indépendamment du lieu de résidence des usagers.



Exposition thématique sur La Ribouldingue

WATERLOO — En marge des représentations de la pièce *Le gros doudou de Paillason*, la Maison de la Culture de Waterloo accueille jusqu'au 24 août une exposition sur *La Ribouldingue* en provenance de Radio-Canada. Au menu: costumes originaux de Paillason, Dame Plume et Bedondaine, 11 photos noir et blanc de la série télévisée, un diaporama d'une quarantaine de photos (couleur) de plateau... On peut aussi visionner sur un écran géant des vidéos cassettes de quelques épisodes de *La Ribouldingue*. On peut visiter gratuitement l'exposition du lundi au vendredi de 9h à 17h, ainsi que les samedis de 13h à 17h. Les spectateurs de la pièce peuvent également, quant à eux, aller y faire un tour avant et après les représentations.

photo Alain Dion



La famille Laferrière-Doane en concert

ROUGEMONT — Le quintette vocal de la famille Laferrière-Doane sera en concert le 16 août à 20h à l'atelier-musée de «la» Claude Gagnon, à Rougemont (245 de la Petite Caroline). Formé de la mezzo-soprano Marie Laferrière, de son compagnon, le ténor David Doane, et de leurs enfants Sébastien, Patrick et Andrée-Anne, ce quintette — qui n'est pas sans rappeler la très musicale famille Trapp — s'est déjà produit dans plusieurs festivals au Québec, dans le réseau des Maisons de la Culture de la ville de Montréal, ainsi qu'à l'antenne de différentes émissions de radio et de télévision. En juin 1996, la famille se joignait à l'Ensemble Johann Schrammel pour offrir une tournée de concerts en Autriche et en Allemagne. Le concert de Rougemont, présenté sous la présidence d'honneur d'Éliane Julien-Messier, professeure de chant et de piano, prendra la forme d'un voyage dans le temps avec plusieurs chansons polyphoniques françaises, québécoises et américaines à capella. Le coût des billets est de 15 \$ pour les adultes, 8 \$ pour les étudiants. Pour informations et réservations: (514) 469-4772. À noter qu'on pourra assister au concert sur réservations seulement.

De l'action à Carrefour Chanson!

GRANBY

Vous êtes curieux d'apprendre comment l'auteur-compositeur-interprète Pierre Bertrand voit son métier, ses sources d'inspiration, les pièges à éviter? Quels conseils Martyne Prévost des Productions MPL, l'instigatrice du succès de *Noir Silence* et de Polliwog, aurait-elle à donner aux jeunes qui voudraient se lancer dans le métier?

Patience. Ces questions-là, et bien d'autres encore, se retrouveront au menu de la 14e édition de Carrefour Chanson SOCAN, une série de 14 ateliers de formation et d'information qui se dérouleront du 11 au 14 septembre parallèlement aux demi-finales du 29e Festival international de la chanson de Granby.

Le volet «formation», destiné aux créateurs de chansons, aux interprètes, aux auteurs et aux compositeurs, proposera trois ateliers, dont un d'écriture de chansons avec Manuel Tadros, l'auteur du fameux *C'est Zéro*; un deuxième sur la composition et les arrangements, animé par Marc Beaulieu, compositeur et arrangeur pour Roch Voisine; et un dernier intitulé «apprivoiser la scène», qu'animeront Jean-Pierre Brouillé, qui a été notamment directeur artistique au Festival entre 1992 et 1995.

Le volet «information», le plus vaste, s'adresse au grand public et est axé sur l'industrie du disque et du spectacle. C'est là qu'on pourra, par exemple, venir entendre Pierre Bertrand jaser métier (le 14 septembre, à 16h), voir la place de la relève avec Martyne Prévost (11 septembre, à 14h15), ou en savoir plus long sur le type de relation à établir entre l'artiste et son gérant. L'auteur-compositeur-in-



Le chanteur Pierre Bertrand.

terprète Rioux, porte-parole 1997 du Festival de la chanson et Prix du Public en 1992, viendra en parler en compagnie de son gérant Gino Ramacieri le 12 septembre, à 16h.

L'ex-Hart Rouge Annette Campagne, qui a lancé un premier album solo intitulé *Sauter de haut*, sera quant à elle sur place le 13 septembre, à 14h15, pour l'atelier «L'artiste et son réalisateur», qu'elle co-animera avec Marc Pérusse.

Tous les ateliers se dérouleront au Pub du Village ou aux Tuileries et sont offerts à la carte ou à forfait. Pour le grand public, par exemple, un forfait de 150 \$ donne droit à deux ateliers de formation au choix, ainsi qu'à tous les ateliers d'information. Les formulaires d'inscription, avec tous les détails de la programmation, sont disponibles dès maintenant au bureau du Festival de la chanson, 135 rue Principale, bureau 31 (tél.: (514) 375-7555).

Festival rétro de Saint-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE — La 6e édition du Festival rétro de Saint-Hyacinthe bat son plein jusqu'à demain soir. Aujourd'hui, on pourra entendre à 14h le groupe Pink Cadillac, gagnant du concours d'orchestres de la 2e édition du Festival; à 16h, les Quatre B, dans un spectacle très coloré axé principalement sur le répertoire des années 60 et 70; à 18h15, le groupe Rockmonocle, dans un répertoire allant du rock au soul; à 20h30, la formation Twist & Shout fera revivre la grande époque des Beatles; et à 22h30, place au rock'n'roll avec Johnny Jetblack and The Comeback! Demain, 10 août, Pierre Lalonde offrira à 13h30 un tour de chant des plus belles ballades francophones et anglophones des années 50 et 60, ainsi que des extraits de son dernier album, intitulé *Aujourd'hui*, il sera suivi, à 16h, des Hou-Lops, le groupe le plus adulé, semble-t-il, en terre maskoutaine!; à 18h, Peppermint, premier groupe lauréat du concours d'orchestres au Festival en 1992, regroupera sur scène des gens de plusieurs générations unis par la passion du rétro; et à 19h30, L'Air du rock'n'roll transportera l'assistance dans les années 50 et 60 par sa frénésie, son humour, sa chorégraphie et sa musique enlevante. Les spectacles se succéderont sur les deux scènes extérieures du

Les films en ville (semaine du 8 au 14 août)

Cinéma des Galeries de Granby

Double identité: tous les jours à 21h

Le monde perdu: tous les jours à 13h, 17h et 21h

Mon ami Willy 3: tous les jours à 13h30, 15h30, 17h30, 19h30 et 21h30

Menteur, menteur: tous les jours à 15h15 et 19h15

Rien à perdre: tous les jours à 15h et 19h

Un simple souhait: tous les jours à 13h et 17h

Cinéma Fleur de Lys

Air Force One: tous les jours à 14h, 16h30, 19h et 21h30

Complot mortel: tous les jours à 13h15, 16h, 18h45 et 21h30

Contact: tous les jours à 19h et 21h45

Georges de la jungle: tous les jours à 13h15, 15h15, 17h15, 19h15 et 21h15

Hercule: tous les jours à 13h10, 15h10 et 17h10

Spawn (v.f.): tous les jours à 13h30, 15h30, 17h30, 19h30 et 21h30

Festival, soit le Parc Casimir Desaulles et le Stationnement Plaza. Les frais d'admission sont de 5 \$ par jour. À noter que l'événement offre en plus des spectacles plusieurs activités, dont le village des enfants — rebaptisé Au Mondes des P'tits Rétros —, une exposition de guitares et de radios d'époque qui inclura en plus, cette année, une section spéciale d'appareils photos, etc.

Gala folklorique à Bedford

BEDFORD — Dans le cadre de la 169e exposition de Bedford, les

Copains folkloristes de Granby organisent un 2e gala folklorique ce dimanche 10 août. Violonistes, accordéonistes, joueurs d'harmonica et chanteurs sont invités à s'inscrire le matin même, à compter de 10h, au terrain de l'exposition (16 rue Philippe-Côté à Bedford). Le nombre de participants est fixé à une cinquantaine maximum; le coût d'entrée sur le terrain, de 8 \$, leur sera remboursé. Les activités se tiendront à l'aréna entre 11h et 15h30; il y aura un brunch disponible entre 7h et 13h.

Doublage: réponses le 18 août

MONTRÉAL
Presse canadienne

Il faudra attendre au 18 août pour connaître les recommandations du comité franco-québécois chargé de trouver une solution au vieux litige existant entre la France et le Québec sur le doublage des films.

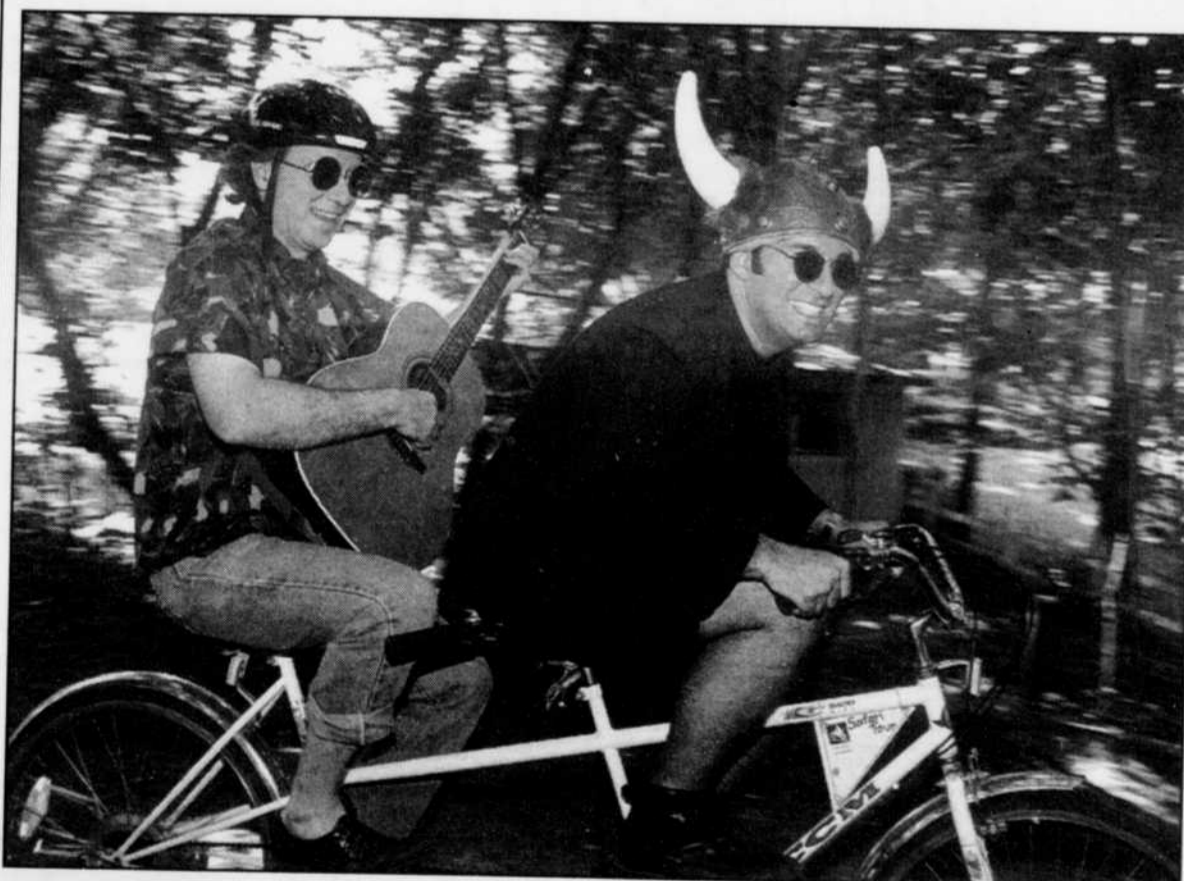
C'est ce qu'il a été possible d'apprendre, hier, auprès de la Société de développement des entreprises culturelles du Québec (SODEC) présidée par Pierre Lampron, qui agit comme co-président du comité de travail.

En février dernier, la ministre québécoise de la Culture et des Communications, Louise Beaudoin, avait menacé de fermer les écrans québécois aux films doublés à Paris et de porter l'affaire devant l'Organisation mondiale du commerce si le litige n'était pas réglé d'ici juillet.

Le fond du litige tient à ce que la France interdit la diffusion sur son territoire de films étrangers s'ils n'ont pas été doublés en France.

Au ministère de la Culture, on y voit une manifestation de protectionnisme culturel, de corporatisme des syndicats d'acteurs ou de snobisme francophone.

À cette interdiction de présenter sur les écrans français les films doublés au Québec s'est ajoutée récemment la tendance des Américains à faire doubler leurs films à Paris avant de les distribuer au Québec.



Une chanson-thème pour le Festival du vélo

WATERLOO — «Comme to celebrate the Festival du Vélo, ya, ya», chantent joyeusement Captain Moze et Tom Rock (en vedette sur la photo!) dans la chanson-thème du Festival du Vélo de Waterloo — intitulée: *Festival du vélo!* —, qu'on pourra entendre à différentes reprises au cours de l'événement, les 8, 9, 10 et 17 août. L'an dernier, les organisateurs avaient approché dans cet esprit le Waterlois Maurice Singfield, musicien bien connu qui possède un studio d'enregistrement dans la ville. Faute de temps, le projet n'avait pas abouti, mais M. Singfield est finalement passé à l'action cette année. Et il a fait appel à Captain Moze et Tom Rock pour interpréter cette petite chanson bilingue, sans prétention, et plutôt rigolote... Au fait: non, les deux interprètes ne dévaleront pas à vélo les rues de Waterloo en chantant durant le Festival!!!

LE PLUS IMPORTANT LIQUIDATEUR DE QUINCAILLERIE INDUSTRIELLE EN ESTRIE

** PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION AU QUÉBEC ** MARCHANDISE PROVENANT DE SURPLUS D'USINE «FACTORY OUTLET» ET/OU DE FAILLITE

VENTE FINALE SUR TOUS LES ARTICLES. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS (VALIDE JUSQU'AU 16 AOÛT 1997 À WATERLOO SEULEMENT)

Premiers arrivés premiers servis

SUPER AUBAINE

TAPIS CARPETTE RCR
Dim. : 18 po x 27 po
Couleurs variées
Rég. : 7,10 \$

1 999\$

Photo à titre indicatif seulement

AVEC CE COUPON SEULEMENT

PRIX RÉDUIT

CHAÎNES DE TRANSPORT GRADÉES 70

Longueur 14 pi. avec 2 crochets gradés

Grosseur :
1/4 5/16 3/8

34⁹⁵\$ 39⁹⁵\$ 44⁹⁵\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

IMPORTANT

*** AVIS AUX RÉSIDENTS DE WATERLOO ***
SURPLUS MALOUIN VERSERA 1% DES VENTES PROVENANT DES COUPONS RECUS DE CETTE PAGE À UN ORGANISME SANS BUT LUCRATIF.

CETTE SEMAINE « BASEBALL MINEUR » (WATERLOO) BASEBALL MINEUR ET SURPLUS MALOUIN VOUS REMERCIENT DE VOTRE COLLABORATION

BROUETTES
3 modèles

Modèle n° 2

N° 1 Usage domestique Capacité de 4 pi. cu. Rég. : 47,85 \$ Non assemblée *

N° 2 Contracteur Cuve d'une pièce Capacité de 5,75 pi. cu. Rég. : 109,99 \$ Non assemblée *

N° 3 Cuve ultrarobuste Capacité de 6 pi. cu. Rég. : 129,99 \$ Non assemblée *

* Frais de 8 \$ pour l'assemblage

29⁹⁹\$ 59⁹⁹\$ 79⁹⁹\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

PLAT DE CUISSON DE MARQUE «CORNING»
PLAT CARRÉ de 10 po x 10 po x 2 po

5 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

COUPE-BRANCHE BANDO
Couteau pliant
Lame de 10 po
Rég. : 19,95 \$

7 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

PROTÈGE-TRONC COLORI-SOL

- Comprend toile géotextile 36 po diamètre
- Bordure pré-coupée
- Sac paillis
- Élimine les mauvaises herbes

Rég. : 9,99 \$

4 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

TUYAU À PERFORATION TRANSPARENT Strata
Longueur 40 pi. idéal pour câbles

Rég. : 12,59 \$

6 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

COUVRE-SOL DÉCORATIF COLORI-SOL
Bois minéralisé. Idéal pour aménagement extérieur. Protège et favorise la pousse des plantes, des arbres, etc. Couleurs variées

Rég. : 14,99 \$

6 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

SUPER AUBAINE

SCIE SAUTEUSE Makita
Modèle n° 4300 BV
Pour refente, coupe de travers, coupe en biseau. Vitesse variable 0 à 3 100 o/min. Base réglable 45°
Aussi inclus : robuste coffret en métal avec plateau escamotable en plus de 16 lames assorties

Rég. : 201,99 \$

99 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

GANTS DE TRAVAIL
Grandeur universelle
Paume, protection, jointures et bouts des doigts en cuir de vache

12 PAIRES pour 14 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

ROUE DE BROUETTE
Pneu, tube et coussinets 480-400-8

Rég. : 39,15 \$

14 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

SUPER AUBAINE

COUPE BRANCHE GLP 72 C
Modèle 6 pi. de long en aluminium
Couteau Teflon - Dupont

Rég. : 78,80 \$

39 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

SEUIL DE PORTE CLIMATOC (RCR)

Avec vinyle robuste
Longueur 36 po
Rég. : 6,95 \$

2 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

BORDURE À GAZON
Qualité supérieure
4 po x 20 pi.
Vert avec rebord pour meilleur ancrage dans le sol

Rég. : 5,65 \$

2 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

CONE VERT POUR COMPOSTAGE (RUBBERMAID)
Sert à la préparation du compost
Élimine tous les déchets alimentaires
Facile à utiliser
Solide, à l'épreuve des animaux

Rég. : 49,99 \$

19 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

POIGNÉE INTIMITÉ (SALLE DE BAIN) Série 301
Verrouillage pour pousser la poignée
Ajustable 2 3/8 ou 2 3/4

Rég. : 14,20 \$

9 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

SERRURE À PÈNE DORMANT (DEAD LOCK) Série 937
Double cylindre pour sécurité maximale
Couleurs : noir ou laiton

Rég. : 45 \$

19 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

RATEAU À NIVELER
Modèle à arceau ou à double dos

Rég. : 8,85 \$

3 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

ISOLANT A TUYAU (TUNDRA)
Caoutchouc moussé, anti-suçage, conserve chaleur
Diam. 1/2 po, long 36 po

Rég. : 7,14 \$

1 999\$ /12

AVEC CE COUPON SEULEMENT

SUPER AUBAINE

CHEVALET DE TRAVAIL MARQUE GIANT
Pattes pivotantes pour rangement
Supporte 1 000 lbs. max.
Hauteur ajustable 26 1/2 po à 35 1/2 po max.
Largeur 28 po
Rouleau intégré (roulement à bille)
Facilite le déplacement de feuilles 4 pi. x 8 pi.

Rég. : 102 \$ la paire

39 999\$ LA PAIRE

AVEC CE COUPON SEULEMENT

COUPE-FROID RCR CLIMATOC (10790)
Coupe froid à ressort ajustable, de luxe, en vinyle, longueur totale 16 pi. 4 po. Couleur beige seulement.

Rég. : 34,99 \$

8 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

SUPER AUBAINE

TUILES 12 po x 12 po PRESTIGE

- Tuiles de plancher en vinyle 12 po x 12 po
- Préencollées
- Sans cirage
- Épaisseur résidentielle de 1 125 mm
- Boîte de 45 tuiles
- Couvre 45 pi. ca.

Rég. : 31,05 \$

14 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

PRIX RÉDUIT

LANTERNE AU MUR COLLECTION FOCUS
Modèle 71005

Construction en aluminium
Résistant à la corrosion
Utilise 3 ampoules chandelles (non incluses)
Couleurs : blanc, noir, vert antique

Rég. : 129,99 \$

39 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

TEINTURE
4 000 gallons à liquider
1re qualité
Teinture latex et huile
Intérieur et extérieur
Marques : C-I-L Dulux, Beaver, Crown-Diamond, Cabot, Denalt, etc.
Selon disponibilité des stocks.

GALLON 3 POUR 25\$

PINTE 2 POUR 5\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

FEUILLE DE TOILE D'ÉMERI
6 feuilles de 9 po x 11 po
2 grade fin
2 grade moyen
2 grade gros

Rég. : 7,14 \$

3 999\$ /PAQUET

AVEC CE COUPON SEULEMENT

PELLE RONDE À LONG MANCHE

Pelle à dos creux
Manche extra longueur totale 48 po
Poignée en bois dur

Rég. : 17,99 \$

8 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

LAMPES FLUORESCENTES SYLVANIA 48 po 40 watts
Blanc (cool white)
Rég. : 2,59 \$

9 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

PORTE DE LAUAN
(très légères imperfections)
Vente inventaire de portes à liquider
longue 78 po, 36 po, 32 po
Rég. : 25 \$

2 pour 25\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

PERCEUSE PROFESSIONNELLE SKIL

3/8, 12 volts
N° 273504
Vitesse variable 0-500/TR/min. 0/1650/TR/min.
Réversible

Inclus :
2 piles 12 volts
1 chargeur 1 heure
1 coffret de transport

Rég. : 275,99 \$

169 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

NOUVEAU PRIX

ÉCLAIRAGE DE JARDIN SNOG
Éclairage au sol 360°
Construction en aluminium
Comprend un transformateur avec minuterie
Trois luminaires, 1 «spot»
100 pi de fils, 4 pics de 7 po

Rég. : 452,29 \$

99 999\$

AVEC CE COUPON SEULEMENT

SURPLUS D'USINE «FACTORY OUTLET» Tél. : 539-2152 Téléc. : 539-4976 6400 Foster, C.P. 1168 Waterloo
MALOUIN UNITOTAL 539-3722 • SURPLUS MALOUIN INC. (Matériaux Tél. : 539-0416) HEURES D'OUVERTURE : (Surplus d'usine et matériaux)
 Lundi, mardi, mercredi et jeudi : de 8 h à midi et de 13 h à 17 h 30
 Vendredi : de 8 h à midi, de 13 h à 17 h 30 et de 19 h à 21 h
 Samedi : de 8 h à 15 h

LA VOIX DE L'EST - samedi 9 août 1997

LA VOIX DE L'EST - samedi 9 août 1997

la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger

EN SPECTACLE

«Le chanteur du soleil» **JULIAN GARCIA**
9 et 23 août

MÉLANY POUDRIER
chanteuse country
15 août

5330 FOSTER, WATERLOO 539-2299



Le guitariste Scotty Moore, le batteur D.J. Fontana et Elvis le King Presley en pleine performance... il y a longtemps. À l'arrière, le bassiste Bill Black, aujourd'hui décédé.

loto-québec résultats

LaMini	Tirage du 97-08-08	Banco	Tirage du 97-08-08
NUMÉROS	LOTS	4 9 13 15 16	
640908	50 000 \$	17 19 27 31 32	
40908	5 000 \$	34 36 38 41 47	
0908	250 \$	53 60 62 66 69	
908	25 \$		
08	5 \$		
64090	1 000 \$		
6409	100 \$		
640	10 \$		
Extra	Tirage du 97-08-08		
	NUMÉRO 423055		
Quotidienne	Tirage du 97-08-08	SUPER 7	Tirage du 97-08-08
3 4		2 5 25 30 34 37 42	
609 2772		Numéro complémentaire 39	

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Un méga «retour» d'Elvis, le 26 août, à l'Hippodrome

SAINT-CÉSaire AN

«Le Cardinal Léger avait barré Elvis à Montréal, en 1956. Et il n'est jamais venu avec ses musiciens. C'est pour ça que j'ai eu l'idée du spectacle...»

Claude Manny avait le projet en tête depuis longtemps, il a maintenant trouvé les producteurs pour le financer. Le 26 août prochain, l'Hippodrome de Montréal accueillera le Festival mondial Le Retour d'Elvis, avec D.J. Fontana, les Jordanaires, un concours où les 10 meilleurs imitateurs d'Elvis rivaliseront avec les cinq «top» Québécois pour un total de 20 000 \$ en bourses... sans oublier l'orchestre les Manny's, sous la direction de François Manny.

Les «musiciens-journalistes», précise-t-on dans les envois de presse...

«Spécialisés», pourrait-on ajouter. Mercredi, à son domicile, Claude Manny exhibait des exemplaires de *Vedettes Internationales 2000*, un journal artistique dont il a été copropriétaire pendant trois ans. Et dont il continue, encore aujourd'hui, à alimenter les deux pages consacrées, dans chaque édition, au King...

«Ça aidait beaucoup à faire vendre», raconte l'homme, qui entretient des contacts assidus à Graceland.

Présenté une dizaine de jours seulement après l'anniversaire du King, ce méga spectacle devrait rappeler des souvenirs à plusieurs des 20 000 spectateurs attendus pour l'événement.

Que faisiez-vous, ce fameux 16 août 1977?

Claude Manny, lui, s'en souvient fort bien.

«Je prenais une bière, je jouais au pool. J'étais hôtelier, à Saint-Césaire. Et à la télé, à la radio, ils avaient tout arrêté. Ils se sont mis à jouer du Elvis partout. C'était effrayant, Elvis venait de mourir.»

«J'étais nostalgique, c'est sûr», laisse-t-il tomber. «C'était notre époque qui venait de tomber. Et je m'étais tout le temps dit: "si je peux vendre l'hôtel, je vais aller avoir un show d'Elvis à Las Vegas". Il ne m'a pas laissé le temps.»

Non, Claude Manny n'aura jamais vu évoluer le King sur scène de son vivant. Un regret dont il s'est toutefois consolé un peu lorsqu'il a vu à l'oeuvre un de ses imitateurs, Trent Carlini, dit-il.

«Il y en a qui sont presque aussi bons...»

loto-québec résultats

LaMini	NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
	640908	50 000 \$	64090	1 000 \$
	40908	5 000 \$	6409	100 \$
	0908	250 \$	640	10 \$
	908	25 \$		
	08	5 \$		

Tirage du: 97-08-08

LOTS BONIS

1 Chevrolet Venture* (numéro non décomposable) **457A484**

* La voiture est échangeable contre un chèque de 30 000 \$

1 lot de 10 000 \$ (numéro non décomposable) **280B233**

10 lots de 5 000 \$ chacun (numéros non décomposables)
259A756 402A614 548A030 632A134 618B158
372A090 468A789 622A703 140B413 650B971

35 lots de 1 000 \$ chacun (numéros non décomposables)
117A106 384A470 646A605 302B022 439B881
134A720 407A823 114B941 340B354 553B939
154A615 409A762 134B631 347B857 599B026
170A429 538A792 165B191 359B612 608B298
226A699 549A951 210B579 392B828 609B506
243A200 569A804 283B956 426B893 637B834
255A793 591A830 293B648 438B038 696B595

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

47 autres lots bonis le vendredi 15 août

EN BREF

De multiples Elvis

MEMPHIS (AP) — Qu'est-ce qui fait qu'Elvis Presley soit aujourd'hui la célébrité la plus imitée au monde? C'est simple, aujourd'hui, on n'a plus besoin de ressembler à Elvis pour imiter Elvis... On recense ainsi Elvis Herselvis (la Elvis lesbienne), un Elvis policier qui se fait appeler le «King de la sécurité routière», un Elvis au barbecue, El Vez (l'Elvis mexicain), le perroquet Friz-Elvis et The Flying Elvis, une équipe de parachutistes sportifs. «Rien ne me surprend», confie David Woo-Bloberg, un reporter photographe vivant près de San Francisco. Et pour cause, il est le créateur de l'Elvis nu...

Poupée Elvis

EL SEGUNDO, Californie (AP) — Avis aux collectionneurs: une poupée Barbie à l'effigie d'Elvis Presley va faire son apparition cette année sur le marché américain.

Il s'agit d'une édition limitée. Preuve que l'icône en plastique du fabricant Mattel, qui fait rêver des millions de petites filles depuis plus de 40 ans, tente de coller à l'actualité...

Hommage de l'Iowa

DES MOINES, Iowa (AP) — Le Tennessee n'est pas le seul Etat américain à vouloir rendre hommage à Elvis Presley, à l'occasion des vingt ans de sa mort. Le King sera aussi à l'honneur pendant la grande foire de l'Iowa, qui a démarré jeudi pour s'achever le 17 août. Norma «Duffy» Lyon, de Toledo, va sculpter dans du beurre une figurine représentant Elvis, en plus de sa traditionnelle oeuvre en forme de vache réalisée avec la même substance. En outre, les 16 et 17 août, un groupe d'«Elvis» de l'Ohio connu sous le nom d'E Team va faire du parachutisme en chute libre sur le champ de foire.

Week-End

voyage

Régal musical en Allemagne

LEIPZIG (Allemagne)
Collaboration spéciale

Les amateurs de grande musique sont comblés en Allemagne cette année.

Afin de commémorer le centenaire de la mort de Johannes Brahms, les villes de Leipzig et de Hambourg offrent à leurs visiteurs des concerts quotidiens, des expositions, des conférences et des visites de musées dédiées à la mémoire de ce grand compositeur.



MONIQUE NUYTEMANS

Brahms était hambourgeois. Sa demeure natale a été détruite, mais on visite une maison restaurée dans le vieux quartier de la ville. On y retrouve le piano sur lequel il jouait, des portraits de famille et des partitions.

A Leipzig, on peut assister à des matinées «portes ouvertes». Ces concerts sont gratuits et forment un délicieux intermède entre une visite à la Tour des Nations et un souper au «Auerbachs Keller».

Leipzig a une longue tradition musicale qui commença modestement avec quelques musiciens jouant au-dessus d'un atelier de confection appelé la «Gewandhaus». Les artisans furent financièrement généreux envers des artistes en herbe qui, en reconnaissance, ont toujours gardé le nom de «Gewandhaus» pour ce qui est aujourd'hui une fabuleuse salle de concert avec le meilleur



JOHANN SEBASTIAN BACH



Le jardin de l'hôtel Balance avec, derrière, des maisons reconstruites et d'autres qui attendent encore un lifting architectural.

photos Monique Nuytemans

acoustique en Europe. «chic». Pas de jeans, pas de débraillé pour écouter du Brahms ou du Schubert offerts au programme ce soir-là.

Ensuite, les Allemands connaissent la musique: ils n'applaudissent qu'aux bons moments, ce qui n'est pas toujours le cas chez nous. Une composition de quatre mouvements, n'est applaudie qu'à la fin du dernier mouvement, jamais avant.

Ils ne crient jamais «bravo» parce qu'ils s'attendent à une interprétation parfaite. Ils ne font pas d'ovations debout pour la même

Statue de Jean Sébastien Bach devant l'église Saint-Thomas où le compositeur dirigea la chorale de nombreuses années.

raison et ne quittent jamais la salle avant quatre ou cinq rappels.

Mais ce qui m'a complètement soufflée, c'est le fait que personne ne tousse, n'éternue, ne se mouche durant un concert. Les Allemands semblent avoir appris à contrôler leurs poumons, leur gorge et leur nez de façon à tousser tous ensemble après un premier ou un deuxième mouvement, profitant de ces dix secondes d'arrêt où le chef d'orchestre s'éponge, change de partition ou relève une mèche rebelle.

Critique musical

Par chance il y avait parmi notre groupe de six journalistes un critique musical. En plein décalage horaire et après avoir marché dans Leipzig toute la journée, il fallait que je fasse des efforts désespérés pour ne pas m'endormir lors de ce premier concert.

Notre expert, lui, avait les yeux fermés et jouissait de chaque note comme s'il l'avait écrite. Après le concert, je lui ai demandé ses impressions. Il me dit n'avoir écouté que le premier mouvement et qu'il s'était endormi après. Si j'avais su...

RESTAURANT O CORNET
et LE TRAITEUR DE L'ESTRIE
1498 Principale, Granby

SALLE PRIVÉE
et SALLE DE RÉCEPTION
GRATUITES (jusqu'à 250 pers.)

- Buffet déjeuner
- Dîner • Souper
- Menu du jour
- Service de traiteur
- Ecran géant

RABAIS POUR ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS

777-3033

**MÉCHOUI À VOLONTÉ
PORC ET BOEUF**

Tous les vendredis et
samedis soirs dès 17 h

Le Théâtre de la Dame de Cœur

présente

Maitre Chat.

de Marie-Renée Charest
en collaboration avec
Richard Blackburn



Une aventure
très très très
haute en couleurs où la réalité
bascule dans la fiction.

Spectacle pour tous

24 juin au 23 août (mardi au samedi)

Rés.: (514) 549-5828

Juin & juillet 21 h / août 20 h 30
Rabais familial les mardis et jeudis.
Forfaits souper-théâtre avec ou sans hébergement.

À Upton en Montérégie
(Sortie 147 de l'autoroute 20, près de St-Hyacinthe.)

L142109

Joseph Ribkoff
Garey Petites
Mister Leonard

TOUTE
NOTRE
MARCHANDISE
D'ÉTÉ
EN MAGASIN
EST RÉDUITE

Gilets 29\$
Jupes 35\$
Blouses 39\$
Robes 75\$

Notre
marchandise
d'automne
commence
à arriver!



Boutique France

290, boul. Boivin, Granby 378-6511

L14311

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 août 1997

35

Avant d'installer la clôture

André Duchesne
GRANBY

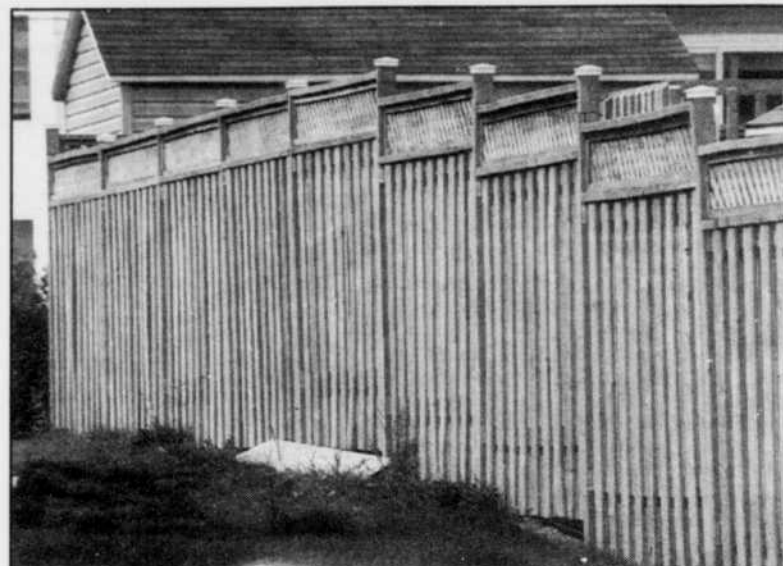
Pourquoi installer une clôture autour de sa maison?

C'est la toute première question à se poser avant de considérer l'achat et l'installation de celle-ci. Car la clôture, comme la porte principale avant ou l'aménage-

ment paysager, est un des éléments qui donnent du cachet à votre résidence. Le choix donc doit être judicieux.

De deux choses l'une: ou l'on installe une clôture par besoin (piscine, intimité, etc.) ou pour l'esthétique. Dans un cas comme dans l'autre, ne lésinez pas sur le prix.

«On n'achète pas une clôture tout en essayant d'économiser 50 \$, dit André Hosson, représentant chez Clôtures Daviault. Si une personne tente de sauver quelques dollars sur l'achat mais qu'elle n'aime pas le modèle acheté, elle va l'avoir dans le visage long-temps.»



Les règlements d'urbanisme de plusieurs municipalités prévoient des normes régissant la hauteur maximale des clôtures.

photos Alain Dion

La réglementation municipale

Deuxième aspect à considérer: la réglementation municipale.

Plusieurs municipalités, dont Granby, possèdent un règlement régissant la construction des clôtures. Ceux-ci touchent par exemple la hauteur, le matériau utilisé ou la hauteur permise.

A Granby par exemple, la réglementation régit entre autres les marges et hauteurs relatives aux clôtures. La hauteur maximum permise est de 1,2 mètre à l'avant et 2 mètres à l'arrière. Il y a des cas d'exceptions. Ce règlement s'étend également à la hauteur prescrite pour le cas des terrains en pente.

Mieux vaut donc consulter au préalable les règlements d'urbanisme afin d'éviter de recevoir la visite d'un inspecteur municipal qui vous annoncera, le visage patibulaire, que vous devez démanteler ce que vous venez fièrement de construire.

«Les installateurs n'ont pas à faire ce travail car c'est trop différent d'une municipalité à l'autre, mentionne M. Hosson. C'est au client de s'informer sur le sujet.»

Dans la même foulée, vous devez toujours, TOUJOURS, téléphoner à Info-Excavation pour prendre tous les renseignements

nécessaires quant au repérage des câbles pouvant être enfouis sous terre. Même si vous êtes convaincu qu'il n'y a rien qui passe sous le gazon de votre propriété, faites cette démarche qui ne prend que quelques minutes.

Le numéro de téléphone à retenir est le 1-800-663-9228.

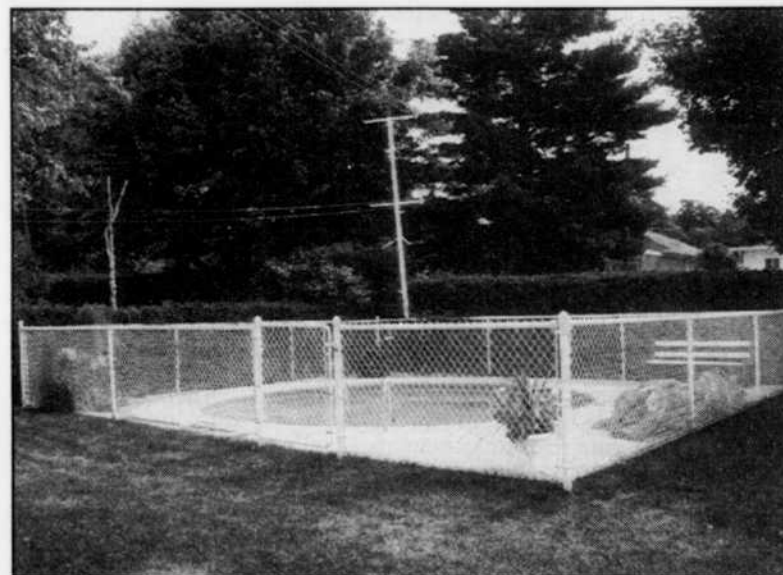
Quatre, cinq ou six pieds

Règlement municipal ou non, les fabricants de clôtures ont pour la plupart des normes standards de construction. Leurs produits ont en général quatre, cinq ou six pieds de hauteur.

La hauteur du produit n'influence pas beaucoup le prix. C'est le matériau qui compte. Par contre, la hauteur va influencer le «look» de votre propriété. «Une clôture de quatre pieds, c'est vraiment bas», dit André Hosson.

Dernier détails, l'enfouissement des poteaux. Règle générale, il faut creuser un trou de 36 à 40 pouces pour enfouir chaque poteau. Mais tout dépend de la qualité du sol.

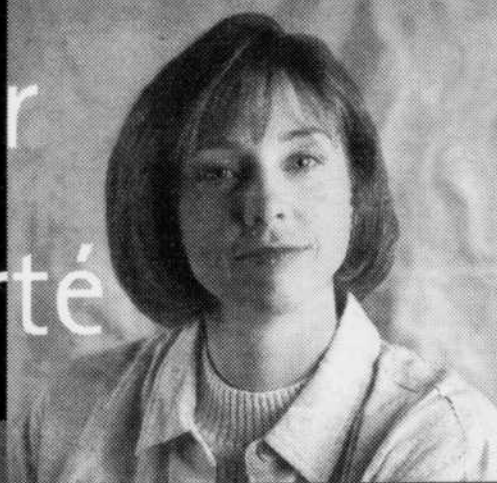
Un sous-sol constitué de terre de remplissage, par exemple, est plus friable et on doit creuser plus profondément pour assurer plus de stabilité aux poteaux.



N'oubliez pas que la plupart des villes obligent les propriétaires de piscines creusées de clôturer celles-ci. Une haie ne suffit pas!

rime avec
liberté

quand
étudier
rime avec
liberté



Une alternative au campus : la Télé-université

42 programmes d'études et plus de
200 cours offerts à distance partout
au Québec

- Administration
- Communication
- Environnement
- Gestion des ressources humaines
- Informatique
- Langues
- Sciences de la santé
- Sciences sociales

Informez-vous !

Demandez notre annuaire 1997-1998

L'UNIVERSITÉ À DISTANCE
Université du Québec
Télé-université

25
ANS
LE SAVOIR
SOUS TOUTES
SES FORMES

1-888-843-4333 Demandez le poste 141
HTTP://WWW.TELUQ.UQUEBEC.CA

Du lundi au mercredi : 8 h 30 à 19 h 00
Du jeudi au vendredi : 8 h 30 à 17 h 00

Week-End

Turbulence: un film-catastrophe à bâiller d'ennui



Anne Normand
GRANBY

On vous raconterait l'histoire dans un party que vous croiriez à une énorme blague.

Je vous donne le topo. La veille de Noël, deux tueurs, escortés de quatre policiers, montent à New York à bord d'un vol COMMERCIAL — où se trouvent déjà quelques honnêtes citoyens — pour être menés jusqu'à Los Angeles (j'espère au moins que les paisibles passagers ont bénéficié d'un rabais...).

Une des hôtesses de l'air, style oie blanche, qui vient d'être plaquée par son fiancé, file un mauvais coton. Mais attention, la midinette végétarienne qui tripe sur *Autant en emporte le vent* va se révéler une vraie *superwoman* quand elle se retrouvera fin seule aux commandes de l'appareil (sans jamais avoir piloté avant), en route vers un orage de force 6 (l'intensité maximum), tout en déjouant le vilain psychopathe resté à bord!!!

Une grosse comédie, dites-vous? Ça pourrait l'être, tant apparaît risible le scénario de ce triste *Turbulence*, un film-catastrophe signé Robert Butler.

Lauren Holly dans le rôle de l'hôtesse de l'air Teri Halloran et Ray Liotta dans celui de Ryan Weaver, un tueur en série qui a déjà violé et assassiné cinq jeunes femmes, sont les principaux protagonistes de ce récit sans imagination, bourré de clichés, et dépourvu d'une seule once de sus-

pense comme de la plus élémentaire vraisemblance.

Piégé à New York par l'inspecteur Hines (Hector Elizondo) qui le traque depuis deux ans — et a inséré une fausse preuve dans son auto pour arriver à le coincer!!! —, Weaver s'embarque donc sous bonne garde dans un Boeing 747 pour retourner à Los Angeles, où il doit être jugé (et condamné à la peine capitale, nous indique-t-on clairement). Mais on ne se refait pas: à peine assis à bord, il entend de conter fleurette à la belle Teri, pas tout à fait insensible à son «charme» de baratinneur.

Sauf que BIEN SÛR, le vol tournera presque illico à l'hécatombe, son codétenu Stubbs (Brendan Gleeson) réussissant, menottes au point, à déjouer et à abattre quelques policiers. Weaver terminera le travail, se chargeant en même temps d'envoyer Stubbs ad patres. Ah oui! Le pilote et le copilote périront également.

Sachant les jeux faits en ce qui le concerne, notre homme n'a plus désormais qu'une seule ambition: «crasher en beauté» sur la ville de Los Angeles... pendant que Teri, sous les directives radio du Capitaine Bowen (Ben Cross), tentera à la fois de mettre l'avion sur pilote automatique, de combattre un incendie et de sauver sa peau. Remarquez, elle est douée: «Si vous pouviez aller plus vite», demandera-t-elle à Bowen, en exécutant toutes les commandes à la vitesse de l'éclair!

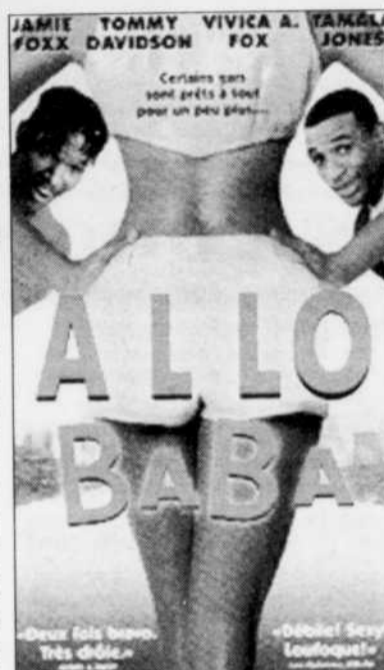
Alors que Lauren Holly se débat avec un personnage invraisemblable, Ray Liotta campe carrément un vilain caricatural évoquant un vague sous-produit du psychopathe du *Silence des agneaux*. («Comment s'est passée ta première relation?», demandera-t-il à Teri. «T'as aimé ça?»).

Restent les effets spéciaux auxquels ont travaillé, d'après le générique, quelques dizaines de personnes. Mais même un Boeing qui fonce à grand fracas sur le dernier étage d'un hôtel, ou traîne avec lui une camionnette en plein ciel, perd pas mal de punch au petit écran... surtout quand il n'y a pas de scénariste aux commandes! Cote: 3/10

vidéo

TOP 5

Les films les plus en demande, la semaine dernière, dans les succursales Le SuperClub Vidéo-tron (semaine du 4 août)
TOP 5
1. DE JUNGLE EN JUNGLE
2. DONNIE BRASCO
3. MÉTRO
4. POUVOIR D'EXÉCUTER
5. LA RELIQUE



ALLÔ BABA

Bunz et Rushon sont deux amis n'ayant qu'une seule chose en tête: le sexe. Bardés de grands espoirs pour se «rapprocher» de leurs magnifiques conquêtes, la flamme de leur passion refroidit quand les filles brandissent des règles sévères de sécurisexe.



MEURTRE AU 1600

Un détective aux homicides de Washington D.C. se trouve pris au piège d'un monde de haute corruption et de danger quand il se voit confier la tâche d'enquêter sur le meurtre d'une mystérieuse femme à la Maison Blanche. Mais qui est tué au juste, et qui est la vraie victime?

LA COMPAGNIE DE THÉÂTRE SAUVAGEAU

présente

Le gros Doudou de Paillasson



ADMISSION :
Adultes : 10 \$
Enfants : 5 \$

TEXTE : ROLAND LEPAGE
MISE EN SCÈNE : LOUISE-MARIE DION
COMÉDIENS : GUY CORMIER, DANIEL DE LADURANTAYE, MARTIN GIGUÈRE, RICHARD POTVIN, MÉLANIE FONTAINE
LES 9-16-17 AOÛT À 19 h ET LE 10 AOÛT À 14 h
À LA MAISON DE LA CULTURE DE WATERLOO
441, RUE DE LA COUR, WATERLOO
FORAITS SOUPER-SPECTACLE ET COUCHER-SPECTACLE
INFORMATION ET RÉSERVATIONS : 539-4764

EXPOSITION : LA RIBOULDINGUE
Trois costumes originaux, photographies, diapositives et vidéos. Du 1er au 24 août, entrée libre du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.
En collaboration avec Radio-Canada Television

Le Pub MacINTOSH



N'oubliez pas notre
RALLYE VÉLO ANNUEL

LE SAMEDI 16 AOÛT

Plusieurs prix de présence
Inscriptions : 776-1044



Venez entendre
KAROLINE LAURENDEAU
chansonnier

tous les vendredis, samedis
et dimanches d'août

Jeudi et vendredi
de 19 h à 21 h
«LADIES NIGHT»
Soirée du huard

Judis, vendredis et samedis soir (sur réservation)
les samedis et tous les midis
Pour les amateurs de rôti de boeuf
c'est un rendez-vous!

DIMANCHE
Soirée spaghetti Spaghetti aux fruits de mer
2\$55 à volonté 5\$55

Visitez notre site internet : www.resto-bar.com

12, rue Principale, Granby 776-1044
Stationnement gratuit à l'arrière

Tous les
mercredis
et jeudis
**SOIRÉE
BLUES**

Aussi :
FONDUE CHINOISE
10\$55
à volonté

Venez découvrir nos
spéciaux du midi
incluant : soupe,
café, dessert
6\$55

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 août 1997

37



Tournée provinciale du festival rock Polliwog

Philippe Zeller

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Pour la première fois de sa courte histoire, le festival rock Polliwog sort de Montréal, ces jours-ci, à l'occasion d'une tournée provinciale passant par Rimouski, Québec, Port-Cartier puis Jonquière, avant de se conclure dans la métropole québécoise.

Au programme de ces journées de rock alternatif en plein-air, une douzaine de groupes de chez nous: B.A.R.F., Overbass, Angry White Mob, Anonymus, Kermess, Men'O'Steel, Messie Yoyo, Necrotic Mutation, Santeria, WD40

et enfin, en tête d'affiche, Oblivion ainsi que Groovy Aardvark. Des formations de Toronto (Rusty, Change Of Heart), Hamilton (Race), Edmonton (SNFU), Moncton (Sol) et même de France (Oneyed Jack) sont également de la fête. En tout, 12 heures «non-stop» de musique corrosive.

L'idée de ce festival itinérant est née l'an passé, à la suite de la présentation d'un premier grand concert extérieur à Montréal, en présence de 7 000 spectateurs. Celui-ci s'est révélé un tel succès que l'organisation de l'événement à l'échelle de la province s'imposait.

«La programmation des festivals québécois se limite au rock

'mainstream'. On cherche donc à développer un réseau de diffusion pour nos groupes, créer des liens à travers la province, mais aussi à l'étranger, ce qui explique la présence d'une formation française à l'affiche du Polliwog», expliquait cette semaine l'une des responsables du festival, Martyne Prévost, également à la tête des Disques MPV.

Lancé en 1993, le concept Polliwog a d'abord donné son nom à un «showcase» permettant déjà à la relève québécoise de se faire valoir à l'étranger, soit à New York et à Cannes, sites respectifs de deux événements majeurs de l'industrie du disque, le CMJ et le

MIDEM. Depuis, le Polliwog est devenu une série de disques de compilation ainsi qu'un concours dont la présente édition, à l'étape des demi-finales, se poursuivra d'ailleurs en salle, à Montréal, parallèlement à la tenue des concerts extérieurs. Bref, il semble bien que le Polliwog fasse désormais partie des meubles.

Martyne Prévost, qui songe déjà à un festival passant par 10 villes québécoises, l'an prochain, préfère toutefois voir les choses d'un autre oeil: «On souhaite seulement occuper la place qui nous revient».

Horaires du concert du 10 août à Québec (mont Sainte-Anne): Groovy Aardvark (21h30), SNFU (20h15), B.A.R.F. (19h10), Overbass (18h05), Anonymus (17h00), Rusty (15h55), Change Of Heart (15h00), Kermess (14h10), Oneyed Jack (13h20), Angry White Mob (12h30), Sol (11h45), Messie Yoyo (11h00). Prix d'entrée: 2 \$.

Horaires du concert du 16 août à Montréal (parc Jeanne-Mance): Oblivion (21h30), SNFU (20h15),

Overbass (19h10), Necrotic Mutation (18h05), Rusty (17h00), Change Of Heart (15h55), Race (15h00), Kermess (14h10), Angry White Mob (13h20), Santeria (12h30), WD40 (11h45), Messie Yoyo (11h00). Entrée gratuite.

Échos

Alors qu'on ne parle plus que de Marylin Manson et de ses excès sataniques, Alice Cooper, celui sans lequel le «shock rock» n'existerait pas, est de retour avec un album enregistré en concert aux côtés de Slash, Sammy Hagar et Rob Zombie (White Zombie). «A Fistful Of Alice» propose de nouvelles versions de 12 classiques du rocker qui ne monte jamais sur scène sans son boa: «School's Out», «I'm Eighteen», «Billion Dollar Babies», «Welcome To My Nightmare», «Only Woman Bleed», etc. En prime, «Is Anyone Home?», nouveau titre studio.

Pour faire des rencontres agréables



Femme cherche homme

30 ans, 5'3", 105 lb, châtain, yeux noisettes, fumeuse, sans enfant, simple, sociable, aime musique, animaux, sorties, cherche H 29-37 ans, belle app., simple, doux, franc, pour amitié et plus. 6184

SYLVIE, 37 ans, 5'10", poids prop., n-lum., mère, autonome, affectueuse, sens de l'humour, cherche H 6' et plus, avec affinités, pour mettre amour et joie dans nos vies. 6182

SAGITTAIRE, 53 ans, 5'8", 145 lb, blonde, yeux bleus, fumeuse, autonome, aime restos, voyages, soirées tranquilles, spectacles, cherche bel H grand, poids prop., autonome, soigné, respectueux. 6181

VERSEAU de 55 ans, 5'7", 131 lb, fumeuse, aime dialogue, plein air, danse, quilles, cherche H 50-57 ans, 5'8", poids prop., fumeur, bon et sincère, aimant enfants, animaux. 6179

BOAINE, 51', fumeuse, aime campagne, balades en auto, restos, musique, soupers tête-à-tête, cherche H 58-65 ans, franc, sens de l'humour, avec affinités, pour relation amicale. 6188

MAMAN de 56", 140 lb, sobre, franche, sensuelle, aime marche, musique, soirées intimes, cherche compagnon début 50aine, 5'10" et plus, de belle app., libre, disponible, but sérieux. 5413

SCORPION, 40aine, 5'5", yeux pers, autonome, aime marche, balades en auto, restos, soirées tranquilles, danse, cherche H sens de l'humour, autonome, sociable, avec affinités. 6194

38 ans, 5'3", 100 lb, brune, rousse, yeux pers, douce, sensible, franche, sens de l'humour, cherche H entre 35-45 ans, aimant enfants, avec affinités. 6195

MAMAN de 20 ans, 5'8", 180 lb, simple, douce, aime soirées tranquilles, cherche H 23-30 ans, n-lum., mature, doux, affectueux, fidèle, aimant rire, dialogue, enfants, pour relation sérieuse. 9066

JEUNE femme de 19 ans, ayant une grande joie de vivre, sens de l'humour, aimant ciné, musique, cherche H entre 25-30 ans, sans enfant, travaillant, avec affinités. 6231

VAISSEAU spatial de 49 ans, aime pêche, aventures, plein air, balades en auto, marche, restos, dialogue, cherche pilote d'expérience, 35-50 ans, aimant le nouveau. 6118

PETITE demoiselle de 25 ans, très simple, aime activités, rire, cherche H fin 30aine, avec affinités. 6232

25 ans, 5'4", brune, yeux bruns, sans enfant, à Granby depuis 4 mois, cherche ami tranquille, doux, franc, aimant dialogue. 6063

JOLIE dame de 52 ans, 5'7", 150 lb, sérieuse, n-lum., aimant campagne, sports, cherche monsieur bien dans sa peau, avec affinités pour relation stable. 6247

18 ans, 5'6", brune, yeux bruns, aime s'amuser, soirées romantiques, cherche H 18-21 ans, de belle app., sobre. 6252

ANNIE, 18 ans, 5'7", châtain, yeux bleus, jolies, n-lum., aime ciné, lecture, musique, sports, cherche H 18-22 ans, avec affinités pour relation stable. 6260

JONATHANNE, 18 ans, 5'4", châtain, yeux bleus, bien proportionnée, n-lum., 2 enfants, aime sports, balades, ciné, cherche H 18-22 ans, fidèle pour relation stable. 6261

NATHALIE, 38 ans, 5'9", 132 lb, rousse aux yeux verts, divorcée, 1 fille de 4 ans, positive, aime restos, ciné, cherche H 30-40 ans, doux, sérieux, libre. 6265

50aine, 5'10", 150 lb, n-lum., dynamique, sportive, aime balades, plein air, théâtre, cherche H cinquantaine, 5'9" et plus, sobre, franc, fidèle, jeune de coeur, orgueilleux. 6273

38 ans, femme d'affaires autonome, aime nature, marche, aventure, tennis, cherche H d'affaires ou professionnel, 160 lb et plus, grand, bel homme, sens des valeurs, sensuel, charismatique. 6333

CHRISTINE, 18 ans, 5'6", 135 lb, chev. bruns, yeux bruns, fumeuse, aime restos, camping, cherche H 18-23 ans, fidèle, pour relation stable. 6278

21 ans, brune, yeux bruns, belle app., aime rire, animaux, cherche H 22-28 ans, belle app., autonome, drôle, sobre, avec ou sans enfant pour relation sérieuse. 5360

DIVORCÉE début 50aine, 5'5", poids prop., yeux bleus, fidèle, aime rire, dialogue, musique, danse, marche, cherche H 50aine, propre, retraité ou travaillant de jour, autonome, pour grande amitié. 6286

29 ans, 5'7", sportive, aime ciné, culture, plein air, voyages, animaux, cherche H n-lum., sans enfant, honnête, travaillant, aimant bouger pour amitié ou plus. 6309

CAROLLE, 40 ans, monoparentale, simple, intégrée, sociable, autonome, indépendante, aime marche, vélo, plein air, lecture, cherche H 40 ans et plus, sobre, sachant dialoguer pour amitié ou plus. 6313

VERSEAU de 55 ans, 5'7", 131 lb, châtain, yeux bruns, fumeuse, cherche H 54-57 ans, avec ou sans enfant, aimant animaux, plein air, danse, dialogue. 6312

OISEAU du paradis, fin 40aine, esprit ouvert, discrète, habile la campagne, aime beau et désirable, cherche H 35-55 ans, pour rencontres intimes. 6293

28 ans, 5'2", blonde, yeux verts, tranquille, ambieuse, cherche H mature, fiable, sincère, travaillant, amusant, pas compliqué, désirant bâtir quelque chose de solide. 6295

JEUNE cinquantaine, châtain, yeux bleus, aime petits plaisirs, balades en auto, musique country, cherche H avec affinités. 6044

44 ans, vierge, 5'4", taille forte, aime théâtre, balades en auto, soirées tranquilles, cherche H 40-48 ans, honnête, sérieux, pour complicité, dialogue et relation sa vie. 5654

19 ans, 5'5", 115 lb, blonde, yeux bleus, calme, cherche H 19-23 ans, charmant, patient, aimant sorties et voyages. 6061

NADINE, 26 ans, 5'4", un peu grassette, cherche ami sérieux, tranquille, doux, franc, aimant sorties, dialogue. 6063

VEUVE de 53 ans, 5'11", 132 lb, de belle app., n-lum., sociable, franc, compréhensif, aimant dialogue, balades en auto, nature, restos, marche, pour briser solitude, amitié et plus. 6101

24 ans, 4'11", 132 lb, aime nature, vélo, soirées tranquilles, cherche H allure sportive, 23-27 ans, 5'8" et moins, 160 lb et plus, chx courts, n-lum., sans enfant, pour relation sérieuse. 6100

DIVORCÉE, mère, responsable, adulte, aimante, entière, cherche compagnon entre 35-40 ans, avec affinités. 6103

ISABELLE, 20 ans, 5'3", 125 lb, 2 enfants, fidèle, indépendante, aime la vie, cherche H 25-30 ans, avec affinités, pour relation stable. 6104

BLONDE de 55", 145 lb, yeux bleus, autonome, sensuelle, aime natation, équitation, campagne, cherche H 35-45 ans, beau, grand, doux, sensible, sensuel, romantique, pour partager bons moments. 5074

JEUNE femme de 39 ans, 4'11", de belle app., n-lum., sociable, dynamique, aime danse, marche, nature, cherche H 39-43 ans, honnête, sérieux, fiable. 6109

PETITE femme début quarantaine, 5'2", 130 lb, châtain, yeux verts, jolies, sensuelle, aime nature, restos, voyages, pêche, cherche H 38-45 ans, 5'5" et plus, sobre, sérieux, but sérieux. 5089

FEMME de 57", 185 lb, chx sal et poivre, yeux bleus, sobre, n-lum., sens de l'humour, campagnarde, aime animaux, pêche, tranquillité, dialogue, honnêteté, cherche H entre 35-60 ans, 6112

CELIBATAIRE de 32 ans, 5'4", 115 lb, chx et yeux bruns, mère de trois, cherche H avec ou sans enfant, sérieux, sincère, fidèle. 6113

32 ans, 5'1", 115 lb, sans enfant, romantique, aime dialogue, nature, vélo, sorties, cherche H 5'7" et plus, poids prop., n-lum., fidèle, aimant la vie, avec affinités. 6123

MÈRE de 25 ans, 5', franche, déterminée, aime lecture, sorties, cherche H 27-35 ans, avec enfants, franc, doux, fidèle, indépendant, capable de dialogue, pour relation sérieuse. 6048

40 ans, brune, yeux verts, de belle app., allure jeune, mère, souriante, aime marche, jardinage, calme, cherche H grand, de belle app., sobre, n-lum., sportif, fidèle, pour partager tout en douceur. 6162

QUARANTAINE, auburn, taille moyenne, douce, honnête, aime sorties, musique, nature, cherche gentil blondinet, n-lum., honnête, doux, pour amitié, et plus. 6166

CHANTALE, 24 ans, 5'5", 180 lb, brune, yeux bruns, calme, simple, douce, aimant rire, ciné, restos, marche, cherche H 24-30 ans, sans enfant, mature, responsable, sens de l'humour. 6125

ANNIE, 20 ans, 5'4", 125 lb, blonde, yeux verts, ambieuse, aime découvrir de nouveaux horizons, cherche beau jeune homme entre 19-24 ans, avec affinités. 6060

LION, n-lum., aime danse, balades en auto, restos, cherche homme entre 65-70 ans, sobre, fidèle, pour sorties les fins de semaine. 6167

MAMAN de 56", 140 lb, sobre, honnête, aime nature, restos, soirées intimes, cherche compagnon, début cinquantaine, 5'10" et plus, de belle app., cultivé, sentimental, but sérieux. 5413

NANCY, 26 ans, 5', 95 lb, brune, yeux bruns, mère de trois, cherche homme entre 28-37 ans, sobre, affectueux, aimant enfants, pour relation stable. 5881

CELIBATAIRE de 35 ans, petite, 105 lb, mère, aime soupers tête-à-tête, camping, vélo, cherche H 34-38 ans, doux, honnête, romantique, pour relation sérieuse. 5894

FEMME de 55", 145 lb, blonde, yeux bleus, autonome, aime rire, nature, natation, équitation, bateau, cherche H 35-45 ans, plus de 160 lb, autonome, charmant, pour partager bons moments. 5074

48 ans, fumeuse, 5'4", 145 lb, yeux pers, sociable, aime restos, dialogue, balades en auto, cherche H 5'10" et plus, sens de l'humour, travaillant. 5924

45 ans, chev. bruns, yeux bleus, n-lum., tendre, douce, romantique, cherche H 40 ans et plus, honnête, sentimental, distingué, belle app., aimant plein air, voyages, sorties. 5935

40aine, 5'5", poids prop., joie, aime pendre, musique, bon vin, nature, danse, théâtre, cherche H 5'9" et plus, belle app., honnête, sens de l'humour. 5741

34 ans, 5'2", 140 lb, belle app., 2 enfants, aime restos, balades, soirées tranquilles, autonome, cherche H 35-45 ans, autonome, sincère, simple, sobre, aimant les enfants, pour relation stable. 5949

FRANCINE, 47 ans, fumeuse, aime marche, danse, vélo, pêche, plein air, cherche H 40-55 ans, sobre, avec affinités, but sérieux. 5955

PETITE brune, yeux bleus, distinguée, discrète, aime plaisirs de la vie, cherche H 35 ans et plus, doux, cultivé, de belle app. 5959

GASPESIENNE de 45 ans, 5'5", blonde, yeux bruns, fumeuse, cherche H 5'8"-6", travaillant, honnête, sincère, pour amour sincère. 5963

PETITE blonde, grassette, intelligente, indépendante, souriante, aime animaux, cherche H facile à vivre, environ 30 ans, positif, costaud, yeux pâles, fiable, habile de ses mains, sans enfant. 5964

JEUNE femme sympathique de 26 ans, yeux noisettes, aime soirées intimes, sports, sorties et plus, cherche H. 5967

JOLIE blonde, yeux bleus, 46 ans, 5'6", 118 lb, distinguée, loyale, franche, aime danse, lecture, marche, restos, bowling, cherche H 50-55 ans, sobre pour amitié d'abord. 6020

TAUREAU de 52 ans, blonde, yeux bleus, de belle app., n-lum., douce, fidèle, sincère, aime la vie, cherche H 50-60 ans, avec affinités pour relation stable. 6025

POISSON, 40aine, 5'11", mince, aime rire et s'amuser, cherche H 40-50 ans, franc, honnête, ayant sens de l'humour. 6033

49 ans, 5'5", 150 lb, aime campagne, balades en auto, soirées tranquilles, cherche H sobre, n-lum., aimant enfants pour relation sa vie. 6042

VIERGE de 44 ans, 5'4", taille forte, n-lum., travaille de nuit, aime théâtre, balades en auto, cherche H 40-48 ans, honnête, sérieux. 5654

Homme cherche femme

YVON, 33 ans, 5'8", 170 lb, chev. et yeux bruns, cherche femme entre 18-40 ans, pour partager plaisirs de la vie, but sérieux. 6177

BEAU grand jeune homme, mince, chev. noirs, yeux bruns, cherche F 5'6" et moins, avec ou sans enfant, aimant sorties, pour relation sérieuse. 6178

40aine, 5'9", 155 lb, n-lum., sportif, cherche compagne de belle app., entre 35-42 ans, libre de son passé, pour de belles rencontres et plus. 6180

YVAN divorcé de 55 ans, cherche compagne entre 40-50 ans, aimant nature, marche, balades en auto, restos, pour relation sérieuse. 6185

STEPHANE, 24 ans, 5'8", 160 lb, blond, yeux bleus, sens de l'humour, aime sports, nature, cherche F entre 18-30 ans, ambieuse. 6186

30aine, 6'2", costaud, chev. bruns, yeux pers, de belle app., n-lum., sans enfant, honnête, sincère, cherche jolie femme entre 24-35 ans, 5'2" et plus, mince, pour partager bon moment. 5656

LUC, père de 29 ans, 5'7", 140 lb, ch. bruns, yeux bruns, ch. femme de belle apparence, fidèle, honnête, aimant enfants, but sérieux. 6187

GEMEAUX de 52 ans, ch. poivre et sel, fidèle, sincère, poli, gentil, aimable, aime enfants, cherche femme entre 42-53 ans, pour faire vélo, marche plein air, restos, amitié, sincère. 5643

34 ans, 5'4", 145 lb, châtain, yeux pers, sobre, père, autonome, aime campagne, vélo, camping, quilles, ciné, cherche F poids prop., avec affinités, pour relation stable. 6190

19 ans, 5'7", 135 lb, châtain, sens de l'humour, respectueux, sensible, aime vélo, magasinier, ciné, cherche F avec affinités, pour faire bout de chemin dans la vie. 6193

40 ans, 5'11", 165 lb, chev. bruns, yeux verts, cherche dulcinée entre 30-40 ans, belle comme une princesse, douce, franche, naturelle. 5624

GUY, 31 ans, 5'11", 185 lb, châtain, yeux bleus, travaillant, honnête, sérieux, aime vélo, marche, balades en auto, enfants, cherche F 20-31 ans, de belle app., sérieuse, honnête, but sérieux. 5926

39 ans, 5'10", sans enfant, doux, responsable, aime rire, plein air, patin, marche, vélo, camping, cherche F entre 30-36 ans, mince, n-lum., pour relation sérieuse et durable. 1285

34 ans, 6', 180 lb, brun, yeux bruns, n-lum., sans enfant, sportif, ponctuel, cherche F jeune, mince, sans enfant, ne se tenant pas dans les bars. 6233

40 ans, 5'11", 170 lb, brun, yeux verts, intègre, marginal, affranchi, cherche sa dulcinée, yeux légers comme une légèresse, aime une princesse, douce, franche, sensuelle, naturelle. 6234

LUC, 33 ans, 5'4", belle app., cherche poétesse F 5'4" et moins, désirant recevoir et donner affection. 6237

PATRICK, 38 ans, 5'10", 175 lb, divorcé, aime sports, bonne bouteille, bon vin, cherche dame, environ même âge, aimant s'amuser pour soirées intimes. 6241

39 ans, engagé, 5'8", belle app., cherche amie mince et jolies, 40 ans et moins, pour parler et passer de bons moments, plein air et moto sports. 6242

FRANÇOIS, 38 ans, 5'8", 140 lb, châtain, yeux pers, simple, fidèle, aime restos, ciné, quilles, mots, cherche F 39 ans et moins, 5'2" et plus, féminine, calme, bien dans sa peau, aimant banlieue. 4780

DANY, 28 ans, 6'1", 200 lb, chev. bruns, tranquille, timide, cherche F 40-50 ans, pour rencontres intimes. 6244

YVAN, 55 ans, 5'7", 155 lb, cherche compagne 40-50 ans, aimant nature, marche, balades en auto, restos, pour relation sérieuse. 5315

LION, 30aine, 6'1", 185 lb, autonome, un peu rockeur, sobre, n-lum., aime musique, moto, cherche F jolie, mince, avec affinités. 5835

ALAIN, 42 ans, 5'8", brun, yeux bruns, sensible, sensuel, franc, vrai, aime restos, ciné, danse, théâtre, soupers maison, cherche compagne 32-42 ans, poids prop., n-lumeur. 6248

ALAIN, Sagittaire de 25 ans, 5'11", 165 lb, blond, yeux bruns, n-lum., sympathique, drôle, positif, aime sports, ciné, plein air, cherche F affectueuse, sociable, compréhensive, bien dans sa peau. 6250

RICHARD, 40aine, 5'4", brun, yeux pers, 1 enfant, simple, doux, fidèle, travaillant, tranquille, aime vélo, soirées tranquilles, cherche F 30-45 ans, simple, honnête, franche, affectueuse. 6253

GILLES, Poisson, cherche F douce, autonome, mince, 35-40 ans, gentille, communicative, affectueuse, désirant relation sa vie. 6276

MARCO, 18 ans, 5'8", 150 lb, brun, yeux bruns, timide, aime soirées tranquilles, sorties, cherche F 18-21 ans, de belle app., simple pour relation sérieuse. 6259

PEDRO, 26 ans, 5'9", 150 lb, brun, muscled, très sportif, aime soccer, cherche F simple, 18-40 ans, grassette ou non, avec ou sans enfant. 6263

GRAND brun, 40aine, 6'2", 195 lb, yeux bleus, doux, simple, aime nature, plein air, restos, cherche F sans enfant, 30-40 ans, grande, bien proportionnée, pour partager bons moments. 6266

YVES, 33 ans, 5'9", 180 lb, engagé, aime promenades, moments intimes, cherche F 18-39 ans, compréhensive pour rencontres intimes. 6267

55 ans, 5'7", 155 lb, aime nature, marche, balades, restos, cherche compagne 40-50 ans, avec affinités pour relation sérieuse. 6272

DEBUT 40aine, doux, sensuel, affectueux, cherche F engagée ou non, pour rencontres intimes discrètes. 6275

51 ans, 5'4", 130 lb, cherche F sincère, aimant dialogue, balades en auto, restos, pour amitié sincère d'abord. 6279

44 ans, 5'9", 170 lb, aime marche, balades en auto, soupers en tête-à-tête, cherche F 40aine, seule, 5'4" et plus, poids santé, pour relation sérieuse. 6283

20aine, belle app., chev. bruns, yeux bruns, aime vélo, sorties, ciné, cherche F 25-30 ans, belle app., autonome, pour amitié et plus. 6284

ANDRÉ, 38 ans, 6'2", 180 lb, yeux bleus, fumeur, tendre, passionné, cherche F 5'4" et plus, mince, sens de l'humour, avec ou sans enfant, but sérieux. 2163

43 ans, belle app., honnête, simple, autonome, aime nature, spectacles, soirées tranquilles, cherche F douce, sensible, affectueuse, croyant à l'amour pour relation sa vie. 6287

PIERRE, 34 ans, 6', 185 lb, chev. bruns, autonome, simple, sens de l'humour, aime balades en auto, restos, vélo, cherche F 28-38 ans, sans enfant, pour amitié et plus. 6285

50aine, 5'7", 155 lb, franc, honnête, doux, propre, n-lum., aime restos, marche, nature, balades, cherche F 45-53 ans, 90-125 lb, jolies, avec affinités, but sérieux. 6290

30aine, 5'8", 185 lb, blond, yeux bleus, engagé, cherche F 18-35 ans, douce, féminine, engagée ou non, pour rencontres intimes. 6291

PATRICE, 26 ans, 5'7", 165 lb, chev. bruns, yeux bruns, aime restos, cherche F 18-34 ans, belle app., poids prop., avec affinités. 4952

MARTIN, 25 ans, 5'10", 185 lb, chev. bruns, yeux bruns, franc, fidèle, sens de l'humour, aime nature, plein air, sports, cherche F 18-25 ans, fidèle, aimant la vie, pour relation sérieuse. 3636

24 ans, 6', 175 lb, brun, sociable, simple, franc, souriant, sens de l'humour, aime plein air, ciné, balades en auto, cherche F 20-28 ans, avec affinités, pour amitié et plus. 6297

28 ans, engagé, 5'8", 180 lb, cherche F 18-35 ans, engagée ou non, pour rencontres occasionnelles discrètes. 6299

DAN, 40 ans, 5'11", 170 lb, brun, yeux verts, simple, tranquille, actif, aime vélo, camping, cherche F 30-35 ans, simple, douce, naturelle, pour partager bons moments de la vie. 6303

32 ans, 5'10", 165 lb, brun, yeux verts, aime bateau, soirées tranquilles, rollerblade, cherche F 24-34 ans, poids prop. avec affinités. 6307

TAUREAU de 18 ans, 5'7", 120 lb, châtain, yeux pers, fumeur, cherche F 20 ans et moins, 5'5"-5'8", poids prop. aimant plein air, danse, sorties. 6308

COSTAUD dans la 30aine, 6'2", belle app., n-lum. sans enfant, fidèle, aime rire, restos, voyages, cherche jolie F 23-34 ans, sociable, avec affinités. 6310

ROGER, 45 ans, 5'7", 130 lb, châtain

Wynette peut poursuivre

NASHVILLE (AP) — Un juge fédéral a statué que Tammy Wynette peut poursuivre, pour empiètement sur sa vie privée, les hebdomadaires à scandale National Enquirer et Star. Mais la chanteuse ne peut pas poursuivre, pour atteinte à sa réputation, ces journaux qui ont écrit qu'elle avait besoin d'un nouveau foie. Les avocats de Mme Wynette allèguent que le contenu de son dossier médical a été dérobé dans un hôpital de Pittsburgh, en 1995, après que leur cliente y eut été soignée pour une infection au foie et des caillots.

Mieux vaut reporter

SANTIAGO (Reuter) — Après avoir chanté seulement deux airs, le ténor espagnol Plácido Domín-

go a dû renoncer à poursuivre un récital, mardi soir. «Ce serait injuste de ma part et pour vous que je persiste à chanter», à cause d'une bronchite, a-t-il expliqué à 1 500 mélomanes déçus. Mais Domingo a assuré ce public, réuni dans dans une salle de la capitale chilienne, qu'il donnerait son récital au complet d'ici la fin du mois.

Réclamations d'héritage

LOS ANGELES (AP) — Dans une affaire d'héritage, la mère de Tupac Shakur a affirmé que le père, William Garland, ne s'était pas soucié de ce fils pendant 18 ans et qu'il n'a droit à rien de l'héritage du rappeur assassiné. Témoignant juste avant Afeni Shakur, Garland avait dit n'avoir revu son fils que ces dernières années car la mère, avec qui a vécu l'enfant à partir de

cinq ans, n'avait cessé de déménager durant tout ce temps. Les deux parents de Tupac Shakur ont des réclamations sur le patrimoine, situé dans les six chiffres, laissé par leur fils assassiné en septembre 1996. Le procès doit reprendre le mois prochain.

Ginette tourne

MONTRÉAL (PC) — La chanteuse Ginette Reno doit incarner au cinéma Laura Cadieux, un personnage du dramaturge Michel Tremblay. La pièce «C'tà ton tour, Laura Cadieux» sera ainsi adaptée au grand écran par Denise Filiatrault, dans un tournage qui doit débiter le 15 septembre. À la scène, le personnage a été interprété surtout par la comédienne Manon Gauthier. Quant à Mme Reno, elle a joué au cinéma entre autres sous la direction de Jean-Claude Lauzon, soit la mère du héros dans «Léolo».

Productions et Théâtre Madragore présentent la pièce de théâtre d'été

J'T'ENCORE CAPABLE



écrite et mise en scène par Patrick D. Campbell
Les jeudis, vendredis et samedis à 20 h

adultes: 11^{00\$}
enfants: 6^{00\$}
prix spéciaux pour groupe

En prolongation tout le mois d'août

105 av. des Pins, Brigham
Réservations : 266-4246

L142983

... ou pour trouver l'âme soeur



40 ans, 5'5", 145 lb, chx bruns, de belle app., sens de l'humour, aime nature, marche en forêt, soupers tête-à-tête, cherche F 32-43 ans, poids prop., bien dans sa peau, aimant campagne. 6045
MARC, 30 ans, 5'8", 200 lb, costaud, chx bruns, yx pers, actif, positif, aime vie, nre, cherche compagne entre 25-35 ans, bien proportionnée, sachant ce qu'elle veut dans la vie. 5416
JEUNE homme de belle app., 1 enfant, romantique travaillant, sensuel, sens de l'humour, cherche F de belle app., pour amour et tendresse. 6049
DANS la trentaine, 5'10", 160 lb, sans enfant, honnête, sincère, sens de l'humour, aime activités extérieures, cherche F 30-36 ans, poids prop., n-lum., pour relation sérieuse et durable. 1285
PATRICK, 26 ans, 6', chx noirs, yx bruns, cherche femme entre 18-30 ans, sportive, pour relation amicale et sérieuse. 6051
JEUNE homme bilingue de 21 ans, 5'7", chx bruns, yx brun-vert, aime sports, ciné, restos, cherche F 18-24 ans, jolie, mature, pour amitié et plus. 6053
JEUNE homme engagé fin vingtaine, grand, aime camping, cherche jeune femme pour passer bons moments. 5411

Site Internet
www.compagnie.com/vde

GILLES, début quarantaine, 5'7", 145 lb, aime nature, sports, pêche, camping, cherche compagne 35-40 ans, 5' - 5'4", 100-130 lb, avec ou sans enfant, pour partager différentes activités. 3853
30 ans, 5'9", chx bruns, yx bruns, de belle app., instruit, aime dialogue, restos, plein air, cherche F de belle app., affectueuse, pour amitié ou but sérieux. 6056
ANDRÉ, mané, 42 ans, 5'8", châtain, yx bleus, cherche F seule ou engagée, propre, discrète, pour rencontres occasionnelles. 6058
JONATHAN, 20 ans, vierge, 5'4", 135 lb, chx bruns, yx bruns, cherche F sensuelle, bien proportionnée, bien dans sa peau, pour relation sérieuse. 6062
HOMME engagé, 46 ans, 5'8", yx bruns, propre, discret, cherche F libre ou engagée, pour amour et tendresse. 6072
37 ans, 5'10", 190 lb, calme, simple, doux, aime nature, vélo, restos, ciné, musique, cherche F 38-45 ans, poids prop., n-lum., avec ou sans enfant, avec affinités, pour relation stable. 6077
DANIEL, veuf de 60 ans, n-lum, aime marche, camping, balades, vélo, cherche femme entre 50-60 ans, avec affinités. 6076
39 ans, 6', blond, yx bleus, tumeur, fidèle, aime nature, danse, musique, cherche F entre 35-40 ans, bien proportionnée, avec ou sans enfant, but sérieux. 6079
JEUNE homme de petite taille, chx longs, yx bruns, cherche femme pour rencontres occasionnelles. 6074

DÉBUT trentaine, 6', 185 lb, yx bleus, cherche femme sens de l'humour, bien dans sa peau, pour rencontres intimes. 5940
HOMME cherche jeune femme quarantaine, gentille, sensuelle, aimant marche, balades en auto, musique douce, danse, soupers aux chandelles, but sérieux. 6082
GRAND blond de 6'1", yx bleus, sensible, affectueux, aime nature, restos, tête-à-tête, balades, cherche jeune F libre, sincère, douce, passionnée, aimant la vie. 6108
CELIBATAIRE de 35 ans, 5'8", 160 lb, autonome, sens de l'humour, aime moto, dialogue, balades, cherche F entre 30-40 ans, de belle app., simple, honnête, pour relation stable. 6092
40 ans, grand, costaud, doux, affectueux, cherche F dans la vingtaine, pour rencontres intimes et passionnées. 6093
57 ans, chx gris, yx bruns, de belle app., propre, doux, aime nature, balades en auto, cherche F entre 50-60 ans, 5'3" et plus. 115-135 lb. 6094
DÉBUT cinquantaine, grand, mince, n-lum., sobre, propre, cherche F entre 35-49 ans, pour rencontres intimes. 5856
BEIJER fin trentaine, 6', aime théâtre, sorties, tête-à-tête, restos, cherche femme de tout âge, avec affinités. 6095
CELIBATAIRE début trentaine, 5'8", 150 lb, allure jeune, timide, sensible, doux, affectueux, aime nature, cherche jeune F but sérieux. 6099
BEAU jeune homme, 38 ans, 6', chx noirs, yx bleus, doux, affectueux, sentimental, cherche F célibataire ou divorcée, 100-125 lb, avec ou sans enfant, aimant sorties, balades en auto. 6102
38 ans, 5'7", 175 lb, brun, yx pers, honnête, fidèle, aime balades, plein air, cherche F 35-40 ans, 5'2" et plus, mince, n-lum., avec affinités, pour amitié, et partager joies de la vie. 2846
HOMME engagé, 31 ans, 5'8", 150 lb, châtain, yx pers, de belle app., cherche maîtresse 20-30 ans, jolie, romantique, sensuelle, aimant rire, dialogue, pour combler manque. 6105
JEUNE homme bientôt retraité, 1m70, 70 kilos, seul, propre, distingué, aime vélo, grand air, belle musique, cherche F mince, 40 ans, sobre, pour amitié d'abord. 6106
VERSEAU quarantaine, 6'1", 185 lb, blond, yx bleus, passionné, aime nature, soirées intimes, cherche grande F bien proportionnée, aimant nature, pour relation stable. 6107
SYLVAIN, 29 ans, 5'8", 165 lb, brun, yx bleus, affectueux, cherche femme entre 20-30 ans, affectueuse, aimant enfants, dialogue. 5079
HOMME engagé, 31 ans, 6', 200 lb, blond, yx bleus, belle app., discret, doux, tendre, aime vélo, informatique, cherche F 18-35 ans, bien proportionnée, discrète, aimant vélo, nature. 5313
36 ans, 5'11", 175 lb, brun, yx verts, père de deux, honnête, fidèle, aime restos, marche, ciné, golf, cherche F 30-38 ans, simple, honnête, fidèle, sens de l'humour, pour amitié, et plus. 6110

DANIEL, 24 ans, 5'11", 175 lb, paraît bien, sportif, cherche femme entre 20-25 ans, de belle app., simple, pour partager loisirs et plus. 6115
GUY, jeune musicien de 27 ans, 5'10", chx noirs, yx bleus, teint foncé, genti, cherche F poids prop., belle, spirituellement éclairée, vraie, loyale, fidèle, équilibrée, heureuse. 6116
SYLVAIN, 20 ans, 5'8", 125 lb, chx et yx bruns, sportif, sens de l'humour, honnête, aime soirées tranquilles, cherche F 18-20 ans, avec affinités, pour amitié et plus. 6117
ERIC, 21 ans, 5'6", 125 lb, chx bruns, yx verts, aime ciné, restos, sports, musique, cherche F entre 18-24 ans, avec affinités, pour partager petits plaisirs de la vie. 6119
HOMME mané, 45 ans, 5'8", 145 lb, propre, doux, discret, cherche F mariée ou engagée, pour rencontres occasionnelles discrètes. 6173
STEPHANE, 29 ans, 5'8", 140 lb, châtain, yx bruns, aime nature, camping, ciné, cherche F entre 20-30 ans, de belle app. 6120
29 ans, 5'8", 165 lb, chx bruns, yx bleus, cherche F entre 20-30 ans, poids prop., affectueuse, sensible, sens de l'humour, aimant communiquer. 5115
31 ans, 6', 185 lb, châtain, sens de l'humour, aime spectacles, cherche belle F bien dans sa peau, sens de l'humour, avec affinités. 6124
MARTIN, 25 ans, 5'10", 185 lb, chx bruns, yx bruns, franc, fidèle, sportif, sens de l'humour, aime animaux, nature, enfants, cherche F 18-25 ans, fidèle, aimant la vie, pour relation sérieuse. 3636
FRANÇOIS, 27 ans, 5'6", chx et yx bruns, aime balades en auto, marche, musique, films, cherche F 5'6" et moins, libre, n-lum., sans enfant, aimant sorties. 6127
PATRICK, 37 ans, libre comme l'air, ayant de multiples intérêts, cherche F trentaine, n-lum., pour relation amoureuse faite de compréhension, complicité, sentiments sincères. 5111
ALEXANDRE, 23 ans, 6', 185 lb, cherche femme entre 18-35 ans, grasse, pour rencontres occasionnelles. 6163
38 ans, 5'9", 155 lb, de belle app., doux, cultivé, cherche F de belle app., cultivée, honnête, franche, gentille, affectueuse, sensuelle, discrète, pour rencontres occasionnelles et amitié. 6164
DÉBUT cinquantaine, 5'11", libre, n-lum., sportif, cherche F entre 30-45 ans, 5'5" et plus, autonome, authentique. 7306
PROFESSIONNEL quarantaine, beau, propre, en santé, souriant, sportif à ses heures, calme, cherche F mince, sobre, seule, douce, aimant vélo, pour amitié d'abord. 6169
QUARANTAINE, 5'8", 140 lb, libre, bien dans sa peau, honnête, aime vélo, golf, marche, cherche F 38-48 ans, 5' à 5'5", mince, pour amitié et plus. 6170
46 ans, 5'9", mince, n-lum., sensible, sens de l'humour, attentionné, adepte de nature, cherche F poids santé, passionnée, spirituelle, aimant sports, culture, pour relation stable. 6175

Homme cherche homme

30aine, 5'11", corpulent, de belle app., cherche H entre 18-34 ans, discret, pouvant recevoir, pour rencontres occasionnelles. 5689
BEL homme de 22 ans, 6'1", chev. noirs, yx bruns, cherche homme bien dans sa peau, pour relation stable. 6028
HOMME mané, 30aine, 5'10", 155 lb, de belle app., cherche H 18-39 ans, de belle app., engagé ou non, pour rencontres occasionnelles discrètes. 6192
ETUDIANT de 18 ans, 5'8", 140 lb, chev. longs, cherche beau jeune homme moins de 20 ans, poids prop. pour rencontres occasionnelles discrètes. 6191
MARTIN, 27 ans, 5'10", costaud, chev. bruns, yx bruns, cherche homme pour rencontres occasionnelles et intimes. 5498
DANY, 29 ans, 6'1", 220 lb, brun, yx bruns, cherche H de tout âge, bisexuel pour rencontres intimes, première expérience. 6245
40 ans, mané, 5'9", 155 lb, discret, sensuel, cherche H mané, pour rencontres occasionnelles et amitié. 6254
LARRY, belle app., honnête, simple, aime porter lingerie féminine, cherche H 18-25 ans, d'apparence féminine. 6255
27 ans, 5'10", brun, yx verts, autonome, aime nature, sorties, ciné, bons restos, soirées tranquilles, cherche H 22-32 ans, bien dans sa peau, simple, pour rencontres occasionnelles ou plus. 5920
44 ans, 5'9", 165 lb, sportif, naturel, aime musique, théâtre, restos, voyages, cherche H 34-44 ans, poids prop., libre, autonome, désirent savourer la vie de toutes les façons. 5635
HOMME dans la 30aine, engagé, 5'11", 160 lb, chev. poivre et sel, moustache, cherche culturiste musclé. 6274
HOMME dans la 30aine, mané, belle app., aime voir et porter lingerie féminine, cherche H pour le plaisir. 6192
BEL homme mané, 30aine, 5'11", 160 lb, chev. courts, moustache, yx bruns, cherche H 20-35 ans, de belle app., pour amitié et plus. 6317
HOMME de 33 ans, 5'10", 170 lb, châtain blond, yx bruns, cherche homme début trentaine, pour amitié, et plus. 6047
JEUNE homme début trentaine, grand, engagé, cherche homme pouvant recevoir, pour rencontres intimes. 4746
ENGAGÉ, 46 ans, 5'8", 150 lb, propre, discret, cherche H doux, propre, discret, pour rencontres occasionnelles et discrètes. 6174
BEAU bonhomme, 25 ans, 5'10", brun, yeux verts, autonome, aime nature, sortie, cherche H masculin, 24-30 ans qui paraît bien, bien dans sa peau pour rencontre occasionnelle ou plus. 5920
30aine, 6', châtain, belle app., engagé, masculin, cherche beau grand gars, masculin, sportif, mané ou engagé, 20-40 ans, pour rencontres occasionnelles. 7463
JEUNE homme 6'1", 180 lb, chev. longs blond, cherche hommes d'affaires de 40 ans et plus, belle app., pour rencontres occasionnelles discrètes. 5696
BEAU grand jeune homme de 22 ans, chev. noirs, yx bruns, sportif, bien proportionné, costaud, cherche H 22-25 ans, grand, vni, musclé pour relation stable. 6028

Femme cherche femme

DÉBUT 40aine, cherche femme 40aine, de belle app., sobre, n-lum, libre, pour rencontres intimes. 6176
BLONDINETTE pas pire pantoute, 5'5", 115 lb, cherche compagne féminine, souriante, aimant restos, ciné, vélo, lecture, horticulture. 6249
JOCIE femme manée, 30 ans, 5'2", 115 lb, chev. et yx noirs, distinguée, coquette, ncanuse, cherche jole F désirent combler et être comblée. 6052
NATHALIE, 29 ans, 5'5", 110 lb, de belle app., engagée, amateur de naturisme, cherche femme entre 25-35 ans, de belle app., sobre, avec affinités, pour partager loisirs et amitié. 6050
FEMME engagée de 33 ans, 5'4", 111 lb, châtain, yx bleus, cherche F entre 25-35 ans, pour passer moments agréables. 6126

Partenaires de sorties

FEMME de 30 ans, cherche copines entre 25-35 ans, aimant sorties, dialogue, pour différentes sorties. 6185
GUY, 27 ans, cherche un musicien ou une musicienne, peu importe l'âge, la race, les croyances, pouvant chanter, ayant la musique dans la peau. 6262
FEMME début 30aine, aime plein air, vélo, cherche H 30aine, aimant bouger, pour faire activités de plein air. 6305
FEMME engagée, 40aine, grande, mince et de bonne compagnie, cherche H 40-60 ans, pour cours et soirées dansantes. 6298
FEMME de 37 ans, lumineuse de belle app., 5'5", 120 lb, cherche amis aimant sorties, dialogue, restos, marche, activités sportives pour rencontres amicales. 5876
YVES, fin trentaine, aime bouger, sorties de plein air, cherche F 35-40 ans, jole et mince, aimant la vie et bouger aussi. 6021

Comment répondre à une annonce

- 1- Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
- 2- D'un téléphone à tonalité «Touch Tone», composez 24 heures par jour le **1 (514) 976-9119**
- 3- Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. **N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même**
- 4- Des frais de 1,98 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

Comment placer une annonce

- 1- Composez sans frais le **776-1555** avant le mercredi 9 h pour les publications du week-end.
- 2- Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués.
- 3- Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
- 4- Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
- 5- Placer une annonce, c'est tout-à-fait **gratuit!**

Comment récupérer vos messages

- 1- Composez sans frais le **776-1555**
 - 2- Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
 - 3- Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait **gratuit!**
- La Voix du coeur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service.
- Les Messageries Vocales Vox Tel n'assument aucune responsabilité dans le cas de rencontres faites par l'entremise de son service de télé-rencontre. Pour adultes seulement, les usagers doivent avoir plus de 18 ans.

L143546

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

Jogging et sports d'été: la préparation d'abord

Florence Sebauon

PARIS
Associated Press

Pratiqué raisonnablement, le jogging est l'une des activités les mieux adaptées à tous. Mais attention! Après onze mois de sédentarité, l'organisme n'est pas préparé à un effort aussi important. Soyez très prudent surtout si vous profitez de vos vacances pour vous y mettre.

Réhabituez-vous très progressivement à l'effort physique, au grand air, à l'altitude. Avant une partie de volley-ball, par exemple, effectuez des mouvements d'éirement. En effet, vos muscles sont rouillés, notamment ceux des jambes. De plus, sauter brusquement et de façon répétée sur la plage met le tendon d'Achille à rude épreuve. Vous risquez une tendinite.

Une partie de volley, de tennis ou autre sport d'équipe font partie des joies des vacances. Mais évitez de vous lancer dans un match aussitôt sorti de table. Mieux vaut laisser passer deux heures avant l'action.

N'oubliez pas de boire par petite quantité pendant la partie. La déshydratation peut entraîner un épuisement, des douleurs musculaires, voire des troubles de conscience. N'attendez pas d'avoir soif pour boire. Évitez de jouer en

plein soleil car le cœur travaille plus et se fatigue plus vite. Ne faites pas d'efforts violents... et dès que la fatigue se fait sentir, reposez-vous. Vous éviterez ainsi de vous faire mal.


Le faux mouvement, la chute ou le choc peuvent être à l'origine d'un déboîtement de l'articulation. Lorsque les surfaces articulaires ont perdu tout contact entre elles, c'est la luxation. Elle entraîne une douleur très vive et tout mouvement devient limité, voire impossible. L'épaule est l'articulation la plus fréquemment atteinte.

L'entorse est une lésion traumatique d'une articulation dont les ligaments sont brusquement étirés, voire arrachés. Elle touche le plus souvent la cheville et le genou. La douleur est intense, la marche presque impossible. Elle s'accompagne le plus souvent d'un gonflement, parfois même d'un hématome.

Qu'il s'agisse d'une entorse ou d'une luxation, le premier geste consiste toujours à immobiliser le membre atteint. En cas de luxation de l'épaule, par exemple, on peut soutenir le bras par une écharpe, sachant que la main doit être plus haute que le coude. La circulation se fait ainsi correctement.

Le blessé doit ensuite être transporté à l'hôpital ou chez un médecin de ville. Un bilan radiologique est indispensable.

BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril


L'argent est difficile à gagner et facile à dépenser! Vous pouvez réaliser des démarches ou des projets audacieux. Un changement inattendu peut modifier sensiblement votre situation sociale: vous pouvez être promu à un poste clef. Ne laissez pas passer vos chances!

TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai

N'accordez pas trop d'importance à des nouvelles sans fondement. Restez maîtres de la situation et ne vous laissez pas influencer. En amour, réagissez contre un sentiment d'incertitude; vous réaliserez vos désirs, ce n'est qu'une question de temps.

GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin

Etat de tension sur le plan des relations familiales. Si votre anniversaire se situe durant cette période, un événement important concernant le foyer modifiera votre vie de fond en comble. Relations sociales intéressantes, succès de prestige.

CANCER

 du 22 juin au 22 juillet

Dépenses importantes pour un enfant, ou à l'occasion de la fête d'un familier (anniversaire) ou pour un cadeau (baptême, fiançailles, mariage). Satisfaction sentimentale; vous plaisez et on vous plaît. Petits succès mondains.

LION

 du 23 juillet au 23 août

Constance et persévérance seront vos meilleures armes pour mener à bien certains projets, si des circonstances inattendues se présentent, ne vous laissez pas impressionner; modifiez votre plan de travail et attendez les événements.

VIERGE

 du 24 août au 22 sept.


Faites preuve de plus de souplesse. Acceptez le programme de réjouissances proposé par votre conjoint; vous vous épargnerez ainsi des heurts et des petits conflits. Fuyez les personnes pénibles et envahissantes. Gains à la suite d'une promotion.

BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.

Situation matérielle fluctuante; limitez vos frais et ne vous laissez pas tenter par des opérations hasardeuses. Profitez à réaliser avec des amis, mais veillez à ce que ce ne soit pas vous qui supportiez seuls tous les frais d'une sortie ou d'une réception.

SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.


Ce n'est pas le moment de faire des investissements ni de vous livrer à des spéculations boursières. Une nouvelle relation peut être intéressante, mais ne vous hâtez pas de conclure. Quelques difficultés avec l'être cher sont à craindre.

SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.


Ne vous laissez pas aller au découragement, et libérez-vous d'un vague sentiment de solitude. Acceptez la compagnie d'un ami, de longue date et distrayez-vous. En art et en publicité, le succès est assuré. Un projet s'échafaude.

CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.


Période de satisfaction d'amour-propre, de réussite due autant à des faits fortuits qu'aux efforts ou au talent. Ne mettez pas vos chances en péril par une attitude de doute, alors que vous êtes sur le point d'atteindre vos objectifs.

VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

Vous êtes toujours secondés pas un excellent courant de chance. Vous saurez faire face aux oppositions et vous pouvez en triompher. Un point ombrageux: argent et amitié! Si vous prêtez de l'argent à une relation, vous perdrez l'un et l'autre.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

Période brillante et pleine de promesses de succès, mais si vous voulez mener à bien vos initiatives, ne faites aucune confiance prématurément. Vos conceptions sont originales et efficaces; elles sortent des sentiers battus.

MOT MYSTÈRE

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: CROISER LE FER

acier	claymore	estoc	lardé	sabre
adieu!	combat		latte	salut
armure	coup	flamberge		sauf
assaut	criss		mort	stylet
attaque		gaine		
	dague	glaive	pâle	vite
bataille	duel	grave	péril	vif
battu	Durandal		peur	voûge
bélière		hampe	plastron	
braque-	embrocher	hast	pommeau	yatagan
mart	émoi			
brette	ennui	kriss	raprière	
briquet	épée		risque	
	escrime	lame		

Solution du problème précédent: sommeiller

B	R	I	Q	U	E	T	T	E	R	B	E	A	L	E
C	A	E	T	P	U	D	U	R	A	N	D	A	L	R
O	L	T	M	L	E	R	S	A	N	I	T	U	D	E
M	A	A	A	B	E	R	S	U	E	T	O	A	E	I
B	H	S	Y	I	R	G	I	U	E	M	G	M	V	L
A	R	A	C	M	L	O	R	L	S	U	M	I	E	E
T	F	A	S	L	O	L	C	E	E	S	T	O	C	B
T	E	U	Q	S	I	R	E	H	B	E	I	R	P	E
A	R	L	E	U	A	Y	E	A	E	M	M	R	O	E
Q	B	U	Y	P	E	U	A	S	N	R	A	A	K	M
U	A	E	I	T	E	M	T	T	I	R	F	L	L	I
E	S	E	D	G	S	E	A	R	A	P	U	U	F	R
A	R	M	U	R	E	V	A	R	G	G	A	E	A	C

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- 1 - Homme bien élevé et distingué - Californium.
- 2 - Tranchant - Ronger.
- 3 - Arbuste épineux - V. des Pays-Bas (Gueldre).
- 4 - Type, mec - La dernière chose - C'est un pin.
- 5 - Aluminium - Habitation des paysans russes - Enfant des rues.
- 6 - Lieu traditionnel de la mort de Moïse - Matrice.
- 7 - Qui a trois côtés.
- 8 - Vaporeux - Évènement.
- 9 - Rocambole - Qui concerne le travail de la terre.
- 10 - Étreignit - Greffer.
- 11 - Célébrai - Comm. de Belgique (prov. de Liège) - Sodium.
- 12 - Jeu d'origine chinoise - Visa - Monnaie de la Roumanie (pl.).

VERTICALEMENT

- 1 - Gros mangeur - Frigorie.
- 2 - Débitier des marchandises - Lac d'Italie.
- 3 - Lac d'Écosse - Ticket.
- 4 - Triage - Épouse d'Héraclès - Chef éthiopien.

- 5 - V. de Grande-Bretagne - Champignon comestible.
- 6 - Découragera.
- 7 - Pron. pers. - Loupera - Fl. de France.
- 8 - Perroquet - Erbium - Très mince.
- 9 - Drame nippon - Appréhendons (pop.).
- 10 - Avait lieu (se).
- 11 - Ne résistons pas - Prénom fém.
- 12 - Qui manque de solidité - Me débarrasserai de.

NO 74

SOLUTION DU PROBLEME NO 73

1	A	S	S	A	I	L	L	I	R	A	A
2	L	I	E	S	S	E	R	E	P	U	S
3	B	E	T	E	L	P	E	U	R	S	
4	A	G	E	A	I	E	N	E	S	S	
5	T	E	A	M	B	R	O	I	S	I	E
6	R	I	R	I	D	I	O	T	M		
7	O	B	V	I	A	S	G	N	E	T	E
8	S	E	R	A	I	E	N	S	O	S	
9	L	E	R	A	T	O	N	U	T		
10	O	I	S	E	G	E	N	E	R	E	R
11	B	A	S	S	E	I	N	R	A	R	E
12	I	L	E	T	S	D	E	F	I	A	S

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

Leçon de vie... et de mort

cinéma

GRANBY
Collaboration spéciale

Les drames de classe scolaire sont loin d'être un phénomène nouveau, surtout au cinéma. Que le cinéphile soucieux d'en comprendre l'évolution et l'histoire se remémore, en ordre chronologique, *To Kill a Mockingbird*, *Blackboard Jungle*, *To Sir With Love*, *The Principal*, *Dangerous Minds* et *The Substitute*.



YVES RIVARD

Une fois ceci effectué, le cinéphile constatera que trois des films mentionnés ont pour vedette l'afro-américain Sydney Poitier, un homme qui a dédié sa carrière à l'illustration de la bêtise humaine en matière de tabous et de préjugés raciaux, dans les années 1950 et 1960.

En regardant *187 (Un Huit Sept)* de plus près, le cinéphile constatera aussi aisément qu'il met en vedette Samuel Jackson, un acteur afro-américain qui a certes la cote du public depuis ses remarquables performances dans *Pulp Fiction*, *Die Hard III* et *A Time to Kill* et qui depuis quelques films, semble incarner une certaine philosophie, à défaut d'une moralité certaine.

Bref, le cinéphile averti pourrait être tenté de faire de Jackson

une version 1997 de Poitier, avec tout ce que cela implique socialement, philosophiquement et de façon thématique. Et ce cinéphile aurait en grande partie raison.

L'histoire

Trevor (Jackson) est un professeur solide et qui croit en son rôle d'éducateur et de formateur. Après avoir classé un étudiant nihiliste et provocateur de sa classe, sans savoir que pour ce dernier cela signifierait l'expulsion, Trevor est poignardé dans le dos par ce même étudiant, en plein corridor scolaire.

Quinze mois plus tard, après un long séjour hospitalier, Trevor change d'établissement scolaire et reprend du service. Vu comme un héros par certains et comme un idiot par d'autres, il doit affronter ses peurs lorsqu'il succède à une enseignante qui a quitté son poste, stress quotidien oblige.

Mais les potaches demeurent extrémistes et font régner la terreur au moyen de menaces et de voies de fait. Cette fois, Trevor n'entend pas s'en laisser imposer et ira très loin pour triompher de la violence qu'engendre le nihilisme érigé en système.

Un certain style

Même si à première vue, le scénario de ce film (écrit par un professeur) peut sembler redondant et à classer dans le déjà-vu, il ne faudrait surtout pas le ranger aux côtés de films tels que *The Substitute*, où le scénario n'est conçu que

Réalisé avec un certain style, 187 n'est pas un ramassis de clichés



Le cinéphile averti pourrait être tenté de faire de Samuel Jackson une version 1997 de Sydney Poitier. Avec raison

pour justifier un déchainement final de violence fasciste.

Non. *187* mérite mieux!

Réalisé avec un certain style par Kevin Reynolds (*Robin des Bois: Prince des Voleurs*, *Un Monde sans Terre*), ce film pose un certain nombre de questions intéressantes sur le monde de l'éducation, sur la bureaucratie du milieu scolaire et sur les relations

légalles entre professeurs et étudiants.

Sans être un grand film, *187* mérite toutefois le détour ne serait-ce que pour son absence de *happy ending* pour l'interprétation solide que livre Jackson, soit celle d'un homme qui meurt deux fois pour la même cause...

À voir, si le film est programmé en salles granbyennes.



Sans être un grand film, 187 mérite toutefois le détour.

Fant-Asia: le bilan

Toute l'équipe de Fant-Asia 97 a certes de quoi se réjouir alors que la deuxième édition se termine demain le 10 août, avec la présentation de *Black Mask*, qui met en vedette l'incomparable Jet Li, et *God of Cookery* mettant en vedette l'inimitable Stephen Chow.

Des salles toujours bien remplies, souvent même à craquer, ont bel et bien prouvé que le cinéma fantastique aura toujours droit de cité, qu'il provienne du Japon, de Hong Kong ou d'Italie. Ce ne seront certes pas les

amateurs d'action et de fantastique intelligents qui s'en plaindront ou qui feront cas des frontières. Bien au contraire.

Ceci dit, si ce festival a tenu son pari tout en prenant de l'expansion, tant au niveau des entrées que de sa programmation (l'ajout de la section internationale et des courts métrages), c'est sans contredit au public de connaisseurs et de curieux, que revient le mérite d'en avoir fait un tel succès. Fant-Asia 97 aimerait donc les remercier chaleureusement et espère les revoir l'année prochaine!

Partout au Québec...

pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY

INFO-HORAIRE: 776-6908
SEMAINE DU 8 AU 14 AOÛT 1997

COMPLIT MORTEL (13+) M. GIBSON
TOUS LES JOURS 1:15 - 4:00 - 6:45 - 9:30

CONTACT V.F. (G) JODIE FOSTER
TOUS LES JOURS 7:00 - 9:45

GEORGES DE LA JUNGLE (G) B. FRASER
TOUS LES JOURS 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15

HERCULE (G) WALT DISNEY PICTURES
TOUS LES JOURS 1:10 - 3:10 - 5:10

AIR FORCE ONE V.F. (13+) H. FORD
TOUS LES JOURS 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30

SPAWN V.F. (13+) MARTIN SHEEN
TOUS LES JOURS 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

13

SPAWN
version française

HARRISON FORD
"C'EST CELUI QUE VOUS ATTENDEZ!"
GRAND MORNING
V.M. R.C.A. Int. Scept

AIR FORCE ONE
version française

MET GIBSON JULIA ROBERTS

COMPLIT MORTEL
v.f. de CONSPIRACY THEORY

MATINÉES TOUS LES JOURS \$4.50
AVANT 18h ADM. GÉN.

Un nouvel ami.
Une nouvelle menace.
Une nouvelle aventure
qui vous ira droit au coeur.

MON AMI WILLY 3
LE SAUVETAGE

Tous les jours à 1 h 30, 3 h 30, 5 h 30,
7 h 30 et 9 h 30

CINÉMAS LES GALERIES
GRANBY HORAIRE: 378-7614

DE STEVEN SPIELBERG 2^e FILM JIM CARREY
LE MONDE PERDU MENTEUR MENTEUR
JURASSIC PARK

13 ANS + 1 h, 5 h et 9 h 3 h 15 et 7 h 15

TRAVOLTA/CAGE
DOUBLE/IDENTITÉ
VERSION FRANÇAISE DE "FACE/OFF"

Tous les jours à 9 h

MARTIN SHORT MADA KATHLEEN WILSON TURNER
UN SIMPLE SOUHAIT
Tous les jours à 1 h et 5 h

MARTIN LAWRENCE TIM ROBBINS
"LA COMÉDIE LA PLUS DRÔLE DE L'ANNÉE!"
RIEN À PERDRE

Tous les jours à 3 h et 7 h

PETITES ANNONCES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIETES A VENDRE

AAAAFAUT VENDRE bungalow tout briqué avec abri auto, 3 c.c. + 1 au s.sol., armoires en chêne, asp. central, adoucisseur d'eau, etc. Remise 14x16, prix 91,500\$ nég. dans le Canton de Granby, 1174 Estelle (prendre Forand) 378-6843

A GRANBY, bung. brique 5/8 pces, 268 St-Valier, libre imm., 70,000\$. Inf: 777-0697, Carolle.



Sonia Bouthiette
378-4120
RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé



Face au lac, seulement 88 000 \$, terrain superbe avec arbres matures, fontaine d'eau, grande véranda avec vue exceptionnelle (accès au lac). Ne manquez pas cette chance!
201-C414639

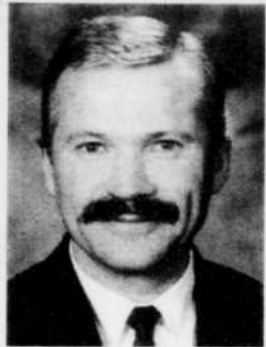
REPRISE DE FINANCE

Maison à vendre
901 Du Pont,
St-Césaire

Aucune offre raisonnable refusée

(514) 372-6601

201-C414615



105 LOGEMENTS
VENDUS
EN 1997

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201-C409517

Mon but:
Votre satisfaction!



CLAUDE BEAULAC?
Un service professionnel et personnalisé.

« Claude a su combler nos attentes et cela à un rythme qui nous convenait. Son but premier était de trouver la "maison" qui rencontrait nos exigences peut importe les efforts pour y parvenir. À chacun sa profession et Claude excelle dans la sienne.»
Lucie Dupuis & Daniel Desloges

UN BON ENDROIT



CANTON GRANBY Bung. 1986, 2+2 chambres, foyer, piscine... **85 000\$**



GRANBY Const. 1990, 3+1 chambre, secteur jeune et recherché. **96 500\$**



MAISON + ATELIER



WATERLOO Maison chère avec garage double pouvant servir d'atelier mécanique. **94 500\$**

courtier immobilier agréé **375-4676**



Vous pouvez
lui faire confiance

Profitez des
2 garanties

À votre service depuis 1981
378-8461

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé
201-C409501

201 PROPRIETES A VENDRE

ATTENTION PROPRIÉTAIRES!
Achèterais maison dans canton ou à quelques minutes de Granby. Bon terrain, secteur paisible, avec garage ou remise. Préférence maison de campagne, entre 60,000\$ et 80,000\$. 777-1222

AUBAINE, TRANSFERT. Jolie maison 4 1/2 + 1 c.c. s-sol, vue sur Lac Roxton, terrain paysager env. 150x150, rénovation avec remise 8x10 en 1996, 65,000\$ ferme. 777-1285 (répondeur)

A GRANBY, 220 Fréchette, joli cottage rénové, 4 c.c., piscine h-t., **75,000\$**. 777-3371

A QUELQUES MINUTES DES GALERIES DE GRANBY Canton de Granby, maison neuve, brique et aluminium, grandes pièces éclairées, 2 c.c., secteur tranquille 375-4792 après 18 h.

Pour tout projet de construction n'hésitez pas à venir me rencontrer (Plus de 150 maisons construites) **LES CONSTRUCTIONS**



Sylvain Rivard Inc.

Maison modèle à visiter au 848 Caron, Granby (face à la rue Gince)

ENTREPRENEUR

776-2676

201-C407394

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Dans l'obscurité, il est important d'être fidèle à ce que nous avons accepté avec entrain dans la clarté.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461

201-C414524



MICHEL MAILHOT

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé

La Capitale 378-8461



Roxton Pond, route 139, sur 36 000 pi.ca. de terrain, garage séparé, entièrement rénové. Vous recherchez du style... Ne visitez pas, vous allez en être malade.
201-C407460



Lac Roxton Pond, 100 pieds de façade sur le lac. Superbe vue. Seulement 59 500 \$
201-C407460



La Capitale Francine Légaré
courtier inc.

Francine Légaré

La Capitale **378-8461**



- Le service d'abord et avant tout !

201 PROPRIETES A VENDRE



Huguette Brosseau
Agent immobilier affilié
378-8461
La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé



PRÈS ÉCOLE SECONDAIRE : Nouveau développement, près de l'école, sur 16 000 pieds carrés de terrain, cet attrayant cottage de 3 c.c. vous offre de grandes pièces éclairées à aire ouverte, foyer au salon, aménagement paysager exceptionnel. C'est à voir ! Huguette Brosseau au 378-8461



CANTON SHEFFORD : Dos à la montagne, sur plus de 76 000 pi.ca. de terrain boisé, bung. 2 c.c., sous-sol aménagé, grande galerie sur deux côtés de la maison, offrant une vue magnifique sur la vallée et les montagnes.
201-C414599



Jean-Claude Veilleux
378-8461

La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé

148 - Rang Papineau, St-Paul : Petite maison 22 x 32 avec 2 c.c., garage, remise, terrain de 18 247 pi.ca. Prix demandé de 53 000 \$ négociable.

213 - Maison mobile 3 c.c., pour aussi peu que 15 000 \$. Cabanon 9 x 15 et beaucoup d'inclus.

161 - Rougemont, rue Principale : Grande maison 7 c.c. incluant logis de 4 1/2 pièces. Idéal pour Bed & Breakfast ou autre.

218 - Ferme porcine rg St-Ours à St-Paul d'Abbotsford, 4 porcheries avec meunerie, entrepôt, bureau et maison.

184 - 125 Principale, St-Paul : Usine, entrepôt et maison récemment rénovés plus logis 4 1/2. L'atelier est idéal pour fabriquer des boîtes de pommes ou autre.

219 - Dépanneur avec station d'essence plus maison avec local commercial à Cowansville.

185 - 145 Principale, St-Paul : Bungalow 4 c.c. et atelier 28 x 40 avec entrée 550 amp. servant à la fabrication d'armoires ou autres. Passage de la maison à l'atelier. Prix plus que raisonnable.

221 - 146 Josée à Rougemont : Belle maison, construction fin 94, plancher en frêne, remise, coût d'électricité très minime. Elle est superbe.

188 - Rang Papineau, St-Paul : Grand bungalow 26 x 48 avec 4 c.c., sous-sol fini, piscine avec grand patio, garage, terrain de 26 250 pi.ca. Prix en bas de l'évaluation.

224 - 640 Forand, Canton Granby : Bungalow 26 x 36, 3 c.c., sous-sol fini, garage 16 x 26, remise 12 x 12, piscine avec grand patio, terrain 150 x 134.

207 - 32 Mirabel, Canton Shefford (Prix révisé) : Bungalow 24 x 42, 3 c.c. sur le même plancher, combustion lente, patio 14 x 16, piscine, grande entrée pavée.

227 - Belle vieille maison centenaire avec grange 36 x 72 très propre, terre de 102 acres avec plantation d'arbres et permis de foresterie, au 740, 5e rang, Ste-Anne-de-la-Rochelle.

212 - 1230 chemin Grande Ligne, St-Paul : Grande maison 3 c.c., m garage double, terrain de 27 000 pi.ca. Faites une offre.

233 - Bungalow 1990, 2 c.c., remise, parc derrière la maison. Idéal pour jeune couple avec enfants.

236 - Garage et entrepôt au 10, rte 137 Canton Granby. Garage 39 x 40 à 2 portes et autre 21.5 x 32 à 1 porte et entrepôt de 40 x 60. Actuellement bon locataire avec bail. Pour plus de détails, contactez Jean-Claude Veilleux au 378-8461

RE/MAX

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉE



GUY-PAUL GUERTIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

DANIEL MORIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

GUERTIN MORIN

Offrez-vous
la meilleure
VISIBILITÉ!

378-4120

NOUS, on l'annonce votre maison!



GRANBY : Bâtisse commerciale, haut loué, 17 700 \$ annuel. Bas disponible pour futur acquéreur. A 2 pas de la Principale.



SECTEUR DE L'HÔPITAL : Entièrement rénovée, bois franc, cuisine moderne, beau terrain 60x130, aménagé d'arbres, plantes vivaces, terrain et muret de pierre. Une visite s'impose.



2x6 1/2 RENOVES 1994, toit, fenêtres, galerie, planchers bois franc. Logis disponible pour le propriétaire.



ROUTE 112, bâtisse de 50x50, terrain commercial de 45 000 pi.ca., excellent achat. Prix réduit.



MONTPLAISANT SUR LE LAC, cottage cachet unique, 8 pces, superbe vue sur le lac Boivin.



2 LOGIS, 5 1/2 PCES, près des Galeries, constr. 1988, jamais de vacant, très bon locataires, superbe terrain de 68x245.

201 PROPRIETES A VENDRE

A ROXTON FALLS, bungalow en brique, gr. cuisine, salon, 7 c.c. finies, 2 s. de bains, foyer, chauffage à l'eau chaude, garage + autre garage 30x40 (514) 548-5840

BELLE MAISON NEUVE près parc ind., avec piscine, garage, et plus. Au 442 Gince, coin St-François, à Granby, 149,500\$. Info : 372-8556 ou 375-0096

BELLE MAISON style anglais, rue Elgin, 2 étages, 24x36, 4 c.c., foyer, bois franc, bien décorée, cell: 777-6118 ou 372-8424

BROMONT, montagne, joli cottage, terrain boisé, près des pentes, cabanon, foyer, grand patio. Par le propriétaire, 90,000\$. Info : 514-641-3202

201 PROPRIETES A VENDRE

CANTON GRANBY : Cottage style unique, superbe terrassement, garage, éval. 194,500\$.

PRÈS ÉCOLE St-André : Bung. 3 c.c., garage, salon / s.manger aire ouverte. ST-PAUL : Bung. pierre et brique, 3 c.c., taxes minimales.

ST-ALPHONSE : Bung. 3 c.c., entrée split, faut vendre, impeccable.

AUBAINE, AUBAINE : Roxton, cottage rénové, 3 c.c., garage triple, 64,900\$.

REDUIT : Cottage 3 c.c., garage, près des Galeries, 69,900\$.

Se construire à la Terrasse Bellevue sur un terrain à prix abordable, c'est possible. Terrain égalisé, gazonné, arbres matures.

YVETTE ROSS 378-4120

Re/Max professionnel inc ctr imm. agréé

201 PROPRIETES A VENDRE

BROMONT II, 27 DION, maison à vendre, 6 1/2 pces au bord de la rivière, bois franc, foyer, syst. d'alarme, lave-vaiss. 375-0323

BUNGALOW TOUT BRIQUE 54x30, incluant garage, terrain 100x100, libre imm., très bonne qualité, 529 Chénier à Granby. Info : 372-4492

DUPLEX: grand 4 1/2 avec salon double; + 3 1/2 s. bains, s-sol fini, aspirateur central, piscine intérieure, 482 Desjardins Sud, face au parc Pelletier, 130,000\$ négociable.

378-3525 ou 372-9777

201 PROPRIETES A VENDRE

CANTON DE SHEFFORD : maison et garage tout brique 26x49, style canadien, 4 c.c. spacieuses, s-sol fini avec salle de séjour, terrain 33,000 pi.ca., 2 s.bain, asp. central, piscine, 128,500\$. 375-1655

CONSTRUCTION NEUVE bungalow moderne avec hall d'entrée, salon et cuisine en bois franc, 2 c.c. Inf. 776-2676

COWANSVILLE : Coin tranquille, bungalow rénové: toit, planchers, fenêtres, armoires. S-sol fini: salle de séjour, avec 2 c.c. et s. bain, asp. central, poêle comb. lente. Info : 263-6424

201 PROPRIETES A VENDRE

CANTON DE GRANBY, au 1183 Grande Ligne, maison brique avec garage double, 4 c.c., salon, cuisine et cuisinette, 2 s.bain, chambre froide 11x12, salle de séjour, située sur 1.5 acre, chauffage bi-énergie. Prix 92,500\$. Pour info : 379-9040, 375-4022 ou 266-0670

du Service au MAX

NICOLE GAMACHE

777-4550

RE/MAX professionnel N.G. inc.



CT GRANBY: Charmant bungalow de style québécois tout brique., excellent voisinage, 4 cc, armoires en chêne, foyer, s/sol fini, garage, grand terrain boisé. De l'espace pour tout...



TERRASSE BELLEVUE: cottage, secteur prestigieux, 11 pces, 4 cc même plancher, bureau pour professionnel, s/sol fini, garage double, piscine. Idéal pour grande famille. Le confort assuré...



CT GRANBY: Construction haut de gamme, vaste plein pied, intérieur de conception unique et fonctionnelle, vous offrant une complète intimité. Osez la visiter!



Granby: Vous vivez en première classe, voici la maison qu'il vous faut. Magnifique résidence unique en son genre, élégante, raffinée, de qualité supérieure, vous offrant tout le confort et l'espace désiré avec ses 11 pces et son immense terrain boisé avec services d'aqueduc et d'égoût. Vue panoramique. Emplacement idéal pour professionnels.

201C414613

17 ANS D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE



VOILA LA DIFFÉRENCE!
378-8461

HÉLÈNE DESROCHERS

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé



73 500 \$ EN VILLE

Près des Galeries, jolie maison brique avec garage, sur un terrain de 50 x 113 avec seulement 3500 \$ de comptant et le prix d'un loyer, elle sera à vous! Appelez Hélène.

N'oubliez pas, quels que soient vos besoins, Hélène sera là pour vous servir!

201-C414629



Anne Ouellet
378-4120

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé



SECTEUR MOUNTAIN, cottage anglais en pierre, vastes pièces, cachet unique. TERRAIN PRIVÉ. VENDEURS MOTIVES.



SECTEUR LÉGER, 6 1/2 pces + s-sol fini, pl. B.F., décor prof. ÉCHANGERAIT CONTRE PROP. + PETITE OU DUPLEX.



PRÈS DE L'HÔPITAL, 4 c.c., 2 s.b., décoration récente. 82 800 \$. NOUS SOMMES VRAIMENT VENDEURS.

201-C414669

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 août 1997

43

201 PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW 2 paliers, 5½, grand terrain, piscine 27', située rue Laurence, Canton, 86.000\$. Pour visite 375-2599

FRELIGHSBURG maison de brique, 4 vitr. 7 pces (4 c.c.) très belle vue, foyer neuf, prix plus bas que l'évaluation. 375-0353

ROYAL ACTION
courtier immobilier agréé



UN HAVRE DE PAIX, sur le flanc du mont Shefford, borné par un joli ruisseau, à 4 km de l'autoroute 10, 3 c.c., foyer au salon, piscine h.t. Qualité et charme, seulement 139 000 \$.

Appelez Gillian Lortie
Royal Action inc. courtier imm. agréé
534-2012 201-C414602

201 PROPRIETES A VENDRE

MAISON 28x30; aussi maison neuve de style Privilège et plusieurs terrains. Demandez Jean-Guy Benoit 375-2823

NOUVEAU pas de prop., Terrasse Bellevue, rue des Cygnes (Canton). Bung. tout brique, 28x40, abri d'auto, 3+2 c.c., cuisine rénoverée, plancher b.f. partout, très éclairée, s.sol fini, cour asphaltée, piscine hors-terre, remise sur gr. terrain paysagé + clôture avec cèdres de 10', près de toutes les commodités. Sur rendez-vs: 378-0063

PAR LE PROPRIETAIRE



Vue spectaculaire, terrain 50 263 pi.ca., entièrement rénoverée, 3 c.c., 1 salle d'eau, 2 s.d.b., bois franc, 2 garages, piscine 24 pi.

Évaluation agréée 129 000 \$
On demande 123 000 \$
11 Bergeron, Granby

777-1255
372-9848

201 PROPRIETES A VENDRE

GRANBY: près des Galeries, bung. tout brique, 29x44, + garage attaché, très grandes pièces, 3 c.c., bois franc partout, prix demandé dans les 90,000\$, prendrait échange d'un duplex

CANTON: maison mobile 14x68, rénoverée. Prendrait échange d'une maison et garage.

CANTON: zoné cc, route 112, superbe emplacement 87,000 pi.ca., comprend: cottage tout brique, 4 c.c., 2 bureaux + 4 garages. Prix raisonnable demandé

GRANBY: Sur Principale, à louer, emplacement commercial de 1,200 pi.ca., + 630 pi.ca. au s-sol, idéal pour tous genres de commerces ou bureau. Prix vraiment raisonnable. Informez-vous

ST-PIE, NOUVEAU: près de l'eau, secteur tranquille, chalet 2 c.c., 1 s.bain, prix demandé 19,500\$.

ST-DAMASE: Sur le bord de l'eau, nouveau, grand terrain avec chalet 5½ pces, piscine, quai, pédalo, ponton, meublé, prix demandé 47,000\$.

CARMEN DUHAMEL
375-7652, 378-8085
Le Permanent Estrie
courtier immobilier agréé

GRANDE MAISON CENTENAIRE
Au 44 Taylor, Waterloo, rénoverée à l'intérieur, 60,000\$. Inf: 539-4178

JOLI BUNGALOW 2+1 c.c., bois franc, s-sol fini, comb. lente, piscine, terrain boisé, paisible, 35 Jodoin, Granby. 375-5629

MAISON MODULAIRE Nabco 1995, 16x65, pour être démenagée, 3 c.c., + agrandissement de 12x12. Très bon prix. 777-3844 ou 1-514-246-3422

201 PROPRIETES A VENDRE

PAR LE PROPRIETAIRE OCCASION D'AFFAIRES PRIX RÉDUIT!

Voisin d'Inter Golf, 2 propriétés: maison et terrain 50,000 et 65,000 p.c., zoné résidentiel et commercial. Idéal pour commerce avec résidence adjacente. Rte 112 entre Granby et St-Paul. Inf: 378-3057

PAR LE PROPRIETAIRE: maison constr. 1987, située au 230 Bergeron Est, en brique et pierre, garage, piscine, remise, plancher à armoires bois franc, & beaucoup d'inclus. Prix en bas de l'évaluation dans les 90,000\$. Toute offre raisonnable acceptée. Agents s'abstenir. 378-7765

PRIX RÉDUIT!

TRANSFERT. Maison unifamiliale 5½ pces sur le même palier, garage fonctionnel. Le tout sur un beau et grand terrain en ville, rue Dufferin. Dans les 67,775\$. Faites une offre! Pour rendez-vous: 776-6225

ROXTON POND: DUPLEX vue sur le lac, près d'une cantine et d'un dépanneur, disponible imm., 75,000\$ nég.
Info: 375-7662 ou 379-5062

ROXTON POND, Domaine des Légendes, maison neuve avec accès à la plage privée, grand terrain boisé, prêt immédiatement. 372-9284

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE Joli bungalow 24x37', style chalet suisse, superbe terrain boisé. 539-3780

STE-CÉCILE DE MILTON, maison à vendre ou à louer, au 689 chemin Bélair, libre maintenant. Inf: Diane ou Roger, 378-0959

201 PROPRIETES A VENDRE



RÉAL LABRIE
378-4120
RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé.



PETIT CHALET, à 15 min. de Granby, installation septique récente, remise, sur terrain boisé de 3.66 acres, dans belle nature.



DUPLEX 2x4½, extérieur rénoveré, garage double, centre-ville, toujours loué, 64 500 \$ nég.



DUPLEX 1x5½ libre au propriétaire, 1x4½, + 3 c.c. louées, très beau revenu, intérieur refait à neuf, très propre, centre-ville.



CANTON GRANBY: Ext. brique, 2+1 c.c., bois franc, patio, sous-sol aménagé, sortie ext., au s-sol, beau terrain boisé, tout près de l'école.



CAMPAGNE, 2 acres de terrain, 2 maisons avec 2 garages, 10 min. du lac Magog, seulement 79 000 \$.



Tony Van Doorn

POUR UN SERVICE À VOTRE MESURE
378-0469



Luce Laverrière

Pour un service encore plus personnalisé, nous vous offrons la recherche de propriétés par ordinateur...
C'EST FANTASTIQUE!

FENÊTRES CHANGÉES Maison tout brique, bois franc, 3 c.c., près de l'école St-Joseph.	TRANSFERT Très grand cottage moderne, avec salon de coiffure. C'est à voir, prix réduit.
FACE À L'ÉCOLE Bungalow avec bachelier, face à l'école St-André.	IMPECCABLE Canton, 2000 pieds de plancher + garage, s-sol tout aménagé, 40 000 \$ en bas du coûtant. Accepterais échange.
SOYEZ VOTRE PATRON Dépanneur avec terrain, bâtisse et équipement, 105 000 \$ nég. 500 000 \$ de chiffre d'affaires.	TRANSFERT Grande maison, 3 c.c., grand terrain, à voir, bon prix.
TRÈS BON PRIX Salle de réception avec resto-bar et beau grand logis. Prix pour vendre.	POUR LE PRIX D'UN LOYER 11 Lassarre, achat de choix, impeccable. Habite-moi pour 410 \$ / mois.
PRIX REVISE Entrepôt commercial, dans le Canton, 65 000 \$ nég. Règlement de succession.	ACHAT DE CHOIX Superbe duplex, haute-ville, 2 x 5½, très bons locataires.
DOMAINE St-Paul, rue Southière, petit domaine avec superbe maison.	PRIX RÉDUIT Logez-vous à peu de frais, seulement 49 000 \$ à la campagne. Logez-vous pour 300 \$ par mois + taxes.

URGENT !!!
Besoin 2-3-4-6 logis pour clients qualifiés

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé 201-C414645

Irène Bergeron
François Robert
Agents immobiliers affiliés
La Capitale, vendu! La Capitale, vendu!
378-8461

GAÉTAN LAMBERT
Agent immobilier agréé
777-3418
378-8461
La Capitale Granby Inc. courtier immobilier agréé

PAS DE VACANCES POUR UN AGENT ACTIF
Disponible 7 JOURS/7

NOUVEAU: cottage style québécois, 3 c.c., foyer au salon, écurie, éloignée de la route, super de beau petit domaine à voir. Super achat.

BUNG. 3 C.C. + 2 fini, plus garage, sur grand terrain à **VENDU**

CHALET HIVERNISÉ, sur grand terrain, pas de voisin, près des services, au bas prix, 24,900\$

BUNG. 5½ PIÈCES, sur grand terrain, pas de voisin, près services, au bas prix de 44,900\$.

COTTAGE 7½, 4 c.c., très éclairé, toiture, portes et fenêtres changées plus garage isolé, cour asphaltée, 64,900\$

COTTAGE 9 PIÈCES, avec vue panoramique plus 3 garages, sur grand terrain campagne, 64,900\$

CANTINE RESTAURANT 12 places de stationnement, 22 places assis plus tout l'équipement sur location, 64,000\$

BUNG. 6 PIÈCES, très éclairé, grandes pièces, beaucoup de rangement, piscine et grand terrain.

BUNG. 8 PIÈCES, 4 c.c., grandes pièces, tout rénoveré, grand terrain plus garage chauffé, près des services, 74,900\$.

COTTAGE EN VILLE, 6 pièces, très grandes, plancher bois franc, fenêtres neuves, très bon secteur, libre immédiatement, seulement, 74,500\$.

BUNG. 4½, armoires mélamine, beaucoup d'inclus, plus sous-sol, 2 garages, éloigné de la route. Faut vendre, 79,900\$.

COTTAGE 6½ avec galerie sur 2 faces, salle de bain et de toilette refaites à neuf, 9 acres de terrain boisé et garage neuf à 84,900\$.

BUNG. 8 PIÈCES, armoires bois pâle, très éclairé, face sud, 5 c.c., sortie sous-sol extérieur plus garage et cour asphaltée, 89,900\$.

BUNG. 7½ pièces, état neuf, sous-sol fini, armoires neuves, salle de bain plus salle de toilette, bon prix. Faut voir.

FERMETTE SUR 5 ACRES, petite érablière et plantation plus bung. 5½, très propre, plus garage, 89,500\$.

BUNG. 9 PIÈCES, tout brique, armoires neuves en bois, 5 c.c., grande fenêtre, cour asphaltée plus garage et vue panoramique à 94,900\$.

COTTAGE 5½, très grandes pièces avec garage commercial, beaucoup de rangement, à 99,900\$. Faut vendre.

BUNG. 6½ PIÈCES, armoires bois franc, sous-sol fini, 3 c.c., plus garage double, cour asphaltée, grand terrain, secteur tranquille. Faites une offre.

FERMETTE SUR 5 ACRES, de terrain, cottage en pierre des champs, intérieur ayant beaucoup de cachet plus écurie et garage isolé, vue panoramique. A voir.

FERMETTE SUR 5 ACRES avec cottage extérieur et toiture refaite, grandes pièces, 4 c.c. plus écurie neuve 7 boxes à chevaux, pâturage, bon secteur, très bon prix. Faut voir.

FERMETTE 30 ACRES de terrain plus cottage 6 pièces, 3 c.c., rénoveré, plus bâtiment de ferme 130x32, 2 étages, fosse 12x65.

BUNG. 8 PIÈCES, 5 c.c., beaucoup de boiserie, extérieur tout brique plus garage, sur grand terrain commercial et entrepôt de 3000 pc isolé, chauffé, fait voir.

RESTO BAR PLUS RÉSIDENCE FINIE sur 3 étages, 2 salles de réception et très bonne vue, à très bon prix.

GARAGE COMMERCIAL, 2 portes, mécanique, soudure, sur 1762 pc de planche, plus peinture, sur grande route. Faut voir.

IMPORTANT
JE SUIS À LA RECHERCHE DE FERMES ET FERMETTES POUR CLIENTS SÉRIEUX, CONTACTEZ-MOI,
GAÉTAN LAMBERT 777-3418 OU 378-8461

Claire Beaulac
16 ans en immobilier
378-4325
378-4120
RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

TOUT LE CHARME DE LA CAMPAGNE! Vous avez des chevaux à loger! Vous aimez les oiseaux, les chevreuils et la nature. Une ferme de 96 acres et une superbe maison pour vous. Téléphonez à Claire.

CETTE MAISON EST IDÉALE pour foyer d'accueil, garderie, salon coiffure ou 2 logis, 5 c.c., 2 salons, 2 salles de bain. Grand terrain privé, 40-42 Langlois, Granby.

BAS PRIX 82 500 \$! Grand 5½ pces, entrée ext. pour s-sol, abri d'auto, grand garage. Terrain 30 000 pi.ca. au 166 Concorde, Ct Granby.

NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU! Canton Granby, superbe 5 pces, planchers en érable. Elle est impeccable. Faites vite!

JEAN BRUNELLE - PAULINE GIGUÈRE

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



ST-PAUL: Centenaire dont le charme, l'aménagement et la valeur sont sans égal! Bois de 24 arpents avec sentiers, garage 3 portes, étang, grange, pour connaisseurs.



Près parc ind.: 2+1 c.c. s.sol fini avec comb lente, 2 s.d.b. très propre, 79,500\$.



Secteur Léger: Prix réduit de 10,000\$, qualité de construction supérieure, grandes pièces, terrain privé, piscine creusée. **Faites vite!**



LAC BROME: Site unique avec vue extraordinaire sur lac et montagnes, 3 c.c., salle bain moderne, garage et remise, pour moins de 100,000\$.



Waterloo: 100 pieds sur le lac avec maison confortable, finie sur 2 étages, vue imprenable, super achat!



CT GRANBY: superbe bung. tout brique, 3 c.c. même plancher, tout bois franc, comb. lente, terrain très privé, absolument impeccable, secteur nouvelle école.



378-4120



201C414635

201 PROPRIETES A VENDRE

ROXTON FALLS

Fermette 79 acres prairie et boisé. Grange 30x110, nettoyeur. Cottage 6 pces rénové avec goût, table champêtre, bon chiffre d'affaire. Remises, étang, ruisseau. Très propre.

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE

Bungalow 8 pces, brique et 'clapboard', 4 c.c. Const. 74, rénové 86. Garage, piscine, grand terrain boisé 2 acres environ. Très propre.

STE-CHRISTINE

Bungalow brique 4 1/2 pces, const. 86. Fosse réglementaire, puits artésien, grand terrain boisé 36,864 p. Financement complet par la caisse.

DUNHAM SUD

Ferme 130 acres, boisé et prairie, ruisseau, grange. Cottage 8 pces, très propre. Eloigné de la route.

STE-CHRISTINE

97 acres, boisé et prairie, plantation pins, sapins épinettes. Possibilité érablière d'env. 3,000 entailles. Très bon pour chasse. Roulotte, tracteur, débroussailluse

ROXTON POND

Cottage rénové 5 1/2, très propre. Abri d'auto. Remise. Près du lac. C'est à voir.

ROXTON POND

6 chalets, face au lac. Tous loués, rapportent 28,000\$ env., 2 habités à l'année. Très intéressant pour investisseur ou famille.

ROXTON FALLS

Cottage rénové 94. Thermo-pompe, piscine, garage. Beaucoup d'inclus. C'est à voir.

ST-PIE

201 Ch. St-Dominique. Bungalow brique et clapboard 36x36, const. 93, 5 1/2 pces. Terrain 150x200. Remise. Très belle propriété.

ACTON VALE

Cottage avec motel, restaurant loué. Const. 95. Bon revenu.

ST-PAUL coin 112 & 235

Commerce fruits et légumes, bon revenu. Plus bungalow, garage. Très propre. Échange possible pour rés. Granby.

ABERCORN

Duplex 6 1/2 et 5 1/2 rénové, brique. Garage, remise, Grand terrain. Toujours loué.

STE-CÉCILE DE MILTON

Ferme 180 arp., érablière 3,000 entailles sur tubulure. Grange louée avec prairie et pâturage. Cottage 8 pces, très propre. Garage 4 portes. Échange possible.

STE-CÉCILE DE MILTON

Il nous reste seulement 3 petites terres avec droit de construction 16-22 ou 42 acres. Érablière avec cabane à sucre. Financement par le propriétaire.

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE

Fermette 47 acres, boisé et prairie, ruisseau, grange, bungalow constr. 92.

ROXTON POND

Bon revenu 6 logements, tous loués. Échange considéré.

DANS LA RÉGION

2 dépanneurs. Bon chiffre d'affaires. Résidence à même, piscine. Beaucoup d'inclus.

ACTON VALE

Ferme 195 arp., boisé et prairie, grange. Érablière 7,000 entailles env. Cottage 7 1/2 pces.

PRÈS DE BRÉMONT

Fermette, Écurie, Remise. Bungalow. Belle vue sur montagne. Plusieurs terrains à vendre sur cette terre zonée blanc.

Érablière d'env. 1,200 entailles, cabane à sucre, remise. Aussi plusieurs autres fermettes et fermes dans la région. Terrains prêts à construire.

TRANS-ACTION MULTI-SERVICES INC.

Courtier immobilier agréé
André Dépôt, agent immobilier affilié
1-514-372-9830

SUPERBE MAISON À VENDRE 28x48, au 17 Quévillon à Granby, air clim. central, 4 c.c., planchers bois franc, foyer. Toit, patio et champs d'épuration neufs. Grand terrain, libre imm. à l'acheteur. Faut voir!
Info : 372-2011

201 PROPRIETES A VENDRE

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ bungalow 3 c.c., pl. bois franc, foyer, très propre, bien décoré, le tout sur terrain privé, tout près des Galeries

ST-ALPHONSE, bungalow, 2 c.c. + 2, contr. récente, terrain bien aménagé, dans les 80,000
NOUVEAU: Jumelé luxueux, style unique, dans secteur haute-ville. FAUT VENDRE!
ATTENTION ATTENTION! Projet Horizon, de chics jumelés, victorien, avec beaucoup de modèles disponibles. Projet clef en main. Venez voir la maison modèle au 516 Providence. (promotion d'automne)
ANDRÉ BELANGER RE/MAX professionnel inc. Ctr. Imm. agréé 378-4120

SUCCESSION R. POND, vue magnifique sur le lac, 89,500\$, foyer, tout brique, garage. Très propre
MODERNE R. POND, constr. 1989, grand salon avec foyer, s.sol fini. Piscine creusée. Magnifique
DUPLEX AVEC DÉPANNEUR Ayez votre commerce à même votre demeure. Tout près du parc industriel
SUPERBE CANADIENNE 4 c.c., plancher b.f., foyer, s.sol fini, garage. Piscine creusée. Magnifique
GABRIELLE TRUDEAU
La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé
378-8461

TERRASSE BELLEVUE sans intermédiaire, maison située au 51 de la Promenade, 2 c.c., salon double avec foyer, plancher bois franc, terrain double. ACHETEUR SÉRIEUX SEULEMENT! 372-2867
1461 ST-PAUL, ST-CÉSAIRE TOUT OFFRE RAISONNABLE. ACCEPTÉE! 293-7016 (répondeur) AGENT, LOCATEUR S'ABSTENIR
582 RUE LÉGER, 3 c.c., + 1, 2 s. de bain, bureau pour professionnel avec entrée privée. Terrain avec aménagement exceptionnel, rocaillie et cascade.
Irène Bergeron, François Robert
La Capitale Granby inc. 378-8461

ANNONCES
Pour une bonne affaire!
375-8888
(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC 1995
Pour le réseau immobilier La Capitale inc.
CLAUDE FOURNIER
La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
378-8461
ATTENTION AUX ACHETEURS !!!
TOUT NOUVEAU SUR LE MARCHÉ !!!

B & B PROPRIÉTÉ À REVENUS, BOUTIQUE, BUREAU. Beaucoup de possibilités avec cette maison patrimoniale. Ça vaut la peine de le voir!
LES RÊVES SE RÉALISENT. Construisez votre maison dans une région de lacs. Prix débutant à 7 999 \$. Lots jusqu'à 4.4 acres avec vue sur lac. Accès facile à l'autoroute 10.
Beverly de Winter
(514) 242-4287
ROYAL ACTION INC.
courtier imm. agréé
201-C414663

LAC BROME
418 CANTON: Av. des Pins, bungalow tout brique, bois franc partout, thermopompe, sous-sol fini en partie, salle d'eau, poêle à bois, sortie extérieure, garage double, grand terrain. PROPRIÉTÉ PLUS QU'IMPECCABLE.
409 SHEFFORD: Vaste cottage en pierre, 4 c.c., possibilité de c.c. additionnelles, foyer et combustion lente, piscine creusée, lac sur terrain de 71 000 pi.ca. Zoné commercial. vendeur très motivé. Idéal pour B. & B.
395 KNOWLTON-LAC BROME: Vous désirez posséder une propriété dans un endroit de rêve sur 1.5 acre boisé, site enchanteur, privé avec cottage neuf, 3 c.c., 2 salles d'eau, cheminée, pour aussi peu que 105 000 \$. Un rêve réalisable.
394 BRÉMONT: En montagne, boisé, près des pentes de ski, vaste cottage 3 c.c., 2 salles d'eau, foyer. Très éclairé. SITE ENCHANTEUR.
393 GRANBY: Haut de ville, semi-détaché, 3 c.c., 2 salles d'eau, foyer, s-sol fini. EXCELLENT SECTEUR.
411 ANGE-GARDIEN: Vaste bungalow brique, 4 c.c. + 1, 2 salles de bain, sous-sol fini, garage. Excellente valeur.
407 GRANBY: À quelques pas du centre-ville, superbe propriété de haute gamme, 4 c.c., 3 salles d'eau, foyer, piscine creusée, garage double, terrain de 38 900 pi.ca. aménagé d'arbres matures avec jardin de fleurs à faire rêver.
411 ANGE-GARDIEN: Vaste bungalow brique, 4 c.c. + 1, 2 salles de bain, sous-sol fini, garage. Excellente valeur.
407 GRANBY: À quelques pas du centre-ville, superbe propriété de haute gamme, 4 c.c., 3 salles d'eau, foyer, piscine creusée, garage double, terrain de 38 900 pi.ca. aménagé d'arbres matures avec jardin de fleurs à faire rêver.
Mireille Lemaître
(514) 242-2000
ROYAL ACTION
courtier immobilier agréé

118 000 \$: Maison coquette à plans ouverts, 3 c.c., foyer, accès et vue du lac.
170 000 \$: 119 pi. sur le lac, chalet 3 c.c., foyer, privé.
114 000 \$ Maison d'inspiration victorienne, fonctionnelle et spacieuse, vue du lac. Accès à la piscine et à la marina, quai privé.

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 août 1997

45

201 PROPRIETES A VENDRE

ST-ALPHONSE GRANBY

Tout nouveau: place paisible, paysage super, en face d'un lac, maison 8 pièces très éclairée, avec grand terrain d'environ 1 acre; garage isolée 31x31x12' de haut, 4 c.c., pl. bois franc partout. Possibilité d'une 2e salle de bain au s-sol; salle familiale avec comb. lente. A 5 min. de Granby et 1 km de la sortie 68 autoroute 10. En bas de 100,000\$.

68,000\$ NEGOCIABLE

Ville de Granby: maison unifamiliale, 3 c.c., s-sol avec sortie ext., chauff. à l'huile/bi-énergie, cuisine rénovée et couvre-plancher 3 ans, près des services avec belle vue sur la ville et la montagne St-Paul.

COTTAGE, 58,000\$ NEG.

renové en grande partie, balayuse centrale, avec garage porte élect., entrée asphaltée. A Granby.

MINI-FERME

Petit domaine Canton Shefford, 70,000 pi. de terrain, grande maison 28x54 et 16x45, planchers bois franc et céramique, avec garage, piscine 24' avec superbe aménagement paysager. Aussi écurie 22x24, droit acquis pour garder chevaux.

STYLE CONTEMPORAIN

Canton Shefford: Toit cathédrale salon et c.c. 2 foyers, planchers bois franc, mezzanine, 2 s.bain, douche en coin, garage et bureau au s-sol. Prendrais échange contre ferme, garage ou immeuble à revenus.

Pour INFO: RÉAL CÔTÉ

776-5266 ou rés. 777-7565
Les Immeubles Granby courtier agréé

***NOUVEAU ST-PAUL** constr. 80, burg. vinylic, 3 c.c.+1 c.c., parqueterie. Sur 20,000 p.c., campagne, 78,500\$
***GRANBY CENTRE-VILLE** cottage, 3 c.c., vinylic, tout renové et très propre, site commercial, 69,500\$
***NOUVEAU ROXTON** vaste jumelé, constr. 92, pl. b/franc, grand terrain, 77,500\$ Bijou!
***CANTON** 1,2,3,4,5 jolies maisons différents modèles/styles/prix, 1 appel...
***ST-PAUL TRANSFERT** burg. très propre, 3 c.c., abri, solarium, super terrain, "vue montagne" dans les 80,000\$ A voir!
CLAUDE ROY, 378-4120 REMAX Professionnel inc. courtier imm. agréé.

À 1 MILE DE FARNHAM maison 20x30, int. rustique, garage 30x30 avec extension 16x24, terrain 40,000 p.c. avec haies de cèdres, le tout besoin de rénovation extérieure, pour bricoleur, 45,000\$ 293-7765


Rose Bogo
 378-4120
 RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

NOUVEAU: 1.5 Acres boisés-burg. 3 grandes ch. - 2 s.bain - pl. bois franc - garage double avec atelier-constr. 1994-Tranquillité assurée- **VENDEUR MOTIVÉ.**
COTTAGE STYLE LOYALISTE-Vue sur montagnes-3 c.c.+1 c.c., pl. bois franc-bain romain-douche en coin - Constr. 1997-Votre rêve concrétisé!
DANS LES 60,000\$-Rénovations récentes(toiture-portes-fenêtres)-pl. bois franc, 2 cc+1 s-sol-garage-très propre!
TERRAIN-Sur golf de Bromont-vue panoramique-25 743 p.c. - **TOUTE OFFRE RAISONNABLE CONSIDÉRÉE!!**
CENTENAIRE-Style gothique 18 pcs-8 c.c.-7 s.b.-3 foyers sur 4 acres- **Unique sur le marché!**
CANTON SHEFFORD- 2.75 acres boisés-burg 3 c.c.-2 garages dont 1 avec atelier 16 pi. haut-salon 27x20-avec verrières zone blanc-**Vendeur motivé!**
STYLE CANADIEN-5 c.c.-2 s.b.- + un 3.5 pcs loué 240\$/mois-ideal pour garder ses parents-endroit tranquille près écoles & services-119,000\$, eval. mun \$130,700!
Construction supérieure-burg 32x40-1993-pl. bois franc-cuisine & s.b. moderne-sous-sol 8 pi. + poêle c. lente- UN VRAI BIJOUXI! On veut vendre.
COTTAGE-4 c.c.-entièrement renové-fenêtres PVC int/ext-pl. bois-vue sur le lac 69,000\$ nég.
MODULAIRE 1990-16x66-Super moderne-bain podium-douche en coin-2 c.c.- **FAUT VOIR!**
BUNGALOW TOUT BRIQUE - 3 c.c.-foyer-piscine creusée-secteur recherché dans les 80,000. 201-C414507

 46 LA VOIX DE L'EST - samedi 9 août 1997

201 PROPRIETES A VENDRE



Jeannine Desormeaux
378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



ATTENTION! Superbe cottage près de l'hôpital et de tous les services. Entièrement renové, 23 pces, 10 c.c., 3 s. bain. Idéal pour personnes âgées, centre de santé, maison de chambres... A voir.



Bung. de qualité supérieure, 3 c.c., plancher bois franc, fenêtres PVC int/ext., toiture refaite, thermopompe, Spa 3 places dans s.d.b. Sur beau terrain avec piscine chauffée. Une visite? **Vendeur motivé!**



Très belle maison mobile sur grand terrain loué, const. 1985, belles grandes pièces éclairées, entrée 200 amp., échangeur d'air Ven-Mar, grand balcon 8x10. Demandez une visite. **ON EST VENDEUR.**



Vous voulez investir, n'hésitez plus. Beau 4 logis 2x4 1/2 + 2X2 1/2, grands stationnements, s.sol avec beaucoup de rangement. N'attendez plus! Le tout en bas de l'évaluation municipale.
201-C414637

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

FONTAINEBLEAU: 1459-19 mm, 2 c.c., chauffage élect. convect-air, rénoverée. Faites une offre.
1534 CHEMIN GRANDE LIGNE: maison Nabco 1993, 3 c.c., très propre. Faut vendre cause transfert.
François Robert, Irène Bergeron 378-8461
La Capitale courtier imm. agréé

MAISON MOBILE 1987, 16x62, 3 c.c., grand terrain loué avec haie de cèdres, 8,000 pi.ca., 2 remises, secteur Mont-Shefford. Pour une visite: 378-3590

MAISON MODULAIRE 1988 14x70, au prix de l'éval.: 38,500\$, négociable. 3 c.c., paysager. Cause: transfert. 372-5722

SECTEUR BEAU SITE: 14x68, intérieur rénové (armoires, salle de bain et plancher). A voir! 777-5660

STE-MARIE DE MONNOIR: maison mobile 14x70, extérieur refait, thermopompe, garage. 514-467-7508

16 x 60 incluant le terrain, de 400\$ à 500\$/mois. Inf: 378-9578 ou 372-4539

3 MAISONS MODULAIRES NABCO en démonstration, avec terrain 8,000 pi.ca., 1313 Denison Est, coin rue Sylvie. 375-3253

À WARDEN, MAISON MOBILE sur fondation 14x68, s.sol fini, refait à neuf int. et ext., bal. centrale, échangeur d'air, syst. d'alarme, comb. lente, grand patio neuf, terrain 268x200, 65,000\$ nég. Inf: 539-2072, Pauline

207 CHALETS A VENDRE

AU LAC MILLER chalet 4 saisons, 2 c.c., au 595 Ch. de l'Auberge à Racine. Info: 375-1683

AU 560 CHEMIN DE L'AUBERGE au Lac Miller à Racine. Chalet hivernisé 20 x 24.5, 1 c.c., + petit chalet 16.5 x 9.9 pour mettre des lits. Petit quai, foyer brique à l'ext., comb. lente à l'int.

AU 521 des ERABLES au Lac Miller à Racine. Chalet hivernisé 22x32 rénové avec s-sol 8 pi, 1 c.c., terrain de 20,363 + descente privée au lac, grand garage de 28x28 avec grenier, prix très raisonnable.

754, 4e RUE à Roxton Pond. Sur le bord du lac, grand chalet hivernisé 22x46 offrant beaucoup de possibilités, soit 2x3 1/2 ou autres. Remise 14x70, vendu avec beaucoup d'inclus.

487 des RUISSEAUX à St-Pie de Bagot au Domaine Joyeux. Chalet 24x22, 2 c.c., terrain de 11,662 pi.ca., 2 remises. Prix 25,000\$ nég.

154 RANG 5 à Bonsecours. Chalet 15x40 sur le bord de la rivière, possibilité de coucher 10 pers. Grand gazebo de 13x21, beaucoup d'inclus. Terrain de 55,306 pi.ca., endroit retiré et tranquille.

Jean-Claude Veilleux 378-8461
La Capitale courtier imm. agréé

S.O.S.
Cherchons petit chalet isolé dans un coin perdu des Cantons de l'Est. 20,000\$ et moins. Martin ou Céline 951-4458

263 DÉCELLES, BRIGHAM: chalet isolé, 4 saisons, beau terrain.
Irène Bergeron, François Robert
La Capitale Granby Inc. 378-8461

208 TERRAINS A VENDRE

AUBAINE
Terrain de 64,000 p.c., évaluation mun. 31,500\$, prix demandé 26,000\$, accepterait de financer à 50% Inf.: 372-8296

A GRANBY, MULTI-RÉSIDENTIEL Infra payés à 100%; 15,000 à 210,000 pi.ca., près des Galeries. Info: 777-4873

BEAU ET GRAND TERRAIN résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby, 17,000\$, taxe et contrat de vente compris. Aussi maison à vendre, rue Noranda, Canton. 777-8688 ou 375-8931 ou 375-2691

CANTON DE GRANBY: 33,000 pi.ca., boisé, vue sur la montagne St-Paul, et près école J. Poitevin. Angle Gérard et Laurence. Au prix de l'éval. Cell: 531-1582

DUNHAM 4 beaux terrains boisés, bornés par petite rivière. Subvention de taxes municipales, financement disponible. Inf: 295-2141.

GRANBY terrain 65 x 114 avec ou sans maison qui a été endommagée par incendie. 687 Denison Ouest. 375-5583

208 TERRAINS A VENDRE

-REPRISE DE FINANCE-
6 TERRAINS de 65,000 pi.ca. et plus chacun, à vendre en bloc, au pied de la montagne de Shefford. Faites vite!
Jean-Claude Veilleux 378-8461
La Capitale courtier imm. agréé

ROUE DU ROY, rue Bergeron, terrains 32,000 pi.ca. et +, à partir de 9,500\$, situés à 5 minutes des parcs industriels Bromont et Granby. Après 16h: 375-3208

SECTEUR MONTPLAISANT rue David, 180' X 100', boisé, coin tranquille, prix en bas de l'évaluation! 372-4631

TERRAINS À VENDRE, servitude incluse pour maison modulaire récente, largeur de 16 pi., au 1313 Denison Est, coin rue Sylvie. Inf: 375-3253

TERRAINS À VENDRE, servitude incluse pour maison modulaire récente, largeur de 16 pi., au 1313 Denison Est, coin rue Sylvie. Inf: 375-3253

TERRAIN RÉSIDENTIEL avec toutes les infrastructures payées, environ 60 x 125, situé au 286 Mailloux, Granby. 378-3173

297 SIMONDS S. (secteur Galeries), 70x90 bien situé. 635 Ste-Rose, 60x230 (multifam.) pour 2 à 9 logis. 375-7735

2 TERRAINS DÉBOISÉS 37,000 p.c., av. du lac Roxton-Pond, avec accès au lac, 15,500\$ chacun; aussi 8 cordes bois mélangées, 4', 180\$. 777-4445

209 TERRES-FERMES A VENDRE

**** DUNHAM:** 40 acres, partie boisée, maison, grange, garage. 97,500\$. **OPPORTUNITÉ RARE.**

**** CANTON SHEFFORD:** 19 acres boisés + cottage impeccable, en retrait de la route, 115,000\$. **EXCELLENT ACHAT.**

**** BRIGHAM:** 200 ACRES longeant route 139, grange, maison en retrait, vendeur motivé.

ANNE OUELLET, 378-4120, 263-6359
RE/MAX Professionnel inc. ctr. agréé.

FERMETTE 53 ACRES, superbe maison, 3 c.c., 2 s.b., s-sol semi-fini, garage, 2 bêtises pour animaux (30x70), (15x100), eau, élect. et chauff. Endroit très paisible. A vendre avec ou sans émeus (cousin de l'autruche) 225,000\$ nég. 777-2944

210 COMMERCES A VENDRE

BOUTIQUE FLEUR CADEAU A COWANSVILLE

Boutique champêtre et romantique, dans résidence centenaire, pignon sur rue Principale, 8 ans d'expansion grâce à l'ambiance chaleureuse, l'élégance et l'harmonie du décor et de l'emplacement.
263-5387, Chantal

CANTINE-RESTAURANT, C.A. 250,000\$. Partez à votre compte. Vendeur motivé.
CURTIS SKINNER, 378-8461
La Capitale courtier immobilier agréé

CONCESSION DE RESTO-BAR TERRASSE Très beau site, clientèle établie. TRES PEU D'INVESTISSEMENT REQUIS! 534-0843

FAILLITE

EQUIPEMENT complet de pizzeria à vendre. **FAÇONNEUR DE PÂTE** climatiseurs, four, mobilier, réfrigérateurs. 469-9656

GRANBY: Établi depuis 17 ans. Restaurant 50 places, situé dans centre d'achat, très bon achalandage, prix demandé 64,000\$.
CARMEN DUHAMEL 375-7652, 378-8085
Le Permanent Estrie ctr imm. agréé

**** HAUTE VILLE:** secteur recherché, terrain 55x130, prêt à construire.
ANNE OUELLET, 378-4120, 263-6359
RE/MAX Professionnel inc. ctr. agréé.

KIOSQUE DE VENTE et transformation, situé route 112, St-Paul D'Abbotsford, sur terrain commercial, 185 x 200', constr. 3 ans, bât. 28 x 40, style rustique, peut être opéré à l'année. 1-514-379-2050 ou 1-514-379-5114

LA CHANCE D'ÊTRE VOTRE PATRON Voici l'opportunité bar laitier, bien situé, endroit stratégique, rentable, beaucoup d'inclus, possession immédiate. Informez-vous:
Irène Bergeron, François Robert
La Capitale Granby Inc. 378-8461

RESTO-CANTINE à Granby, bien situé très bon achalandage. 266-3431

210 COMMERCES A VENDRE

PARC DE MAISON MOBILES A VENDRE situé à Bromont (Adamsville), 20 terrains tous loués avec tous les permis de l'environnement (égout + aqueduc).
514-263-6044

RÉGION GRANBY: Mini golf 27 trous avec bar laitier, site unique.
CURTIS SKINNER
La Capitale, court. imm. agréé
Tel: 378-8461 Fax: 378-0296

À VENDRE OU À LOUER resto-pizzeria, tout équipé, climatisé, loyer 470\$/mois. Comp. tant requis 5,000\$. Formation et financement disponibles. 469-9656

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER TENTES-ROULOTTES Bonair avec frigo, Route 112, Granby. Ouvert 7 jours. 514-378-0149

ROULOTTE BELLEVUE 1974, 19', comprenant auvent, patio, remise, 2e réfrigérateur et BBQ. Le tout très propre, 3,500\$. Sylvain Jour: 263-7521 soir: 263-1387

ROULOTTE 45' rénoverée à neuf 96 int. et ext., demande 12,000\$ nég. (514) 668-2928 ou 663-6952 Demandez Daniel

ROULOTTE 79 Prowler, 17', avec auvent, 2 essieux, salle de bain, très propre, demande 5,200\$. 375-8762

ROULOTTE 35', 1992, CORSAIR VILLA, A/C, 2 extensions, patio bois traité 20'x8' avec auvent, remise 6x8, BBQ, table, chaises, lumière, etc. 534-5120

SIERRA 1992, 33 pi., remise, 16,500\$, peut vendre séparément, Camping Tropical, route 112, 370-10e Avenue.

TENTE-ROULOTTE Bonair BA800 classique 1995, 6 places, 2 poêles au gaz, réfrigérateur élect. 1 coffre arrière + 1 auvent. 514-375-3063 le soir après 18 h

TENTE-ROULOTTE Palomino, 6 places, toile neuve 3 ans, prix demandé, 1,350\$. 777-1522

TENTE-ROULOTTE BONAIR 1982, B850, 6 places, très propre, 2,200\$. 375-9624

TENTE-ROULOTTE BONAIR 1978, BA700, 4 places, auvent, très bonne condition, 1,800\$ nég. 372-1265

214 BATISSES COMMERCIALES

RUE ST-JACQUES édifiée à bureau à vendre ou à louer, 2750 p.c. ou partager la location. Bien situé coin de rue. Un atout de plus pour localiser votre entreprise! HUGUETTE BROUSSEAU, La Capitale Courtier Imm., 378-8461

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

CONDO 4 1/2 PCES, béton, rénové, foyer, près du lac Boivin. Info: 372-9022 ou Mtl (514) 353-9107

LAC MEMPHREMAGOG
Condo 39,995\$ au bord du lac à Magog. Plage, piscine, coucher de soleil, foyer. A vous immédiatement.
ALAIN DEMERS, 819-822-2222
RE/MAX D'ABORD INC.

216 PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

MAISON À VENDRE ou à louer avec promesse d'achat, à St-Alphonse de Granby. 372-0930

225 OCCASION D'AFFAIRES

MANUFACTURIER de fauteuils vibromasseur et vente de lits articules recherche associée) pour sa succursale de Granby. Concept de vente unique et révolutionnaire. Capital requis: 12,000\$.
Financement disponible.
Élégance Design (418) 657-2022

226 COMPTABILITÉ

PME ou TRAVAILLEURS AUTONOMES, je ferai votre comptabilité même pour quelques heures par mois. Bon tarif.
Info: 372-9954 (répondeur)

237 MAISON MOBILE A LOUER

A LOUER OU A VENDRE 5 1/2 pces, située au Camping Bonjour. 375-7435

238 APPARTEMENTS A PARTAGER

GRAND 5 1/2 à partager avec homme sobre, maison spacieuse, poss. de jardinage, 275\$/mois. 777-3397 ou 776-6929

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

BROMONT 3 1/2 meublé, chauffé, laveuse-sécheuse, câble, balayuse centrale, maison privée, porte-patio au salon, bien éclairé, frais peint, près du golf, 400\$ par mois, 534-1360 (laissez message)

LAC ROXTON

- Terrains en bordure du lac entièrement desservis à partir de: **47 450 \$** incluent les services
- Terrains boisés avec plage communautaire à partir de: **14 950 \$**

Inf: Jean-Guy Marquis 777-9232
*Prix valides pour une durée limitée 208-C409513

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAAAAAAAAAA 3 1/2, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, livres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 531-1881 ou 776-7567

AAAAA 3 1/2 MEUBLÉ et RÉNOVÉ: planchers marquetier, près Galeries, très tranquille, idéal pers. seule. 375-4676

AAAA- 2 1/2 à louer, immeuble récent, centre-ville, meublés, chauffés, éclairés, disponibles juillet. 372-3184

AAA- TOUT FOURNI + CÂBLE: 1 1/2, 275\$ à 340\$; 2 1/2- NEUF: 365\$. Aussi 3 1/2: 355\$ à 410\$ DELUXE (avec buanderie) 445\$ à 495\$. Inf: 378-4121

AAA BEAU 3 1/2 au 2e étage et au 1/2 s-sol, libre imm., et 1er sept. balcon avec p-patio, chauffé, éclairé, meublé si désiré, serv. de buanderie et stat. inclus, près des galeries. 378-8717 ou 777-4976, 777-2138

APPARTEMENT 2 1/2

meublé, chauffé, éclairé, avec salle de lavage et remise extérieure, libre imm., au 1161 Cowie, Canton Granby. 777-7565

APP. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, piscine ext., 385\$/mois, libre imm., au 125 St-Michel. Inf: 777-1474

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, laveuse fournie, tranquille, pour personne seule, 345\$, 653 St-Jacques app.2. 375-3265

APP. 4 1/2 A SOUS-LOUER, 405\$/mois ou à partager, au 238 Denison Ouest. Avec références. 360-0548

AU 502-3 MAISONNEUVE
2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 325\$.
378-3031

AU 51 ELGIN 2 1/2 meublé, eau chaude, patio, 325\$/mois; 2 1/2, s-sol, refait à neuf, meublé, 280\$/mois tout compris (buanderie). 375-7601

A LOUER, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Pinard, endroit tranquille, bien éclairé, moderne, près de tous les services, libres en mai. 776-3280

A LOUER 2 1/2 chauffé, meublé, eau chaude fournie, 290\$/mois, situé rue Elgin. 776-1284 (répondeur)

A LOUER 3 1/2 Canton de Granby, meublé, éclairé, chauffé, chambre semi-fermée, patio 10x10, laveuse, très propre, tranquille, grand terrain, 350\$/mois, libre, 487 Forand. 378-8200

A 2 PAS DU CÉGEP 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, dans un haut, asp. central, très propre, 285\$/mois, 777-0555

CENTRE-VILLE, APP. 3 1/2 semi-meublé, chauffé, 335\$, libre immédiatement, au 62 St-Charles Nord. 372-5880 ou 372-9726

GRANBY: 3 1/2 meublé, chauffé, très propre, 385\$/mois; CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, services tout compris, libre immédiatement, 225\$/mois, 29 Viger près Galeries. 378-6138

GRANDS 2 1/2 ET 3 1/2 meublés, chauffés, éclairés, situés près des Galeries, libres imm. ou sept. Info: 372-0557

GRAND 1 1/2 tout fourni, très éclairé, bien situé, maison tranquille, 325\$/mois, libre imm. Possibilité de pension pour personne âgée, 375-3718

IDÉAL POUR ÉTUDIANT

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 378-231E

LAC BOIVIN Ceder, 2 1/2-3 1/2 meub. luxueusement, c.c. fermées, buand., rangement, stat. 2 autos, 300\$-375\$. 539-1385

PRÈS CÉGEP 3 1/2, 4 1/2 semi-meublé ou meublé, lav. séch. inclus, stat., 143-1 et 145 St-Georges. Cell. Granby 531-1812

SECTEUR ELGIN, 3 1/2 meub. moderne, eau ch., inson., locker, buand., stat., asp., patio, paisible; 2 1/2 meub., chauffé, eau ch., stat., 305\$ et +, près Cégep. 375-7735

2 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 365\$/mois. Et 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 380\$. Au 575 Duvernay. 776-1039

2 1/2 MEUBLÉ, CHAUFFÉ inst. lav.-sécheuse, dans triplex, secteur tranquille, 325\$/mois. 378-6094

2 1/2 MEUBLÉ, près du Wall Mart, chauffé, éclairé. Inf: 372-9735

2 1/2 MEUBLÉ chauffé, endroit très propre et tranquille. Bon chez-soi! Réf. demandée. Laissez messages. 372-3219

2 1/2 MEUBLÉ chauffé, éclairé, libre 1er août, situé rue St-Hubert, 300\$/mois. Inf: 378-7574

3 1/2, 345\$, meublé, chauffé, éclairé, très propre, centre-ville, libre imm., 311 Principale, Granby. 378-7422

3 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, stationnement, près des Galeries, 355\$/mois, libre août et sept. Inf: 378-0619

3 1/2 MEUBLÉ dans triplex, références demandées. Pour personnes tranquilles, 300\$/mois. Info: 375-3230

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ à 15 min. du Cégep. Libre immédiatement. 777-4580

3 1/2 situé au 150 Bourgeois, meublé, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, libre imm., 325\$/mois. Martin 777-7053 ou prop.: 372-9858

242 MAISON A LOUER REGION

ADAMSVILLE 205 chemin Aurèle, 5 1/2 avec sous-sol, grande remise, façade en pierre des champs, face à la rivière, 550\$, 372-8145

242 MAISON A LOUER REGION

CHARMANTE maison lac Selby, 3 c.c., 2 s. b., foyer, poêle à bois, grand terrain boisé, accès lac, 550\$, 295-2530, 366-8214

FACE LAC BROME maison 3 c.c., foyer, tapis mur à mur, garage, comb. lente sous-sol, quai, 532 Lake Side, Lac Brome. Longueuil 514-674-3598, Sutton: 538-2906

LAC BROME: cottage, vue et accès au lac, garage, terrasse, foyer, 3 c.c., 2 s. bains, libre 1er juillet, 700\$/mois. Pas d'animaux. 514-676-0572 ou 243-0375

SUPER OCCASION Enfin la possibilité d'avoir votre maison. Louer pour un an et nous finançons le "cash" pour l'achat. Située dans développement près parcs industriels de Bromont et Granby. 378-0268

243 MAISON A LOUER GRANBY

BAS DE DUPLEX 5 1/2 + salle de lavage et cave, grande galerie, stationnement pour 2 autos, stores inclus, près du Cégep et Wal-Mart, 395\$, références demandées. 776-7745

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA Vous cherchez un grand 4 1/2 frais peinturé et tapis lavés, aux 61 Leroux et 339 Massé. Il y en a un qui vous attend. Locataire avec bonne référence. 378-1922 ou 776-6842

AAAAAAAAAAAAA

4 1/2, 335\$ à 350\$

5 1/2, 375\$ à 395\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

531-1881

776-7567

AAAAAAAAAAAAA

3 1/2 rue Bouchard. Libre imm., frais peinturé. Sans frais de Granby: 266-0327

AAAAAAAAAAAAA GRAND 4 1/2 À GRANBY

Bal. cent., intercom, frais peint, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

LOGEMENTS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 modernes

libre imm., semi-meublés ou non

style condo à aires ouvertes.

armoires mél. blanche, comptoir-lunch,

aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3 1/2

secteur résidentiel près des Galeries

467 Fournier, 124 Laurent

41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAAA

4 1/2-5 1/2-3 1/2, sect. Galeries ou lac Boivin. Prix intéressant. Locataire avec bonnes références. 375-1621

AAAAAAAAAAAAA AU LAC BOIVIN, 4 1/2 porte-patio, 350\$; 4 1/2, 1/2 s-sol, 300\$, frais

peint, tapis neuf, juillet gratuit.

Inf: 375-1439, cell. 770-0887

AAAAAAAAAAAAA

Bloc récent

Très beau 4 1/2, bien décoré, très éclairé

peinture et couvre-planchers neufs

libre immédiatement, rue Massé

Offre spéciale, à voir absolument

378-5510 (bureau semaine) ou

soir et w.e.: 378-7283 ou 378-5586

AAAAAAAAAAAAA RUE LEROUX gr. 4 1/2, intercom, asp. central, cour arrière. CENTRE-VILLE gr. 3 1/2, inst. lav.-séch., près Cégep. 372-0659, 777-0730, Cell. 776-4797

AAAAAAAAAAAAA SECT. GALERIES: concierge sur place, immeuble bien tenu, grand terrain. 4 1/2 au 1er, libre immédiatement. 469-4256 ou 776-7989 (répondeur)

AAAAAAAAAAAAA AU 536 FOURNIER

4 1/2 frais peint, planchers neufs, balcon, porte-patio, arm. mélamine, asp. central, très propre, libre imm. 379-5150

BROMONT

Près des

Centres d'achats

• Fraîchement peint

• Ménage fait au complet

PISCINE

3 1/2 - 4 1/2

Bureau de location

9, rue Sherbrooke

Bromont

11 h à 19 h

tous les jours

534-3629

244C409502

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAA- HÂTEZ-VOUS DE VENIR voir nos magnifiques 4 1/2, insonorisés, syst. intercom verrouillage élect., asp. central, prises ext. pour auto, remise int., situé rond point rue Leroux, près des écoles et du centre d'achats; poss. d'un lave-vaisselle neuf gratuit, de 9 h à midi 378-9382 (777-3057), après 18 h: 776-4502.

SECTEUR ELGIN, entre les 2 parcs, vue sur le lac, très grand 3 1/2, style victorien, meublé, chauffé, éclairé, 335\$, (3 1/2, 300\$, meublé, chauffé, éclairé).

SECTEUR BROMONT: 4 1/2 et 5 1/2, vue sur pentes de ski, asp. central, service buanderie, prise d'auto ext. service conciergerie. A partir de 350\$ et plus. Possibilité 1 mois gratuit avec lave-vaisselle neuf.

GRANBY, CENTRE VILLE 3 1/2 FRAIS PEINT, semi-meublé, rue St-Charles Nord, près de tout.

9 h à midi 378-9382

Après 18 h: 776-4502.

Page: 379-1995

AAA- PRÈS DES GALERIES rue Belcourt, grand 4 1/2, frais peint.

Inf: 263-7956, 378-4427

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAA 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, meublés, chauffés, éclairés ou non. Location semaine, mois. Pour gens tranquilles, avec références. On vous aide à déménager. Secteur J-H Clerc. Pas d'animaux. Info: 375-7426

AA PRÈS DU LAC BOIVIN, avec foyer, 1 1/2 à 5 1/2, secteur paisible, idéal pour personnes tranquilles ou retraités, câble, lave-vaisselle inclus, service conciergerie. Références exigées. 372-9022

AA TRÈS GRAND PENTHOUSE 1,600 p.c., 37x44, pl. bois franc, centre-ville, pas de voisin, 400\$/mois, libre imm., 378-1596

AOÛT-SEPT. GRANDS 3 1/2-4 1/2, (sixplex récent), remise, inst. lav.-séch. l.-vaiss., patio, stores, repeints, ensoleillé. 375-7735

ASCENSEUR-PISCINE INTÉRIEURE-SAUNA 4 1/2, choisissez la couleur de vos tapis

2 gr. c.c., balcon 10x8, à partir de 500\$

Près des Galeries. Info: 777-4873

ATTENTION, PRÈS DU CENTRE-VILLE, grand 4 1/2 au 1er étage, frais peint, balcon, tranquille. Libre imm. Mois d'août gratuit. 372-9735

244 LOGIS A LOUER GRANBY

ATTRAYANT 756 DEMERS: grand 5 1/2 au 2e étage, frais peint, tapis lavés, pl. de béton, références demandées. 378-4416

AUBAINE

Beau grand 3 1/2, frais peint, 3e étage, garde-robe walk-in, endroit tranquille, poss. semi-meublé, disponible immédiatement, sept. 326 Massé, 372-2944, 263-7243

AUBAINE! 4 1/2-5 1/2, vue sur le lac, 84 Wellington, spécial 1/2 sous-sol, repeints, tapis, mois gratuit. 469-1045 ou 375-4418

AUBAINE, PARC INDUSTRIEL

Au Farnand, Piste cyclable: 4 1/2 rez-de-chaussée: 378\$; 4 1/2 avec foyer au 2e et 3e, 388\$; insonorisés, intercom, remises int./ext., inst. lave-vaiss. stationnement, bel environnement. Info: Cell. 531-1582, 777-7204

AU CENTRE-VILLE, grand 4 1/2 dans un bas, entièrement rénové et repeint, planchers bois franc, libre imm. Au 77 Gill. Info: 777-6851 Daniel, après 18 h



PIERRE Brissette


AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

1er VENDEUR 1996

LA CAPITALE / GRANBY 1996


BUNGALOWS • COTTAGES

Que de beaux souvenirs, c'est à regret




Canton de Shefford: Bungalow avec belle vue, lumière, espace, qualité de finition, 1/2 sous-sol, plein de potentiel.

Vivre à la campagne à proximité d'un boisé




Charmant bungalow à Stukely, avec cachet, terrain de plus de 60 000 pi.ca. Prix demandé 49 000 \$.

Transfert à Ottawa




Canton: Cottage récent, bois franc, 3 c.c., 2 salons, s-sol fini, piscine, terrain aménagé avec goût.

Chalet



Brigham: Bord de l'eau, grand terrain, chalet et maison mobile, 35,000\$

Les enfants sont partis la maison est grande



Rue Léger: Grande maison chaleureuse avec pièces vastes, ouvertes, remplies de lumière, terrain avec boisé.


La famille a grandi, nous avons 5 beaux enfants, besoin d'espace



Canton de Granby: Ruisseau sur le terrain, 3 c.c., un environnement de vacances, 59 000 \$.

IMMEUBLES À REVENUS

Investissement




6 logis + espace commercial, revenus 31 080 \$. Prix en bas de 6 fois les revenus, terrain pouvant recevoir un 8 logis supplémentaire.

On habite la région de Montréal



Granby: Secteur parc industriel, 6 x 4 1/2, tout brique, 1968, revenus 25 320 \$.


Une retraite... sans locataire



Waterloo: Immeuble de belle qualité avec charme et coquetterie! 5 logis. Prix pour vente rapide!


BÂTISSSES COMMERCIALES

Pour des bureaux




Professionnels! Bâtisse idéale pour vos bureaux et votre clinique. Secteur de choix. 2,500 pi.ca.

Commerces ou bureaux



Boul. Boivin: Bâtisse commerciale avec possibilité de revenus de 2 loyers. Rénovée avec goût et qualité, très bon stationnement.


Garage



Essence et mécanique avec loyer pour propriétaire. Bannière réputée, visibilité très forte. Avec dépanneur à développer. Cause de vente: maladie.


COMMERCES ET TERRAINS

Granby



Tabagie, chiffre d'affaires 750 000 \$. Au centre des affaires, excellent achalandage, ancienneté reconnue.

Centre de santé



Avec 9 chambres, piscine intérieure, environnement pastoral et champêtre. Entre les monts Pinnacle et Sutton.

Terrain



Bromont: Près de 4 acres agrémenté d'un ruisseau en cascades à longueur d'année, possibilité de vue. En bas de l'évaluation.

3 7 8 • 8 4 6 1

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 août 1997

47

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAA BEAU 4 1/2, 1er juillet, 1 mois gratuit, beaucoup de rangement, près des Galeries. 777-1368

AAAAA 4 1/2 ou 5 1/2, secteur Galeries, pl. marqueterie, intercom, 1er étage, idéal pour pers. seule ou couple retraité. 375-4676

AAAA- RUE LAURENT, TRÈS GRAND 4 1/2 MODERNE, STYLE CONDO. Libres imm. 4 1/2 meublé, semi-meublé ou non rue Le-roux. 777-3516, 777-9608

AAAA- 4 1/2-5 1/2 SECTEUR DU LAC: planchers marqueterie, intercom, bain sauna, frais peint, 1er, 2e ou 3e étage. 375-4676

AAAA POUR 50 ANS ET PLUS, centre-ville, 66 St-Charles Sud, très tranquille, bien ensoleillé, 3 1/2 avec ascenseur, à partir de 355\$. Libre imm. 777-0244, 372-1636

AAAA 4 1/2-5 1/2, promotion spéciale 2 mois gratuits sur bail de 2 ans. Eau chaude fournie, secteur J.H. Leclerc. 777-7204

AU 104 PINARD: 5 1/2 au 3e étage, frais peint, tapis nettoyés, libre imm. (août gratuit). Prix très compétitifs. Bonnes références. 378-3173

AU 104 PINARD grand 4 1/2 près de L'Envoïe et Galeries, tranquillité, libre 1er sept. Cause: départ. Prix réduit. 375-3981

AU 151 LEROUX, grand 4 1/2, 1er étage, remise int., intercom, asp. central, libre imm. 1 MOIS GRATUIT. Info: 378-2777

AU 174 BOURGEOIS: 3 1/2 à 250\$; 4 1/2 à 325\$; libres imm. Manon Simard, 776-1146

AU 23 PARÉ, 3 1/2 rénové au complet, solarium et remise, endroit tranquille. Info: 372-1782 après 17 h

AU 281-285 ST-CHARLES S., gr. 4 1/2, 3 1/2 meublés, remise ext., près piste cyclable, libres imm. ou oct. Mois gratuit. 378-4486

AU 309 MASSÉ: pour août, 3 1/2 au 3e étage, 5 1/2 au 2e étage; armoires blanches en mélamine, comptoir-lunch, moquette, intercom, inst. lav.-séch., stationnement avec prise. 777-7524

AU 330 SIMONDS SUD LOGIS 3 1/2-4 1/2, très propres, meublés ou non meublés, asp. central, libres imméd. Références demandées. 378-2257 ou 242-1026 Mance.

BROMONT

Très grands 3 1/2-4 1/2
Piscine
Immeuble récent
Meublés si désiré

11, rue Champlain
références demandées

534-1167
244-C414528

IMMEUBLE RÉCENT

Oasis de paix
Secteur résidentiel
Balancoïre
A 5 minutes des Galeries
Conciergerie sur place

Avant de renouveler votre bail,
venez visiter nos logements.

3 1/2 / 370 \$ - 4 1/2 / 410 \$
1 MOIS GRATUIT

763 Bussières, app. 102
Granby ou 378-6203
244-C414526

BROMONT CONDO SUPER DE LUXE 4 1/2

Décoration professionnelle
• Meubles neufs comprenant:
• Poêle • Réfrigérateur
• Laveuse/sécheuse • Lave-vaisselle
• Micro-ondes • Télécouleur
• Aspirateur central 29 po

2 mobiliers de chambre +
mobiliers de cuisine et salon

PISCINE EXTÉRIEURE
Sous conditions et références
Informations:
534-3629
244-C409503

244 LOGIS A LOUER GRANBY

A LOUER DAUPHIN

125 SIMONDS NORD, FACE AU SUPER C 50 ANS ET PLUS
IMMEUBLE NEUF DISPONIBLE IMM.
3 1/2 ET 4 1/2, 550\$ A 700\$/MOIS
VISITE SUR RENDEZ-VOUS.
372-0382 ou 777-3228
ou concierge app. 108

COMPLEXE ST-JACQUES

50 ANS ET +. EDIFICE 355, libres imm., 4 1/2 aux 1er et 6e, 595\$ et 650\$/mois.
Conciergerie: app. 101
RÉSIDENCE 345:
chambres avec services,
et salle de bain privée, à partir de 790\$.
PAVILLON 335: suites avec balcon, et
chambres, avec tous les services.
Adaptés pour fauteuil roulant.
Prix à partir de 865\$/ms, câble inclus.
VILLA 325: nouveau concept, chambres
avec services, à partir 750\$.
Disponibles juste chambres
à compter de 550\$
Salle à manger ouverte de 7h à 19h
tous les jours.
Inf.: 777-3228

PRINCESSE

340 DENISON EST, GRANBY. 50 ans et +
Libres immédiatement,
grand 4 1/2 au 2e étage côté sud,
et au dernier étage sur façade, 595\$/ms
Immeuble incombustible,
ascenseur, chute à déchet, chapelle,
salle communautaire, sauna,
piscine int., s. à manger.
CHAMBRES ET PENSION disponibles
et aussi **CHAMBRES** seulement à 350\$/ms.
Conciergerie: app. 206

IMMÉDIATEMENT

Grands 4 1/2 modernes aux
219-227-235-243 B. Fortin,
714-718 La Volière,
931-937-943 Caron, Gestion Du Coteau,
Conciergerie dans chaque immeuble.
Prix de 350\$ à 450\$ par mois.
Haut de duplex 4 1/2 au 695 Caron.
RENSEIGNEMENT OU RENDEZ-VOUS.
372-0382

A LOUER, 3 1/2 pour personne de 40 ans et
+, 2e étage, rénové, bois franc, tuiles, céra-
miques, chauffé, éclairé, 26 Court, libre
imm., 365\$. Pour visiter, 378-5413.
après 16 h

A LOUER GRAND 3 1/2 ET 4 1/2, libre imm.,
aussi 4 1/2 libre 1er sept. propre, tranquille.
777-9663, pag: 777-5009

A LOUER 3 1/2-4 1/2-5 1/2

RUE JEAN-TALON
Près des Galeries FACE A SUPER C
Inf. 375-4995

A LOUER GRANDS 4 1/2 - 5 1/2

Au 101 et 89 Pinard
Avec remise int. et ext.
A proximité du
centre commercial
Conciergerie sur place

375-9559
244-C414530

4 1/2 - 5 1/2 RÉCENTS

Incluant stores horizontaux et
micro-ondes, très beaux loge-
ments repeints à neuf de sty-
le condo. Plancher de béton,
rangement int., système inter-
com, stationnement.

378-8855
776-0309
244c414527

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AU 368 DORCHESTER 4 1/2 très propre,
tranquille, grand rangement, près piste cy-
clable, libre imm. 379-5549

AU 58 DUBÉ 3 1/2, duplex, spacieux, paisi-
ble, balcon ensoleillé, foyer, asp., range-
ment s-sol, libre. 372-0549

AU 71 PINARD: 4 1/2, près polyvalente, li-
bres immédiatement. Info: 378-8061

AU 823 ST-ETIENNE 4 1/2, bien éclairé,
frais peint, tuiles neuves, libre immédiate-
ment. 375-9413 ou 776-3781

A SOUS-LOUER 3 1/2 dans 1/2 s-sol, boul.
Fortin, 200\$/mois, libre 1er sept., Rens.
tel.: 372-1688 ou 776-4065

A ST-ALPHONSE 114 Caroline, 3 1/2 eau
chaude fournie, idéal pour personne seule.
777-3991

BAS DE DUPLEX 5 1/2 spacieux, 173 St-
Jean Baptiste. Répartis sur 2 étages: gara-
ge, 4 c.c., 2 s.bain, 2 salons, 2 foyers,
nombreux rangements, idéal pour bureau
d'affaires ou pensionnaire. Aussi 5 1/2 régu-
lier, avec foyer au 169 St-Jean Baptiste.
Inf: 375-0791

BEAU LOGEMENT 5 1/2 secteur tranquille
dans un haut, rue La volière, 520\$/mois, li-
bre. 375-9417, 378-3951

BEAU 4 1/2 à louer, au 1er, avec piscine
creusée, spécial 350\$/mois, donne la ba-
lance d'aout, 320 Simonds Sud, 776-1862
ou 372-3018

CENTRE-VILLE : 3 1/2, très propres, rénovés,
inst. lav.-séch., libres 1er juillet.
378-7598 ou 378-7133.

CENTRE-VILLE, dans un bas

4 1/2 entièrement repeint, couvre-planchers
neufs, inst. lav.-séch., remise, stationne-
ment, libre imm., 345\$/mois. 375-0652

CENTRE-VILLE, 4 1/2 au 2e étage, frais
peints, près du Cégep, libre imm.
Info: 372-0916

ÉCOLE DES ADULTES, polyvalente J.H. Le-
clerc, eau chaude fournie, stat., faciles à
chauffer, aux 1140 Simonds Sud, 3 1/2 à
275\$; 4 1/2 à 325\$. 375-9499 ou (514)
772-5707 (frais virés)

COOPÉRATIVE LA VOLIÈRE

Beau grand 3 1/2 moderne, 330\$, 1er étage,
libre 1er juillet. Inf: 777-3266

DANS UN TRIPLEX grand 4 1/2, sur 2 plan-
chers, lib. 1er sept. 776-3487

DENISON O: - Au 243: 4 1/2-5 1/2.
- Au 244: 3 1/2-4 1/2, chauffés, eau ch.
- Au 476: 2 1/2, meub. chauff. écl.

- Au 39 MOUNTAIN: 3 1/2, meublé, chauffé,
éclairé, câble, piscine ext.
- 157 DRUMMOND: 3 1/2 meublé et câble.
- Au 100 B. BOVIN 3 1/2-4 1/2, béton.
Inf: 372-6150

FACE AU WAL-MART 305A St-Jacques,
4 1/2, au 2e étage, en arrière, pas de stat.,
340\$/mois nég. Libre imm., 378-0694

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2

Très bien insonorisés, avec ascenseur,
bien éclairés, comptoir-lunch, remise int.,
grand balcon. **Faut voir!**

INFO: 777-9543 ou 776-9905

GRANDS 4 1/2, libres imm., porte-patio, bal-
con, très propres, peinture refaite, 1er et
2e étages, rue Bourgeois et rue Groulx,
375-8486

GRANDS 4 1/2-3 1/2 Secteur Robinson et
Notre-Dame. Attention particulière pour
personnes retraitées. Inf: 372-3450

GRANDS 5 1/2-4 1/2-3 1/2 rénovés, libres imm.,
1 mois gratuit, piscine, parc, asp. central,
tranquillité, bons services, concierge sur
place. 372-8152

GRANDS 5 1/2 dans 6 logements, 2e étage,
355\$/mois, 1/2 s-sol 345\$/mois, libres
imm., près des écoles, stat., au 80 boul.
Fortin. Avec références. 375-9530

GRAND 3 1/2 SECTEUR TRANQUILLE
Libre immédiatement
777-4937

GRAND 3 1/2 & 1x4 1/2 eau chaude fournie,
rénovés, centre-ville, à 2 pas du Cégep;
GRAND 7 1/2 bois f., chauff. eau ch. fournie,
centre-ville, près Cégep, idéal pr bureau
375-3565 et 777-7450, 777-5787 soir

GRAND 4 1/2 LUXUEUX avec foyer, bay
window, grand hall d'entrée, grand com-
ptoir-lunch avec lave-vaisselle inclus, belle
salle de bain avec bain romain et douche en
coin, remise ext., 2 stat. 776-2676

GRAND 4 1/2 NEUF avec ascenseur, bain et
douche séparé, pour personne retraitée,
semi-retraitée, au 580 Bertrand,
378-7765, 378-1709

GRAND 5 1/2, à 5 min. du boul. Industriel,
chauffé, éclairé, poss. meublé, 425\$/mois.
777-1926

GRAND 7 1/2 au 2e, bois f., rénové, chauffé,
eau ch. fournie, centre-ville, près Cégep,
375-3565 et 777-7450, 777-5787 soir

HAUTE VILLE PROMOTION SPÉCIALE

4 1/2 moderne, bien éclairé, endroit tranquille,
près de tous les services. **Offert à 425\$**
/ mois + 1 mois gratuit + bail de 15 mois.
372-9082

244 LOGIS A LOUER GRANBY

HAUT DE DUPLEX, 5 1/2, rue Douville, pl.
b.f., murs frais peints, pour personnes tran-
quilles, 450\$/mois. Libre imm. 375-2468

HAUT DE DUPLEX, grand 5 1/2 très éclairé,
avec entrée et cour privées, pour couple
d'un certain âge aimant la tranquillité, libre.
378-7790

JEUNE FEMME recherche colocataire, hom-
me, femme, non fumeur, pour partager
grand 5 1/2, secteur haute-ville, piscine exté-
rieure. 776-1960, cell: 777-9550

LIBRES, GRANDS 3 1/2 frais peints, réduits à
295\$, meublés ou semi. 166 Bourgeois.
375-7205 ou 372-2722

LIBRE IMM., GRAND 5 1/2 bien éclairé, au
207, boul. Fortin, plancher béton, système
d'intercom, porte-patio avec balcon, remi-
se privée, stationnement asphalté.
776-6399

LOGEMENT POUR GENS RECHERCHANT TRANQUILLITÉ,

(insonorisation), 3 1/2 et 4 1/2,
parc intérieur, piscine.
Qualité, prix, service.
La visite vaut le déplacement.
777-5818, 777-0229

LOGIS 4 1/2, au 2e et 3e étages, dans un 6
logements, 380\$/mois, aux 81 et 150 Le-
roux, libres imm. 372-2656

LOGIS 4 1/2 libre imm., situé près du Tigre
Géant, 340\$/mois. 372-3984 ou
372-2620

LOGIS 5 1/2 458 Denison, face église, avec
garage, 450\$/mois. 378-4283, Michel

Nous payons votre déménagement Très
grand logis 4 1/2 au 28 Farnandel, remise
int. ext., propriétaire occupant, libre immé-
diatement. 375-6046

PARC INDUSTRIEL, 1180 SIMONDS S
5 1/2 au 2e étage, insonorisé, remises int-
ext., prise stat., inst. lave-vaiss., concier-
gerie, endroit paisible, **420\$/mois, un mois
gratuit.** Info: Cell. 531-1582 et 777-7204

ROBINSON SUD, haut de duplex, 6 1/2, libre
1er août, 495\$/mois. Inf: 777-8898

RUE ST-MICHEL 4 1/2, 1er plancher, piscine
ext., bien insonorisé, 485\$/mois. Inf:
777-1474

SECTEUR LAC BOIVIN 201 rue Allan, 4 1/2,
libre immédiatement. MOIS GRATUITS
pour bail à long terme.
Info: 777-5967 ou 372-6607

**ST-PAUL, ROUTE 112, CHEMIN ST-CÉSAI-
RE**, grand logement 4 1/2, haut de duplex,
balcon extérieur 10x20 pi., logis repeint au
complet. Libre immédiatement, 400\$ par
mois. 379-5322

TRÈS BEAU ET GRAND 4 1/2 au 1er étage,
rue Massé, libre imm., non chauffé.
776-5980 ou 372-5974

TRÈS GRAND 4 1/2 près des Galeries, chauffé,
eau chaude fournie, très propre.
375-6811

WOW! BEAU 4 1/2 à sous-louer, + de 60\$
d'économie par mois pour 5 mois, dans un
bas, coin Fournier et Gatien, belle place ga-
zonnée, douche à part, etc., libre 1er sept.
375-8307

2 1/2-3 1/2-4 1/2

Près de tous les services
Grand terrain, paisibles
Qualité et service.
Informez-vous de notre
PROMOTION en vigueur.
777-0229 ou 777-5818

3 1/2, près des Galeries, demi sous-sol, non
meublé, refait à neuf, planchers de chêne,
très éclairé, endroit tranquille, pas d'ani-
maux. Références. 539-2127

3 1/2-5 1/2 POUR JUILLET, meublés ou non.
Près parc ind. et des Galeries.
Francois: 372-0557, Gilles: 378-6968

3 1/2 HAUT et BAS, au 40-1 et 42 Laval
Nord; 4 1/2 haut, rue Reynolds; 4 1/2 bas, rue
St-Marie. Cell. 776-8838

3 1/2 MEUBLÉ MODERNE, lav.-séch., chauffé,
éclairé, eau ch. fournie, Libre 1er sept.
385\$/mois. 360-0627, pagette: 360-8350

3 1/2 meublé ou non, 4 1/2, 5 1/2, libre imm.
Rues Simonds et Fournier. 378-9587,
375-4397

3 1/2 MEUBLÉ OU NON-MEUBLÉ

à partir de 300\$/mois
Inf.: 776-6485

3 1/2 semi-meublé, eau chaude, 1er étage,
p-patio, balcon, buanderie. 372-7699

4 1/2, RUE DES JARDINS, libre 1er juillet;
5 1/2, rue Laval, libre 1er juillet. Inf:
378-5066 ou 375-5064

44 BOUL FORTIN logis 4 1/2, demi s-sol,
dans 6 logis, propre, tranquille, 295\$/mois.
Libre immédiatement, août gratuit. Inf:
375-0521

4 1/2 A LOUER avec porte-patio et balcon,
balayuse centrale près des Galeries. Libre
imm. ou 1er nov. 378-5365

4 1/2 dans un 4 logis, balcons avant et arriè-
re, couvertes planchers neufs. 375-6169

4 1/2 libre imm., frais peint, secteur tranquille.
Près des services. A peu de distance du
parc industriel.
Lorraine Francoeur, agent
La Capitale, court. imm. agréé
378-8461

4 1/2 libre juillet, rue St-Urbain, 365\$ par
mois. 1 mois gratuit. 378-5360

5 1/2, 2e étage, près de tous les services,
grande galerie vitrée, libre immédiatement,
106 St-Charles Sud. 372-6511

244 LOGIS A LOUER GRANBY

5 1/2, 2 c.c., 1er étage dans 4 logis, près
piscine Miner, références exigées,
375\$/mois. 777-1399

5 1/2 secteur haute ville, piscine extérieure,
500\$ par mois eau chaude fournie.
776-1960, cell: 777-9550

5 1/2 5e Rang de Milton, Roxton Pond, libre
immédiatement, 400\$ par mois. -
777-3433

9, RUE FERNANDEL 4 1/2, libre immédiate-
ment, grandes pièces, frais peint, très pro-
pre, remise ext., 315\$ eau chaude fournie.
Inf: 1-514-772-5120, pag.: 360-7540

A LOUER 5 1/2 en haut d'un duplex, Grande
cour arrière et stat. privé. Près de l'école et
du WalMart 399\$/mois. 375-4871

245 LOGIS A LOUER REGION

A BROMONT: LOIN DU CHEMIN DE FER,
4 1/2 insonorisé, vue sur la montagne, 375\$.
Inf: 514-539-3220

A DUNHAM: 6 1/2 à la campagne, grand ter-
rain, 3 c.c., 2 patios, foyer, pl. bois franc,
toit cathédrale, semi-meublé ou non. Libre
immédiatement. 595\$/mois. 295-2141

A WATERLOO, LIBRE 1er JUILLET

A) 66 Taylor: grand 4 1/2, 330\$/mois.
B) 64-1 Taylor: bachelors, éclairé, chauffé,
225\$/mois. Inf: 243-0729 ou 242-2282

BROMONT: bord du lac, vue panoramique,
très grand 3 1/2 rénové genre loft, poêle
comb., chauffé, éclairé, 550\$. 266-2152

BROMONT: SPÉCIAL POUR BAIL 1997
À partir de 325\$/ms. Bail d'un an, meublés
ou non, 4 1/2 modernes, station., asp. cen-
tral, conciergerie. Libres imm. 534-3242

BROMONT: Spacieux, luxueux 4 1/2, très
design, insonorisé, foyer, bay window, ter-
rasse, vue montagne, 2 remises, concier-
gerie. 777-0682 ou 534-3346

BROMONT: 4 1/2 meublée, près du centre
commercial et de l'école, libre imm.
Info: 534-2972 ou 263-53

245 LOGIS A LOUER REGION

À WATERLOO 3/4 libre imm., 330\$/mois, chauffé, éclairé 539-2006

247 LOCAUX A LOUER

AU 312 PRINCIPALE 400 et 700 pi.ca. et +, pour tous genres de commerces ou entreposage, etc. 290\$/mois et +. 378-1596

AU 331 PRINCIPALE, 2e étage, 2,200 pi.ca., 4.64\$/pi.ca., coin de rue, beaucoup de fenêtres. 375-1621 ou 375-4246

A VOIR! 310 Lafontaine/angle St-Hubert, 1,500 pi.ca., industr., avec 2 bureaux, stat., grand terrain arrière. 375-7735

BROMONT, 725 SHEFFORD, 400 pi.ca. au sous-sol pour bureau ou petite entreprise. 1 MOIS GRATUIT. Inf. 263-7124

BÂTISSE 9,800 p.c. et moins, située au cœur du centre-ville de Granby. 372-8366, poste 25, 777-0900 (soir)

BUREAU PROFESSIONNEL privé dans/ou au-dessus Clinique Denison, 175 Denison Est, Granby. 250\$/ms. 375-2442

COWANSVILLE, 3,000 p.c. au s-sol, idéal pour entrepôt et 600 p.c. au rez-de-chaussée pour bureau. Prix réduit. 263-7124

EDIFICE COMMERCIAL, centre-ville, 900 pi.ca., libre immédiatement. 375-0286

LOCAL idéal pour salon de coiffure, près du Cégep au 299 St-Jacques, Granby. Inf. 375-0202, ou 1-819-843-6668

LOCAL COMMERCIAL A LOUER

Avec ou sans bureau, espaces disponibles variant de 500 à 10,000 pi.ca., situé dans le secteur St-Jude à Granby. En plus, 1 espace d'entreposage disponible de 25x50 pi., avec porte de 12x14 pi. hauteur.

Très beau bureau d'affaires à louer avec climatisation, poss. de 1,200 à 1,800 pi.ca., libre le 1er août.

Inf: jour: 378-5212, soir: 375-4874

LOCAL COMMERCIAL 1,500 pi.ca., à côté grand salon coiffure, très achalandé, idéal studio bronzage ou esthétique. 372-6357

LOCAL 1,200 pi.ca., au 3e étage, très bien situé, angle St-Charles et St-Jacques. 372-6511

LOCAL 560' CARRÉ au rez-de-chaussée, angle St-Hubert et boul. Leclerc ouest, 372-5858 ou 378-5855, Jacques

LOCAL 600 pi.ca., 2 portes de garage 7x9, incluant 1,200 p.c., de bureau; Local 1,500 p.c., porte 9x12, 600 p.c. de bureau. Plusieurs possibilités. Idéal pour entreprise. 378-1402

LOCAL 900 PI.CA., site commercial, plusieurs possibilités. Bienvenue au Domaine de la Santé. 372-3450

VOUS AVEZ TOUJOURS VOULU AVOIR votre petit commerce. Ne ratez pas votre chance! Pour seulement 375\$/mois, vous avez votre local. Inf. 379-5241

LOCAL A LOUER A FARNHAM

2 000 pi.ca.

Inf:

Germain Laplante
(514) 347-5681

À côté du IGA

247c407400

LOCAUX INDUSTRIELS A LOUER

Local de 7400 pi. ca. portes de 12' x 14' et de 8' x 10' incluant 1800 pi. ca. de bureaux Au 201 Laval Peut être subdivisé Libre 1er mai

Local de 1400 pi. ca. porte de 10' x 12' Au 474 Ste-Marie Libre 1er juillet

Idéal pour petite entreprise

378-1927

248 COMMERCES A LOUER

ESPACE DISPONIBLE pour esthétique ou autres et place pour pose d'ongles, dans un salon coiffure, établi depuis 10 ans, bonne clientèle, 150\$/mois tout compris. Inf. 375-0564

SALON DE COIFFURE tout meublé, incluant logis et clientèle. Centre-ville de Granby. 550\$/ms. Gens sérieux 777-1399

248 COMMERCES A LOUER

CANTINE A LOUER, bien située, sortie 90 autoroute 10, 843 Lakeside, Ville de Lac Brome, clientèle établie. Aussi, équipement de restaurant à vendre: poêle, plaque, frigideuse, frigidaire, etc. Info: Robert 539-2576

251 CHAMBRES A LOUER

AUBERGE 3 CHAMBRES 20\$/par jour, 65\$/par semaine 240\$/par mois

Pour réservation, Mme Gévy: 375-1018

AU 370 RACINE: chambre moderne, 5 min. du cégep et centre-ville, tout meublé, tél. compris, 360-0578 pagette: 360-6153

CHAMBRES EN VILLE (3), tout confort, entrée privée, pour travailleur(euse)s, accès spacieuse résidence. Inf: Ginette, 378-6161

CHAMBRE avec salon privé, accès à la maison, près Cégep, pour étudiante ou travailleur. 60\$/sem. 375-4518

GRANDE CHAMBRE COMPRENANT: Téléphone, T.V., réfrigérateur, four micro-ondes et radio. Coin Bergeron et Pierre-Laporte. Inf. 372-5057 ou 777-6414

PLACES DE CHOIX, près du Cégep et Wal-Mart, 55\$ et 60\$/sem. services inclus, pour non-fumeur. AUSSI ESPACE pour entreposer, 30\$ et 60\$/mois. Info: 378-6508 ou 378-9365

SITUÉ CENTRE-VILLE meublé, chauffé, éclairé libre imm. 777-4004

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION pour toute personne autonome, libre imm. Inf. 372-6761

254 ENTREPOT/GARAGE A LOUER

GARAGE COMMERCIAL pour tous genres de commerce, très bien situé, ch. Gbny/St-Paul. 375-4742, 776-9943, 293-7085

GARAGE ENTREPOT à louer, 34 x 42 x 12, avec 2 grandes portes électr. + entrée pour le bureau, au 994 rue des Pins, St-Valérie. Info: 549-2115

256 BUREAUX A LOUER

BUREAU A LOUER, 69-1 rue Drummond, Granby, 723 pi.ca., chauffé, libre immédiatement (partiellement meublé si désiré). 372-3437

ESPACE 850 PI.CA. +ou- bâtisse récente bien située, endroit achalandé, 4 vitrines, chauffé/ climatisé/électr., grand stat. AUS-Si local s-sol, à bas prix. 375-7735

ESPACE A PARTAGER: pour clinique ou bureau, situé au 356 Principale, à partir de 225\$/par mois. 378-8642

LOCAL 900 PI.CA., site commercial, plusieurs possibilités. Info: 372-3450

RECHERCHE PROFESSIONNELLE 900 pi.ca. au rez-de-chaussée. Près de tous les services. Angle St-Charles et St-Jacques. Possibilité de services communs: salle d'attente et réceptionniste. 372-6511

257 DEMANDE A LOUER

GRANBY: Haute-ville, maison ou condo 5%, à louer recherché. Info: 378-4027

S.O.S. PROPRIETAIRES!

Voudrais louer ou s-louer 1000-1200 p.c. aire ouverte, plancher bois, peu dispendieux. Disp. 2 soir/sem & samedi. Ancienne usine, entrepôt, s-sol, 372-8798

262 MEUBLES A VENDRE

MEUBLES USAGÉS à vendre, pour vente rapide. Prix spécial pour le lot, faut voir. 372-4729

MOB. DE SALON Elran, divan 3 places + fauteuil inclinable, 4 ans d'usage 548-2739

ÉTAGERE DE SALON en bois en 2 parties, modèle Colonial Roxton, 1 section TV/système de son et 1 section porte vitrée; 2 tables d'appoint et lampes 375-4498

2 CAUSEUSES 375\$: four micro-ondes; table téléviseur; C-B. 777-0592

263 PERDU

PERDU PIÈCE de MACHINERIE en aluminium, secteur St-Valier, St-Urbain ou Léon Harmel. Si retrouvée, récompense. 372-3595 (répondre)

264 TROUVÉ

TROUSSEAU DE CLÉ laissé à La Maison Montcalm Fleuriste. 372-1462

TROUVÉ CHAT adulte, tigré, presque agora, mâle, secteur rue Young près de Dufferin à Granby. 372-9781

TROUVÉ SHIHTZU femelle grise et blanche, environ 10 lb, secteur Lac Boivin. 776-1933 ou 372-9275

265 ANIMAUX A VENDRE

ACHETEZ CHIOTS Shishtzu, Lhasa Apso et Labrador blond. Inf. 375-8760

ADORABLES PETITS CHATONS de 2 mois, A DONNER. Chantal ou Thomas 372-5506

ATTENTION CHASSEURS!

Superbes chiots Beagle, pures, vaccinés et vermifugés, avec carnet de santé. Agés de 6 semaines. Demandez Claude, 777-3857

AUBAINE, 2 chevaux Quarter Horse d'équitation, en bonne santé et bien entretenus. Un de 14 ans 1,400\$, un de 2 1/2 ans 1,000\$. Aussi selle, attelage, sleigh. Prix spécial pour le tout. 514-549-5188

BELLE ÉPAGNEUL COCKER blonde, pure, 1 an. Vaccinée, bon caractère, pour famille avec enfants 7 à 17 ans. 125\$. 469-3880

BERGER BELGE Groenendale mâle, 1 an, pure sang, enregistré, 500\$. 532-2759

BOUC de 8 mois; Chèvre de 7 mois; lapins toutes grosseurs; Canards de Barbarie. Chatons à donner. 469-4227 ou 549-2947

BOUVIER BERNOIS chiots pur-sang, sont utilisés par Mira, lignée championne, 375-0598, 360-7130

BULL DOG AMÉRICAIN mâle de 3 mois, bringé et blanc, vacciné. 776-1734 (répondeur)

CANICHE noir, pure sang de 3 mois, 200\$ 263-5303 à partir de lundi après 18 h

CANICHE 150\$ Yorkshire 350\$; mini-Coley 195\$. Bichons, 300\$

ANIMALERIE LE CAMELÉON, 777-7929

CHATONS HIMALAYEN bleu pt, seal pt, persan crème, bicolore, brown tabis, bleu, etc. engr., vacc., verm. 372-1336

CHATONS SIAMOIS, 10 SEM. enr. ou non, vaccinés, Exotiques poils longs, Persan poils courts; femelle blanche 293-8372

CHATONS A DONNER

Info: 372-0849

CHEVAL PINTO yeux bleus, 13 ans, docile, habitué parmi le public, poss. d'arrangement avec un acompte, 1,150\$ nég. 379-5961, pagette: 360-8034 (retours d'appels après 17h)

CHIENS DE CHASSE Walker, Coon, Hound, engr. nés le 10/07/97, parents excellents chasseurs, prix 135\$. 378-2892

CHIEN LABRADOR NOIR, 2 1/2 ans, doux pour les enfants, gardien. 469-4226

CHIOTS Berger anglais (Bobtail) pur-sang, vacciné, vermifugé, 372-4749

CHIOTS CANICHE ROYAL

Enregistrés, tatoués. 379-9630 Réservez-tôt chiots mini Doberman

CHIOTS DANOIS DE QUALITE

469-5093

CHIOTS Golden Retriever, pure race, vaccinés à vendre, 8 sem., 175\$/chac. 293-7711 ou 293-7994

CHIOTS LABRADOR BLONDS, Berger Allemand, Golden, vaccinés, vermifugés. Info: 379-9710

CHIOTS Mini Colley pure race, 3 mâles, 2 femelles, nés 12 juillet, vac., verm., 250\$, habitués aux enfants 293-7786

CHIOTS ROTWEILLER pure-race, nés 4 juin, vaccinés. Faut vendre. 135\$ chacun. 243-6369

CHIOTS ROTTWEILLER croisés, 75% pure sang, 50\$. 375-2128

CHIOTS YORKSHIRE vaccinés, vermifugés, queues coupées, parents 5 livres, prêts pour le 15 août. Réservez tôt, 300\$. Schnauzer nains, noirs, 250\$ et chatons persans bleus, 125\$. Chantal, 263-8438

CHIOTS à vendre, âgés de 1 1/2 mois, de mère Terrier (10 po haut) 40\$ 372-2435

CHIOT SHIHTZU pure race, vacciné, mâle de 10 semaines, blanc, spécial 100\$. Info: 777-3015

CHIOT SHIHTZU, vacciné, vermifugé, 150\$. 266-0631 ou 266-1448

COLLEYS pure race, 100\$, échange accepté; chatons à donner, 539-0979

ELEVAGE BEC ET PLUMES. Nouvel emplacement. Spéciaux sur pinsons, serins et perruches. Beaucoup d'autres espèces. Inf. 372-9500 après 10 h

EMEÜ

bébé 1 à 7 mois 375-7307, 372-3097

PENSION POUR CHEVAUX

Manèges int. et ext., à 5 min. de Granby, 125\$/mois. 378-3756

POULAIN QUARTER HORSE bon tempérament, 1 an, 850\$. 263-9220

ROTTWEILLER, beau mâle de 2 ans, 150 lb, caractère équilibré, très bon chien, aucune offre raisonnable refusée. 777-2752

ROTWEILLER pure race, mâle, âgé de 4 ans, dressé, à donner 549-5514

SCHNAUZER miniature, vacciné, 250\$ 776-3883

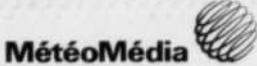
SEREINS MÂLES ET FEMELLES

bronze et rouge. 293-6386

2 FEMELLES BERGER ALLEMAND à vendre 10\$ chacune. Inf: 539-2716

266 ARTICLES DE SPORT

ENSEMBLE bâtons de golf 11 morceaux, brolier, prix à discuter. 372-4127



La Voix de l'Est

Aujourd'hui

Ensoleillé en matinée, passages nuageux en après-midi.

29/14

Demain

30 max
16 min

Lundi

27 max
16 min

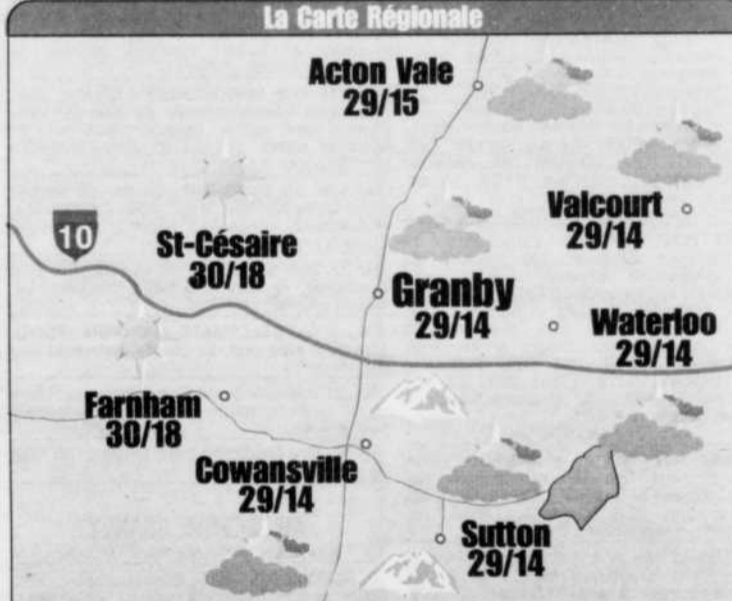
Mardi

25 max
16 min

Mercredi

25 max
16 min

La Carte Régionale



Le tour du Québec


Abitibi	Sol	30/17
Bas St-Laurent	Sol	26/14
Bois-Franc	Sol	29/15
Côte Nord	Sol	23/12
Gaspésie	Sol	25/13
Lac St-Jean	Sol	29/16
Mauricie	Sol	28/15
Montréal	Sol	30/18
Outaouais	Sol	30/17
Québec	Sol	28/15
Saguenay	Sol	28/15
Sherbrooke	Sol	29/14

Au soleil


Acapulco	Ave	35/24
Bermudes	Ave	31/27
Cancun	Sol	37/26
Fort Lauderdale	Ora	33/26
Mexico	Ave	24/12
Montego Bay	Ave	34/25
Orlando	Ora	33/23
Varadero	Sol	30/25

Le vent

10Km/h du sud



Phases de la lune



11 août 18 août 25 août 01 sept

Almanach local

Température Max Normale	24.7°
Température Min Normale	15.3°
Max Record	1966 31.1°
Min Record	1964 8.3°
Précipitations hier:	0.5 mm

Soleil

5h46 20h09

© Services Commerciaux MM 1997

248 COMMERCES A LOUER

ESPACE DISPONIBLE pour esthétique ou autres et place pour pose d'ongles, dans un salon coiffure, établi depuis 10 ans, bonne clientèle, 150\$/mois tout compris. Inf. 375-0564

SALON DE COIFFURE tout meublé, incluant logis et clientèle. Centre-ville de Granby. 550\$/ms. Gens sérieux 777-1399



Électronique • Informatique

GRAND CHOIX DE CAMÉSCOPES

633 Dufferin, Granby

Ouvert 7 jours 372-5896

266 ARTICLES DE SPORTS

PATINS À ROUES Oxygène KR03, verts, de haute-gamme, roues 80mm, pour homme, gr. 9, payés 450\$ laisse à moitié prix. 770-0032

EQUIPEMENT DE GARDIEN DE BUT gr. 10-12 ans, presque neuf, 548-2039

267 ORDINATEURS

DATA COM

Ordinateurs neufs et composantes
317 Racine

Inf: 375-1996, 360-0246
Financement sur place
Pentium 150: 1,460\$
http://www.prolognet.qc.ca/datacom

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
503 St-Hubert, Granby

VENTE et RÉPARATION

A votre service depuis plus de 5 ans.
Vendeur autorisé INTEL d'origine
Vendeur autorisé Microsoft Académique

MARCHÉ AUX PUCES DE L'ORDINATEUR
114 Caroline, St-Alphonse, 777-3991

OPC

18, rue Long, Granby
1 Démonstrateur Pentium 120 Intel, 1349\$, régulier 1419\$

- Pentium 120 Intel, 1,369\$
- Pentium 150 Intel, 1,399\$
- Pentium 166 Intel, 1,459\$
- Pentium 200 Intel, 1,549\$
- Pentium 166 MMX Intel, 1,459\$
- Pentium 200 MMX Intel, 1,619\$
- Pentium 233 MMX Intel, 1,819\$
- Pentium 233 MMX AMD, 1,699\$
- Pentium 233 MMX Cyrix, 1,739\$

Ces ordinateurs Pentium sont équipés de :
16 MO mémoire, DD 1.7 gig, lecteur 1.44, carte vidéo 1 MO, CD-ROM 18X, carte de son, haut-parleur, moniteur SVGA 14 po, modem 33.6, clavier et souris.

Information 375-3825

ORDINATEURS USAGÉS 2x Labtop: 1x IBM Thinkpad Pentium 133 couleur 24 megs mémoire disque dur 1 gig, multimédias, beaucoup de logiciels, 1,977\$; Compact Armada 4100, 16 megs mémoire, disque dur 800, Pentium 100 couleur, multimédias, beaucoup de logiciels, 1,477\$. **AUSI** IBM PS1, 386, plusieurs logiciels, 377\$. Clone 486, 33, full tower, 477\$. 486, 33, 8 megs, couleur, slim line, CDrom 16X, 577\$.

Info : 372-4060 Clément.

PENTIUM 166 MMX 16 megs, EDO, cartes vidéos 2 megs, son 16 bits, cd rom 16x, 2.1 gig, écran 14" digital, haut-parleur 120 watt, modem 33.6. Garantie 1,395\$. Autres systèmes disponibles. 514-773-0847

PENTIUM 32 Mo avec CD rom, fax modem intégré, carte graphique Matrox MGA, imprimante couleur à jets, "scanner", 2 haut-parleurs, manette de jeux Gravis + plusieurs programmes et jeux inclus. 378-3872, François

SITECOM 14 St-Joseph, Granby (514) 776-1311. Du 11 au 31 août 1997. Spécial Café Internet. Gratuit de 10:00 à 18:00, pour les personnes de 50 ans +

SITECOM 14 St-Joseph, Granby (514) 776-1311. **SPECIAL VACANCES:** du 1er au 15 août, branchement internet gratuit. Faites l'essai de l'internet à domicile gratuitement: 25 hrs/2 semaines, installation comprise (faite au 14 St-Joseph).

268 PISCINE

PISCINE HORS-TERRE Kayak 16x24, (15 ans d'usage), incluant deck, glissade, moteur ainsi que filtreur et toile solaire 1997, 2,500\$, aussi tondeuse Mona avec back récupérateur, 4 ans d'usage, 75\$. 372-9243

269 BATEAUX

AUBAINE Peterborough 1980, 18 pi. moteur hors-bord 150 hp refait à neuf, super propre. A voir: 5,400\$. 372-7551

A VENDRE CANOT de marque Quessy et Old Town ainsi que kayak de marque Dimension, neufs ou usagés. Rabais de 100\$ à 200\$ sur ces embarcations. Lawrenceville nouveaux pédalos à vendre 535-6393

BATEAU KMV 2000 1987, Cuddy Cabine, moteur 4.3 L, tout équipé, avec remorque, 14,000\$ nég. 263-4089

BATEAU PIGEON, moteur 55 hp Johnson, tout équipé, avec remorque, 1,800\$ négociable. Page: 379-7877

BATEAU 19', 'open deck' Sunray 1981, moteur 185 forces, inboard, OMC, avec remorque 2 essieux, espadons, 500 heures, 6,000\$ nég. Inf.: 539-1083

CANOT 14 PIEDS, vert, en bonne condition. 300\$. Info : 372-5255

CHALOUPÉ de pêche avec remorque et moteur électrique, 2,500\$. 375-4260

CHALOUPÉ 14 PIEDS, en fibre, 2 sièges, plancher tapis, remorque sur roues 14 po, Mercury 9.9 A1, sonar, prix 1,400\$. Info : 777-2591 (répondeur)

CHALOUPÉ 14 1/2 PI fibre de verre, 1994, remorque, moteur 20 HP Evinrude, A1, + extra, 2,500\$ nég. 378-4834 après 17h.

PLANCHE À VOILE Wind Obsession, tout équipée, 532-2759

269 BÂTEAUX

MOTEUR HORS BORD Mercury, 25 hp, très bonne condition, choix de contrôle par câbles ou poignée directe. Jour: 378-5510, soir: 243-6200

PIGEON 14 1/2' avec moteur 40 HP, Evinrude, avec remorque. 4 places, parfaite condition, 1,800\$ nég. 777-2809

REGAL 87, 25', tout équipé de A à Z, moteur 454 Magnum A-1, 8,000 nég. Inf: 1-819-847-2651

RINKER FIESTA VEE 235 1992, 5 L, Mercruiser, toit camper neuf, hélice acier inox., aft cabine, douche arrière, toilette, lavabo, 24,900\$. 372-9319 ou 776-0533

SEADOO SP 96, excellente condition, prix 4,100\$. Inf. 514-532-3894

SEADOO 1993 Bombardier GTX, 3 places, toile, remorque, turbine en acier inox., impeccable, 3,800\$ nég. 539-4304 ou 514-360-1750, Robert

WELLCRAFT CADDY cabine 19', mercruiser 4.3L, remorque et équip., toit bimini, et toile rapide, en excellente condition, 12,500\$ nég. 819-846-2240 Lac Brompton

10 SECTIONS DE QUAI, (modèle Quai de l'Estrie), 125\$ par section, quincaillerie incluse. Jour: 378-5510, soir: 243-6200

270 VENDE DE GARAGE

ATTENTION Grosse vente de garage, samedi et dimanche 9 et 10 août, de 7 h à 17 h, au 808 Demers, Granby, entre rues Fournier et Balzac, meubles, articles de bébé et beaucoup d'autres.

AU 115 RUE SHERBROOKE à Granby, sam. le 9 août, divers articles de maison, vêtements, jeux, radios, lampes, vélos, art. de bébé et autres. En cas de pluie, remis au dim. 10 août.

AU 129, 9E RANG EST, Canton de Granby (par Dufferin), les 9-10 août, 3 familles. Rotoculteur, vaisselle, lingerie, beaucoup d'autres articles de toutes sortes.

AU 12 DES SORBIERS prendre av. des Pins (Setlakwe), samedi le 9 août, meubles, différents articles.

AU 1545 BELLEMARE ROXTON POND, sam. le 9 août seul. En cas de pluie aura lieu quand même

AU 22 ARVIDA samedi et dimanche, les 9 et 10 août, à partir de 10h am, meubles, vaisselle, etc.

AU 50 ST-LOUIS plusieurs familles, les 9 et 10 août.

AU 67 GROVE, GRANBY

Samedi et dimanche, les 9-10 août.

A WATERLOO, 871 Western, sam.-dim. 9-10 août. Électroménagers, vêtements, jouets, artisanats, et autres

GRANDE VENDE DE GARAGE, sam. et dim. les 9 et 10 août, au 1541 Route 241, entre Waterloo et Bromont. Articles divers, jouets, mangeoires d'oiseaux, vases de céramique de Roby Céramiste.

GROSSE VENDE au 583 St-François, Granby, les 9 et 10 août. Liquidation d'articles de tout genre. Laisse maison!

GROSSE VENDE DE GARAGE 10 familles, coin Breton, Pelletier et Robinson sud, samedi le 9 août seulement.

J'AI VENDU MA MAISON! Tout doit être vendu: meubles, vaisselle, outils de jardin et garage. Au 317 Daigneault, Adamsville. Sam et dim. les 9 et 10 août, 263-9244

VENDE DE GARAGE, 9 et 10 août, au 6 des Bois Francs, Granby. A vendre: meubles, vélo, articles de bébé, livres et jouets.

VENDE DE GARAGE à but non lucratif, au 678 Fréchette, sam. le 9 août, tout doit être vendu.

VENDE DE GARAGE

Articles de maison, vêtements, etc. au 401 Bourbeau coin (Denison O), samedi seul.

VENDE DE GARAGE AU 185 BEAUFORT à Granby, les sam.-dim. 9-10 août, de 8 h à 18 h.

VENDE DE GARAGE DE DÉMÉNAGEMENT Meubles, vaisselle, jouets, fourniture, etc. Au 194 Robinson Sud à Granby. Sam.-dim. 9-10 août

VENDE DE GARAGE 2-3 familles, au 294 Joffre, Granby, 9 et 10 août. Lit d'eau à vendre et jouets.

VENDE DE GARAGE 1 jour seulement, le samedi 9 août, au 76 rue Orléans dans le Canton de Granby. Meubles, bibelots, linge, accessoires, outils...

VENDE DE GARAGE au 832 Principale Roxton Pond, sam. et dim. les 2 et 3 août

VENDE DE GARAGE au 663 St-François, Granby, sam. le 9 août.

VENDE DE GARAGE les sam. et dim., 9 et 10 août, de 8 h à 17 h, au 623 Fréchette, Canton de Granby.

VENDE DE GARAGE 165 Cartier à Granby, sam.-dim. 9-10 août. Linge à la verge, rideaux... Si pluie remise sem. prochaine

100 MOUNTAIN samedi et dimanche, les 9 et 10 août

37A PARE plusieurs familles, samedi et dimanche, les 9 et 10 août.

9-10 AOÛT grosse vente de garage au 104 Langlois, St-Alphonse de Granby

271 DIVERS A VENDRE

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
ACHETONS ET VENDONS
ÉLECTROMÉNAGERS ET MEUBLES.
776-5211

AAAAAAAAAAAA
RÉPARATION AUDIO-VIDÉO
Estimation gratuite vidéo-TV
sur mention de cette annonce.
OUVRAGE 100% garanti. Service rapide
10% D'ESCOMPTE PERSONNE 3e AGE.

CLINIQUE DU SON
78 ASSOMPTION, GRANBY
juste à l'arrière de Wal-Mart

375-2323

SUPER SPÉCIAUX
VIDÉO VHS 99'
TÉLÉ-COULEUR 99'

Tous nos appareils sont garantis à 100%

AAA SPÉCIAL ÉTUDIANT, frigo 125\$; poêle 75\$; lav. 135\$; séch. 65\$; cong. 125\$. Aussi meubles recyclés, rafraichis, garantie fiable. Aussi mob. en bois massif. 2 étages de choix. Mr Frigo, 788 Dufferin, face à la Pâtisserie de Granby. 372-2313 Aussi achetez électros brisés ou non. Nous recyclons ameublement complet, etc.etc.

ACHAT ET VENDE
NEUF ET USAGÉ, ANTIQUITÉS

Meubles, électroménagers. **ACHETONS ET VENDONS** de tout. Plus de 18,000 pi.ca., le plus grand en région. (Ancien Ameublement Dufferin). **SPECIAL** du MOIS, peinture 10\$/gallon. Une seule adresse
678 DUFFERIN, GRANBY, 777-3484

ACHETONS

CASSETTES ET CD USAGÉS
Payons "cash". Aussi vente-échange.
LE TROC, 338 Principale, 777-2199

ACHETONS ET VENDONS
de tout ou presque

Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:

LES MERCREDIS ET VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ADOUCCISSEUR D'EAU
complet, 650\$ nég.
776-2241

AMATEURS DE VIN MAISON

Tourie, capsules de plastique, étiquettes à moitié prix, fauteuils, armoires en métal, 1 matelas soufflé, hamac sur pied, outils de jardin, chaises de parterre, chaises longues en résine avec coussins. 378-6620

AQUARIUM 20 gallons, tout équipée, plus table, 4 mois d'usage, 160\$ nég.
Info : Soir 378-3390

AQUARIUM 30 gal. avec équipement, 90\$; bureau 30x60 noir, 65\$; table à dessin Steadler blanche, 80\$. 372-0770

AQUARIUM 33 GALLONS, tout équipé, filtreur de fond avec "power head, Fluval" extérieur, pompe à air, couvercle avec fluorescent, poissons, décorations ainsi que le meuble, 200\$. 372-2688

AQUARIUM 50 gallons, + Polo Light. Filtreur Eheim 2213 + valves, gros gravier, plantes décoratives, 250\$. 378-2589

271 DIVERS A VENDRE

ARMOIRES DE CUISINE en mélamine amande, prix à discuter. 372-8132

ATTENTION! 4 PNEUS PIRELLI P6000, cote H, 2x25/60R16, seulement 8,000 km, comme neuf, très bon prix. 378-8080

ATTENTION: 1 tracteur de ferme international, 330, avec pelle loader, propre et bien chaussé, 3,200\$, 2 petits tracteurs à gazon, 1 Sears, 6 forces, 1 Yardman 8 forces. Viens faire ton prix! 5 moteurs stationnaires, Bridge Stratton, 8 forces, 150\$ chacun, 4 roues mag, 5 trous pour pick-up Ford Dodge 1/2 tonne ou Jeep YJ, 150\$. 293-3587

ATTENTION CHASSEURS Remington 742/30-6, - une 22 Bolt Action; sac couchage ***** WOOD; 2 mini-trails Honda CT70, CHALOUPÉ alu. 12', Evinrude 6 HP, "trailer" tandem 27 pi.; bateau fibre, Evinrude 33 HP. Canot bois recouvert toile, fournaise, fanal propane. Tout A1. Info: 243-6448

A QUI LA CHANCE! Cuisinière amande, très propre, 375\$. Vélo pour femme, 35\$. Echelle piscine pour patio, 10\$. Info: 375-0770

A VENDRE TÔLE usagée, longueurs 12 pi et 8 pi. Info: 469-4073

BALCON ET PATIO

En fibre de verre. Meilleur prix en région
A. CIMON, 776-1490

BALLES RONDES ENROBÉES

1er coupe, 39\$ chaque
514-532-2686

BIBLIOTHÈQUES, QTÉ: 12, chêne, 48x36; classeurs 8, 3 tir. lat. blancs 150\$ ch., (1) 4 tir., 225\$; (1) vert. 4 tir. 135\$ ch. 4 bur. d'ordinateur, 60\$ ch. 1 évier, frigo, poêle, (3 ds 1); penderie sur roues 100\$; Table à dessin 38x60, règle, 175\$; 12 tables blanches à cafétéria 42" diam.; 3 refroidisseurs d'eau (chaude & froide), avec bouteille, 4 fontaines commerciales. Patère en bois; chaise secrétaire à pistons. 539-2254

CARRIOLE de marque Orby 2 places, très bonne condition, 2 étés d'usage, cause : enfants trop grands, 325\$ nég. 266-4231

BIJOUX
Me déplace pour acheter
OR ET DIAMANTS
Meilleurs prix
André 375-5559

POINTE ST-JACQUES
À VENDRE
BUFFET DU
SAMEDI SOIR

Comprenant : soupe, salade, fesse de boeuf, fesse de porc, rôti de dinde, gigot d'agneau, pommes de terre, légumes, choix de desserts, thé ou café.

5.95 \$*
p.p.

RÉSERVATIONS
372-2511

* Payez le 1er repas au prix régulier de 12.50\$ et obtenez le second à 5.95\$

271 DIVERS A VENDRE

BOIS DE CHAUFFAGE sec, 16 po long à 53\$/cordée livrée; bois 8 pi long à 180\$/cordée livrée (livraison par 8 cordée seulement). Pierre Laplante 153 Chemin Béthanie, Ste-Christine. Jour: (819) 858-2282 Soir: (514) 546-4739

CAGE À PERRUCHE sur pieds, avec peruche à bon prix 372-5191.
REMORQUE pour tracteur à gazon, très propre, "Home maid" 372-5677

CANOT 16 pi. en fibre; canapé et fauteuil bruns, très propres 60\$; bois d'allumage en sac, bonne quantité et qualité, à 2\$ le sac. 777-0481

CÈDRES DE PREMIÈRE QUALITÉ Possibilité de faire planter. Garantis, livraison gratuite. 293-0019

CHAPITEAUX, chaises, tables.
Location pour toutes occasions.
777-0233 ou 266-5828

COFFRE-FORT 5 pi. de haut; bureau de travail antique avec chaise; classeurs de métal 4 et 5 tiroirs. 777-7958

COLLECTION DE MONNAIE
Monnaie canadienne, provinces, token et papier à vendre, jusqu'à 60% du prix du catalogue 266-0452

COLONNES DE SON Fisher, neuves, noires, 120W par canal, 325\$. 372-8045 ou 375-7677

CONGÉLATEUR 16 pi.cu.; 2 lits capitaines; Aspireur Filter Queen; Manteau de cuir, pour dame, gr. large. 378-0609

CUISINIÈRE ET FRIGIDAIRE Moffat; hotte Newton; micro-onde Kenmore; cafetière aut., GE, couleur amande et teinté. **TRES PROPRE. À VOIR!** 835 Caron, Granby.

DÉCAPAGE DE MAISON. Produit enlevant facilement le noir du bois ainsi que vernis et teinture. Appliquer et laver à l'eau. Biodégradable. 514-539-3919 ou 539-0437

ENCAN LE MERCREDI 19 H
à St-Césaire
au BAR chez J.C.
(Face à la caisse Populaire)
Nous pouvons vendre votre marchandise

ENCAN STUKELY SUD

Achat, vente, consignation marchandise antique, et toute marchandise divers à vendre. Tous les samedis soirs, début de l'encan à 19h.

2179 route 112, Stukely Sud
514-297-4041 (encan)
514-291-3582, (rés.), Raymond

POINTE ST-JACQUES
À VENDRE
SPAGHETTI
A
VOLONTÉ

Les mercredis
et
dimanches
soirs

2.99\$

Réservations : 372-2511

LA VOIX DE L'EST - samedi 9 août 1997

DE TOUT REPOS
Literie
MATELAS

**HAUT DE GAMME
À BAS PRIX**

- Matelas de 1re qualité
- Service personnalisé
- Fabrication sur mesure
- Enveloppes de matelas et literie antiallergènes

Le confort sans compromis

Venez comparer!
Meilleure qualité,
meilleurs prix

**190 Robinson Sud
Granby 375-5881**

La Colline
aux Bleuets

Vous invite à cueillir vos bleuets
tous les jours de 8h30 à 19h30
du lundi au dimanche

*Bleuets cueillis disponibles au kiosque

Présentez ce coupon et obtenez 10%
de rabais la livre:

Prix autocueillelette sans coupon: 1,50\$/lb
Récolte abondante

2259 Beattie, Dunham, téléphone : 514-295-2546

* Valide uniquement pour l'autocueillelette, l'offre se termine le 17 août 1997

BLEUETIÈRE
GAÉTAN MARQUIS
711 DIJON, GRANBY

- 3 variétés de bleuets géants
- Veuillez appeler pour confirmer la disponibilité
- Autocueillelette ou bleuets déjà cueillis

372-7321

271 DIVERS A VENDRE

EXERCISEUR: marcheur 1996, laissé à moitié prix, garantie 2 ans. 776-7927

FENÊTRE en PVC neuve, à battant, grandeur 53x60 po, valeur 500\$, spécial 350\$. 469-5798

FOIN à acheter debout, en petites balles ou en balles rondes. Chien Labrador noir à vendre avec cabane 378-3298

GÉNÉRATRICE Homelite 3000 watts, 120 volts, 25 amps, 350\$; essieux pour remorque avec roues 8 po, pneus neufs et ressorts, 125\$, 336 Lamoureux, Granby, 378-9227

GÉNÉRATRICE HONDA 6500 ES tout équipée, 1 an d'usage, 1,400\$ nég. Remorque 4x8 en métal, roues 14 po, pneus neufs, 300\$. (514) 792-2303

LAMPE pour table de pool, 100\$. Coffre-fort, 75\$. 2 casques de moto avec gants, 75\$. Support à ski "Bic", 75\$.
Info : 379-5811

LA PUCE LA PUCE LA PUCE

ACHAT - VENTE - CONSIGNÉ
Ouvert 7 jours de 10 h à 5 h
Jeudi et vendredi de 10 h à 18 h
Tél. : 360-0912 ou 360-7963
Bienvenue au 518 St-Jacques
angle Robinson Sud, Granby

ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS

Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses, solidement garantis. Laveuses et sècheuses à partir de 240\$, laveuses à partir de 175\$; sècheuses à partir de 75\$. Livraison et installation gratuites.

SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de

l'électroménager,

385 Dufferin, Granby

Département: usagé, 372-6224

LÉGUMES FRAIS DU JOUR

Mais sucré, pommes de terre, carottes, tomates de champs, bleuets, framboises. A cueillir concombres 1.25\$ dz, fèves jaunes et vertes .40\$ lb. Miel nouveau, etc.

AU CHAMPÊTRE

prop. Alexis Morin, 379-5217

LIQUIDATION DE produits saisonniers!
Nous payons la TPS sur tout achat de bois traité et produits de ciment, ainsi que sur tout achat de 1,000\$ et plus.
Vérifiez nos bas prix! Matériaux imparfaits... prix parfaits! En vigueur du 9 au 22 août 1997. Matériaux A Bas Prix St-Hyacinthe 514-799-1970

LIT D'EAU 60 po. 776-1783

MAGS POUR RANGER 14x17, avec pneus 215-60-14, 575\$. Inf: 263-3045 laissez message.

MAZDA MYSTÈRE MX6 95, 70,000 km, tout équipée; CORSICA 93, vrai bijou, 1 seul propriétaire, 39,000 km, garantie complète; moto Yamaha 400 cc de route, très propre; bateau 27 pi. Thundercraft avec cabine; Seadoo Bombardier, moteur neuf, seulement 750\$; voilier Bombardier modèle 3.8; Motoneige Arctic 535, parfait état; motoneige John Deere 340 S avec traîneau; 2 selles pour chevaux; "débrousseur" de marque Steel avec lames; boîte de fibre pour pick up modèle S10; gros compresseur besoin légers réparations. 9 h à midi 378-9382, après 18 h: 776-4502.

MEUBLE DE T.V., syst. de son, 2 tables de salon noires et grises, 450\$; Chaise en cuir 175\$. Balançoire pour enfants, 45\$. 777-4795

MOBILIER CHÈNE MASSIF Table 4 chaises + 2 capitaines, bahut et vaisselier; causeuse en cuir noir. 372-6026

MOBILIER CHAMBRE, La-Z-Boy, fauteuil berçant, table de salon, petit La-Z-Boy pour enfant, etc.etc. 378-8715

MOBILIER DE CHAMBRE COMPLET (6 morceaux), avec plate-forme queen, tête de lit avec système de son incorporé. 539-2988

MOBILIER DE SALON 150\$; mob. cuisine, 50\$; divan-lit 15\$; "box stove" (truite) 120\$; machine à ramer York, 100\$; vélo Peugeot 10 vit., 60\$; enseigne commerciale ext. avec néon, 14"x2 1/2", 950\$; plusieurs articles style vente de garage. A voir au 211 Principale, Granby samedi entre 10 h et midi. 375-9624

MOBILIER salon bleu acier: 1 sofa, 2 fauteuils, 200\$; manteau de cuir moto neuf, gr. 40, 150\$; système de son: ampli, table tournante, cassettes, avec meuble, 275\$. 293-3435 répondre

MOB. DE BUREAU 'Concept 100 Lacasse', bur. 36x72, bahut 36x72, 3 filières 30x20, bibli. 48 po, meuble dactylo 42 po, fauteuils et chaises; valeur 3,200\$ pour seul. 950\$ 777-1918

MOB. DE CUISINE en pin, table avec 6 chaises, 1 vaisselier de 6', 1 table à dessert 296-4527

271 DIVERS A VENDRE

MODULES EN PIN (pour boutique), caisse enrg., 3x cabines essaiage mélamine, porte miroir, 2 bustes hommes, micro-ondes + bal. inventaire vêtements hommes.
Info : 469-1577 jour, (469-2718) soir

MONNAIE ET TIMBRES

et accessoires
Vente - Achat - Evaluation (Échange)
Info : 776-6031

NOUVELLE ARRIVAGE! Vieille perche de cèdre antique, directement du Bas du Fleuve, pour clôture rustique, 12 pi de long. Info : Michel jour: 379-5909.
Soir et fin de sem. (514) 658-3559

N'OUBLIEZ PAS L'ENCAN du 16 août à 12 h au 611 chemin Beaudry, Granby Canton. Et aussi nous achetons de tout. 776-1982 ou 375-9872

PÊCHE A L'ÉTANG

Canne et appâts fournis.
305 Rte 137, Ste-Cécile Milton. 378-2811

PEPINE case 580, 9,500\$; moulange NH 352, 2,500\$; tarière à PIQUET, 750\$; vibro 8 pi. 500\$; Râteau New Holland 56, 850\$. Charrues 2 rangs et 3 rangs; épanneur à fumier Oliver 650\$; niveleuse 6', 250\$. Pièces pour tracteur et machinerie. Outils et beaucoup d'autres articles. **RECHERCHE TRACTEUR de ferme pour pièces ou en marche.** 293-5086

PHOTOCOPIEUR ZÉROX caisse enregistreuse, étiqueteuse, bureau de travail; comptoir de vente. 469-3703

PHOTOCOPIEUR Nashua avec meuble, 1989, 350\$ 777-1222

PLIEUSE À TÔLE, 8 pi, 1,900\$; Scie à métal Eizel, 1900\$; Surface grinder 6x12, 1,800\$; Planeur 20 po Delta, 4,000\$; Punch Press 10 tonnes; Compresseurs 5, 10, 15, 25 hp; Scie radiale 18 po Delta; Pentureuse Blum, 1,000\$; Aussi machinerie neuve King à bon prix. 372-7409

PNEUS USAGÉS

ACHAT - VENTE - INSTALLATION
Plus de 2000 paires.
Cloutier Auto, 1308 Principale, 375-2424

POÈLES À COMBUSTION LENTE directement du fabricant, à partir de 295\$. Porte de fonte, vitrée, tuyaux, cheminée, (poêle à l'antracite) disponible) Jour: (514) 798-2686 Soir: (514) 445-9280

POÈLE, micro-ondes avec hotte, lave-vaisselle. 375-6151

POÈLE ET FRIGO Admiral Ultima, amande pâle, très propre, excellente condition, 400\$ l'ens., toute offre raisonnable acceptée. 375-9245

POÈLE MC CLARY frigo Inglis, blancs, très bon état, 500\$. 534-0834

PORTES alum. et bois; fenêtres alum.; brouette; poêle à bois; scie pour pavé uni, brique, céramique; malaxeur mortier; roues et pneus Jetta; poutrelles Wood I; stores verticaux PVC; souffleuse à neige 8 HP.
Info : 372-3755

PORTE-PATIO 6, 150\$; caméra vidéo JVC, modèle GR1, 300\$; TV Zenith, 12 po, noir et blanc, 25\$; 378-5640

POUSSETTE DOUBLE de luxe, presque neuve, 120\$ nég. Info : 777-4814

PRESSE HYDRAULIQUE 50 tonnes avec die en V de 6 po.; Mini-trail Honda CT-70. Moteurs électr. 1/2 et 1 HP, 110, 220 V. Le tout en parfaite condition. 777-7125

PURIFICATEUR D'EAU par OSMOSE inversé, "PRO-VIE EAU" (enlève les impuretés, bactéries, odeurs, goût, prix 425\$. 776-6433

REMORQUES: 5x8, et 4x5, 280\$ ch. Amplificateur de puissance, 440 watts, 425\$. "Tape cassette double", 50\$. Harley Davidson 1,000cc, 1972, beau look, 6,000\$; Dodge Colt 1989, route, 164,000 km, très propre, 1,200\$. Tout est négociable! Faites une offre. 548-5809

REMORQUE 5'3" large X 8'long: 275\$; 3 belles guitares avec pied; 2 bicyclette de montagne (1 pr homme 1 pr fille); 1 étui neuf pour arc; 2 portes patio avec moustiquaires sans cadre; 1 faux à foie; 1 brouette pour enfants neuve; 1 moulin à gazon électr.; 372-7161 après 8 h 30

RÉFRIGÉRATEUR, congélateur, lave-vaisselle, air climatisé, beaucoup d'antiquités, ens. de cuisine et chambre, 4 chaises press back, horloge, vaisselle, armoires et coffres, piano, lampes torchères, tables décoratives, miroirs et autres. 266-7734

RÉFRIGÉRATEUR ET POÈLE. Laveuse et sècheuse. Congélateur 18" cu. Propres et bonne condition. 776-4027

RÉFRIGÉRATEUR et poêle autonettoyant, très propres, en bonne condition, verts, 250\$ pour les 2. 293-6206

SUPER GRANDE VENTE de liquidation de bicyclettes, 100 modèles à liquider. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. Échange contre meubles et articles de toutes sortes. Il faut que ça sorte.
Encan tous les mardis soir à 18h30. Nous avons besoin de beaucoup de meubles. Nous payons comptant. Espace à louer intérieur ou extérieur, Marché aux puces, au 1276 Principale à Granby (ancienne bâtisse Constellation).
378-1217, Jean-Guy

271 DIVERS A VENDRE

SUPPORT À VÉLO pour dessus de valise d'auto; grand bureau coiffure 48x20 en mélamine blanc; gros fauteuil berçant velours rouge pivotant; terrain 50x100 près rivière, 5 min. de commodités, accès à +. 777-8086

TABLE DE CONFÉRENCE en noyer 18', 900\$. Chèvre à moteur démontable, 600\$, laveuse Speed Queen 100\$, sècheuse Simplicité 50\$, table ronde 50\$; système de réfrigération Copland 2Hp, 1900\$; moteur Ford 429, 800\$; transmission Ford 4 vit., 350\$; 4 mags Mercedes 400\$. 1-514-772-5120

TENTE 8x8 2 tentes 3x6; 1 petit moteur électr. Minn-kota avec sonore; porte d'entrée 34" double; fenêtre thermos 71 x 58"; 2 fenêtres 48 x 58. 263-6779

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie.
Inf. 378-7273 ou 378-3604

TOIT! Acheter vos **BARDEAUX** d'asphalte et nous les installerons ou nous nous occupons de tout. Meilleur prix. Travail garanti. Couvreur de père en fils. 514-539-3919 ou 539-0437

TRIPORTEUR électrique, à vendre, 372-5293

VAN DODGE Ram 1986, automatique, moteur 318, marchepieds, mags chromées, semi-finie, 86,000 km, propre comme neuve. Intéressés seulement 375-4489

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info : J. Pontbriand,
2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

VITRINE ALCAN 60x60 avec petites vitres coulissantes dans le bas, vitre thermos 60x60; 8 marches de ciment, 30 po. x 24 po. x6 po. de haut, le tout en bonne condition. 372-5875

* ENTRETIENS M.G.B. *

LAVAGE DE TAPIS

ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

DIVAN & FAUTEUIL 45\$

Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs

★ Terre noire ★

de très bonne qualité livrée au petit et au gros camion
André Lacoste Paysagiste Inc., 378-3444

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

FRUITS et LÉGUMES

Bleuets, framboises, pommes concombres, haricots, tomates piments, concombres mûres, etc. (A cueillir ou déjà cueillis)
SOUS-PRODUITS MAISON plus de 50 variétés

LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ

2150 rg Papineau, St-Paul d'Abbotsford
379-5277

2 VÉLOS DE MONTAGNE Mirada, 15 vit., 1x homme et 1x femme, servis 2 fois, 150\$ ch. POELE comb. lente Lakewood avec soufflerie, porte vitrée, contour or, 750\$. 777-1284

4 MAGS HONDA, 185-60R14, avec 4 pneus Yokohama, 300\$. 692-0584, pagette: 751-4572

5 ROUES SPORT chromées pour Pathfinder ou 4x4, montées avec 5 pneus 235-75R15, excellente condition, 325\$. 375-4045

273 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ SUTTON JCT
Ouvert tous les samedi et dimanche de 9h à 17h
Antiquités, artisanat et marché aux puces
Espace disponible intérieur et extérieur
1057 ch. Vallée (route 215), Sutton Jct
538-0336

VENTE INTÉRIEURE
Les 8 et 9 AOÛT 1997, de 9h à 16h30
Nous vendons de tout ou presque: meubles et vêtements usagés, vaisselle, livres, etc.
FONDATION GÉRARD BOSSÉ, 166 Cowie
à Granby, (stat. Pointe St-Jacques)

274 BOIS DE CHAUFFAGE

AUBAINE Bois mélangé, 40\$ la corde... Inf. 263-9385

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BEAUX BLOCS D'ÉRABLE SEC, 55\$/corde livrée. 777-0119

BOIS FRANC MÉLANGÉ fendu, sec, 49\$ / corde; bois mou et bois franc 42\$ / corde; livraison 5 cordes et +. Léger supplément pour 5 cordes et moins.
Linda ou Roger 372-8084

BOIS FRANC mélangé: 48\$/corde. Érable: 53\$/corde. Rondins: 35\$/corde. Cèdre d'allumage: 30\$/corde. Livraison incluse.
Inf: 263-4070

BOIS FRANC mélangé, fendu, sec, 48\$ la corde, livré. Rondins de bois franc mélangé, sec, 37\$ la corde, livré. 539-0977

BOIS FRANC MÉLANGÉ, 45\$ la corde, livré; bois de 4', bouleau, tremble, et plaine, 50\$ la corde. 379-9230

200 CORDES de blocs d'érable, 45\$/corde, 53\$ livré. 10 cages de maternité neuves, 7' long, 265\$/chac. 10 planchers en caoutchouc perforés 5x7, 325\$/chac. 263-5907

281 MACHINES A COUDRE

1 PLAIN Brodeur avec coupe-fil et brocheuse, 800; 1 overlock Joky, coupe-fil à air, 1 an d'usage, 2,800\$. (514) 663-0303 ou 794-2512 après 18 h.

283 ANTIQUITES A VENDRE

BUREAU ET VAISSELIER 3202 Route 202, Dunham 295-3242

MOBILIER DE CHAMBRE style victorien, en acajou, parfaite condition. 532-2759

WATERLOO! Manoir Parmelee, 700, rue Western, salles à manger, coffres, secrétaires, argenterie, etc. nombreux items trop longs à énumérer. Meilleurs prix dans la région. 539-2140

284 TERRE DE JARDINAGE

SPECIAL REMPLISSAGE de 35\$ à 45\$ / voyage de 10 roues. Terre à parterre 2e qualité, 85\$ / voyage, 10 roues; petite quantité d'une tonne à 5 tonnes; terre, sable, gravier, pierre concassée, etc.
Linda ou Roger 372-8084

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS NISSAN MICRA

86 à 88, pour les pièces 375-9557

ACHÈTERAIS

poutres de grange 12' et + et perches nouvelles 8 à 12' 514-535-6562

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS:

meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpeintures, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis Icart, etc.
266-7734 ou 776-8834

ACHÈTERAIS bicyclette stationnaire en bon état. 375-2136 après 16 h 30

ACHÈTERAIS coupe de bois, avec ou sans terrain. Aussi Voyage de bois en longueur à vendre. Courtier Forestier Roger 263-7744

ACHÈTERAIS ANNEXE À L'HUILLE

en bonne condition. 375-0265

A CONSERVER EN CAS DE BESOIN...

Achèters ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre. Paiements comptant. 534-2414

URGENT BESOIN

D'équipements de hockey.
Inf: 777-3210

À CONSERVER

Vous avez décidé de faire le grand ménage dans vos choses et s'il y en a trop, nous les achetons. Tél.: 372-1698 ou 375-9464

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ROLAND MT120 lecteur de disquette avec 7,700 chansons, 750\$. 539-1113

3 PIANOS décapés et accordés avec bancs, transport inclus. 248-4184

295 ESCORTES

AAA AGENCE SEXCELLENCE AAA

Services et qualité à bon prix
Nous engageons. 372-3576

AGENCE D'ESCORTE 69

Jolies hôtesse d'expérience. Granby et environs. Inf. 372-3769

AGENCE L'IMPULSION

Jolies demoiselles, nous engageons, très payant, 514-531-1422 (sans frais)

A1 A1 PLAYBOYS A1 A1

SERVICE D'ESCORTES
LA CRÈME DES FILLES, C'EST ICI!
De très jolies hôtesse pour vous satisfaire. Elles se déplacent et reçoivent à Granby, Sherbrooke, Drummondville.
Nous engageons. 300\$/h, 514-372-4840

301 PERSONNEL DEMANDE

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE Dunham, à proximité de Cowansville, bungalow sur 1/2 acre boisé, 3 c.c., 1 1/2 s. de bain + 2 c.c. au sous-sol, salle de jeu, abri d'auto, piscine hors-terre, chauffage central, électrique et bois, taxes municipales 858\$, prix demandé 85,000\$. 295-2660

CAISSIÈRE DEMANDÉE avec expérience, pour une épicerie à St-Valérien. Responsable. Salaire minimum au début. 549-2336
Demandez Réjean ou Francine

CAISSIÈRE DEMANDÉE soir et fin de sem. Références requises. S'adresser l'avant-midi au 111 St-Charles Sud. Demandez Martin

COUTURIÈRES À DOMICILE possédant plain et overlock, avec expérience 378-6472

COUTURIÈRES À DOMICILE demandées, possédant plain et overlock, dans le coton ouaté. (514) 347-4241

COUTURIÈRES DEMANDÉES possédant overlock; travail à l'année, personnes régulières et fiables seulement. 774-9018

COUTURIÈRES À DOMICILE demandées, avec expérience possédant plain et overlock, linge d'enfant. 378-4653

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expérience sur plain et overlock, dans linge d'enfant. Demandez Nicole 375-9113

COUTURIÈRES D'EXPÉRIENCE demandées pour coton ouaté, possédant overlock et plain. (A vendre overlock et 1 presse). Demandez Gilles ou Thérèse 372-8641

COUTURIÈRES demandées à domicile, expérience sur plain et overlock, pour chandails, coton ouaté ou autres. 266-4492



301 PERSONNEL DEMANDE

GARDIENNE recherchée, non-fumeuse, pour Benjamin 4 1/2 mois, 4 jours/semaine. 372-2402

GROUPEMENT FORESTIER
Bûcherons demandés avec équipement, 5 ans d'expérience. 263-7120 Christian

LAVAGE À PRESSION recherche personnel, de semaine et fin de sem., permis de conduire obligatoire, 7.50\$/hre au début. Se présenter au 1008 Marcoux, local 102, Granby, lundi le 11 août, de 13 h à 21 h.

LAVEUR D'AUTO demandé avec expérience, 263-1541

CHERCHEURS D'EMPLOI

Recevant ou ayant reçu des prestations d'assurance-emploi au cours des 3 ou 5 dernières années (grossesse / parental) et étant sans revenus.

Fini l'isolement et la solitude
Taux de réussite de 77 %
SERVICE GRATUIT
Prochaine session
25 août au 12 septembre 1997
Places limitées
Frais d'interurbains acceptés
Renseignements : (514) 378-4211
Le Club de Recherche d'Emploi
Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi
Initiative financée par
ICI Développement des ressources humaines Canada

Une compagnie œuvrant dans la fabrication de PVC est à la recherche d'un(e)

OPÉRATEUR(TRICE) D'EXTRUDEUR et/ou OPÉRATEUR(TRICE) DE MÉLANGEUR

possédant un minimum de 3 ans d'expérience dans le domaine du plastique.
Travail sur horaire rotatif.
Salaire selon expérience.
Faites parvenir votre C.V. à :

Plastique Reinier inc.
a/s M. Peter Higginbottom
1877, av. Industrielle
Mariville (Québec)
J3M 1J5 301-C414611

301 PERSONNEL DEMANDE

Duffieux-Henri Liné Inc.

est à la recherche d'un **CONCEPTEUR JR** électricité et automatisme.

Profil recherché :
- Formation collégiale ou universitaire en électrotechnique, électrodynamique, ou instrumentation et contrôle.
- Connaissance et expérience (2 ans) en dessin technique.
- Expérience souhaitée en service sur automates programmables et contrôles de moteurs.

Salaire : 30,000\$ à 35,000\$ selon expérience.
Faire parvenir votre C.V. au :
925 Georges Cros
Granby (Québec) J2J 2L7

KARHU CANADA, division de Tropsport Acquisitions inc., fabricant et distributeur d'articles de sport d'engvergure internationale, désire combler des postes temporaires de :

OPÉRATEURS-JOURNALIERS

dans ses usines de Cowansville

Les candidat(e)s recherch(e)s devront préféablement avoir complété leur secondaire V et posséder quelques années d'expérience en usine. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae le plus rapidement possible au

Service des ressources humaines
110 Lauder
Cowansville (Québec)
J2K 2K9

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

301 PERSONNEL DEMANDE

COUTURIÈRE demandée ayant overlock et le souci du détail, pour pyjama de bébé. 514-378-3718

MANOIR DES SABLES

requiert les services d'un(e)

DIRECTEUR(TRICE) DE LA RESTAURATION
- 5 ans d'expérience
- Bilingue 5/5
- Supervision des opérations (salle à manger et banquet)
- Supervision du personnel
- Suivi des coûts de la nourriture
- Contrôle des bars et des achats

COMMIS À LA RÉCEPTION
MAÎTRE D'HÔTEL (salle à manger)
MAÎTRE D'HÔTEL (banquet)
Envoyez votre C.V. à l'attention de Diane F. Roy
MANOIR DES SABLES
90 avenue des Jardins
Orford, QC J1X 3W3
ou par télécopieur : 819-847-4311

ou le laisser à la réception de l'hôtel. Seules les personnes reçues en entrevue seront contactées. S.V.P. ne pas téléphoner.

OPÉRATEUR DE PÉPINE et de tracteur de ferme, avec expérience. 372-5389, demandez Gaetan

OPÉRATRICES de machine à coudre industrielle avec expérience sur machines plain et overlock. S'adresser chez Rolland Michaud Inc, 412 Robinson Sud à Granby

PEINTURE GLIDDEN recherche commis à temps partiel, pour service à la clientèle, débrouillard(e), facilité avec le public serait un atout. Nous formerons le bon candidat(e). Se présenter au 417 Principale, Granby pour remplir une demande d'emploi. Bienvenue aux étudiant(es)

CADRE D'ENTREPRISE ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)

Vous avez le goût de travailler pour une entreprise en pleine expansion et avec une équipe dynamique ?

Vous avez de l'expérience dans la gestion de restaurant ?

Vous avez une voiture ?

Vous êtes une personne mature, possédant de l'entregent, faisant preuve d'initiative, pouvant former, gérer et travailler sur le plancher avec une équipe, alors les Restaurants McDonald's ont un poste pour vous.

Pour une entrevue, se présenter au **Restaurant McDonald's**
870, rue Principale, Granby (au sous-sol)
le 12 août 1997
de 9 heures à 19 heures
et demander Mme Lynda Huard.



301-C414617

LES BONS VENDEURS ET VENDEUSES SONT RARES

Voilà pourquoi

Cellulaire Flamand

Toujours parmi les 10 plus grands centres cellulaires au Québec et en Ontario

- vous offre**
- Une commission inégalée dans le marché
 - Compte de dépenses
 - Secrétaire, bureau, place d'affaires, formation et encadrement dynamique

Nous recrutons des représentants et représentantes autonomes avec expérience dans la vente possédant une voiture.

Veillez contactez
Cédric Gaudette
776-4131
ou laissez votre C.V. au
24 St-Antoine Sud, Granby

301-C414622

301 PERSONNEL DEMANDE

COUTURIÈRE demandée à domicile, possédant plain et overlock, travail payant à l'année, dans vêtements d'enfant. Aussi besoin à l'usine. Inf. du lundi au vendredi entre 8 h et 17 h au 375-7141

DAME DEMANDÉE pour garder deux enfants à la maison. Références demandées. Secteur rue Éjgin. 777-1356

LE CHÂTEAU BROMONT recherche

- Équipiers ménagers
 - Cuisiniers
 - Serveurs/busboy, salle à manger
 - Serveur/équipiers banquets
 - Serveurs/busboy, bar
 - Hommes d'entretien
- Expérience pertinente requise
Veillez télécopier votre curriculum vitae au : 534-0514 ou le poster au :
90, rue Stanstead, Bromont (QC) J2L 1K6
au bureau du personnel

L'AGORA DE LA DANSE

est à la recherche d'un professeur de danse aérobie et "step" pour cours à temps partiel. Contactez : Nancy ou Nathalie au 777-0710

PERSONNEL EN TÉLÉMARKETING DEMANDÉ

Page: 379-7232
Tél.: 375-9461 et 372-3825

RECHERCHE famille, près de l'école Assomption, qui accepterait dîner 5 jours/semaine. Aussi mob. chambre de bébé à vendre. 372-6357

Étudiants! Adultes!

Rencontre d'information individuelle gratuite

- Orientation professionnelle
- Réorientation de carrière
- Aide en recherche d'emploi
- Curriculum vitae



SOCRATE
776-7316

Nathalie Duchon, c.o. conseillère d'orientation
L142961

MULTI LUMINAIRE

NOUS RECHERCHONS DEUX VENDEURS(SES)

à temps plein (30 heures/sem)
Personne-dynamique possédant un sec. V
Expérience et l'anglais seraient des atouts
Présentez-vous au
972 Principale, Granby



COMMERCE INTERNATIONAL

Nous sommes à la recherche d'une personne dynamique et enthousiaste pour assumer des fonctions liées à l'exportation de nos produits.

Description du poste :
- Développer des marchés d'exportation
- Réaliser des activités de promotion et prospection de marchés étrangers
- Réaliser des projets spéciaux

Exigences :
- Détenir un diplôme universitaire en affaires internationales ou
- Détenir un diplôme collégial (DEC) de formation professionnelle en affaires internationales
- Bilinguisme (anglais-français)
- Expérience de travail à l'exportation serait un atout

Faites parvenir votre C.V. avant le 15 août 1997 à l'adresse suivante :
CIDRERIE MICHEL JODOIN INC.
1130 Petite Caroline
Rougemont (Québec)
J0L 1M0
ou par télécopieur au (514) 469-1286

301 PERSONNEL DEMANDE

RECHERCHE TRAVAILLEUR agricole ayant une expérience pertinente dans le domaine avicole ou bovin. 40 heures/semaine, avec disponibilité la fin de semaine. Salaire à discuter. Le candidat devra faire parvenir son C.V. avant le 15 août au cæster 5176, La Voix de l'Est, 76, Dufferin, Granby, J2G 9L4

RECHERCHE SOUDEUR

sur semi-automatique (migs)
9.80\$/heure. 293-5354, Johanne

SERVEUR(EUSE) d'expérience pour salle à manger sachant faire les flambés. Temps partiel. 263-7331

SERVEUSES

AVEC EXPÉRIENCE DEMANDÉE
temps plein. 242-2410, Spiros

SERVEUSES AVEC EXPÉRIENCE DEMANDÉES belle apparence. Aussi cuisinier(es) avec expérience. 243-0621, Madeleine

SERVEUSES SEXY DEMANDÉES à temps plein, Au Père Léon, 635 Cowie, Granby. Appelez Geneviève de 8h à 14 h 777-5569

URGENT!

MÉCANICIEN-ASSEMBLEUR

Exigences :
- DES/DEP Electro-mécanique ou mécanique industrielle
- Min. 1 an d'exp.
- Connaissances électrique, pneumatique, hydraulique et diesel
- Assemblage, inspection, réparation des différentes parties de véhicules industriels
- Poste temporaire dans la région de Granby, 40\$/sem.
- Salaire 11.20\$/hre
- Prime de soir de 0.45\$

SOUDEUR

Exigences :
- DEP en soudure ou Sec. 5 avec exp.
- Connaître la lecture de plans
- Exp. en soudure au MIG
- Poste temporaire dans la région de Granby, 40\$/sem.
- Salaire 11.20\$/hre
- Prime de soir de 0.45\$

Les personnes intéressées doivent communiquer avec :

ANNIE BENOIT
Les Services de personnel MANPOWER
8, rue Langlois
Granby QC J2G 6J4
Tél: (514) 776-6630 Fax: (514) 776-7730

302 TRAVAIL DEMANDE

Petites - Moyennes ENTREPRISES
- Vous avez le logiciel AVANTAGE
- Vous avez besoin d'une secrétaire, commis comptable, à temps partiel permanent.
Appelez-moi, Mado 378-9199

SERAIT DISPONIBLE pour faire ménage dans maison privée, bureau ou usine, le soir. 378-3438 répondre

308 NOUS RECHERCHONS

AVIS DE RECHERCHE POUR COIN NATURE
Vous partez travailler à l'étranger pour 1 an et +. Je suis disponible pour garder votre chalet, maison, Région Granby et alentours. Je suis attentionnée, heureuse de vivre et l'écriture me séduit. Contactez Jaky, au 375-1620, je suis libre dès maintenant.

BESOIN DE JOUEURS pour compléter groupe de Survival Paintball, dimanche 24 août. 40\$ par personne tout inclus. Bienvenue. Inscription 531-1485

FEMMES pour ligue de quilles au Royaume des Quilles, le mardi soir à 18 h 30, ligue de femmes seulement 375-2599

UN CHASSEUR D'ORIGINAL demandé pour compléter groupe de 4, dans la zone 12. Après 18 h, 375-5264, 777-1411

323 COURS

AAAAPPRENDRE L'ANGLAIS avec facilité. Cours imagé et pratique dans la conversation, reconnu et efficace; privé ou petits groupes; atmosphère détendue et agréable; évaluation. Adultes et adolescents, inscription: 40\$. Primaire, inscription: 20\$. Inf.: Micheline Rousseau 378-8387

AAA ANGLAIS PARLÉ
"VÉRITABLE CONVERSATION ANGLAISE" approche unique, dynamique, personnalisée
COMPAGNIES-PARTICULIERS-ADOS
privé, semi-privé, petit groupe

SESSION AUTOMNE '97
Inscription/évaluation tôt, places limitées
CONCEPT MUGUETTE GAUVIN 777-3652

ANGLAIS ADULTE, ENFANT.
Inscrivez-vous dès maintenant!
CENTRE LINGUISTIQUE H.B. FORAND INC.
372-2697

323 COURS**ANGLAIS****ÉCOLE DE LANGUES KARO**

Oui ! Tu peux travailler et voyager en anglais !
J'en fais la preuve depuis 17 ans. Inscris-toi avant le 14 août 97 et ne subis pas la hausse de tarif. Reçus pour fins d'impôt.
378-0582

AUGMENTEZ VOTRE EMPLOYABILITÉ

Epilepsie Granby et région, 17 boul. Moun-tain offre des cours d'une durée de 45 h.
• Anglais de base
• Espagnol
• Informatique
• Français

Les places étant limitées, réservez tôt! OUV. DES BUREAUX: 8h30 à 16h30 du lun.au vend. Inf. Réal Gelineau, 378-8876

ÉCOLE D'ÉQUITATION**LA CHEVALERIE (SELLE WESTERN)**

Venez vous initier au sport équestre Propriétaire ou non, c'est accessible à tous Pour oublier vos tracas de la journée ou simplement pour votre propre plaisir venez apprendre en toute sécurité. "L'essayer c'est l'adopter"
Ghyslaine Ménard, Instr. II certifié 379-9381

COURS D'ESPAGNOL

Petits groupes, débutant, intermédiaire, conversation. Début des cours : septembre 1997. Info : Céline ou Jairo après 17 h 776-6760

IMMERSION EN ESPAGNOL

sur mesure pour vos activités de loisirs et professionnelles Cours intensifs et personnalisés Services étendus à votre environnement Places limitées, inscriptions disponibles jusqu'au 1 septembre Information et inscription Giselle Munoz, 375-7104 Bacc en littérature hispano-américaine

INTER-KIDS ENRG. COURS D'ANGLAIS

pour enfants de 5 à 12 ans, de sept. à avril. 10e année d'opération. 378-8143

PROFESSEUR qualifié (théorie, solfège, dictée) d'accordéon/piano, recherche étudiants sérieux. Gabriel 776-7511

OBTENEZ
23 1/3
CRÉDITS

**ET UNE ATTESTATION**

Inscrivez-vous au programme d'Actualisation en bureautique et obtenez 23 1/3 crédits collégiaux.

Seul notre

Système d'apprentissage intégré vous permet de :

- débiter vos cours en tout temps
- choisir l'horaire qui vous convient
- progresser à votre propre rythme

PROGRAMME DE PRÊTS ET BOURSES OFFERT PERMIS M.E.Q. 749527

ACADÉMIE DU SAVOIR
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

110, rue St-Charles Sud, Granby
776-1588 L142809

324 SANTÉ**RELATION D'AIDE**

Aide psychologique Pour traiter anxiété, dépression, solutionner problèmes et insatisfaction, améliorer relations. Rencontre individuelle, de couple, de famille, d'adolescent. Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE: 372-3706

Intervenante relation d'aide

10 ans d'expérience. Membre Ass. N et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance.

342 GARDERIES

ATTENTION JOSÉE aura 2 places disponibles à la mi-août, enfants de 1½ et + nourriture de qualité, ambiance familiale, rue Denison ouest, au 375-3288

BONJOUR ! Je garderais des enfants de tous âges, le jour, à temps plein ou partiel, ou les dîners. Avec reçu. Secteur St-Luc, 378-3647

GARDERAIS ENFANTS 1 an et +, de jour, de soir ou de nuit, demeure près du parc industriel Tél. 372-6096

GARDERAIS PETITS AMIS du lundi au vendredi, climat familial et éducatif. Viens te joindre à nous, on t'attend. 777-7866

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL, débutant le 25 août, 6 places maximum, 1 repas 2 collations / jour. Rue Bois de Boulogne (arrière Tropicana), 378-9319 Lise

JEUNE DAME garderait chez elle vos petites frimousses, du lundi au vendredi, secteur du Mont Sacré-Coeur, de jour ou de soir. 375-6127 Annie

LA GARDERIE D'ELISE

(Milieu familial)
3 places disponibles en sept.
3 1/2 ans d'expérience/bonnes références
226 Tadoussac, Canton Granby
Tél.: 372-0036

LES ÉCURIES EL POCO CAMP DE JOUR

sur une vraie ferme

Accrédité par l'association des camps du Québec et la Fédération Equestre du Québec (Selle anglaise).

Équitation et techniques équestres à tous les jours ET 3 fois plus de chevaux cette année.

Activités: Entretien des animaux, canot, 2 pistes d'hébertisme, piscine sauveteur national, tir à l'arc, mur d'escalade, téléphérique 250 pi, orientation et survie en forêt. Une superbe équipe de moniteurs chevronnés vous assure du plaisir en toute sécurité.

DEMANDEZ**NOTRE VIDÉO-INFO**

Transport gratuit de Granby. Visites tous les dimanches sur rendez-vous.

Info : 372-5466

MAMAN AVEC EXPÉRIENCE et références garderait vos petits bouts de chou, à temps plein ou partiel. Accepterait aussi écoliers sur l'heure du midi et après l'école durant l'année scolaire. 378-4301

MAMAN GARDERAIT enfant à la journée ou à la semaine, à Roxton-Pond. 375-0265

MAMAN TRÈS FIABLE adorant les enfants, garderait enfants de 1½ à 5 ans, secteur haute-ville (rue Choquette). 375-3420

NOUVEAU: garderait enfants de 18 mois à 5 ans, de 7h30 à 17h30 du lundi au vendredi. Places limitées, nourriture saine, beaucoup d'activités, rue Babin, secteur école St-Jean. Pour plus d'informations, tél. au 378-3077

PETITE GARDERIE chaleureuse, en milieu familial, références disponibles, située près de l'école La Chantignole à Bromont. Contactez Didi au 534-0939

PRÉMATERNELLE BILINGUE AU JARDIN DES VIOLETTES

On apprend l'anglais à travers des jeux, chansons, comptines, histoires.
Inf: Sylvie Brodeur 777-7167, 777-4896

343 SERVICES DIVERS**SERVICE DE TOITURES BARDEAUX D'ASPHALTE ASPHALTE ET GRAVIER**

Goudronnage de toitures et réparation de tous genres. Estimation gratuite. Ouvrage garanti. Prix compétitifs.
Michel Bolduc: 372-0439, 770-0042

AAA TOITURE BARDEAUX D'ASPHALTE

Travail soigné, de qualité supérieure. Prix très avantageux.
776-7831 - 375-9983

ARRÊTEZ! ne jetez pas vos vieux matelas. Nous les réparons comme neufs, avec garantie et à une fraction du prix.
Demandez Sado ou Pierre 776-1048

343 SERVICES DIVERS**ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES TOUTES GROSSEURS****NACELLE de 40 pi POUR TRAVAUX EN HAUTEUR DE TOUTES SORTES:**

Déboisement de terrain, taille de haies etc. Ass. responsabilité complète. Estimation gratuite

777-7565

ASPHALTE

RÉPARATION DE TOUT GENRE Scellant protecteur acrylique (sealer), tâches d'huile, fissures. Estimation gratuite.

Jean Malley, 375-5554



Tél.: 378-0911

SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MEDIC enr.

Toujours au même bas prix : Nettoyage d'intérieur d'auto

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée

Service d'entretien
28 Mirabel, Granby
J2H 2G9

Il est temps de faire...

- Réparer vos joints (pierre, brique)
- Vérifier la condition de votre cheminée

Une garantie de plus pour vos assurances
GUY BROQUET
40 années d'expérience
TRAVAIL GARANTI
777-0857

NETTOYAGE DE TAPIS PAR CAMION USINE

A.B. Horner inc.

Depuis 1947



Bryan Horner 35 ans d'expérience

Pour une qualité de nettoyage INCOMPARABLE, DEMANDEZ Bryan!

32 Lansdowne, Granby 375-0990

Le seul vrai expert certifié en Estrie Membre ANPTQ (Ass. des nettoyeurs de tapis professionnels du Québec)

Nos services:

- Tapis
- Carpettes de laine orientale
- Mobiliers (tissus, cuir, soft-touch)
- Stores verticaux
- Grand ménage
- Intérieur d'auto
- Traitement anti-bactérien
- Protecteur anti-tache
- Conduit d'air (duct)
- Tout genre de sinistre
- Traitement d'odeur

Une maison plus propre avec Nettoyage P.M.

Efficace et professionnel aucune comparaison possible



Michel Propriétaire



Christian Propriétaire

- SPÉCIALITÉS :**
- Nettoyage de tapis et mobilier
 - Nettoyage après sinistre

Faisons aussi :

- Grand ménage
- Protecteur anti-taches
- Traitement anti-bactérien
- Fongicide
- Nettoyage à l'ultrason des stores (verticaux et horizontaux)

Profitez de nos **SPÉCIAUX** sur tous nos services de nettoyage

Depuis 19 ans à votre service

45 Guy, Granby 375-1883

343 SERVICES DIVERS**A À Z RÉNOVATION**

Agrandissement de tous genres, pose de bardeaux d'asphalte 20 ans, à 1.25\$/pi.ca., pose de déclin de vinyle à 2.45\$/pi.ca. Pierre Couture au 372-2209

BESOIN DE QUELQU'UN de confiance pour coupe d'arbres, j'ai beaucoup d'exp. en ce domaine. Je taille aussi vos arbres et vos haies. Je défriche les terrains à prix très compétitifs. Assurances. Alain 777-3702

BRIQUETEUR COMPÉTENT

Ferait tous genres de travaux en maçonnerie. Réparation de cheminée, brique, pierre, foyer, perron, etc. Estimation gratuite. 777-2821, 372-8045

COMPTABILITÉ informatisée pour entrepreneur, paye de construction, rapports TPS-TVQ. SECRETARIAT: composition, rédaction de correspondance, curriculum vitae, impression laser.

CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE

LOUISE LEMAY, 777-7158

CURRICULUM VITAE

d'allure professionnelle et service de traitement de texte. Service rapide. Contactez Diane au 378-0023

DÉCAPAGE DE MEUBLE

375-2881

ENTREPRENEUR PLOMBIER autonome, membre de la C.M.M.T.Q., spécialité, réparation, rénovation résidentielle. Prix très compétitif. 776-4730

FERAIS MÉNAGE dans maison privée, vite et efficace. 10 ans d'expérience. 514-372-9137

FERAIT MÉNAGE DANS MAISON PRIVÉE

372-2384, Denise

G. BOYER, ENTREPRENEUR électricien autonome, membre Corporation des Maîtres électriciens, travaux rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électr. Estimation gratuite. 777-0988

J'ENLÈVE LES SOUCHES

Estimation gratuite. Appelez Richard: 378-2487

ELECTRONIQUE ELITE + Dépositaire des antennes Star Choice. Vente et installation. 1430 route 241, Waterloo, 539-3133

MAMAN NON-FUMEUSE garderait vos enfants avec soin et attention; secteur église St-Eugène 777-8627

AVIS**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

343 SERVICES DIVERS**MASSAGE**

COURS DE MASSAGE - 125\$
MME LABBÉ, 777-4370

MAÎTRE PEINTRE

POUR VOS MEUBLES DÉCAPAGE-RÉPARATION-FINITION Résidentiel - Commercial. Sans tx Meubles antiques et modernes

30 ans d'expérience.

JEAN SABOURIN, 375-1134

NOUVELLE ADRESSE:

1008, rue MARCOUX, local D, Granby. MINI-EXCAVATION BISAILLON APCHQ

Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur et autres, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier. 372-4738

MINI-EXCAVATION BISAILLON APCHQ Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur et autres, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier. 372-4738

OMME À TOUT FAIRE, pour travaux résidentiels, peinture, menuiserie, etc. Honnête et consciencieux. Claude 378-8031

PÊCHE À LA TRUITE

Arc-en-ciel, 7 à 9 po, 1\$/chac.

539-4878

PLANS DE MAISON

Nouvelles constructions ou rénovations Dessins assistés par ordinateur, service professionnel, rapide, à prix compétitifs. Design et Technologie Alie inc. 378-4560

PROPRE & PEINT

Peinture intérieure et extérieure

Info: 378-6764 François

PROTECTION D'ASPHALTE

SCCELLANT EXPERT vous offre scellant en acrylique (sceller), bouche les fissures et les trous pour seulement .15¢ / pi.ca. Travail garanti 2 ans. Estimation gratuite. Alain Roberge 777-9977

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés. Urgent besoin de vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs/sem. 776-1313

RECOUVREMENT DE STUCCO et joints

Estimation gratuite. Pour info: 378-2757

RÉNOVATIONS intérieur et extérieur, agrandissement, modification, pour personnes handicapées. Estimation gratuite. Rénovations Freebourg, 514-298-5070

SPÉCIALITÉS PROBLÈMES D'EAU FISSURES, DRAINAGE AUSSI**POSE DE POTEAUX DE CORDE À LINGE**

ATTENTION ! Spécialistes en élimination de problèmes d'eau causés par fissures, margelles, solage de blocs ou de pierre. Drainages intérieurs - extérieurs garantis Réparons aussi champs d'épuration et fosses septiques. Mettons aussi maison mobile de niveau. Cassage de ciment et asphalte. Garantie de 6 à 10 transférable

Service d'appel 7/7
G. PERRON, ENTREPRISE GÉNÉRALE Entrepreneur licencié, membre A.P.C.H.Q. ESTIMATION GRATUITE
378-4426

VENTE ET INSTALLATION

RAMPES en P.V.C., estimation gratuite, planchers fibre de verre et clôtures en P.V.C. Inf: 372-3664, Yvan.

VOS MEUBLES SONT JAUNIS PAR LE TEMPS OU VOUS N'AIMEZ PLUS LA COULEUR, QUE FAIRE?

Donnez leur de la chaleur et de la vie, par une bonne peinture ou teinture ou vernis de qualité. Appliquer professionnellement par un spécialiste de 30 ans d'expérience. Maître Peintre, pour vos meubles, pianos, armoires, escaliers, etc. SANS TAXE
JEAN SABOURIN, 375-1134
1008, rue MARCOUX, local D, Granby.

VOS PHOTOS SUR INTERNET Digitalisation d'images (scan) de vos produits à partir de photo ou de vidéo, service rapide et économique. C.M. INFOGRAPHIE, 777-2223

349 AMITIÉ/ RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE «La vie à deux» OUVERT 7 J/7, 9H À 21H Sérieuse et discrète (+ 2 ans d'exp.), vous offre la possibilité de rencontrer l'âme-sœur ou de nouvelles amitiés. Pour rens. Lise (819) 847-4556

IMAGINEZ un(e) de vos ami(e)s vous présentant un(e) de ses ami(e)s. Il ou elle ne vous présenterait pas, d'importe qui. Nous faisons de même. Aussi service à la clientèle gay et lesbienne. L'EQUILIBRE 777-0706

324 SANTÉ**SPÉCIALISTE EN CHIRURGIE PLASTIQUE et ESTHÉTIQUE**

LOUIS HÉBERT M.D.
C.S.P.Q., F.R.C.S. (C)

135, rue St-Antoine Nord
Granby (Québec)
372-5401

437, rue King Est
Sherbrooke (Québec)
(819) 563-9313

349 AMITIÉ RENCONTRE

L'AMOUR EN HÉRITAGE
Service de rencontre personnalisé pour gens de 30 ans et plus, libre de coeur, sincère, distingué, dynamique et autonome. Désireux de faire la bonne rencontre, au plaisir de vous accueillir
St-Hyacinthe, Denis (514) 771-2961
Longueuil 448-8148

Agence de rencontre NOUVELLE UNION

En service depuis 20 ans
«Ça veut tout dire»

- Rencontres sécurisantes «Clientèle sélectionnée»
- Évite perte de temps grâce à l'information reçue
- Aucune harcèlement
- Pas de mauvaises surprises à la rencontre

Granby 777-3330

361 BICYCLETTES A VENDRE

BICYCLETTE DE MONTAGNE Schwinn, Rock shox, Quadra 21, montée LX, comme neuf! valeur de 1,500\$, laisserait à très bon prix 539-4430 ou 539-0676

362 TRACTEURS

ANDRÉ CHAMPIGNY
ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques. Inf. 514-548-5549

TRACTEUR OLIVER 1365, 4 roues motrices, 5,500 heures, 1973. **TRACTEUR JOHN DEERE** 1840, 2,500 heures, 1982. 535-6869

363 ÉQUIPEMENTS

2 SÉCHOIRS À MAÏS Tox-O-Wick, 8,500\$ pour les 2. 1 silo 225 tonnes, 1 plancher perforé, 1 silo 175 tonnes, 1 silo 100 et 60 tonnes sur pattes, 2 moulanges à grain, 1 rateau, 1 faucheuse-conditionneuse, 1 fauteur New Holland 263-5907

365 MOTOCYCLETTES

A.T.C. 3 ROUES, Honda, 200cc, très bonne condition, chaîne neuve, bons pneus, freins neufs, 750\$ nég. 293-7925

HONDA FOREMAN 400, 4x4, 1996, gris, prix 6,000\$. 1-514-799-5833

JACKET DE CUIR de compétitions; jamais porté, gr. 40-50; marque FIELD-SHIEER, 1,100\$ pour 550\$ ferme. 777-2278

MOTOCROSS YAMAHA YZ125 1994, 2,800\$ négociable. Inf. 293-2991 ou page 360-8795

MOTO HONDA 1981 CM400E, noire, 5,000 km, visière et dossier, mécanique A1, comme neuve, 875\$ négociable. 549-2785 ou page 776-3113

MOTO YAMAHA FJ1200, 1987, 44,305 km, condition A1, toile comprise, 3,500\$. 692-0584, page 751-4572

SUPER AUBAINE Polaris, Scrambler, 1997 garantie Polaris, 3 semaines d'usage. FAUT VENDRE! 5,400\$, payé 6,500\$. Carriole ski-roue avec chauffage, état neuve, 1,200\$. 372-3292

SUZUKI GS 550 EF SPORT 84, "full fearing", mécanique et condition A1, agile et performante, 1,795\$. 372-8367

YAMAHA MAXIME 750 rouge 1982, 28,000 km, batterie et pneus neufs, très propre, 1,400\$ nég. 263-9438

4 ROUES HONDA CRX 300, 1994, 2x4, 2 ensembles de pneus avec rims, coffre, très propre, 3,800\$. Inf. 514-777-0961

368 CAMIONS

CAMION DODGE CUMMING moteur diesel, 1989, 350, 150,000 km, avec boîte d'animaux 535-6869

CAMION KING CAB Ford F150 1981, moteur 302, prix 500\$. 539-4001

DODGE CARAVAN SE 1988 V6, aut., 141,000 km, 5 pass., mécanique A1, très propre, 4,400\$ nég. 539-1886

DODGE RAM 93 2 portes, boîte longue, V8, aut., jamais sorti l'hiver, 9,500\$. 378-6505, Gilles

FORD F250 4X4 1988, 302, 5 vitesses, 4,800\$ ou meilleure offre. 539-4233

FORD RANGER 88 man., en parfaite condition; DODGE 4x4, 79, 1/2 ton., V8, modèle 360 777-6626 ou 539-3512

GMC VAN 95, 6.5 diesel, allongée, air, 98,000 km, (1 proprio), 18,200\$. 539-0803 ou 539-5442

JEEP COMMANCHE 1986, man., à bas prix. 378-1095

368 CAMIONS

PICK-UP MAZDA B2600 87, 4x4, King Cab, 130,000 km, tout équipé, 4,300\$ nég. 776-3317 (répondeur)

PICK-UP Mazda 2200, 1986, 5 vit., 4 mag., boîte de fibre, 900\$ 375-7445

PICK-UP Nissan 85, 4x4, King Cab, 4 cyl., man., 100,000 km, très propre, 3,800\$. André au 777-1509 (répondeur)

PICK-UP S10 1995, 5 vit., 46,000 km, 776-6209 (après 17h), 777-0338

PICK UP FORD RANGER 1987, 4 cyl., 2 litres, manuelle 5 vitesses, moteur et carrosserie en bonne condition + boîte fibre de verre, 1,500\$ nég. 379-9297

SUZUKI SAMURAI 85, à vendre au complet pour pièces, en état de marche, 550\$ ferme. Aussi 4 roues mags, 5 trous. 293-3587

VAN FORD 1981, aut., moteur 302, très propre, int. fini, marchepieds chromés, idéal pour chasse ou camping, 1,875\$ nég. 539-3987 ou 777-4348, au 350 Notre-Dame à Granby.

1989 FORD BRONCO XLT 4x4, tout équipé, très bonne condition. (514) 538-4152

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. AUSSI transférions auto particulier à particulier avec transit. Info: 776-8185

ACURA INTEGRÉ RS 92, 113,000 km, rouge, bonne mécanique, pas de rouille, raison: retour aux études. Jour sem. 776-6630, soir sem. 266-1050. Fin de sem. 1-514-285-9205

ARIES K 1981, carrosserie A1, transmission défectueuse, 92,000 km, 550\$. 375-9212

AÉROSTAR 1989, A1, air clim., 8 pneus, 91,000 km, 7 passagers, prix 6,500\$. Info: (514) 797-3625

AUTOS DAN DUBOIS

1458 route 241
Waterloo
539-4683

95 LUMINA APV, équipée, garantie, vert.

94 INTREPID vert, 7ans/115 garantie

93 SATURN SL2, 4 ptes, aut., équipée

92 AÉROSPORT XL, V6, 7 pass., équipée

92 SATURN, 4 ptes, 5 vit., grise

92 SATURN 4 ptes, 5 vit. SL2 blanche

92 TOYOTA TERCEL 5 vit., vert, 4 portes

91 SUNBIRD, 4 ptes, aut., 72,000km

91 SUNBIRD LE, 2 ptes, V6, noir

91 DYNASTY LE tout équipée

90 ACCORD EXR, 4 ptes, aut. équip.

90 COLT 200E, 5 vit., propre

90 BERETTA, rouge V6, aut.

89 CUTLASS, 2 ptes, V6, rouge

88 GRAND CARAVAN, V6, 7 places.

86 RANGER, 4 cyl., 5 vit. propre

85 FIERO, 4 cyl. 5 vit.

*** VÉHICULES USAGÉS**

97 JETTA TURBO DIESEL, clim. 2 en inventaire

96 GOLF CL, 2 portes, 5 vit., verte, 13 000 km **14 700 \$**

96 JETTA TURBO DIESEL, clim., toit ouv. **SPECIAL 14 995 \$**

96 GOLF GL, essence, 5 vit., clim., rég. de vit. **15 995 \$**

94 AUDI, décapotable, démon., 30 000 km, **VENDEUSE** **22 495 \$**
Faites une offre!

94 AUDI 90 QUATTRO, t. équ. **VENDEUSE** **22 495 \$**

93 PONTIAC SUNBIRD, 5 vit., verte, 2 portes **SPECIAL 6 995 \$**

93 PASSAT TURBO DIESEL, rouge, 5 vit. **9 495 \$**

90 WESTFALIA WEEKENDER, essence, idéal pour camping **15 495 \$**

87 AUDI 4000 S QUATTRO, 5 vit. **AUBAINE 2 495 \$**

87 GOLF, 2 po., 5 vit., t. équ., mécanique A-1 **VENDEUSE** **2 995 \$**

Granby Volkswagen
Les Automobiles Gran More Inc.
1133 Principale, Granby
372-4763 L143033

370 AUTOS

AUTO DENIS BORDUAS 379-9357, cell: 777-8409

2 HYUNDAI SCOUPE 1991: 1 man., 5 vit., toit ouvrant, radio cass., 110,000 km, 4,200\$. 1 aut., radio cass., 78,000 km, très propre, bonne condition, 4,200\$

FIERO GT 1985, V6 aut., vitres électr., toit ouvrant, 90,000 km, exc. condition, 3,100\$

OLDSMOBILE DELTA 1988, 2 ptes, V6 aut., bonne condition, 2,900\$

1 AUDI: 1989, 200 turbo;

BUICK SKYLARK 89, 6 cyl., aut., tout équipé, 3,800\$.

PONTIAC Sunbird 88 4 ptes, 4 cyl. aut., 107,000 km, 2,600\$.

TEMPO 90, 4 cyl. aut., air clim., très propre, 3,200\$.

CHAREST AUTOMOBILES

1029 DUFFERIN, GRANBY

777-6665

★ LIQUIDATION ★

93 PICK-UP NISSAN king-cab, 4 cyl., 5 vit.

93 GEO METRO, 5 vit. 4 cyl. 4 ptes, 82km

92 BUICK REGAL 2 p, V6, "full", 71km

92 MAZDA MPV aut., 93km, original, A1

92 SUZUKI Swift GT 5 vit., 4 cyl., 82km

92 Plymouth ACCLAIM 4 p, V6, "full", air

91 HONDA CIVIC DX 4 ptes, 4 cyl., 5 vit.

91 NISSAN Sentra 4 p, 4 cyl., 5 vit.

91 DODGE Shadow 4 p, 4 cyl., aut.

90 CHEVY Cavalier 4 p, aut. 4 cyl. air

90 CHEVY Cavalier 4 p, aut. 4 cyl. air

90 MERCURY TOPAZ GS, aut. 4 p. 4 cyl. air

90 EAGLE VISTA 4 cyl. 4 p, 5 vit.

90 CHEVY SPRINT 3 p, 5 vit. aubaine!

89 CHEVY CORSICA CL V6, 4 p. "full"

89 DODGE SHADOW 4 p, 4 cyl. aut. air.

89 VOLKS JETTA 4 p, 5 vit., aubaine!

89 SUZUKI Swift 3 ptes, 4 cyl., 5 vit.

89 HONDA Civic DX 3 ptes, 4 cyl., aut.

88 FORD TEMPO GLS 2 p, aut., 66,000km

88 CHEVY C1500 P-Up, 6 cyl., 5 vit.

88 NISSAN Pulsar XE, 2 p, 4 cyl., 5 vit.

88 NISSAN Stanza XE, 4 p, 4 cyl., 5 vit.

87 HONDA Civic CRX 3 p, 4 cyl., 5 vit.

86 OLDS Firenza 4 p, 4 cyl., aut.

83 CHEVY Suburban 4x4, avec pelle

AUBAINES

86 PONTIAC Grand Am LE, 2 p, 1,900\$

86 NISSAN Multi 4 cyl., aut., 1,800\$

86 FORD Ranger diesel, 5 vit., 1,700\$

85 CAVALIER fam., 4 cyl., 5 vit., 600\$

85 NISSAN Micra 4 cyl., 3 p, 5 vit., 1,200\$

76 BLAZER 4x4, V8 aut., 500\$

777-6665

Lise Francoeur

**VENTE - ACHAT - ÉCHANGE**

707, boul. Leclerc Ouest, Granby

776-4030

94 SUBARU JUSTY, 4 x 4, aut.

94 TEMPO GL, 2 p

93 JETTA TURBO DIESEL, toit ouv., verte

93 GOLF TURBO DIESEL, rouge

93 HONDA CIVIC LX, 4 p, bas kilo.

93 SUZUKI SWIFT, 4 p, aut.

93 PONTIAC GRAN AM SE, 4 p, t. équ.

92 HONDA CIVIC EX, 4 p, aut., «rosewood»

92 HONDA ACCORD LX, clim.

92 GEO METRO, grise, 5 vit.

91 PASSAT FAMILIALE, aut., t. équ.

91 HYUNDAI SCOUPE, 5 vit.

91 EXCORT GT, noire, 5 vit.

91 PLYM. SUNDANCE, bleue, clim.

91 PONTIAC FIREFLY, 4 p, 5 vit.

91 DODGE CARAVAN ES, 7 pass.

90 SUZUKI SWIFT, rouge, aut.

90 HONDA CIVIC SI, 5 vit., blanche

89 SUZUKI SWIFT, 4 p, aut.

89 SUZUKI SIDEKICK, décapotable

370 AUTOS

AUTO DE COLLECTION, Austin Marina 1974, aut., bijou, très très propre, 73,000 miles, mise au point, bonne mécanique fiable, évaluée à 3,500\$, doit partir. Faites une offre!

HONDA CIVIC 82, nouveau moteur de Prélude, roues, freins et suspension Prélude, très bon véhicule avec pièces supplémentaires, 825\$. Claude ou Louise 777-7524

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ
Finançons nous même AUTOS de 84 à 90, à versement mensuel. Inf. 776-3839

**VENTE SOLEIL**

se poursuit pour les vacances
Vous n'aimez pas négocier...

NOS PRIX AFFICHÉS SONT RÉDUITS AU MAXIMUM

97 HONDA CIVIC LX, 4 p., clim., 2 km

96 PLYMOUTH BREEZE, verte, 42 km

96 SATURN SL2, 4 p., 5 vit.

95 DODGE COLT, aut., 39 km, 2 p.

94 GOLF GL, diesel, 4 p., 7 900 \$

94 EAGLE VISION TSI, 3,5 L, cuir

94 NISSAN QUEST XE, V6, 78 km

94 DODGE SPIRIT, 4 p., clim., 55 km

94 MAZDA MX-3, 5 vit., «mags»

94 GR-CHEROKEE LTD, V8, noir

94 MAZDA MX-3, GS, V6, 57 km

94 SATURN, 4 p., 5 vit., 40 km

94 DODGE COLT GL, 2 p., 5 vit.

94 DODGE CARAVAN SPORT, 7 pass.

93 CAMRY LE, 4 cyl., toit, mags

93 MAZDA MX-3, V6, 5 vit., 57 km

93 FORD TAURUS, 3,8 L, t. équipée

93 GR CARAVAN 4x4, gar. 7/115 km

93 VILLAGER LS, 7 pass., t. équipé

93 VOLKS PASSAT DIESEL, 5 vit., clim.

93 VOLKS PASSAT GLS, VR-6, aut.

93 TOYOTA TERCEL DX, 4 p., 5 vit.

93 DODGE GR-CARAVAN SE, clim.

93 DODGE CARAVAN, V6, 5 pass.

93 MAZDA MX-6, V6, clim., aut.

92 TOYOTA COROLLA fam., 4x4, 5 vit.

92 LINCOLN SIGNATURE, t. équipée

92 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut.

92 JEEP CHEROKEE LIMITE, clim.

92 SUNBIRD LE, V6, 4 p., clim.

92 GR-AM, 4 p., V6, clim.

370 AUTOS

FORD ESCORT 1994 LX, 5 vit., 2 ptes, prix à discuter. Stéphane ou Dany 460-5255

FORD MUSTANG 1990, vert forêt, 48,000 milles, prix à négocier. Info : 539-1527 demandez Scott

GEO METRO 1992 noir, 4 portes, man., 96,000 km, 3,700\$. 378-9329

GOLF GL 94 T.D., air, rég. de vitesses, 8,400\$. 293-8632

GOLF 91, lecteur CD, toit ouvrant, bonne condition, 128,000 km, 5,500\$ négociable. 378-0813

GEO METRO 92, blanche, 5 vit., 106,000 km, super propre, 3,950\$. Tél.: 777-2917

HONDA ACCORD 92, tout équipée, 10,500\$ négociable. **PULSAR NX 87**, aut., t-top, 2,600\$. 266-0631 ou 266-1448

HONDA ACCORD 1985, 2 ptes, hatchback, aut., mécanique A1, très bonne condition, 450\$ nég. 360-0645 ou 378-5255

HONDA CIVIC LX BERLINE 96 26,500 km, 5 vit., man., radio AM/FM, 14,500\$ 534-2603 soir

HONDA CIVIC SI 93, mais achetée en mai 94, 50,000 km, 13,500\$ ferme. Laissez message sur répondeur, 534-1287

HONDA CIVIC 94 A/C, Berline 4 portes, bal. de garantie, 378-6449

HONDA CRX 1988, carrosserie besoin de réparation, 2,000\$. 375-9533

HONDA PRÉLUDE SR 1991, tout équipée, comme neuve, 93,500 km, 9,900\$ nég. 539-1475 ou 539-0945, Patrice

HYUNDAI 85 174,000 km, échappement neuf, en bonne condition, 450\$. paget, 360-8585 ou 777-1038

IROC-Z CONVERTIBLE, aut., moteur 350 LT1, tout équipée, excellente condition, 8,900\$ nég. **AEROSTAR 92**, aut., freins et pneus neufs, 113,000 km, 8,000\$. 539-4201 ou 539-3282

JEEP Land Cruiser, diesel, 1980, très propre, 2 portes, toit en toile, Mag pneus 31x12, 4,000\$ ferme. Inf.: 539-1083

JEEP YJ 1994, rouge, 2 toits, 71,000 km, anti-démarrage, pneus neufs, parfaite état, 13,500\$. 375-5196

JEEP 4X4 GEO Tracker 1993, man., blanc, toit noir mou, très bonne condition, 9,000\$ nég., 48,000 km. 539-3162

JETTA 1986, manuelle, très bonne condition, 4 portes, 5 vitesses, 155,000 km, très bonne mécanique, toit ouvrant, 1,750\$. 777-6982

JETTA 1987 man.; **CAVALIER 1989** man.; **PICK-UP NISSAN 4x4**, King Cab, man., 1987. 777-5837

JETTA 1994, 4 ptes, diesel, 5 vit., avec air, 8 roues, 140,000 km, très propre, 11,900\$. 776-1699 (répondeur)

JETTA 86 couleur crème, gaz, 4 ptes, toit ouvrant, trans. man., en bonne condition, 1,800\$. 378-3298

JETTA 86 diesel à vendre, 777-0971

J.P. AUTO ENR

1640 Jacques-Cartier Sud
Farnham, Qc
293-4904

96 AEROSTAR, 23,000 km,
95 EXPLORER LTD, 4x4, 31,000 km,
94 YJ WRANGLER RENEGADE, 5 vit. 4x4
94 TEMPO LX, aut., 53,000 km
94 DODGE COLT, 5 vit.
93 MAZDA 323, aut.
92 CARAVAN, 7 pass.,
92 PICK-UP F150, 4x4
92 SUNBIRD, aut.
89 JEEP CHEROKEE LTD

MR AUTO

94 HYUNDAI EXCEL, 2 ptes, 5 vit., bleue, 84,000 km, 5,900\$
93 SWIFT, 3 ptes, 5 vit., 110,000 km, blanche, 5,100\$
92 DODGE COLT GT 200, 2 ptes, aut., 85,500 km, blanche, 7,250\$
92 EAGLE GTX, 4 ptes, aut., air clim. tout équipée, 119,000 km, blanche, 6,850\$
92 PONTIAC LEMAN, 2 ptes, 5 vit., 135,000 km, bleu pâle, 4,200\$
92 SWIFT, 4 ptes, 5 vit., 104,000 km, air clim., bleue, 6,450\$
91 JETTA, 4 ptes, turbo diesel, 5 vit., toit ouvrant, 146,000 km, blanche, 7,950\$
91 MAZDA 323, 2 ptes, aut., 100,500 km, rouge, 6,450\$
90 PONTIAC BONNEVILLE LE, 4 ptes, aut., air, tout équipée, 133,000 km, grise, 5,950\$
90 SUNBIRD, 2 ptes, aut., 107,000 km, grise, 5,450\$
90 MERCURY TOPAZ, 4 ptes, aut., 83,000 km, air, grise, 4,800\$
90 FIREFLY CONVERTIBLE, 5 vit., 86,000 km, rouge, SPÉCIAL!
89 CORSICA, 4 ptes, aut., V6, 103,000 km, blanche, 3,500\$
88 ACURA LEGEND, 4 ptes, aut., V6, toit ouvrant, tout équipée, 110,000 km, blanche, 6,950\$
88 MAZDA LX 626, 4 ptes, aut., 143,000 km, toit ouvrant, tout équipée, grise, 4,950\$

ET beaucoup d'autres...
Toutes nos voitures sont en excellente condition et très propres.
À VOIR au 1612 Principale à Granby
Voisin de Granby Go-Kart
776-1115 ou 776-6585

370 AUTOS

LADA SAMARA 94 rouge, 3 portes, 39,000 km, bal. garantie, 3,300\$. 539-1584

MAZDA 323 1992 140,000 km, bonne condition, 3,950\$. 375-4738

MAZDA 626 LX 1985, toit électr., tout équipée, très propre, mécanique A1, avec syst. de son Sub Alpin 10 po et ampli Phénix Gold 400 watts, 2,000\$. 777-4906

MÉCANIQUE 22\$ L'HEURE
Mécanique générale de tout genre
Prix imbattables. Ouvrage garanti
27 rue Yvon à Granby 776-6458

MERCEDES 1985 380SL décapotable, 2 places, couleur bourgogne, 140,000 km, jamais sortie l'hiver, comme neuve. Paget (819) 573-3085 ou 819-820-0701

MOTEUR DE FORD 71 351 Cleveland, 245 HP, 42,000 mi, 800\$ 293-7765

MUSTANG GT 1994, 17,000 km, décapotable, ext. jaune, int. blanc, entreposée l'hiver, jamais sorti sous la pluie, état de neuf, prix ferme 27,000\$. Inf. 375-5430

MUSTANG 86, 4 cyl., 163,000 km, 1,500\$. 534-3945

MX3 PRECIDIA GS, V6, 5 vit., toit ouvrant, tout équipée sauf air, 62,000 km, garantie prolongée complète jusqu'à l'an 2000, 14,200\$ négociable. 372-2688

NISSAN 240 SX 91 LE, noire, int. en cuir, A/C, vitres électr. et rég. de vit. Inf: (514) 532-3170 ou (514) 535-6632

NOUVEAU CONCEPT

CHEZ JEAN VERRIER AUTO

Pour un temps limité seul.

au 560 Dufferin

375-3633 et 777-0211

GRANDE VENTE AVANT

LA RENTRÉE DES CLASSES

PLUS

À L'ANNÉE, AUCUNE OFFRE

RAISONNABLE NE SERA REFUSÉE.

1995 OLDS Cutlass Suprême SL, 4 p, full, 42 km, réduit de 1,000\$.

1995 DODGE Colt GL, 2 p, 5 vit., 180\$+taxe (par mois)

1993 ASUNA Sunfire aut. rouge, 192,495+TX

1992 CUTLASS Suprême SL, décapotable, 68 km, blanc

1992 MERCURY Grand Marquis LS, char-coal, 95 km, réduit de 1,000\$

1992 FORD Crown Victoria blanc, full, 95 km, réduit de 1,000\$

1992 MERCURY Tracer 4 p, 5 vit., A/C, 119,395\$ + tx

1991 DODGE Colt 200E, 3 p, aut., 100 km, 135,695\$ + tx

1991 JETTA turbo diesel, blanc, 100 km, 225,755\$ + tx

1991 SONATA 4 p, aut., vert, très beau, 128,915\$ + tx

1991 MERCURY Sable LS, full, blanc 175\$ + tx

1990 BUICK LESABRE LTD, 4 p., ent. équipée, prix réduit, 1 seul prix 6,900\$

1989 CADILLAC FLEETWOOD, 4 p, bleu, 125,000 km, 1000\$ de rabais

PETIT PRIX

1992 LEMANS 2 p, man., 95,035\$ + tx

1990 MAZDA 323 5 vit., rouge, 137 km, 125,845\$ + tx

1989 TOYOTA Tercel 3 pt, 5 vit., 100 km, 125,845\$ + tx

1989 DODGE Aries 4 p, aut., très propre, 2,900\$

1989 BUICK Regal 2 ptes, full, comme neuf, 159,725\$ + tx

1989 PONTIAC SUNBIRD SE, 2 ptes, 1 noire très propre, 159,955\$ + tx

1988 HONDA Civic DX, 2 p, 5 vit., un prix 3,900\$

1988 CORSICA CL V6, full, 125 km, un prix 3,900\$

1985 FORD MUSTANG V6, aut., 1,950\$

CAMIONS

1993 FORD F150 XL, 4x4, extra Cab, aut., ent. équipé

1992 ISUZU PICK-UP XS, extra-cab, 5 vit., blanc

1992 ISUZU Pick-Up XS extra cab, 5 vit., blanc

1991 FORD RANGER XLT, V6, aut., air clim., 103,000 km

1989 GMC S-10, boîte longue, V6, 4.3 L

1985 S-15 extra cab, V6, 5 vit., boîte fibre de verre

OUVERT

LE SAMEDI

DE 10 H À 16 H

ET PLUS DE 40 VÉHICULES

EN INVENTAIRE

NOVA 1986

4 ptes, automatique, gris souris, dame 63 ans propriétaire, 110,000 km, très bonne condition, aucune rouille, 2,850\$. 777-6982

370 AUTOS

ATTENTION! ATTENTION!

SUPER VENTE ANNIVERSAIRE

ESCOMPTES SPÉCIAUX

CHANGEMENT D'HUILE POUR 1 AN

ET BEAUCOUP D'AUTRES SPÉCIAUX

GÉRARD DELAGE AUTO

505 Dufferin à Granby

776-3858

SUPER SPÉCIAL

Tous ces véhicules peuvent avoir une garantie de 1 an/20,000 km ou 2 ans 40,000 km CAMIONS 4X4

SUZUKI SIDEKICK 95, 5 vit. 4 ptes, toit rigide.

GEO TRACKER LSI 92, aut. décapotable. CHEVROLET SILVERDO 97, 700 km.

AUTOMOBILES
GEO METRO LSI 95, 4 p. auto. 42,000 km

OLDS. Cutlass Suprême 94, décapotable, bas millage, rouge, toit blanc.

OLDS SUPRÊME 94 SL noir 4 ptes t.équip. MAZDA MX6 Mystère 93, 5 v., t. ouvrant.

NISSAN 240 SX 93, 5 vit., blanche. INTREPID 93, vert forêt, t-équipé

HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. Equip. TOYOTA Corolla 92, aut. 4 ptes.

ESCORT 92, 2 p. man. 5 vit. rouge. PONTIAC Grand Am 91, 4 ptes, aut.

CHRYSLER DAYTONA 91 DODGE SHADOW 90, 4 ptes, aut., bal. ga-

rantie 7 ans ou 115,000 km. MERCURY TOPAZ 90, 4 ptes.

PLYMOUTH Acclaim 89, 4 ptes, auto. air. SUZUKI SWIFT 89, man. 4 cyl.

STANZA 88, 5 vit. 4 ptes. HONDA Civic 88, aut. 2 ptes.

MAZDA 323 88, 2 ptes, 5 vit. OPTIMA 88, 5 vit. 4 ptes

BUICK Lesabre 87, 4 ptes, tout équipée NISSAN Pulsar 87, man. 5 vit. t-top.

OLDS. CUTLASS Suprême 87, 2 p., aut. OLDS. Cutlass Sierra 86, 4 ptes, tout eq.

CHRYSLER Le Baron GTS 86, 4 ptes, tout équipée.

PONTIAC FIERO GT 86, noire, aut. BUICK Park Avenue 85, 4 ptes, tout eq.

FORD ESCORT 84, 2 ptes, 5 vit. MAZDA RX7, 82, 2 ptes, 5 vit., équipé

CADILLAC DE VILLE 81 Limousine, aut. tout équipée.

BUICK LESABRE 76, 4 ptes, t. équipée *****

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES EN BONNE CONDITION

A MOINS DE 1,400\$ BIENVENUE A TOUS!

NOUS SERONS OUVERT SAMEDI.

POUR VOUS SERVIR:

CHRISTINE ET GÉRARD

PRIX RÉDUIT

93 TOYOTA CAMRY LE, t.équip. aut. balance de garantie.

93 MERCEDES 190E 4 aut., tout équipée, bas millage, bal. de garantie.

93 HONDA CIVIC DX, 2 portes, aut. 93 FORD Aerostar XL, allongée, 6 aut. 7 pass. t.équipé

92 BUICK LESABRE 4 portes, aut., tout équipé

92 HONDA Prelude 2 p, aut. 91 PLYMOUTH Voyageur 7 pass., auto. avec air.

91 PONTIAC Tempest V6 aut., avec air 91 BUICK Regal, 4 ptes, auto. bien équipée

90 JEEP YJ, 6 man. 4.2, 2 toits 90 CHEV. CAVALIER RS familiale, V6, aut.

90 FORD Probe 2 ptes, man., A/C 89 HONDA Accord LX, 2 p, man.

89 JEEP YJ 4X4 man. 89 HONDA CIVIC DX, 2 ptes, man.

89 PONTIAC GRAND PRIX, 6 aut., bien équipée

89 HONDA Civic, 4 ptes, man. 89 EAGLE VISTA, 2 portes, man.

89 CHRYSLER Dynastie, 6 aut. 88 FORD Mustang, 4 aut. bas millage

88 OLDSMOBILE DELTA, 6 aut. bien équipée

87 CHEV. CELEBRITY 4 p, aut. 87 MERC. SABLE fam. 6 aut. bien équip

87 DODGE Mini Ram, 4, aut. 86 CHRYSLER Newyorker, 4 p, aut. full

84 DODGE Caravan, 7 pass. aut. 80 FORD Pinto, 2 ptes, aut. modifiée, moteur 302 5 L.

79 CHEVROLET VAN, 8 aut., fini camper 77 DODGE Motorisé American Clipper, 21 pi, 6 places, avent, air, 8 aut.

75 MG Convertible, man.

BEL AUTOMOBILE
890 Dufferin, Granby
777-3433

Aussi plusieurs autres automobiles

PLYMOUTH VOYAGEUR 1995, bourgogne, 7 passagers, climatiseur, très propre, 47,000 km, encore 1 an de garantie complète jusqu'à 60,000 km, 15,500\$. 375-1399

PONEY 1987 aut., 83,000 km, pneus et batterie neufs, 850\$; CELEBRITY 1985, 2 ptes, aut., moteur 2.8, 650\$. 770-0252

PONTIAC BONNEVILLE SE, 1993, vert forêt, A1, 12,950\$. 372-1624, 372-6966, André

370 AUTOS

TOYOTA CAMRY LE 1992, aut., vitres électr., toit ouvrant, mags, A/C, très bas millage, jamais sortie l'hiver, état de neuf. 293-5125

TOYOTA CELICA GTS 1990, parfaite condition, 106,000 km, prix 8,000\$ ferme. Inf: 375-0831

TOYOTA COROLLA 1983, bleue, 152,000 km, 4 ptes, moteur A1, aut., 800\$. 534-3638 Jean

TRANS AM GTA 89 anciennement Firebird, Celica décap. GTS 85. ACHETEUR SE-RIEUX! nég. 375-4052 (après 16h30)

VOLKSWAGEN JETTA turbo diesel 1987, manuelle, 260,000 km, 2,995\$. Aussi moto Honda 76, 400 cc, 695\$. 776-1919, pagette: 514-440-2112

VOLKS COCCINELLE 1966, turquoise, 36,000 milles, état original. Bonne condition, 3,900\$. 539-4233

VOLKS FOX 89 5 vit, 168,000 km, en bon état, 2,200\$. 378-7336

VOLKS FOX GTS 1989, très propre, plus 4 pneus d'hiver, 2,500\$. Fin de sem.: (514) 297-2495. Semaire: (819) 583-2840

VOLKS GTI 1989, 103,000 km, 16 valves, prix 7,500\$. Info: 378-4027

VOLKS JETTA 1985 man., diesel, toit ouvrant, bonne condition, 1,500\$. 514-297-2613

VOLKS (2) SIROCCO 1987 ET 1984 grises, 3,300\$ nég. et 500\$. Info: 263-4322

1324 PRINCIPALE
378-2757

OUVERT 7 JOURS

CAVALIER 94, 4 cyl. 4 ptes, aut. 6,200\$

CORSICA 91 aut. 4 cyl. 4 p. spec. 3,995\$

CAVALIER 224 91, t.équip. 5,900\$

DODGE GR. CARAVAN 90 aut., 1,200\$

JEEP CJ7 84 aut., 3,900\$

CAMION CHEVROLET P30 6 cyl., 2,900\$

BLAZER 4X4 86, 2,500\$

OLDS. CUTLASS 81, T-top, 450\$

1989 CHEVROLET BERETTA GT 144,000 km, aut., V6 2.8L, toit ouvrant, ordinateur de bord, 4,2

370 AUTOS

PONTIAC FIREFLY 1995, 2 portes, blanc, man., 5 vit., 33,000 km, 378-2550 ou 776-0004

PONTIAC GRAND PRIX SE 1995, tout équipée, 12,000 km, en excellente condition, prix à discuter, 379-5587

PONTIAC SUNBIRD 86, 4 cyl., 2 portes hatch back, aut., tout équipé, 163,000 km, 650\$ 777-9645

PONTIAC SUNFIRE GT aut., air, ABS, cd, vitres et toit électrique, etc., 777-1465

ATTENTION ! ATTENTION ! A NE PAS MANQUER Superbe encan spécial à l'encan Stukely Sud le 23 août 1997

Début de l'encan à 13 heures jusqu'à la fermeture.

Dans l'après-midi seront vendus : VTT 4 roues avec remorque; tracteur à gazon; petit motorisé GM; petite wagonnette Plymouth Voyager 1985; beaucoup d'outils, armes à feu de chasse et articles de chasse et pêche; remorque plateforme 7x12; remorque à bateau; antiquités; pièces de collection; meubles; bibelots; jouets et divers.

Cantine sur les lieux.
Argent comptant ou 10% sur adjudication.

2179, route 112
Stukely Sud
(514) 297-4041 (encan)
(514) 291-3582 (rés.)

ENCAN DE MÉNAGE POUR DENISE LEFEBVRE 591 DUVERNAY, GRANBY LE SAMEDI 16 AOÛT 1997 À 11:30 A.M.

SERA VENDU: poêle Inglis; réfrigérateur Danby; petit réfrigérateur et poêle pour app.; congélateur Gibson 20 pc; micro-onde Toshiba; laveuse, sècheuse White Westinghouse; mobilier de cuisine 4 chaises avec vaisselier; petit ensemble de table, mobilier de salon 1 et 3 places; fauteuil berçant; lot de chaises; télévision RCA; vidéo Citizen; orgue RCA; bureau secrétaire; lit; porte d'armoire en chêne; fournaise; lot de bibelots; lot de vaisselle; chaudron de fonte; friteuse au gaz propane; tapis de salon 8x12; laveuse à tapis; ensemble de patio 4 chaises; porte aluminium; maison 5/2 pièces avec garage. D'autres articles trop longs à énumérer seront aussi vendus.

Condition: comptant
Cantine sur les lieux
En cas de pluie, l'encan se fera sous la tente.

ANDRÉ CHAMPIGNY ENCANTEUR
169 ST-JOSEPH, ROXTON FALLS
514-548-5549

A votre service pour tout genre d'encan
400-C41463

APPEL D'OFFRES ENTRETIEN DE CHEMINS (HIVER)

La Ville de Lac Brome requiert des soumissions pour l'entretien et le déblaiement des zones 5 et 6 pour les saisons hivernales 1997-98, 1998-99, 1999-2000.

MENTIONS
ZONE 5 (environ 24 km) A/O 1997-10
ZONE 6 (environ 24 km) A/O 1997-11

Les documents de soumission sont disponibles au coût de 30 \$ chacun (non remboursable) à l'Hôtel de Ville de Lac Brome, 122 Lakeside, (C.P. 60), Lac Brome, JOE 1V0, (514) 243-6111.

Les soumissions devront être reçues par la soussignée dans des enveloppes scellées avec la mention appropriée au plus tard à 11 h a.m. le 26 août 1997. L'ouverture aura lieu le 26 août 1997 dans la salle de conférence à l'heure et à l'adresse ci-haut mentionnées.

La Ville de Lac Brome ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Donné à Lac Brome,
Ce 9e jour d'août 1997
Catherine Bouchard
Greffière

411-C41464

ENCAN DE MÉNAGE POUR GAÉLAN BOURASSA 935 NOTRE-DAME, ST-CÉSaire LE DIMANCHE 17 AOÛT À 11 H 30 A.M.

SERA VENDU: Poêle Roy; réfrigérateur Roy; laveuse-sècheuse RCA; congélateur Energy 12 pi.cu.; mob. de salon, 1, 3 places et autre; fauteuil; chaise berçante; table de salon; mob. de chambre, lit et bureau; radio; déshumidificateur; lot de couvertures; lot de lampes; lot de bibelots; lot de livres; lot de vaisselle; 2 manteaux de fourrure; ens de patio, table et 4 chaises; lot de chaises de parterre; pou-belle. OUTILLAGE: drill, scie électr.; scie sauteuse; 2 toupies; coffre à outils avec contenu; lot de serres; étai; établi; tondeuse; génératrice 3500 McCulloch; 3 moteurs élect.; échelle 10 pi; escabeau; brouette; rouleau boyau d'arrosage ind.; lot d'outillage de jardin. D'autres articles trop longs à énumérer seront aussi vendus. Conditions: Comptant
Cantine sur les lieux
En cas de pluie, l'encan se fera sous une tente.

ANDRÉ CHAMPIGNY ENCANTEUR
169 ST-JOSEPH, ROXTON FALLS
(514) 548-5549
A votre service pour tout genre d'encan
400-C41463

FORFAIT VACANCES

Logé
Nourri
Transformé...

LA MAISON JEAN LAPOINTE
Pour tout problème de drogue et d'alcool
(514) 288-2611 1-800-567-9543

L-139951

C'est le temps des :

VENTES DE GARAGE MARCHÉS AUX PUCES...

Pour un succès assuré...

Annoncez-le dans les :

PETITES
ANNONCES

La Voix de l'Est

Plus

en composant le :

375-8888

avant 16 h pour une
parution le lendemain.

MUNICIPALITÉ DE SAINT-DAMASE

APPEL D'OFFRES

PROPRIÉTAIRE: Municipalité de Saint-Damase
223, rue Principale
St-Damase (Québec)
J0H 1J0

OBJET: Améliorations au réseau d'alimentation en eau potable, comprenant principalement:
- des améliorations à la prise d'eau: bassin en béton, grille tangentielle et bâtiment 4,2 x 6,4 mètres;
- la filtration de l'eau: quatre filtres sous pression de 1 650 mm de diamètre, une pompe de lavage, un bâtiment 6,0 x 12,5 mètres;
- des travaux de télémétrie et contrôles.

VISITE: Une visite des installations se tiendra le 21 août 1997 à 14 h 00 (rencontre à l'hôtel de ville).

La Municipalité du Village de Saint-Damase demande des soumissions pour les travaux décrits ci-haut. Elles devront être présentées dans l'enveloppe fournie à cette fin et le soumissionnaire devra y être clairement identifié.

Les plans et le cahier des charges ainsi que la formule de soumission pourront être obtenus à partir de 9 h, le 11 août 1997 au bureau de Infrastructures Teknika inc. situé au 2260, avenue Pratte, St-Hyacinthe (Québec) J2S 4B6, sur remise en argent ou sous forme de chèque visé fait à l'ordre de Infrastructures Teknika inc., d'un montant de soixante-quinze dollars (75 \$) - NON REMBOURSABLE.

Pour être considérée, toute soumission devra être accompagnée de:
1) Un cautionnement de soumission ou un chèque visé d'un montant de 60 000,00 \$, fait à l'ordre de la municipalité du Village de Saint-Damase et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours.

2) Une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalant à 50 % du montant du contrat et un cautionnement pour gages, matériaux et services équivalant à 50 % du montant du contrat.

Les soumissions seront reçues à l'hôtel de ville de la Municipalité du Village de Saint-Damase jusqu'à 16 heures, le 28 août 1997, pour être ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit.

La municipalité du Village de Saint-Damase ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Yvon Tétreault, secrétaire-trésorier
Municipalité du Village de Saint-Damase

INFRASTRUCTURES TEKNIKA INC.
2260, avenue Pratte
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 4B6
Tél.: (514) 774-5280
Télec.: (514) 774-4498

C'EST NOËL

ENVOYEZ
DON

pour l'amour des
enfants handicapés



TIMBRES
DE PAQUES

1 800 263-1969



MUNICIPALITÉ DE
BRIGHAM

APPEL D'OFFRES

PROPRIÉTAIRE: MUNICIPALITÉ DE BRIGHAM
118, rue des Cèdres
Brigham (Québec)
J0E 1J0

OBJET: Renforcement du pont sur le chemin Dion

La Municipalité de Brigham demande des soumissions pour le projet décrit ci-dessus. Les travaux consistent principalement à remplacer le tablier de bois existant, à remplacer certains éléments de la charpente métallique et des garde-fous et à la réfection des éléments de support en béton. Les soumissions devront être présentées dans l'enveloppe fournie à cette fin et le soumissionnaire devra y être clairement identifié.

Les plans et cahiers des charges ainsi que la formule de soumission pourront être obtenus au bureau de Structure Teknika inc., au 160, rue Cowie, Granby et ce, à compter du 11 août 1997 à 8h30, sur remise en argent ou sous forme d'un chèque visé fait à l'ordre de ladite firme d'un montant de cinquante dollars (50,00\$) - NON REMBOURSABLE.

Pour être considérée, toute soumission devra être accompagnée:
1° d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé fait à l'ordre de la Municipalité au montant de 10 % de la valeur de la soumission et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours;

2° d'une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalant à 50 % du montant du contrat, ainsi qu'une garantie de paiement des gages, matériaux et main-d'oeuvre équivalant à 50 % du montant du contrat.

3° d'une résolution de la compagnie autorisant une personne désignée à signer pour et au nom de cette firme les documents de la soumission.

Les soumissions seront reçues à l'hôtel de ville par Madame Johanne Lapointe, secrétaire-trésorière, au 118, rue des Cèdres, Brigham, le ou avant 26 août 1997 à 16 heures, pour être ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit.

La Municipalité ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Le 5 août 1997

Johanne Lapointe,
secrétaire-trésorière

INFRASTRUCTURES TEKNIKA INC.

160, rue Cowie
Granby (Québec)
J2G 3V3
Tél.: (514) 378-3322
Télec.: (514) 378-6281



GRANBY

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Aux personnes intéressées par le projet de règlement numéro PP13-1997, intitulé: 'Règlement modifiant le règlement numéro 1960-1991 concernant le zonage pour interdire certains usages dans la zone agricole (Agr 1630)'.
AVIS est donné par le soussigné:

1. Que le conseil municipal, lors de sa séance ordinaire du 4 août 1997, a adopté un projet de règlement portant le numéro PP13-1997 et intitulé: 'Règlement modifiant le règlement numéro 1960-1991 concernant le zonage pour interdire certains usages dans la zone agricole (Agr 1630)';
2. Qu'une assemblée publique de consultation, sera tenue mardi, le 19 août 1997, à compter de 17 h, dans la salle des délibérations du conseil, située au 87, rue Principale à Granby. Au cours de cette assemblée publique, le maire expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.
3. Que l'objet du projet de règlement est de modifier l'article 157 qui décrit les usages permis dans les zones agricoles pour interdire, dans la zone Agr 1630, les porcheries, les chenils, les poulaillers, les renardières, les ranchs de chinchillas et les élevages de visons ou autres animaux à fourrure.
4. Que cette modification au règlement vise la zone agricole (Agr 1630) laquelle est sommairement délimitée par les rues Avery, Robitaille, Lemieux et Bruce, telle que montrée (partie hachurée) au plan ci-dessous.



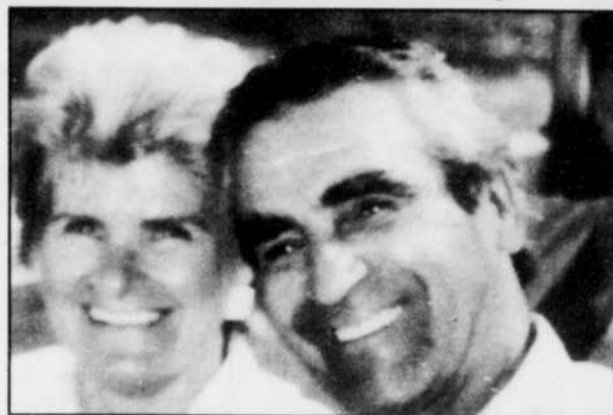
5. Que ce projet contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
6. Que ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier, aux heures ordinaires de bureau.

DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, le 6 août 1997.

Le greffier,
Me Michel Pinault

410-C414648

Un souvenir rempli de tendres pensées



1er anniversaire du décès de **Mme Denise Barber**
(12 août 1996) 10e anniversaire du décès de **M. Roger Barber**
(24 juin 1987)

Une messe sera célébrée le dimanche 10 août à 11 heures en l'église de l'Ange-Gardien. Il est impossible d'oublier l'amour d'être aussi merveilleux que vous deux. Votre souvenir restera gravé à jamais dans nos pensées et nos cœurs. Votre présence nous manque énormément, mais l'amour que vous nous avez donné continue de vivre et de grandir. Vos enfants : Luc, Diane, Jacques, Daniel, Sylvie, Guylaine, Carmen, Alain, Roger jr.

412-C414610

Anniversaire de décès



Hector Blanchard
survenu le 9 août 1982
Lucienne Blanchard
survenu le 17 juillet 1967

«Comme une source vive, la vie suit son cours, mais votre souvenir reste à jamais gravé dans nos cœurs.»

Vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants. En votre mémoire, une messe sera célébrée le samedi 22 novembre 1997 à 16h30 en la paroisse Très-Sainte-Trinité au Montplaisant.

412-C414616

REMERCIEMENTS

M. Mme Normand Auclair et leur petit-fils Yan désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Gilles Auclair
survenu le 27 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414657

REMERCIEMENTS

Mme Cécile Martel, ses enfants: Gilles (Andrée Presseau), Yves (Louise Légaré), ainsi que leurs enfants: Patrick (Isabelle Bergeron), David (Caroline Lemaire) et Emilie désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Roger Martel
survenu le 18 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de l'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C414509

REMERCIEMENTS

Mme Thérèse Duval et ses enfants: Diane, Alain, René, Bertrand et Normand et leur conjoint désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Marc Duval
survenu le 26 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414658



REMERCIEMENTS



Son épouse, ses enfants ainsi que toute la famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. René Bessette
survenu le 15 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414652

REMERCIEMENTS

M. Marc McQuillen (Marthe Ménard) et ses belles-soeurs désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Madeleine McQuillen-Simoneau
survenu le 19 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C414659

REMERCIEMENTS

Mme Colombe Duranleau et les membres des familles Proulx et Duranleau désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Jeannette Proulx Duranleau
survenu le 17 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de l'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C414511

25e anniversaire du décès de



M. Paul Simard
survenu le 8 août 1972

Il y a déjà 25 ans, tu nous quittais pour un lieu où la maladie n'existe pas. Ton courage est peut-être le plus précieux héritage que tu nous as laissé. Le chemin de la vie est si difficile, alors continue de veiller sur nous, éclaire notre route jusqu'au jour où on se retrouvera. Ton épouse, tes enfants et tes 10 petits-enfants.

412-C414647

REMERCIEMENTS

Mme Chantal Brodeur ainsi que les enfants de M. Gilles Dufour désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Gilles Dufour
survenu le 14 juillet 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de l'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C414510

REMERCIEMENTS



DUMONT MAURICE
25 mars 1915 - 23 mai 1997

Jeanne Dumont ainsi que ses enfants Mimie, Claude et Diane, accompagnés de leur conjoint Glen, Manon et Gérard; les petits-enfants Chantal (Michel), Sylvain, Maryse (Bernard), Isabelle, Martin et Louise; les arrière-petits-enfants François, Samuel, Tamara, Maxime et Vincent, remercient toutes les personnes qui ont témoigné leur sympathie lors du décès d'un époux, d'un père, d'un grand-père, d'un beau-père ou d'un arrière-grand-père.

Notre pensée sera toujours avec toi Maurice.

Repose en paix et veille sur nous ! Nous t'aimons !

412-C414588

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Y.G.C.

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

F.L.P.

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

L.B.

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

F.L.P.

ANNONCES

Pour une bonne affaire!
375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

FAITS D'HIER

1995 — L'explosion d'une bombe dans une jeep, dans l'est de Montréal, fait un mort et blesse gravement un enfant de onze ans.

1991 — Pierrette Venne quitte le Parti conservateur du Canada en claquant la porte.

1990 — Le gouvernement du Québec annonce le prolongement de l'autoroute 30 et l'ouverture de l'estacade du pont Champlain à la circulation automobile, dans l'espoir de calmer les citoyens de Châteauguay qui doivent s'imposer de longs détours depuis le début de la crise amérindienne. — Sport Canada autorise Ben Johnson à réintégrer l'équipe d'athlétisme, de sorte qu'il pourra représenter le pays lors des Jeux olympiques de Barcelone, en 1992.

1988 — Le hockeyeur Wayne Gretzky est échangé aux Kings de Los Angeles.

1985 — Fusillade contre un restaurant juif de la rue des Rosiers, à Paris: six morts, 22 blessés.

1984 — Un orage fait un mort et plusieurs blessés à Thunder Bay, en Ontario.

1978 — Le nageur canadien Graham Smith obtient une 26e médaille d'or aux Jeux du Commonwealth, à Edmonton, un record pour le pays.

1974 — Démission du président américain Richard Nixon, à la suite du scandale du Watergate.

1971 — Au moins 13 personnes sont tuées dans des affrontements à Belfast, en Irlande du Nord.

1960 — Coup d'Etat au Laos.

1954 — Funérailles d'Emilie Dionne, une des célèbres quintuplées, dans la paroisse de Corbeil, en Ontario.

1945 — Après le bombardement d'Hiroshima, un Boeing B-29 américain lâche une seconde bombe atomique, qui détruit plus de la moitié de Nagasaki, au Japon.

1942 — Les autorités britanniques arrêtent le mahatma Gandhi, qui demeurera interné jusqu'en 1944.

1917 — La demeure du propriétaire du Montreal Star, située à Cartierville, est endommagée dans un attentat.

1870 — Les Allemands assiègent Strasbourg.

1806 — Première édition du Fredericton Telegraph, premier journal publié dans la capitale du Nouveau-Brunswick.

1792 — Une commune insurrectionnelle est instituée à Paris.

1535 — Jacques Cartier découvre les îles Mingan.

Ils sont nés un 9 août:

Le biographe anglais Isaak Walton (1593-1683)

Le poète et dramaturge anglais John Dryden (1631-1700)

L'actrice française Bulle Ogier (1939)

La chanteuse Whitney Houston (1963)

Ils nous ont quittés un 9 août:

1995: Jerry Garcia, créateur du groupe musical Grateful Dead (1942)

1987: le comédien québécois Roger Garand (1922)

1976: Pacifique Plante, ancien chef de la police de Montréal

1975: le musicien soviétique Dimitri Chostakovitch (1906)

1969: l'actrice Sharon Tate

1961: le ministre d'Etat Charles-Aimé Kirkland, député de Jacques-Cartier (1896)

DÉGÈS



LUSSIER
M. Omer

Au C.U.S.E., Site Fleurimont le 7 août 1997 à l'âge de 74 ans, est décédé M. Omer Lussier époux de Annette Lemay, demeurant à Lawrenceville.

Les funérailles auront le samedi 9 août. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Bessette & Fils
1112 St-Joseph à Valcourt
Tél. 532-2200 - Fax 539-3035

pour se rendre à l'église St-Laurent de Lawrenceville où le service sera célébré à 11 h. Les heures d'accueil vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, journée des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 30. La crémation aura lieu à Granby au Jardin Commémoratif de l'Est.

Outre son épouse, Annette, il laisse dans le deuil ses enfants, Origène (Carole); Réal (Francine); André; Clément (Manon). Ses petits-enfants, Karine, Michaël, Benjamin, Raphaël, Brian et Antoine. Ses frères et soeurs, Ernest (Laurette); Georges (Rita); Alice (Georges); Arthur (Laurette); Sylvani (Marie-Marthe); feu Rémi (Marie-Claire); Rita; Jean-Paul (Monique); Germain (Jeannette); feu Jeannette (Gilles). Ses belles-soeurs et beaux-frères, feu Sylvio (Suzanne); Marie-Anna (Normand); Denis (Fernand); Marie-Aline (Ronald). Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(8-9)



LÉGARÉ
J.A. Jules

Au C.U.S.E., site Fleurimont le 7 août 1997 à l'âge de 73 ans est décédé M. J.A. Jules Légaré époux de Thérèse-Anne Cinq-Mars, demeurant à Granby, autrefois de Waterloo.

Sous la direction de la
Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.
5034 Foster à Waterloo
Tél. 539-1606 - Fax 539-3035

Les funérailles auront lieu le samedi 16 août à 14 h en l'église St-Bernardin de Waterloo. Inhumation au cimetière de la paroisse.

La famille recevra les témoignages de sympathie, jour des funérailles, à la Résidence Funéraire à compter de 13 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45. La crémation a eu lieu à Granby au Jardin Commémoratif de l'Est.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles à la résidence funéraire.

Outre son épouse Thérèse-Anne, il laisse dans le deuil ses enfants, Lorraine et Paul de St-Georges de Beauce.

Son petit garçon Bernard. Sa soeur, Jacqueline (Bernard Provencher) de Waterloo, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.
(9-13)



GAUDREAU
Choinière
Mme Cora

Au Centre Hospitalier de Bedford dans la dignité et supporté par un personnel attentif et bien veillant, est décédée le 8 août 1997 à l'âge de 92 ans et 8 mois Mme Cora Choinière-Gaudreau, épouse de feu Joseph Gaudreau.

La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de 14 h au

Funérarium Denis Meunier inc.
402 rue Rivière, Cowansville
Tél. 266-6061 - Fax 266-6057

Les heures d'accueil dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, lundi, jour des funérailles, à compter de midi.

Les funérailles auront lieu le lundi 11 août en l'église Ste-Marie Médiatrice de Brigham à 14 heures. L'inhumation aura lieu au cimetière de la paroisse.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants, Antoinette (feu Vincent Racine); feu François (Télesphore Moreau); Rita (Roland Lafrance); André (Thérèse Brodeur); Hélène (Léon Carrier); Yvon (Doris McDonald); Marcel (Monique Vermette). 37 petits-enfants, et de nombreux arrière-petits-enfants. Elle laisse également plusieurs autres parents et ami(e)s.
(9-11)

60, boul. Pie IX, Granby



Renseignez-vous
sur nos
services tout inclus

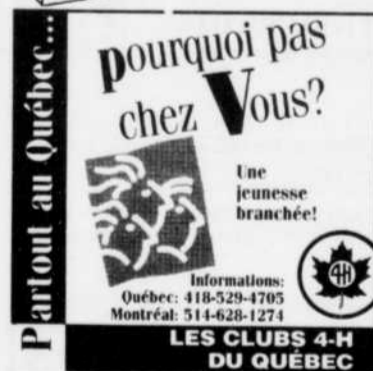
Chapelle inclus
Salle de réception inclus
Garderie inclus
Crémation inclus

Des services
incomparables
À PRIX COMPARABLES

pour que vos volontés
soient respectées dans
la dignité et l'économie au
COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur
777-1414

VASTE CHOIX - QUALITÉ - PRIX
MODELES RECENTS



INCINÉRATION

L'unique four crématoire
à Granby
Ouvert aux visiteurs
(514) 777-1171
997 Des Colombes

Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.

Bessette & Fils

372-407850

Cet enfant
veut
autre chose
qu'un
jeu vidéo.

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	73	43	629	—
Florida	66	47	584	5 1/2
New York	64	49	566	7 1/2
Montreal	58	54	518	13
Philadelphie	38	74	339	33

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	61	54	530	—
Pittsburgh	57	58	496	4
St. Louis	52	62	456	8 1/2
Cincinnati	48	64	429	11 1/2
Chicago	46	69	400	15

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	64	51	556	—
Los Angeles	62	52	544	1 1/2
San Diego	54	60	474	9 1/2
Colorado	54	62	466	10 1/2

MEILLEUR DEUXIÈME

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Florida	66	47	584	—
New York	64	49	566	2
Los Angeles	62	52	544	4 1/2
Montreal	58	54	518	7 1/2

Jeudi, 7 août
N.Y. Mets 12 Colorado 4
Philadelphie 6 Houston 5 (11 m)
Pittsburgh 5 Florida 1
Chicago Cubs 6 San Francisco 3
Cincinnati 7 San Diego 0
Atlanta 3 St. Louis 0
Los Angeles 9 Montréal 4

Vendredi, 8 août
San Diego à Chicago
Los Angeles à Cincinnati
San Francisco à Montréal
Houston à N.Y. Mets
Florida à Atlanta
Philadelphie à St. Louis
Pittsburgh au Colorado

Samedi, 9 août
Florida à Atlanta, 13h15.
San Diego à Chicago, 16h05.
Pittsburgh au Colorado, 16h05.
Los Angeles à Cincinnati, 19h05.
Houston à N.Y. Mets, 19h10.
San Francisco à Montréal, 19h35.
Philadelphie à St. Louis, 20h05.

Dimanche, 10 août
Florida à Atlanta, 13h10.
San Francisco à Montréal, 13h35.
Houston à N.Y. Mets, 13h40.
Los Angeles à Cincinnati, 14h15.
Philadelphie à St. Louis, 14h15.
San Diego à Chicago, 14h20.
Pittsburgh au Colorado, 15h05.

Lundi, 11 août
Houston à N.Y. Mets, 19h40.
Florida à Atlanta, 19h40.
Cubs de Chicago à Los Angeles, 22h05.
Montréal à San Diego, 22h05.
Cincinnati à San Francisco, 22h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
LWalker Col.	111	413	104	159	385
Gwynn SD.	109	435	68	167	384
Piazza LA.	106	382	69	139	364
Laffan Atl.	78	327	59	113	346
Jayner SD.	93	323	45	110	341
McGrace ChC.	105	379	55	125	330
Golomro Col.	109	427	85	137	321
Alfonzo NYM.	102	341	52	109	320
Lankford STL.	87	316	61	101	320
Segui Mon.	83	303	51	95	314

Points — LWalker, Colorado, 104; Biggio, Houston, 102; Galarraga, Colorado, 85; Bonds, San Francisco, 84; Bagwell, Houston, 78; EYoung, Colorado, 73; ChJones, Atlanta, 72; Mondesi, Los Angeles, 72.

Points produits — Galarraga, Colorado, 104; Bagwell, Houston, 98; Gwynn, San Diego, 96; LWalker, Colorado, 93; ChJones, Atlanta, 92; Kent, San Francisco, 89; Alou, Florida, 85; Bichette, Colorado, 85.

Coups sûrs — Gwynn, San Diego, 167; LWalker, Colorado, 159; Biggio, Houston, 142; Piazza, Los Angeles, 139; Galarraga, Colorado, 137; ChJones, Atlanta, 136; Mondesi, Los Angeles, 134.

Doubles — Grudzielanek, Montréal, 43; Lansing, Montréal, 34; Morandini, Philadelphie, 34; LWalker, Colorado, 34; Gwynn, San Diego, 33; Bonilla, Florida, 31; ChJones, Atlanta, 30; Snow, San Francisco, 30; Clayton, St. Louis, 30.

Triples — DeShields, St. Louis, 10; WGuerrero, Los Angeles, 9; Womack, Pittsburgh, 9; Randa, Pittsburgh, 8; DSanders, Cincinnati, 7; Daulton, Florida, 7; Tucker, Atlanta, 6; EYoung, Colorado, 6; Johnson, New York, 6.

Circuits — LWalker, Colorado, 33; Castilla, Colorado, 29; Bagwell, Houston, 29; Galarraga, Colorado, 29; Bonds, San Francisco, 28; Mondesi, Los Angeles, 25; Piazza, Los Angeles, 25.

Buts volés — DSanders, Cincinnati, 54; Womack, Pittsburgh, 44; DeShields, St. Louis, 37; EYoung, Colorado, 31; LWalker, Colorado, 25; McCracken, Colorado, 24; QVeras, San Diego,

24; Henderson, San Diego, 24.

Lanceurs (13 décisions) — Neagle, Atlanta, 16-2, 889, 2.88; Kile, Houston, 15-3, 833, 2.16; GMaddux, Atlanta, 15-3, 833, 2.36; Estes, San Francisco, 14-4, 778, 3.09; JHamilton, San Diego, 10-3, 769, 3.96; **PJMartinez, Montréal, 13-5, 722, 1.76;** RReed, New York, 10-4, 714, 2.77.

Retraits — Schilling, Philadelphie, 224; **PJMartinez, Montréal, 199;** Nomo, Los Angeles, 172; AlBenes, St. Louis, 160; KJBrown, Florida, 160; Smoltz, Atlanta, 154; Kile, Houston, 150; Stottlemire, St. Louis, 150.

Victoires protégées — Beck, San Francisco, 33; JoFranco, New York, 29; Nen, Florida, 27; Wohlers, Atlanta, 27; ToWorrell, Los Angeles, 27; Eckersley, St. Louis, 27; Hoffman, San Diego, 26.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Baltimore	70	40	636	—
New York	66	46	589	5

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	57	52	523	—
Milwaukee	55	57	491	4
Chicago	54	58	482	4 1/2
Minnesota	50	63	442	9
Kansas City	47	64	423	11 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Anaheim	65	49	570	—
Seattle	64	49	566	1/2
Texas	52	61	460	12 1/2
Oakland	45	71	388	21

MEILLEUR DEUXIÈME

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	66	46	589	—
Seattle	64	49	566	2 1/2
Milwaukee	55	57	491	11
Chicago	54	58	482	12
Toronto	54	58	482	12

Jeudi, 7 août
Detroit 8 Kansas City 4
Oakland 5 Milwaukee 4 (13 m)
Toronto 4 Cleveland 0
Boston 7 Minnesota 6
N.Y. Yankees 4 Texas 2
Seattle 3 Chicago White Sox 2

Vendredi, 8 août
Kansas City à Boston
Texas à Cleveland
Detroit à Toronto
N.Y. Yankees au Minnesota

Baltimore à Anaheim
Chicago à Seattle
Milwaukee à Oakland

Samedi, 9 août
Texas à Cleveland, 13h05.
Chicago à Seattle, 16h05.
Milwaukee à Oakland, 16h05.
Detroit à Toronto, 16h05.
Kansas City à Boston, 17h05.
N.Y. Yankees au Minnesota, 20h05.
Baltimore à Anaheim, 22h05.

Dimanche, 10 août
Kansas City à Boston, 13h05.
Detroit à Toronto, 13h05.
Texas à Cleveland, 13h05.
N.Y. Yankees au Minnesota, 14h05.
Milwaukee à Oakland, 16h05.
Baltimore à Anaheim, 20h05.
Chicago à Seattle, 20h05.

Lundi, 11 août
Texas à Boston, 19h05.
Detroit à Toronto, 19h35.
N.Y. Yankees au Minnesota, 20h05.
Milwaukee à Seattle, 22h05.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
FThomas ChW.	99	362	76	129	356



Tiens toi!

La boxe compte maintenant ses adeptes chez la gent féminine. Leah Mellinger, à droite, de Lancaster en Pennsylvanie, a dû faire regretter à Jane Couch, de Lancashire, Angletterre, d'avoir choisi ce sport plutôt que, disons, le tennis, le basket-ball ou la natation, par exemple. Malgré les apparences, Couch l'a emporté sur Mellinger, lors de ce combat pour le titre des poids welter, présenté à Ledyard, au Connecticut.

photo Associated Press

SOCCER

LIGUE PROFESSIONNELLE A

Parties d'hier non comprises

CONFÉRENCE DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	MJ	G	P	(F)G	Bp	Bc	Pts
Hershey	24	17	7	1	46	25	49
Caroline	24	15	8	2	49	24	41
Richmond	23	12	11	0	30	25	36
Charleston	21	9	12	2	29	38	23
Raleigh	23	9	13	4	20	40	22
Jacksonville	23	3	19	1	29	60	10

SECTION NORD-EST

Équipe	MJ	G	P	(F)G	Bp	Bc	Pts
Montréal	21	16	5	1	44	15	46
Toronto	22	13	8	2	34	29	35
Rochester	21	10	11	0	40	38	30
Long Island	23	12	11	3	35	30	39
Connecticut	22	9	13	4	20	36	19
Worcester	21	4	17	0	19	46	12

CONFÉRENCE DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	MJ	G	P	(F)G	Bp	Bc	Pts
Nouvelle-Orléans	22	14	8	2	38	29	38
Orlando	23	10	13	0	34	34	30
Nashville	22	14	8	7	32	26	28
Milwaukee	21	9	11	2	22	27	26
Minnesota	20	9	11	1	15	25	25
Atlanta	20	9	11	3	27	34	20

SECTION PACIFIQUE

Équipe	MJ	G	P	(F)G	Bp	Bc	Pts
Seattle	21	14	7	2	31	14	38

Colorado 22 13 9 1 47 38 37
Californie 23 13 10 1 33 30 37
Vancouver 23 13 10 1 40 23 37
Orange County 20 7 13 1 25 44 19
El Paso 24 7 17 2 24 41 17

NOTE: Trois points pour une victoire, un point pour une victoire en fusillade et aucun point pour une défaite.

Jeudi, 7 août
Aucun match

Vendredi, 8 août
Worcester à Raleigh
Connecticut à Rochester
Nashville à Seattle
Atlanta à Orange County
Colorado à Vancouver

Samedi, 9 août
Worcester à Charleston
Montréal à Long Island
Richmond à Jacksonville
Orlando à Milwaukee

Dimanche, 10 août
Connecticut à Toronto
Caroline à Hershey
Orlando au Minnesota
Atlanta en Californie
Colorado à Seattle
Orange County à El Paso

LIGUE DE LA MONTÉRÉGIE

Au 7 août

U-13 MASCULIN

Équipe	G	N	P	F	BP	BC	Pts
Granby	9	0	1	0	45	10	27

U-17 MASCULIN

Équipe	G	N	P	F	BP	BC	Pts
Brassard	8	1	1	0	45	10	25
Vers A	7	3	2	0	28	14	24
C.S.V.R.	6	1	4	0	29	18	19
C.I.S.E.	4	3	4	0	19	23	15
Drummondville	5	0	6	0	19	28	15
St-Hyacinthe	2	6	3	0	19	18	12
Victoriaville	3	2	6	0	22	19	11
Cowansville	1	1	9	0	8	62	4
Vers B	1	1	10	0	12	44	4

U-17 FÉMININ

Équipe	G	N	P	F	BP	BC	Pts
C.I.S.E.	11	2	0	0	60	8	35
Vers A	7	1	3	0	45	8	22
St-Hyacinthe	7	1	3	0	21	10	22
Drummondville	3	0	8	0	10	39	9
Granby	0	0	14	0	4	75	0

RENDÉMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BATON

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Andrew Shane	64	10	13	9	4	0	203
Chavez Raul	6	0	0	0	0	0	000
Fletcher Darrin	212	31	61	40	13	1	288
Grudzielanek Mark	445	55	126	38	2	22	283
Guerrero Vladimir	203	28	65	27	6	0	320
Lansing Mike	406	68	119	49	14	10	293
McGuire Ryan	106	13	28	11	3	0	264
Obando Sherman	47	3	6	9	2	0	128
Orsulak Joe	120	9	26	7	1	0	217
Rodriguez Henry	388	48	97	71	23	3	250
Santangelo F.P.	282	53	75	28	5	7	266
Segui David	303	51	95	51	12	1	314
Stankiewicz Andy	78	9	21	2	0	1	269
Strange Doug	236	27	64	36	7	0	271
Vidro Jose	54	5	14	3	0	1	259
White Rondell	407	59	114	56	18	12	280
Widger Chris	206	23	51	31	6	2	248

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	BB	RB	MB	PMP
Bullinger Jim	6	12	0	130	1	68	66	5.87
Cormier Rheal	0	1	0	1.1	1	133	75	1.33
Faltseck Steve	0	0	0	3.0	3	2	3.38	
C.S.V.R.	0	0	0	11.1	3	7	6.37	
DeHart Rick	0	0	0	11.1	3	7	6.37	
Hermanson D.	6	5	1104	1	42	98	4.06	
Hermanson M.	0	0	0	4.0	1	3	6.75	
Kline Steve	0	0	0	2.2	1	4	6.92	
Martinez Pedro	13	5	0164	0	44	199	1.76	
Perez Carlos	11	6	0149	1	38	71	3.68	
Stull Everett	0	1	0	3.1	4	216	20	
Telford A.	2	3	0	62.0	27	34	2.76	
Urbano Ugueth	3	8	18	45.2	22	61	4.54	
Valdes Marc	2	2	2	53.1	23	31	3.38	
Veres Dave	3	3	1	54.2	22	43	3.13	

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

Kipketer sauve l'honneur des favoris

ATHENES
Associated Press

Comme prévu, Wilson Kipketer a survolé le 800 mètres des championnats du monde d'athlétisme, hier, frôlant même le record du monde, pour sauver l'honneur des favoris incapables d'assumer leur rôle.

En une minute 43,38 secondes, le Danois d'origine kényane a pris sa revanche sur son «exclusion» des Jeux Olympiques d'Atlanta, en conservant facilement son titre acquis en 1995, après avoir bouclé les premiers 400m en 49,68!

Les autres «gros bras» ont vécu l'enfer. Sur 200m, Merlene Ottey a perdu sa couronne, en finissant troisième d'une course remportée par l'Ukrainienne Zhanna Pintussevich (22,32) - déjà médaillée d'argent sur 100m - devant la surprise du Sri Lanka Susanthika Jayasinghe (22,39)! La Jamaïcaine a certes remporté sa 14e médaille mondiale, mais le bronze (22,40), ne pouvait la contenter...

Frankie Fredericks, qui comptait sur l'absence de Michael Johnson pour enfin enlever l'or sur 200m, a dû s'incliner, battu par Ato Boldon, le sprinter de Trinité et Tobago qui a pris sa revanche sur sa cinquième place du 100m. Boldon, vainqueur devant Fredericks (20,04 contre 20,23), a lancé sa chaussure droite dans le public



Zhanna Pintussevich, de l'Ukraine, explose de joie après avoir remporté la médaille d'or du 200 mètres féminin, hier, à Athènes.

ricks (20,04 contre 20,23), a lancé sa chaussure droite dans le public

«Je suis très heureux pour Ato,» a déclaré John Smith, son entraîneur. La seule chose à faire, c'était

de se ruer sur Fredericks devant lui, il l'a fait à merveille.»

Au triple saut, Yoelvis Quesada a battu le recordman du monde et champion du monde en titre le Britannique Jonathan Edwards (17,85 contre 17,69) pour permettre un «grand chelem» de Cuba aux sauts, où Javier Sotomayor et Ivan Pedroso avaient remporté la hauteur et la longueur.

Mais la plus grosse et plus belle surprise de la journée, est venue du sacre sur 400m haies de la Marocaine Nezha Bidouane. En 52,97 secondes, nouveau record d'Afrique, la «descendante» de la championne olympique de Los Angeles Nawal El Moutwakil, a dominé la championne olympique jamaïcaine Deon Hemmings et la championne du monde américaine Kim Batten.

«Tactiquement, Bidouane bénéficiait d'un bon couloir, elle nous avait en point de mire», a expliqué Batten très déçue. Sortie en quatrième position du dernier virage, la Marocaine s'est arrachée pour égaliser le meilleur temps de la saison.

Outre celle du relais 4 x 100m dames, les finales aujourd'hui toutes féminines seront le 800 et 5000 mètres, et le javelot et la longueur.

Petitclerc mérite l'argent

ATHENES
Presse canadienne

La Montréalaise Chantal Petitclerc a remporté la deuxième médaille d'argent du Canada, hier, aux championnats du monde d'athlétisme.

Petitclerc s'est classée deuxième au 800 mètres dames en fauteuil roulant - une épreuve exhibition qui n'est pas retenue aux fins du classement officiel - et elle était aux anges.

«Je me sentais vraiment bien, a confié Petitclerc. J'ai réalisé une bonne course et j'ai obtenu un bon temps. Il s'agit d'un record canadien. Je suis heureuse pour ça.»

Petitclerc a été chronométrée en une minute 52,49 secondes, devancée uniquement par l'Australienne Louise Sauvage (1:52,11). La Britannique Tanni Grey s'est classée troisième en 1:56,46.

«J'aurais certes aimé terminer première, a dit Petitclerc. Mais je n'ai jamais réussi à battre Louise sur 800 mètres. Elle est détentrice du record du monde et la favorite pour la victoire.»

Petitclerc avait également mérité l'argent au 800 mètres des championnats du monde de Göteborg, en Suède, en 1995.

Elle détient les records canadiens des 200, 400 et 1500 mètres en fauteuil roulant, et elle a établi un record du monde sur 100 mètres (16,68 secondes) cette année.



L'Australienne Louise Sauvage traverse le fil d'arrivée tout juste devant Chantal Petitclerc, à gauche, pour décrocher la médaille d'or du 800 mètres dames en fauteuil roulant.

photo Associated Press

«Les choses ont bien fonctionné pour moi cet été, surtout qu'il est toujours plus difficile de se motiver lorsque ce n'est pas une année olympique, a révélé Petitclerc. Il y avait beaucoup moins d'épreuves cet été mais j'ai été capable de maintenir le même rythme qu'à Atlanta (aux Paralympiques où elle avait établi trois records canadiens).

Il y avait trois autres Canadiens en compétitions, hier.

Jeff Adams de Brampton, en Ontario, a pris le quatrième rang dans un 1500 mètres en fauteuil roulant très disputé. Seulement 26 centièmes de seconde ont séparé les six premiers.

Le Mexicain Mendoza Saul a mérité l'or en 3:06,30, devançant les Suisses Frei Heinz (3:06,42) et Franz Nietlispach (3:06,43). Adams a réalisé un temps de 3:06,52.

Au lancer du disque, Jason Tunks de London, en Ontario, s'est classé sixième en préliminaire avec un jet de 61,82 mètres et il s'est qualifié en finale.

Dans les préliminaires du 5000 mètres messieurs, Jeff Schiebler de New Westminster, en Colombie-Britannique, a terminé 13e en 13:57,31 et il n'a pu accéder à la finale.

Les athlètes québécois s'installent à Brandon

Robert Laflamme

Presse canadienne

Le contingent de 363 athlètes québécois prenant part au premier bloc de compétitions des Jeux du Canada est arrivé à Brandon, hier.

Après les cérémonies d'ouverture ce soir, place aux Jeux et à la dizaine de disciplines à l'affiche au cours de la première semaine: le basket-ball, le canoë-kayak, la lutte, la natation, le rugby, la voile, le soccer féminin, la balle-molle, le ski nautique et le tennis.

Le Québec devrait meubler la plupart des podiums, indique la boule de cristal du chef de mission Claude Hardy, qui en sera à ses 15e Jeux du Canada.

Il le devra s'il veut faire la lutte à la puissante équipe de l'Ontario, gagnante des deux derniers Jeux d'été devant les Québécois.

En ski nautique féminin et en tennis, on ne craint pas la pression parce que les entraîneurs garantissent rien de moins que la conquête de médailles d'or.

Il faut dire qu'en tennis, l'équipe mise sur les deux champions canadiens des 16 ans et moins, Marie-Eve Pelletier de Repentigny et Charles-Antoine Sévigny de Cap-de-la-Madeleine, qui reviennent d'une tournée européenne.

«Je veux gagner tous mes matchs, a mentionné Pelletier. Je connais toutes mes rivales. Je sais à quoi m'attendre.»

«J'ai bien hâte, a dit Sévigny. J'aime ça jouer en équipe, c'est stimulant. L'expérience sera profitable j'en suis sûr.»

En ski nautique, Josée Lanthier de Montréal et Mélanie Dubois de Saint-Hilaire seront les meneuses de l'équipe féminine.

Plusieurs entraîneurs ont placé la barre moins élevée afin de ne pas créer trop d'attentes. En natation, en soccer féminin et en voile chez les filles, on est en bonne position pour décrocher l'or même si on assure l'argent au moins.

Au plan individuel dans le premier bloc, il faudra surveiller, pour ne nommer que ceux-là, Joseph Pierre Richard de Pierrefonds (natation), les soeurs Annie-Claude et Marie-France Ethier de Québec (voile) ainsi que Richard Dober de Trois-Rivières, Catherine Poudrier de Cap-de-la-Madeleine et Anik Levac de Saint-Zotique, en Montérégie, (canoë-kayak).

Il n'y a qu'en balle-molle qu'on n'attend pas grand-chose des deux équipes. L'entraîneur des gars a prédit une neuvième position.

Un cadet talentueux

La délégation de 363 athlètes du Québec est formée de 205 gars et de 158 filles. L'âge moyen des jeunes sportifs est de 19 ans. Le cadet du groupe est un plongeur, Alexandre Despatie, qui vient de souffler ses 12 chandelles.

Le Lavallois est le nouveau champion canadien en plongeon et il représente un espoir exceptionnel, dit-on. Il sera à l'oeuvre au cours de la deuxième semaine.

«C'est une des têtes d'affiche de notre équipe», a souligné Claude Hardy.

Schumacher déjà en tête

BUDAPEST, Hongrie
Associated Press

Michael Schumacher (Ferrari) a signé, hier, le meilleur temps des essais libres du Grand Prix de Hongrie, confirmant qu'il croit dur comme fer à un troisième titre de champion du monde de Formule Un en fin de saison.

L'Allemand, qui compte 10 points d'avance au classement sur le Québécois Jacques Villeneuve (Williams-Renault), s'est posé en favori de cette 11e manche de la saison de Formule Un, en bouclant les 3,968 km du Hungaroring en une minute 17,583 secondes.

Il a devancé l'Écossais David Coulthard (McLaren-Mercedes) et l'étonnant Italien Jarno Trulli (1:17,810 et 1:17,848), qui s'annonce au fil des tours comme un excellent choix effectué par l'écurie Prost pour remplacer Olivier Panis, blessé au Grand Prix du Canada en juin.

La performance de la journée a été réalisée par Damon Hill, cinquième temps sur l'Arrows-Yamaha derrière la Williams-Renault de Heinz-Harald Frentzen (1:17,84 et 1:18,161). Champion du monde l'an dernier, le Britannique qui n'a marqué qu'un point en 10 Grands Prix cette saison, s'est réveillé hier, sur le circuit où il avait obtenu sa première victoire en F-1, en 1993 au volant de la Williams-Renault.

Malgré un problème de boîte de vitesse, Hill a précédé une pléiade de favoris, comme Villeneuve, décevant 11e temps (1:18,805), l'Autrichien Gerhard Berger vainqueur du Grand Prix d'Allemagne il y a deux semaines, 13e temps (1:18,923) sur la Benetton-Renault, ou encore Jean Alesi sur l'autre Benetton-Renault (15e temps, 1:19,521).

Vainqueur en Hongrie l'an dernier, Villeneuve doit se racheter demain, après un tête-à-queue fatal sur le circuit d'Hockenheim il y a deux semaines. Il compte 43 points au championnat du monde, contre 53 à Schumacher, alors que



L'Allemand Michael Schumacher a été le plus rapide aux essais libres du Grand Prix de Hongrie, hier, à Budapest.

photo Associated Press

Jean Alesi est troisième avec 22 points.

«Nous restons confiants, a-t-il déclaré. On devrait arriver à boucher l'écart avec Ferrari.»

Sur le circuit du Hungaroring, étroit et poussiéreux, où doubler tient de la prouesse, signer la posi-

tion de tête aujourd'hui lors de la séance d'essais qualificatifs, sera primordial, sauf incident de course. Ainsi, parti premier sur la grille de départ l'an dernier, Schumacher avait été contraint à l'abandon à sept tours de la fin, en raison d'un problème d'accélérateur.

Joe Thornton décroche le gros lot à Boston

BOSTON
Associated Press

Il y a un mois, Harry Sinden en a fait une maladie quand il a pris connaissance de la première proposition de contrat de Joe Thornton.

Le directeur général des Bruins de Boston était pourtant tout sourire, hier.

Sinden a finalement consenti à Thornton, le premier choix au repêchage de la LNH, un contrat assorti de bonis qui pourrait lui rapporter jusqu'à trois millions \$ par année.

«Les Bruins ne veulent pas payer pour des frappeurs de .200»,

a déclaré Sinden après que lui et Thornton eurent signé le contrat, qui comprend un salaire de base de 925 000 \$ pour chacune des trois années.

«Mais nous paierons pour des frappeurs de .300.»

Sinden, décrit dans la presse comme étant plus préoccupé par les résultats financiers de l'équipe que par la victoire, s'est enquis si le gros contrat décerné à Thornton lui vaudra une nouvelle réputation.

«Je me demande si vous allez maintenant changer vos adjectifs pour me décrire et utiliser plutôt les termes insensé et irresponsable», a dit Sinden.

PETITES ANNONCES

COMBINEZ
La Voix de l'Est

et le
Plus

et vous rejoindrez
plus de
100 000 personnes

375-8888
avant 16 heures
le jeudi

L120253

GOLF & AUBERGE BROMONT

SPÉCIAL GOLF • SPÉCIAL GOLF

Après 13 h
GOLF et VOITURETTE
Valide du lundi au jeudi jusqu'au 14 août

20 \$
taxes incluses
par personne

Après 15 h
GOLF et VOITURETTE
Valide du dimanche au jeudi jusqu'au 14 août

15 \$
taxes incluses
par personne

(2 personnes par voiturette)

Golf et Auberge Bromont
95 de Montmorency
Sortie 78 de l'autoroute 10
Bromont 1-888-BROMONT (276-6668)

L142927

LES TERRAINS D'ÉTÉ

PAINTBALL CITY

Granby

Traverse du lac et attaque en bateau

NOTRE SPÉCIAL DE JUILLET
est prolongé jusqu'à la mi-août

5 nouveaux forfaits

- Village
- Tranchées
- 3 «speedballs»
- 1 forteresse sur île
- 7 terrains boisés (avec rivière)

Masque antibuée (garanti) inclus dans certains forfaits

Quantités limitées L143168

1-888-889-CITY (2489)

HONDA

Parfaite sur toute la ligne.

Plus puissante. Carrosserie plus effilée. La Honda CBR600F3 1997 a tout pour plaire.

• La réduction de la friction interne du moteur et un silencieux de plus grandes dimensions offrent une puissance motrice accrue.

• Moteur du démarreur, chaîne d'entraînement et feux de virage redessinés et plus légers réduisent le poids total.

• Nouvelles suspensions avant et arrière gage de maniabilité améliorée.

HONDA

ATELIER MOTOSPORT

Route 104
West-Brome
263-6902

L143203

Qu'est-ce qui est moins cher qu'une poignée de «peanuts»?

24¢
par jour
PAGETTE ET SERVICE INCLUS

La meilleure offre pour la rentrée

* Tous les détails en magasin

Cellulaire **Flamand** inc.
LE LEADER POINT À LA LIGNE

**24 St-Antoine Sud
Granby 372-9994**

L143171

«Nous ne regretterons pas notre décision»

Le 94 annonce officiellement qu'il déménage à Granby

Michel Tassé

GRANBY

Les dirigeants du 94 de Waterloo ont officiellement annoncé, hier matin, ce que les lecteurs de *La Voix de l'Est* savaient depuis la veille, c'est-à-dire que leur concession déménageait à Granby.

«C'est un grand jour!, a dit, on ne peut plus souriant, un des propriétaires de l'équipe, Christian Marois. Je suis convaincu que nous ne regretterons pas notre décision.»

On a aussi confirmé que Alcide Lachapelle, de Granby, devenait le quatrième actionnaire de l'équipe et que Mario Boutin sera l'entraîneur.

L'optimisme était de rigueur à l'hôtel Le Granbyen, là où les dirigeants de l'équipe avait convié les médias.

Un contrat d'un an

C'est un contrat d'un an que le club de hockey senior a signé avec les autorités municipales de Granby. Un contrat qui semble satisfaire les deux parties.

«C'est une bonne entente, a dit Marois. Comme nous voulions absolument jouer à Granby en 1997-98, je vous avouerai que les discussions avec la Ville n'ont pas duré longtemps. On nous a offert un contrat et nous nous sommes ajustés en conséquence.»

À l'aréna Léonard-Grondin, l'ancien 94 recevra les recettes en provenance de la vente d'alcool, un pourcentage sur les recettes en provenance du restaurant (pendant les matchs seulement) ainsi



La direction du 94 a révélé les détails du transfert de leur concession à Granby, hier. Celui qui a piloté le dossier, Christian Marois (au centre), était accompagné (de gauche à droite) de l'attaquant Gaby McDuff, du nouvel actionnaire Alcide Lachapelle, de Roger Gaudet et de Robert Sanschagrin.

photo Richard Chagnon

que les recettes de la vente de publicité sur les rampes.

Les Prédateurs, eux, recevaient les recettes de la vente d'alcool de même que celles du restaurant à longueur d'année! Aussi, ils ne payaient pas leurs heures de glace, ce qui ne sera pas le cas du club senior.

«Nous sommes heureux d'accueillir du hockey senior à Granby, a dit le porte-parole de la Ville à la conférence de presse, le conseiller Claude Duhamel. Le contrat liant l'équipe à la Ville est, selon nous, juste et équitable pour tout le monde.»

Lachapelle: «Pour me gâter»

Le nouvel actionnaire du club senior, Alcide Lachapelle, est âgé de 52 ans et il est facteur dans la vie de tous les jours. En investissant dans une équipe de hockey, il a choisi de se faire plaisir.

«Au cours des deux dernières années, j'ai assisté à plusieurs matchs des Prédateurs et du 94, a-

il raconté. Peu à peu, j'ai délaissé le hockey junior au profit du senior. Pourquoi? Parce que je préfère le spectacle offert au niveau senior, tout simplement. J'aime le

Mario Boutin promet de l'action

Michel Tassé

GRANBY

«Pour attirer du monde et pour gagner au hockey senior, il faut que ça brasse! Je vous garantis qu'il n'y aura pas de frileux avec mon équipe.»

Retenu par son travail (il est cadre chez Bell à Montréal), Mario Boutin n'était pas au Granbyen pour la conférence de presse confirmant le déménagement du 94 à Granby. Rejoint par le représentant de *La Voix de l'Est*, Boutin a clairement affiché ses couleurs quant au genre d'entraîneur qu'il est.

«Je suis un motivateur, un coach qui va chercher tout ce que

jeu robuste, oui, mais j'aime aussi voir un joueur monter jusqu'au filet, ce qu'on voit plus dans la LHJMQ.

«En investissant dans le nouveau club de Granby, j'ai décidé de me gâter. Je m'attends à m'amuser, pas à me casser la tête. J'aime l'attitude de mes partenaires.»

Lachapelle se joint donc à Christian Marois, Robert Sanschagrin et Roger Gaudet comme actionnaires. Chacun possède 25% des parts de l'équipe.

Entre 1000 et 1200 spectateurs?

Christian Marois, qui a piloté le dossier du transfert du 94 à Granby, s'attend à ce que son équipe attire entre 1000 et 1200 spectateurs

par match. Une prévision déjà plus réaliste que les 1500 personnes qu'il prédisait il y a quelques mois lorsqu'il a commencé à parler de déménager le 94 dans la plus importante ville de la région.

«Si, comme je le pense, nous réussissons à attirer 600 à 700 partisans des Prédateurs et 200 à 250 partisans du 94 à Waterloo, nous allons être en voiture», a dit Marois, qui a révélé que le budget de l'équipe s'établirait à 140 000 \$ en 1997-98.

Le club senior, qui va organiser un concours dans le but de se trouver un nom, amorcera son camp d'entraînement dans exactement une semaine. Il disputera son premier match du calendrier régulier le 19 septembre, alors qu'il accueillera les Papetiers de Windsor.

ses joueurs ont dans leurs tripes, a-t-il dit. Je déteste perdre et je prends tous les moyens pour gagner. J'ai hâte au début du camp!»

Boutin, 31 ans, a joué à Trois-Rivières dans la LHJMQ et à Lévis-Lauzon dans la défunte Ligue collégiale AAA. Il a ensuite remporté sa part de succès comme entraîneur dans la région de Québec et dans la Beauce.

L'an dernier, il a brièvement dirigé l'Avalanche midget de l'Estrie. Il a quitté son poste après seulement cinq matchs en raison, dit-il, d'un conflit avec les dirigeants de l'Avalanche.

«Le reste de la saison, je l'ai passé à suivre le 94, a repris l'an-

ciens défenseur. Pendant les séries, j'ai dit à Christian Marois qu'il devait m'engager s'il voulait que son équipe gagne le championnat. Christian a eu l'air impressionné!»

Boutin, qui dégage beaucoup de confiance en lui, succède à Pierre Cliche. Ce dernier dirigera les Frontaliers de Coaticook, de la Ligue junior AAA, en 1997-98.

Boutin a par ailleurs promis des surprises lors de l'ouverture du camp d'entraînement. En conférence de presse, hier, les dirigeants de l'équipe senior ont dit espérer voir Alex Daviault, un ancien des Bisons, et ses frères Patrick et Maxime, deux autres anciens joueurs de hockey, effectuer un retour.

Charbonneau prêt pour le match de ce soir contre les Lions

Michel Tassé

GRANBY

Steve Charbonneau et les Alouettes de Montréal tenteront, ce soir à Vancouver, de mettre un frein à une série de trois défaites consécutives.

Rejoint à son appartement de l'Île-des-Soeurs, jeudi matin, Charbonneau a indiqué qu'il était très satisfait de son sort avec les Oiseaux.

«Je joue plus qu'une recrue à l'habitude de la faire, a dit le Cowansvilleois. Je suis utilisé sur presque toutes les unités spéciales et j'alterne avec Tom Hipz au poste de plaqueur. On joue une demie chacun.»

À la suite du tout premier match avec les Alouettes, Charbonneau, on s'en souviendra, s'était dit déçu de son utilisation.

«Je ne dois pas me plaindre, a-t-il dit. L'important, c'est de progresser, de satisfaire les entraîneurs.»

Un peu plus de monde

Charbonneau aime la vie d'athlète professionnel. Il ne regrette pas d'avoir laissé l'université pour entreprendre sa carrière un an plus tôt.

«On est bien traité, a-t-il dit. On travaille fort, mais c'est un style de vie relaxe, qui n'a rien à voir avec le neuf à cinq. Puis, il y a les voyages que j'aime beaucoup.»

Tout ce qui manque au bonheur de Charbonneau, présentement, c'est un peu plus de monde au Stade olympique.

«Les faibles assistances m'affectent plus qu'un joueur en provenance du Texas, c'est clair. Moi, je suis Québécois et je veux jouer à Montréal le plus longtemps possible. Mais pour ça, il faut que les gens embarquent. Heureusement, le propriétaire de l'équipe (l'Américain Robert Wettenhall) est prêt à être patient.»

Un gros match

Charbonneau s'est dit convaincu que les Alouettes renoueront avec la victoire ce soir à Vancouver.

«C'est un gros match, a-t-il dit. Après avoir offert trois contre-performances, nous ne pouvons nous permettre d'échapper la victoire contre les Lions. Ils vont nous attendre, mais nous serons prêts.»

Confiant, Charbonneau pense même que les Alouettes pourraient profiter du match de ce soir pour entreprendre une longue série victorieuse.

«Ce mois-ci, nous affrontons les Lions deux fois ainsi que Hamilton et Winnipeg. Je ne vois aucune raison pour nous de perdre une fois. Il ne faut surtout pas nous juger sur nos trois derniers matchs.»

La rencontre de ce soir est présentée à RDS à compter de 22 heures 30.

«Tu es associé à Baseball Québec ou aux Petites ligues, pas aux deux»

Michel Tassé

GRANBY

Le président de l'Association de baseball élite Granby et Canton, Jocelyn Laliberté, assistait, jeudi soir au stade Napoléon-Fontaine, au match opposant les Bombardiers de Sherbrooke aux Ducs de Longueuil.

L'ABE, on le sait, s'est plaint du fait que les Guerriers, Marcel Lachance en tête, flirtaient un peu trop avec les Petites ligues. Interrogé à savoir s'il était satisfait de la sanction imposée à Lachance par Baseball Québec, Laliberté a hoché la tête.

«Nous n'espérons pas que Lachance soit suspendu, a-t-il commencé par dire. Ce que nous voulions, c'est que les Guerriers cessent d'encourager les Petites ligues, qui sont nos compétiteurs. Tu es associé à Baseball Québec ou aux Petites ligues, pas aux deux.»

Laliberté a affirmé que l'ABE avait plus d'une fois tenté de s'entendre avec les Petite ligues afin que soit mise sur pied une super structure de baseball à Granby.

«Les Petites ligues ne veulent rien savoir, a-t-il dit. Tout ce qu'ils veulent, c'est voir l'ABE mourir. Et ça, je peux vous garantir que ce n'est pas demain que ça va arriver.»

Laliberté a indiqué que si l'ABE ne comptait plus que huit équipes, c'était son choix.

«Nous nous concentrons sur l'élite. Nous avons choisi de laisser la masse aux Petites ligues.»

Laliberté a terminé en accusant les Petites ligues de ne pas jouer franc jeu.

«Ils ne veulent pas rendre compte de leurs activités. Ils ont des choses à cacher, c'est clair», a-t-il lancé sans plus s'avancer.

Mark Gardner hante les Expos

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse canadienne

Quand on pense aux anciens joueurs des Expos qui ont bien réussi après avoir quitté Montréal, on a tendance à parler des Randy Johnson, John Wetteland, Moises Alou, Larry Walker, Andres Galarraga. Mais un autre ancien des Expos qui va drôlement bien cette saison est venu leur faire un pied-de-nez, hier.

Mark Gardner, un droitier qui a gradué dans les ligues majeures avec les Expos, n'a permis que deux coups sûrs et a conduit les Giants de San Francisco à une victoire de 4-0 au Stade olympique. Un match superbe.

Gardner (12-5) a toujours été reconnu pour avoir une excellente courbe. C'est ce tir qui lui a permis de graduer dans les ligues majeures. Et quand sa courbe fonctionne, il est intraitable.

Comme ce jour du 26 juillet 1991 quand il n'avait donné aucun



Joe Carter, des Blue Jays, a été plus rapide que Travis Fryman, des Tigers de Détroit, et glisse sauf au troisième coussin.

photo Presse canadienne

coup sûr aux Dodgers de Los Angeles pendant neuf manches pour finalement perdre 1-0 en 10e.

Hier, il a donné un but sur balles à Vladimir Guerrero en première. Il a tôt fait d'être retiré dans un double jeu. Puis, aucun

autre joueur des Expos n'a visité les sentiers jusqu'à ce que Guerrero n'obtienne le premier coup sûr des siens, un double à la clôture de gauche après un retrait en fin de septième.

Et même que Guerrero a failli

se faire voler sur le jeu. Barry Bonds a reculé à la clôture et a sauté pour voir la balle toucher au bout de son gant avant de retomber en lieu sûr. La menace s'est arrêtée là quand J.T. Snow est venu priver David Segui d'un autre coup sûr en plongeant à sa droite au premier sac pour gober son dur roulant.

Darrin Fletcher a obtenu l'autre coup sûr des Expos, un simple au centre en huitième.

Snow a eu aussi son mot à dire en attaque quand il a claqué un circuit de deux points en sixième contre le perdant Carlos Perez (11-7). Jeff Kent, avec un triple, et Glenallen Hill, avec un double, ont produit les autres points contre le gaucher, qui a donné neuf coups sûrs en neuf manches.

Perez a complété un sixième match cette saison et un deuxième de suite.

Steve Paine frustre ses adversaires

GRANBY

Pour une sixième fois cette saison, Steve Paine a frustré ses adversaires, hier soir, à l'Autodrome. Le pilote de Waterloo, New York, qui file à toute allure vers un deuxième titre d'affilée, a aisément remporté le Championnat mi-saison.



MICHEL TASSÉ

Paine a encore une fois démontré qu'il était tout un pilote. Parti neuvième, il effectué une belle remontée et, au 13e tour, il a pris les commandes de l'épreuve.

Les experts en stock-car vous diront que Paine, lorsqu'il est installé au premier rang, est extrêmement difficile à doubler. Il l'a prouvé, hier soir, en résistant à pas moins de six drapeaux jaunes, dont cinq dans les dix derniers tours.

À l'arrivée, Paine a eu le meilleur sur Dave Camara, Gino Clair, David Hébert, vainqueur une se-

maine plus tôt, et Dominic DuFault.

«Steve Paine est un des très bons pilotes que j'ai vus en plus de 20 ans dans le monde du stock-car, a dit un des propriétaires de l'Autodrome, Normand St-Sauveur. Il connaît du succès non seulement au Québec, mais aussi sur le circuit américain. C'est un conducteur patient, intelligent. Il va gagner encore longtemps.»

Dave Camara et Luke Plante avaient auparavant enlevé les qualifications.

Superbe course

En classe Sportsman, dans ce qui fut une superbe course, la victoire est allée à Claude Gagné, de Roxton Pond. Il a ainsi remporté le Championnat mi-saison de sa catégorie.

Parti premier, le Granbyen Louis Bouthillier a mené jusqu'au 13e tour, soit jusqu'à ce qu'un drapeau jaune ne vienne changer ses plans.

Jusqu'au 19e tour, Bouthillier et Gagné se sont livrés une lutte sans merci, s'échangeant constamment la pôle.

Ronde record de 66 pour Stéphane Talbot

MONTREAL
Presse canadienne

Stéphane Talbot a donné le ton d'une façon spectaculaire au championnat Reebok des golfeurs professionnels du Québec qui a pris son envol, hier, au club Glendale.

Sur le difficile parcours Elite, le professionnel itinérant de la Vallée du Richelieu a établi un nouveau record avec une carte de 66, six coups sous la normale, reléguant du même coup dans l'ombre l'ancienne marque de 67, détenue jusqu'ici par Marc Girouard.

Yvan Beauchemin (Balmoral) a joué 68.

Robert Flaro (Cornwall) et Dominique Morency (Saint-François) se sont faufilés au troisième rang à quatre coups du meneur, alors que Yves Robillard (Venise) et Philippe Fecteau (Dorchester) sont sur un pied d'égalité en cinquième place à 71. Alain Trudeau (Candiac), Hocan Olsson (Mount Bruno) et Jean-Louis Lamarre (Bromont) ont pour leur part joué la normale.

Constant Priondolo (Inverness) a joué 83; Laval Tremblay (St-Césaire), 86.

Toute une expérience pour nos athlètes

Michel Tassé

GRANBY

«Les athlètes sont impressionnés. Nous leur avons dit qu'ils vivraient une expérience extraordinaire à Montréal.»

«L'après quelques heures des cérémonies de clôture de la 33e finale des Jeux du Québec, le chef de délégation de la région Richelieu-Yamaska, François Legault, n'a que de bons mots pour l'organisation montréalaise.

«Parce que les Jeux étaient présentés dans la plus importante ville au Québec, les attentes étaient élevées, dit Legault. Les Jeux achèvent et il faut lever notre chapeau à Serge Savard (le président du comité organisateur) et aux gens autour de lui. On ne peut certes pas leur reprocher grand chose.»

Selon plusieurs, le fait que les Jeux soient présentés à Montréal a pour effet de donner un second souffle à l'événement. Legault est d'accord.

«Les Jeux n'ont jamais joui d'autant de visibilité. Les Jeux du Québec sont un événement majeur et ils sont traités comme tel cette semaine. Ce n'est pas pour rien que des records d'assistance ont été battus.»

Legault ajoute que les athlètes ont les yeux grands.

«Plusieurs ont l'occasion de s'exécuter sur des équipements olympiques. Juste ça, c'est assez pour rendre les Jeux mémorables aux yeux de nombreux jeunes.»

Legault a bien sûr travaillé fort depuis une semaine. Les journées sont longues et les nuits de sommeil plutôt courtes.

«Ça vaut la peine. C'est pour notre jeunesse qu'on fait ça.»

Douze médailles

La région Richelieu-Yamaska a ajouté une 12e médaille à sa récolte, hier, lorsque l'équipe de natation du quatre fois 50 mètres, catégorie 14 ans, a enlevé le bronze.

L'équipe en question est composée de Virginie Savard, de Granby, de Caroline Ménard, de Dunham, de Jesse Beauregard, de St-Joachim-de-Shefford, et de Geneviève Bazinet, de St-Hyacinthe.

SPORTS

Les résultats



4

0

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
San Diego 1 Chicago 3
Houston 1 New York 6
Floride 6 Atlanta 4 (9e)
Philadelphie 1 St-Louis 6
Pittsburgh 1 Colorado 5 (6e)
LIGUE AMÉRICAINNE
Kansas City 2 Boston 8
Texas 6 Cleveland 5
Détroit 3 Toronto 6
New York 1 Minnesota 9 (8e)
LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE
Demi-finale, 4 de 7
Victoriaville 6 Granby 0
(La série est égale 1-1)

Au petit écran

Samedi, 9 août
JEUX DU CANADA
Cérémonies d'ouverture, 13h30, RDS
BASKET-BALL
WNBA
Los Angeles à Houston, 14h, NBC
GOLF
Tournoi Buick Open
3e ronde, 16h, CBS
Coupe Walker, NBC, 16h
Tournoi SPGA, 19h, RDS
COURSE AUTOMOBILE
Course Players Toyota, 16h, CTV
JEUX DU QUÉBEC
18h, TQS
BASEBALL
Ligue nationale
San Francisco à Montréal, 19h30, SRC
FOOTBALL
Ligue canadienne
Montréal à Vancouver, 22h30, RDS

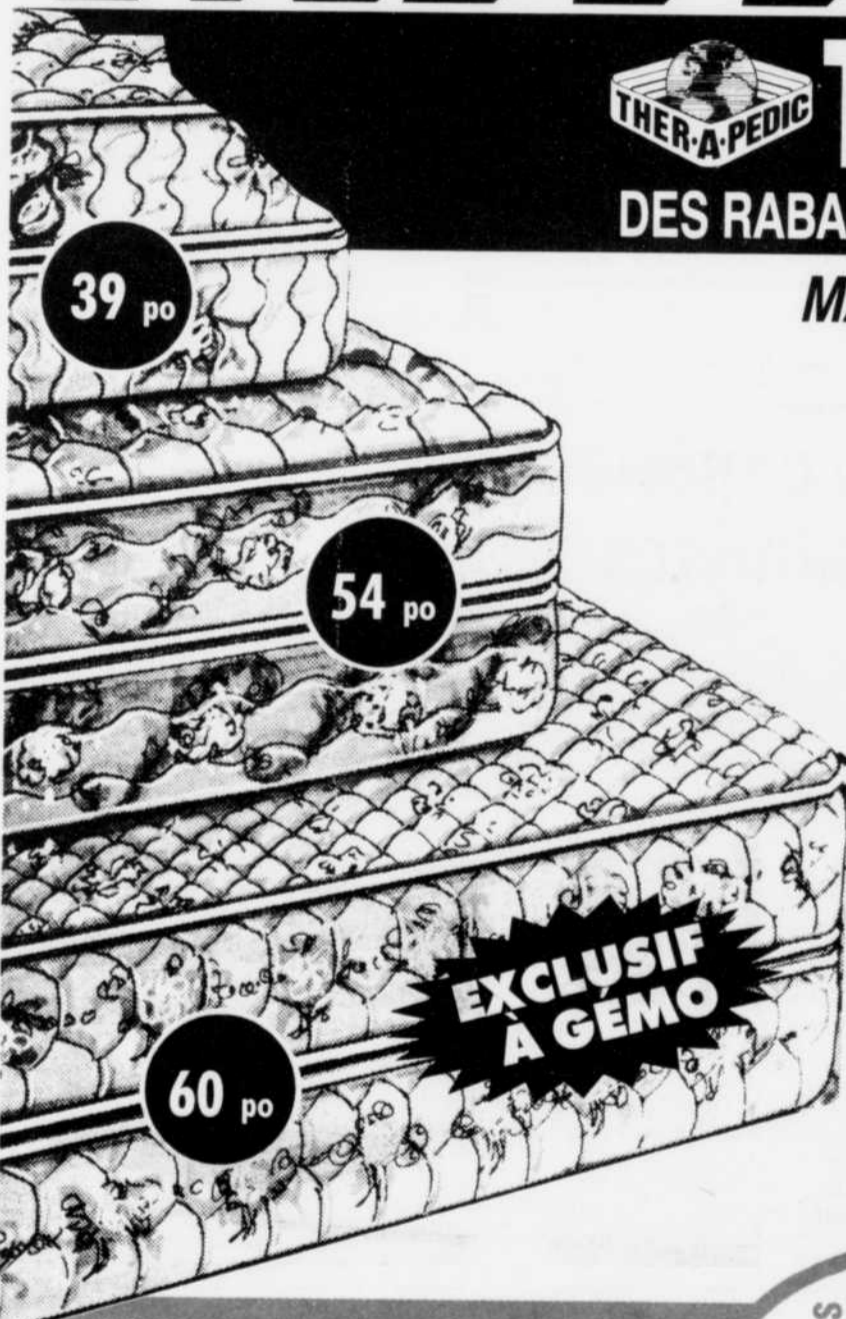
Dimanche, 10 août
COURSE AUTOMOBILE
Formule Un
Grand-Prix de Hongrie
Avant-course, 7h30, RDS
Course, 8h, RDS
Course, 15h30, SRC
Miller 200
Grand Prix Mid-Ohio, 15h, ABC
JEUX DU QUÉBEC
Cérémonies de clôture
14h, TQS
GOLF
Tournoi Buick Open, 16h, CBS
Coupe Walker, 16h, NBC
Tournoi SPGA, 19h30, RDS
JEUX DU CANADA
Jour 1, 17h et 23h30, RDS

SOULDE DE MATELAS



THER-A-PEDIC®

DES RABAIS SUR NOTRE MEILLEUR VENDEUR



MATELAS À RESSORTS et SOMMIERS RIGIDES
de grande qualité

Matelas 39 po
rég. : 349 \$

SPECIAL
198\$

Sommier 39 po
Rég. : 148 \$

SPECIAL
98\$

Matelas 54 po
Rég. : 389 \$

258\$

Sommier 54 po
Rég. : 198 \$

128\$

Matelas 60 po
Rég. : 449 \$

298\$

Sommier 60 po
Rég. : 228 \$

148\$

Nous reprenons vos
vieux matelas
GRATUITEMENT

RIEN À PAYER AVANT JANVIER 1998
AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT*
* Ne payez que les taxes de vente.
Sujet à l'approbation du crédit.

LA VOIX DE L'EST — samedi 9 août 1997

633 Dufferin
Granby 372-5896

MEUBLES
GEMO

OUVERT 7 JOURS

QUANTITÉS LIMITÉES

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h